



ডাঃ গুয় নাম ইবোচাউবা সিংহ

ফোকলোর বিজ্ঞান

(অহানবা শরুক)

অনীশ্বা শেমদেকুবা অমদি চাউথোকহল্লবা খুৎনম



ইমফোক নোনোগ্রাফ সিরিজ—২

ফোকলোর বিজ্ঞান
(অহানবা শরুক)

লেখকী অতোপ্পা মরী লৈনবা লাইরিক

ফোকলোর মচাকঃ খোমজিন-পৈশিনবা অমসুং নৈনবা
(ফোকলোর রিসর্চকী খৌরমশিং)

ইমফোক মোনোগ্রাফ সিবিজ- ১ (১৯৮৭)

ইমফোক মোনোগ্রাফ সিরিজ—২

ফোকলোর বিজ্ঞান

(অহানবা শরুক)

অনীশবা শেমদোক্ৰবা অমদি চাউথোকহল্লবা খুৎনম

ডাঃ ওয়নাম ইবোচাউবা সিংহ

প্রোফেসর, মণিপুর য়ুনিভার্সিটি

ইমফাল

ইন্সটিটিউট আফ মণিপুরী ফোকলোর

২০০১

Folklore Bigyan

(Folkloristics) Part One

A Manipuri book on the theories and concepts of Folkloristics by Dr. Oynam Ibochaoba Singh, Professor in Folklore, Department of Manipuri, Manipur University. Published at Imphal by the Institute of Manipuri Folklore. First edition 1993. Second revised and enlarged edition 2001. Pp. xi+156. Price Rs. 100.00

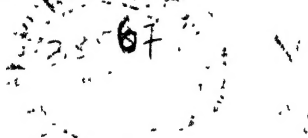
Smt. Wahengbam Shantilata Devi
Institute of Manipuri Folklore
Nagamapal Singjubung Leirak
IMPHAL-795 001

LIBRARY
Date _____

BY

Cover : A Manipuri bard with his *pena*

Drawing by O. I. Singh



খুৎনম

অহানবাঃ মার্চ ১৯৯৩

অনীশুবাঃ শেষদোকুবা অমদি চাউথোকহল্লবা
জানুয়ারী ২০০১

আফেঙবাঃ ইন্সটিটিউট অফ মণিপুৰী ফোকলোব
নাগামপাল শিংজুবুং লৈরক
ইম্ফাল-৭৯৫ ০০১

ছাপা নম্বাঃ পদ্মা প্রিন্টর্স (ওপসেট ডিভিজন)
পাওনা বাজার, ইম্ফাল

ফংফমঃ অইনা মশা
খাই নাগামপাল শিংজুবুং লৈরক
গুরুময়ুম মমাঙ লম্বী
ইম্ফাল

মমলঃ লুপা ১০০

লৈবাক্সা 'ওঝা বীরহরি' হায়না শকখঙবিখিবা
ইখুং পায়দুনা তাকপিরকখিবা
পাবুংদা কৎচরি।

বাইহে খরদং

হৌজিকী মতমদা মালেমগী অখঙ-অহৈশিংনা জাতি অমগী ফোকলোর মচাকশিংবু জাতি অদুগী সংস্কৃতি মশক খঙনবা হোৎনবগী খায়দগী অথোইবা পাইম্বনি হায়না লৌনরক্লি। মসিগী অচৌবা মরম অমদি ফোকলোরনা জাতি অমগী খায়দগী মশীং য়াংম্বা মীওইশিংগী খায়দগী শেংবা থাম্মোয়নুংগী খায়দগী মহৌশা ওইবা অমদি খায়দগী পাক-শনবা চৎনবী পুক্রীং-বাখল, পোৎলম-পোৎশক, অমদি শাজৎ-থৌরম ওইবননি। ফোকলোরগী ওইবা অহেনবা খুদোংচাবশিং অসিগী মতেং এম্বোপোলোজি, হিষ্টরি, সাইকোলোজি, আর্কিওলোজি, লিঙ্গুইস্টিক্সনচিংবা তোঙান-তোঙানবা সোসিয়েল সাইন্সকী অখঙ-অহৈশিংনা মথোয়-মথোয়গী বিদ্যাদা হেন্না-হেন্না লৌনরক্লি। অসুন্না খায়গী মতেং ওইরিবা ফোকলোর হায়বসিগী মশাগী ওইবা তোপতোম্বা কাঙলোন কয়া লৈজৈ। কাঙলোনশিং অদু ফোকলোরিস্টিক্সনা থিজিক্সি, পুথোকই, অমদি নৈনদুনা উৎলি। ফোকলোরিস্টিক্সপু, মথকী মরম অসিদগী, অনৌবা মরু ওইবা বিদ্যা অমা ওইনা পৃথিবীগী নোংপোক-নোংচুপ অনীমস্তা য়ুনিভার্সিটি-শিংনা নোংম-নোংমগী তম্ববা অমদি নৈনবা হেনগৎলক্লি।

মণিপুর য়ুনিভার্সিটিদসু গ্রেজুয়েট অমদি পোস্ট-গ্রেজুয়েটকী থাফা ‘ফোকলোর’ (ফোকলোরিস্টিক্স) তোঙানবা বিষয় অমা ওইনা তম্বরে। লাইবক থীবদি, বিদ্যা অসিগী থিওরী অমদি কন্সেপ্টশিংগী ওইবা লাইরিক মণিপুরীদা ঙসিফাওবা লৈত্রি। অবাংপা অসি মেনখৎনবা হোৎনবগী পান্দমদা *ফোকলোর বিজ্ঞান* হাযবা লাইরিক অসি পুথোকচবনি। লাইরিক অসি মপুং ওইনা বিদ্যা অসিবু নৌনা তমখৎলক্লিবা মইরোইশিংগীদমক ইজবনি। মরম অসিনা লাইরিকসিদা ফোকলোরিস্টিক্সকী পাক-শনশ্রবা কাঙলোনশিংগী মনুংদগী তঙাইফদনা খঙদবা য়াদ্রবা মচং ওইবশিং অদুদং খনগৎলগা হাপ্ববা হোৎনজৈ। টেক্সবুকী মওঙদা বাইহে-বাতা য়ারিবমথৈ মশা তাশিনহম্ববসু হোৎনজৈ। কন্সেপ্ট অমদি ইনফোর্মেশনশিং য়ারিবমথৈ হৌজিকী মতমগী খায়দগী নৌবা ওইহম্ববা হোৎনজৈ। হৌজিকী মতমগী ফোকলোর স্কোলারসিপকী খায়দগী মপুং ওইরিবা লৈবাক আমেরিকাগী মীৎয়েং য়ারিবমথৈ য়াওহম্ববা হোৎনজৈ। বিদ্যা অসিদা থরায় য়াওবিবশিংনা মখা তানা অস্ট্রেজী লাইরিকশিং পারকপদা খরমথৈ খুৎলোয়নবগীদমক অস্ট্রেজী বাইহেশিং য়ারিবমথৈ হাপ্ববা হোৎনজৈ। মসিমক্সা বিদ্যা অসি নৈনবদা অস্ট্রেজী বাইহে অমদি নোংচুপকী মীৎয়েং তঙাইফদে হায়বগী

ৰাফমদি নন্তে। ইমালোনগী ৰাইহেদা অমদি ইবমদমগী মীংযেংদা নৈনবগী মন্ত শিনবা
যাববোইদবা তোপতোম্বা কান্নবা কয়ামকম লৈ। খুদমদি মণিপূৰী ফোকলোৰ নৈনবদা
মণিপূবগী ওইনা পীবা তঙাইফদে। লাইবিক অসিদদি, মালেমগী ওইনা মশক্তা, মণিপূৰী
খুদম লৈতবা নংগ্ৰগা চুনদবা মতাংশিংদা অস্ত্ৰেজীগী ওইবা খুদম খব পীবি। যামদ্রবদা
লাইবিক অসিনা মইবোযশিংদতা নন্তনা ফোকলোববু নুংশিবা মীওইশিংগী মফমদসু বিদ্যা
অসিগী মবমদা হৌজিকী মতমগী অনৌবা অচুম্বা মশক খবদংবু খঙহনবা ওল্লবদি
হোৎনজমল মই যাক্সে খঞ্জগনি।

লাইবিক অসি খুদোংচাদবা মবম খবদগী শকক শকক ওইনা খাযদোক্তনা
পুথোকচবগীদমক পাবিবিশিংনা ঙাকপিগনি নীংজৈ।

অব্ৰোইবদা, লাইবিক অসি ইনবগীদমক হৌঙ্গিগিশিল পীৰিখিবা অমদি ইতেং পাংবিখিবা
মকপ-মপাং পুন্মকী মফমদা অমদি লাইবিক অসি নীংথিঙনা নম্বিনবা হোৎনদিখিবা
পদ্মা প্ৰিন্টসকা প্ৰোপাইটব শ্ৰী গোপাল শৰ্মা অমদি অইং নুংশিবদা ইনাওশিংগী মফমদা
তৌবিমল খঙবা উৎচবি।

মণিপূৰী ডিপাৰ্টমেন্ট

মণিপুৰ য়ুনিভাৰ্চিটি

ইম্ফাল, মাৰ্চ ৫, ১৯৯৩

ইবোচাউবা

অনীশুবা খুৎনমগী ৰাইহে খৰদং

নৈনবা মীযাম্বা, থোইদোৱা ছাএ কাঙলুগা নুংশিববদগী ফোকলোৰ বিজ্ঞান গা
অহনবা খুৎনম থুনা লোহাশিন্ত্ৰবা তু দা ভাসি অম্বব ইয়া লাইবিক অসিগা অনীশুবা
শেমদেক্ৰব অমদি চাউখোবহল্পবা খুৎনম অমা পুংপাকপা ওম্মংসিদা লাইবিক অসিবু
নুংশিবিখিবা ছাএশি ওবাশি অমদি অইং পাংবাশি পুন্মকী মফমদা পুংচেল শ না
তৌবিমল খঙবা উৎচবি। খুৎনম অসিদা যাবিবমতৈ অনৌবা মতমগী বাবংশিগা হাপ্পবা
হোৎনজৈ। হামগী খুৎনমগী টেক্সতা অম্বংপ খব মেনশিনটৈ, আহেনবা খব হাপচিনটৈ
ফুটনোট মশীংসু হেনগৎহনটৈ। লাইবিক অসিবু ফুৎনবা তাকপিগক পশি তবাম্বা
লৌজগনি।

মণিপূৰী ডিপাৰ্টমেন্ট

মণিপুৰ য়ুনিভাৰ্চিটি

ইম্ফাল, জানুৱাৰী ৩১ ২০১১

ইবোচাউবা

হীরম লামায়

VII

বাইরে খবদং

অহানবা পন্দুপ

ফোকলোর

	১
ফোকলোর/	১
ফোকলোরগী মিসৌবোল	১
ফোক অমসুং লোব	৫
ফোক	৫
লোব	৮
ফোকলোরগী মহৌশ্য	১৪
ফোকলোরগী মঙম	১৮
ফোকলোরগী মহৌ	১৮
হাং ও নুং উইহনাং	১৮
নাং হাংগংপা	১৮
হাংগংপা	১৮
হাংগংপা ১০০ হাংপা	১৮
হাংগংপা পান্দুপ	১৮

অনৌশ্যবা পন্দুপ

ফোকলোর বিজ্ঞান

	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান মহৌশ্য	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান মঙম	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান মাইল অমং ওই	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান পান্দুপ	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান মাইল ফিবো	১৬
ফোকলোরবিজ্ঞান কানবা	১৬

অহমশুবা পন্দুপ
ফোকলোর বিজ্ঞান অমসুং অতৈ বিদ্যাশিং

ফোকলোর বিজ্ঞান অমসুং অতৈ বিদ্যাশিং	২৮
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং এম্বোপোলোজি	২৮
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং হিষ্টবি	২৯
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং সাইকোলোজি	৩০
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং সোসিওলোজি	৩১
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং লিঙ্গুইস্টিক্স	৩২
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং আর্কিওলোজি	৩৩
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং অতৈ সোসিয়েল সাইন্সশিং	৩৩
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং সাহিত্য	৩৪
ফোকলোবিষ্টিগ্ন অমসুং ইন্টর্ডিসিপ্লিনেবি ওইলা লমজঙ	৩৫

মবিশুবা পন্দুপ
পৃথিবীদা ফোকলোর নৈনবগী খোঙথাং

পৃথিবীদা ফোকলোর নৈনবগী খোঙথাং	৩৬
মিথোলোজিকেল স্কুল অমসুং সোলব থিওবী	৩৭
এম্বোপোলোজিকেল স্কুল অমসুং সববাইবেলস থিওবী	৩৯
বেনফী স্কুল অমসুং মাইগ্রেশনেল থিওবী	৪২
ফিনিশ স্কুল অমসুং হিষ্টরিক-জিওগ্রাফিক মেথড	৪৩
সাইকোএনালিটিকেল স্কুল অমসুং সাইকোএনালিটিক থিওবী	৪৫
স্ট্রুকচবেল স্কুল অমসুং স্ট্রুকচবেল থিওবী	৪৮

মঙাশুবা পন্দুপ
ফোকলোরগী মখল খায়বা

মখল খায়বগী সমস্যাশিং	...	৫১
মখল খায়বা	.	৫৩

তরকশুবা পন্দুপ
চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর

১ ফোকসোং	১	৫৭
১ ফোক বেলেড	২ ..	৬৫
ফোক এপিক	৩	৭৩
৭ ফোকটেল	৭ . .	৮২
৮ লেজেগু	৯ ...	৯৮
৬ মিথ	৬ . .	১০৭
৭ প্রোভর্ব	৭ . .	১১৮
৮ রিডল	৮ .	১২৪
৭ ফোক স্পিচ	৭ . .	১৩২
১০ ফোক নেমিং	১০ ...	১৩৮

বিল্লিওগ্রাফি	...	১৪৩
ইণ্ডেক্স	. .	১৮৭

অহানবা পন্দুপ ফোকলোর

‘ফোক-লোব’ (হাইফেন যাওবা folk-lore) হায়বা বাইহে অসি ইংলেঙগী অবিবা পোৎলম নৈনবা (antiquarian) রিলিয়ম টামস (William John Thoms) কৌবা নিপা অমনা খুস্তান্দ ১৮৪৬ তা পুথোকখি। মহাক্সা মিস্কৌ অসি পুথোজ্জিউঙেগী মমাঙদা অস্ক্রেজীদা ফোকলোবগী বিষয়বু ‘popular literature’ নংত্রগা ‘popular antiquities’ হায়বনচিংবা মিস্কৌশিংনা খঙনবম্বী। মতম অদুদা ফোকলোবগী বিষয়বু তোঙান-তোঙানবা লৈবাকশিংদা তোঙান-তোঙানবা মিস্কৌশিংনা, খুদম ওইনা, জর্মনিদা ‘বোঙ্সকুন্দে’ (volkskunde), ফ্রান্সতা ‘ত্রদীৎসিওং পোপুলাগে’ (tradition populage), ইটলীদা ‘ত্রদীৎসিওনি পাপলারি’ (tradizioni popolari), কসতা ‘নবোৎনোএ ত্ববচোসত্বে’ (narodnye tvorcestva) হায়না খঙনবম্বী।^১ টামসনা পুথোক্কাবু মতুংদগীদি ‘ফোক লোব’ হায়বা বাইহে অসি পৃথিবীগী মফম অযাম্বদা থোইদোক্সা পান্নখি। ‘ফোক-লোব’ বাইহেবু হৌজিক পৃথিবীগী অখঙ অইহে অযাম্বনা ‘ফোকলোব’ হায়না ইনবে।^২

১. ফোকলোব অশেংবা নস্তবা, অশেংবা মান্না শেস্তা অশাবা ফোকলোববু ‘ফেকলোব’ (fake lore) হায়না খঙনৈ। ফেকলোব হায়না বাইহে অসি আমেবিকাগী থোইদোক্সা মমিং চেলবা ফোকলোবিস্ট বিচর্ড ডাবসন (Richard M Dorson) না খুস্তান্দ ১৯৫০ দা পুথোকখিবনি।

ফোকলোরগী মিস্কৌবোল

ফোকলোবগী মিস্কৌবোল (পবিভাষা/definition) অমদি মিস্কৌবোলগা মবী লৈনবা বাফম কয়ামকুম লৈ। খুঃ ১৮৪৬ তগী হৌনা তোঙান-তোঙানবা অখঙ অইশিংনা

^১বোঙ্স = মীযাম (গী) কুন্দে = মপাউ (লৌশিং)। ত্রদীৎসিওং/ত্রদীৎসিওনি = চৎনলী, পোপুলাগে/পাপলারি = মযাম (গী)। নবোৎনোএ = মীযাম (না) ত্ববচোসত্বে = শেস্তা।

^২মীতৈলোন্দা ‘ফোকলোব’ অসি খুন্মাই মনুংগী ওইবা বাবোল ‘খুন্মুলোন’ হায়না খঙনবা যাই।

পুথোক্লবকথিব' তোঙান-তোঙানবা মিস্কোরোলশিংগী মনুংদা 'মসিমনা মচুন্নে', 'মসিমদি য়েৎননীংঙাই লৈত্রে', 'মসিনা খায়দগী মপুং ফারে' হায়দুনা খায় পুন্মক্লা চপ মান্না য়ানরবা মিস্কোরোল থোইদোকপা লৈত্রি। খৃঃ ১৯৪৯ দা ফোঙখিবা *Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend* না মতম অদু ফাওবগী তোঙান-তোঙানবা অখঙ-অহৈশিংনা পীরম্বা folklore গী মিস্কোরোল কুনমাথোই হাপখি। ফোকলোরগী *Standard Dictionary* অসিগী মমাঙদা চৎখিবা, ডিক্সনারী অসিদা যাওরিবা, অমদি মতুংদা লাকপা মশক নাইবা অখঙ-অহৈ খরগী ফোকলোরগী মিস্কোরোল মরু ওইবা খরদং য়েংলবদাঃ

১/ টামসনা ফোকলোরগী মিস্কৌ পুথোকপা মতমদা মিস্কোরোলদি পুথোক্লমদে। মহাক্লা য়ান্না শন্ন্য ফোকলোরবু "Folk-lore-the Lore of the People" হায়না মশক তাকখি অমসুং ফোকলোরগী মনুংদা অরিবা মতমগী চৎনবী মচাক কয়ামরুম—"the manners, customs, observances, superstitions, ballads, proverbs, etc. of the olden time" হায়না—চলহনখি।^৭

২। গোস্মেনা ফোকলোরবু অরিবা চৎনবী কয়াগী হৌজিক হিংহৌরিবা লেমহৌখাকশিং— "the survivals of archaic beliefs, customs, and traditions in modern ages"—নি হায়বক্ষী।^৮

৩। শ্রীমতী বর্ণনা ফোকলোরবু খুন্মাইগী হস্থবা থাকী মীওইশিংদা উবা ফংবা য়েলহৌঙেগী রাখল্লোনগী মফোঙদোক—"the expression of the psychology of early man"—নি হায়বক্ষী।^৯

৪। ক্রেপনা ফোকলোরবু অনৌবা মতমদা উবা ফংবা রেকোর্ড তৌদ্রিবা অরিবা চৎনবীশিং—"unrecorded traditions of the people as they appear in popular fiction, custom and belief, magic and ritual"—নি হায়বক্ষী।^{১০}

^৭William Thoms, 'Folklore' in *The Study of Folklore*, ed Alan Dundes (Englewood Cliffs, N J Prentice Hall, 1965), p.5

^৮George Laurence Gomme, *The Handbook of Folklore* (London: David Nutt, 1890), p.5

^৯Charlotte Sophia Burne, *The Handbook of Folklore* (London Sidgwick and Jackson, 1914), p 1

^{১০}Alexander Haggerty Krappe, *The Science of Folk-lore* (London: Methuen, 1930), p. xv.

৫। বেসকম (William R Bascom) না ফোকলোরবু চীনবুংদা লৈবা সাহিত্যগী মশক্কি 'ভর্বেল আর্ট' নি হাযবস্মীঃ

In anthropological usage, the term folklore has come to mean myths legends, folktales, proverbs, riddles, verse, and a variety of other forms of artistic expression whose medium is the spoken word. Thus folklore can be defined as verbal art.^a

৬। লিচ (Mac Edward Leach) না ফোকলোরবু শাজং মান্নবা মীচম কাঙলুপকী তুংশিল্লবা পুরীং লৌশিংনি হাযবস্মীঃ

Folklore is the generic term to designate the customs, beliefs, traditions tales magical practices proverbs songs, etc. in short the accumulated knowledge of a homogeneous unsophisticated people tied together not only by common physical bonds but also by emotional ones which color their every expression giving it unity and individual distinction.^b

৭। টেলব (Archer Taylor) না ফোকলোরবু অহানবা হৌদোকখিবা মীশক থোইনা খঙনদবা চৎনবীগী মচাকশংনা শাবনি হাযবস্মীঃ

Folklore consists of materials that are handed on traditionally from generation to generation without a reliable ascription to an inventor or author.

৮। স্টিথ টামসন (Stith Thompson) না ফোকলোরবু অইবা মশক্কী নস্তবা চৎনবীনি হাযবস্মীঃ

The common idea present in all folklore is that of tradition something handed down from one person to another and preserved either by memory or practice rather than written record.^c

^a Mac Leach ed. *Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend* (New York: Funk and Wagnalls, 1949) p. 398

^b *Ibid* p. 401

^c *Ibid* p. 402

^d *Ibid* p. 403

৯। মারাগা মঠে-মনাওনা ফোকলোরবু শস্ত্রম লাংদ্রিবা বাখলগী পোখোরি হায়রম্মীঃ

folklore is unrecorded mentifacts.^{১১}

১০। বেন-আমোসনা ফোকলোরবু অপিকপা মীওই-কাঙলুপকী মনুংদা বাখল ফোঙদোক্লবগী নীংখিজবা খৌরম-খৌওঙনি হায়রম্মীঃ

In sum, folklore is artistic communication in small groups.^{১২}

১১। বেরি টোলকিননা ফোকলোরবু ফনা কুইনা হঞ্জিন-হঞ্জিন ওইরবা খেম্বা নাইবা মফোঙদোকশিংনা শাগৎপনি হায়রম্মীঃ

Folklore is made up of informal expressions passed around long enough to have been become recurrent in form and content, but changeable in performance.^{১৩}

১২। অরামনা ফোকলোরবু খুম্নাইগী মীওই-কাঙলুপ অমনা তুংশিল্লকপা পুন্সীং-লৌশিং অমসুং খৌদৌ ওইনা লৌনবগী মওঙ তাক্লম্মীঃ

... folklore is employed as a term for the accumulated wisdom and practice of a social group, one in which there is a close relationship between the producers and the consumers : the makers and the users in the case of material culture; the performer and the audience with regard to expressive culture ^{১৪}

পৃথিবীনা শকখঙলবা তোঙান-তোঙানবা অখঙ আইশিংনা পীরম্বা মথকী মিস্কৌরোলশিং অসিদগী মরু ওইনা মান্বা রাফম খর লৌখংপা য়াই। খুদম ওইনা,

^{১১}Elli Kongas Maranda and Pierre Maranda, *Structural Models in Folklore and Transformational Essays* (The Hague: Mouton. 1971), p. 16

^{১২}Dan Ben-Amos, "Toward a Definition of Folklore in Context" in *Toward New Perspectives in Folklore*, eds. Americo Paredes and Richard Bauman (Austin: Univ. of Texas Press, 1972), p. 13.

^{১৩}Barre Toelkin, *The Dynamics of Folklore* (Boston: Houghton Mifflin, 1979), p. 32.

^{১৪}Roger D. Abrahams, "Interpreting Folklore Ethnographically and Sociologically" in *Handbook of American Folklore*, ed. Richard M. Dorson (Bloomington: Indiana Univ Press, 1983), p. 345.

(১) ফোকলোব হাযবসি খুন্নাইগী মীওই-কাঙলুপ অমনা মতম কয়াগী মমাঙদগী তুংশিন্দুনা লৈবক্লবনি অমদি মীরোল কয়া লান্না মথং-মথং শিন্নবক্লবনি।

(২) ফোকলোব হাযবসি অহানবা হৌদোকপা মীশক মশক খঙদবা অমদি বোকোড তৌদ্রিবা (শক্তম লাংদ্রিবা) চীনবুংদা লৈবা মশক্লি।

(৩) ফোকলোব হাযবসি ফজ্জবা-নীংথিবা মফোঙদোক্কা মবী লৈনবা থৌলম-থৌওঙনি।

(৪) ফোকলোব হাযবসি মতম পুন্নমক্তা মীওই-কাঙলুপ অমগী চৎনবীগী মশক্লি।

(৫) ফোকলোব হাযবসি খুন্নাইগী মীওইশিংনা হঞ্জিন হঞ্জিন ফোঙদোকই অমসুং হঞ্জিনবা খুদিংগী হোংবসু নাই।

(৬) ফোকলোব হাযবসি মযামগী অপূনবা পুরুীং-লৌশিং (বাখম্মোন) অমদি হৈনবী থৌদৌ (পোৎলম-থৌবম) গী মশক্লি।

মথকী মান্নবা বাফমশিং অসিদা যুম্মম ওইদুনা ঐথোয়না ফোকলোবগী মিস্তৌবোল ওইনা অসুন্না হাযবা যাইঃ

ফোকলোব হাযবসি খুন্নাই মনুংদা মীওই কাঙলুপ অমনা কনানা হৌদোকখিবগে খঙদনা মতম কয়াগী মমাঙদগী তুংশিন্ন্কপা অমদি মথং মথং শিন্নবকপা চীনবুংদা হিংবা নীংথিবা চৎনবী ওইনা হোংবা নাইনা হঞ্জিন-হঞ্জিন ফোঙদোকপা অপূনবা পুরুীং-লৌশিং অমদি থৌদৌ অদনি। ১ ৯

মথকী মিস্তৌবোল অসি খাযদগী পৌনা তেনশিন্ন্কবদা, মীওই কাঙলুপ অমগী হোংবা নাইবা চৎনবীবু ফোকলোব কোই হাযনা চাউবারু হাযবা যাই।

ফোক অমসুং লোব

ফোকলোব নৈনবা মতমদা 'ফোক' অমসুং 'লোব' হাযবা বাইহে অনৌ অসি হান্না মশক খঙদা দবকাব ওই।

ফোক

'ফোক' (folk) হাযবগা (এডজেক্টিব বাইহে ওইনা) খুন্নাই মনুংদা মশাগী মান্নবা শাজং লৈজ্জবা মী মযামগী অপূনবা মবল ওইবা, হঞ্জিন-হঞ্জিন থোকপা চৎনবী ওইবা, অমদি মান্নবদা খেন্নবা নাইবা মগুণ চেনববু খঙনৈ।^{১৫}

^{১৫}'ফোক' হাযবগা মীতৈলোন্দা 'খুন্নুং' (খুন্নাই নংএগা খুন মনুংগী ওইবা) হিংবা খৎনবা যাই।

‘ফোক গ্রুপ’ (folk group) হাযবগা ফোক ওইবগী মণ্ডল চেনবা, হাযবদি, ময়ামগী অপুনবা হোংনাইবা চৎনবী শাগোমবা, মীওই-কাঙলুপ অদুবু খঙনৈ। মীওই কাঙলুপ অসিগী মীওই খুদিংমক্সা মান্নবা তোপতোম্মা শাজৎ (characteristics) খবা লৈ খুদম ওইনা, ‘মৈতৈ’ কাঙলুপকী মীওইশিংদা সনামহীবু য়ুমগী নিংথোনি থাজবা, য়ুমজাও খুদিংমক্সা মমাঙ (নোংপোক) ওম্মা শাবা, দেব-কৰ্ম্মনচিংবদা ফেজোম ইম্মফি পুম্ভৌফনেক শীজিম্বা, মনাওনুপীনা মকোক খুদনা মতৈগী মনাক চঙদবা, অসিনচিংবা মান্নবা শাজৎশিং উবা ফংই। মান্নবা শাজৎশিং অসি ৰাখলদা ওইবা যাই, পোৎলমদা ওইবা যাই, থৌবম থৌওঙদা ওইবা যাই নংএগা লমচৎ-শাজন্তা ওইবা যাই। শাজৎশিং অসিগী মশীং অমা-অনাঁদং ওইবা যাই নংএগা যান্না যান্না যাই। শাজৎশিং অসি কাঙলুপ অদুগী মীওই খুদিংমক্সা মহাক্সা ময়াম পূম্মকী অপুনবা মান্নবা শাজৎ ঙাক্সি হাযনা খঙে। কাঙলুপ অদুগী মীওই অমনা কাঙলুপ অদুগী মীওই অতৈ ‘মুম্মকপু মশক খঙদবদি যাই, অদুবু কাঙলুপ অদুগী মান্নবা শাজৎশিংবদি মশক খঙই। মহাক্সা শাজৎশিং অসিবু ময়ামগী অপুনবা মবল ওইনা খল্লি, হাযবদি শাজৎশিং অসি মথোয মবম্মাই ওইবা কনা অমতগী নত্তে, ময়াম অপুনবগীনি হাযনা খল্লি। শাজৎশিং অসি কাঙলুপ অদুগী চৎনবী ওইবা ঙাক্সি — অনৌবা চৎনবীবু ওইববসু, অবিবা চৎনবীবু ওইববসু। চৎনবী শাজৎশিং অসি কাঙলুপ অদুগী মনুংদা হম্মা হম্মা উবা ফংই। শাজৎ খুদিংমক্সা মপুংদদি মামৈ অদুবু মীশক, পোৎলম মফম, মতম ফিভম অসিনচিংবগী মতুংইম্মা খেমন্না নাই। অসিগুমা ফোক ওইবা মান্নবা শাজৎশিং শাগোমবাবা ম’ওই-কাঙলুপ (গ্রুপ) অদু অপিকপা কাঙলুপ ওইবা যাই নংএগা অচৌবা কাঙলুপ ওইবা যাই। অচৌবা ফোক গ্রুপ অমগী মনুংদা অমুক অপিকপা ফোক গ্রুপ কয় থোকা লৈবসু যাই। খুদম ওইনা, ‘মণিপুবা’ ফোক গ্রুপকী মনুংদা ‘চকপা’ ফোক গ্রুপ, ‘চফু শাবা ফোক গ্রুপ, ‘নিঙোল মৰা’ ফোক গ্রুপ হাযবনচিংবা কয়ামকম লৈবা যাই। ফোক গ্রুপ অসি যান্না পিকপদা চাউবাক্সা মী মবি মঙানা (যাম্ভবদা অনীনা) শাবদগী (খুদম ওইনা, ‘খাইদেম ইম’ ফোক গ্রুপ) যান্না চাউবদা মী ক্ৰোড কয়ানা শাবা (খুদম ওইনা ‘ইণ্ডিয়ান’ ফোক গ্রুপ) লৈওবা যাই। ফোক গ্রুপ হাযবসিমক্সা সহবদা লৈবা মান্নবা চৎনবী শাজৎচৎপা ফোক গ্রুপ অমগী মনিং ওইবা যাই। ফোক গ্রুপ অসি হান্না লৈবম্মা, হৌজিঙি লৈব্ৰবা, ওইবা যাই নংএগা হৌজিক হৌজিকমক্সা লৈব্বা ওইবা যাই। খুদম ওইনা, থাযনঙৈগী ‘হেবেম খুঞ্জান মচাশিং’, হৌজিকী ‘সনামহী লাইনৌংগী মীতৈ’ হাযবনচিংবা ফোক গ্রুপশিং।

‘ফোক মেম্ব’ (folk member) হাযবগা ফোক গ্রুপ অমগী মনুংদা লৈবা অমদি গ্রুপ অদুগী মান্নবা শাজং চংপা মীওইবু খঙনৈ। ফোক মেম্বববু শম্মা (নাউন রাইহে ওইনা) ‘ফোক’ হাযনসু খঙনৈ। ফোক গ্রুপ অমগী মনুং চনফম থোক্কাগা মীওই অমবু ফোক মেম্ববান হাযবা হেস্তা যাদে। গ্রুপ অদুগী ওইবা মান্নবা শাজং যামদ্রবদা খবদি মীওই অদুনা খঙবা তাই অমসুং মান্নবা শাজংশিং অদু মহাক মশাগী শাজং ওইবসু তাই। অসুন্না কাঙলুপকী শাজংপু মশাগী শাজং ওইববা মতমদা মীওই অদু কাঙলুপ অদুগী ‘মেম্ব’ ওইবে। অসুন্না মেম্ব ওইবসি, অযাসা মতমদা, মীওই অদুগী মশাগী অপাষগী মখা পোল্লি। অপাষা শাজং চংলগা অপাষা গ্রুপকী মেম্ব ওইবা যাই। পান্দু পান্নবদি মীওই অমনা মতম অমতদা ফোক গ্রুপ কযামকমগী মেম্ব ওইবা যাই। খুদম ওইনা, ‘মীতৈ কাঙলুপ’ কী নুপী অমনা ‘জাগাই শাবী কাঙলুপ’ কী মনুং চনবসু যাই, ‘লৈশাবী কাঙলুপ’ কী মনুং চনবসু যাই, ‘কোলেজ ছাত্রী কাঙলুপ’ কী মনুং চনবসু যাই, অসিনচিংবা। হৌবতদি, তোঙান তোঙানবা কাঙলুপ কযাগী মেম্ব ওইরিবা মীওই অদুনা মহাকী তোঙান-তোঙানবা কাঙলুপকী ওইবা শাজংশিং, অদু মবী লৈনবা কাঙলুপ অদুগী মনুংদতা উৎলি।

লোব

‘লোব’ হাযবগা কবিগুন্না পোংলম থৌবম অমগা মবী লৈনবা পুরীং লৌশিং (জ্ঞান) অদুবু খঙনৈ। পুরীং লৌশিং ফোঙাদাক্রিবা পানগী শাজং ওইবা বাবোলবসু লোব হাযনা খঙনৈ। ~

পুরীং লৌশিং (জ্ঞান) হাযবসি এলব্দুক (abstract) ওইবা, হাযবদি পুরীং লৌশিং লৈবিবা নংত্রগা ফংলিবা মীশক অদুনা মপুরীংদা মতোমতমক ফাওজবা শোকপা উবা তাবনাচিংবা ফংদবা মশক মওঙে নাইদবা গুণগী মশকি। গুণ ওইবা পুরীং-লৌশিং অসিগা লৌশিং পোকহনগদৌবিবা পোংলম থৌবম ওইল মচাকশিংগা থেইল। জ্ঞান অমদি জ্ঞানগী মচাক হাযবিবা অনীসি অমমমনি। জ্ঞান লৈবি ফংলিবা মীশক হদুদগী জ্ঞান হাযবসি তোঙান্না লৌথোজুনা খাইদোকপা যাদে। জ্ঞানগী মচাক অদুদি জ্ঞান লৈবি-ফংলিবা মীশক অদুদগী খাইদোকপা যাই। খুদম ওইনা নুংগী মূর্তি অমা জ্ঞান লৈবিবা ফোক মেম্ব মূর্তিকাব অদুদগী অমসুং জ্ঞান ফংলিবা অতোপ্পা ফোক মেম্ব নংত্রগা ফোকলোবিস্ট বিসচব অমদগী তোঙান্না খাইদোকপা যাই। চংনবীগী মশক ওইবা মূর্তি অমা মাতৌ বংদশ শাংদণে হাযবগী জ্ঞান অদুদি মূর্তিকাব অদুদগী খাইদোকপা যাদে।

“লোব” বু মীতৈলোন্দা ‘লৌশিং’ নংত্রগা ‘বাবোল’ হাযনা খঙনবা যাই।

ফোকলোরগী 'লোর' অসি মহৌশা ওইনা ফোক মেম্বরশিৎদা শাগোন্নরিবা ফোক গ্রুপকী চৎনবী ওইবা মায়বা শাজৎকা মরী লৈনবা পূরীং-লৌশিং (জ্ঞান) অদুনি। হায়রিবা পূরীং-লৌশিং (লোর) অসি ফোক গ্রুপ অমগী ফোক মেম্বর খুদিংমস্তা অহিং-নুংখিল নাইদনা মতম পূন্নমস্তা শাগোন্নদুনা লৈ। মরম অসিনা ফোকলোর হায়বসি ফোক মেম্বর মশাদগী তোঙান্না লৌথোক্তুনা খাইদোকপা খক যাদে। মী মঙোন্দগী খাইদোকপা য়ারিবিদি ফোকলোর নস্তে, ফোকলোরগী মচাক্লি নংত্রগা মচাক অদুগী রেকোর্ডিংনচিংবনি। খুদম ওইনা, মীতৈ অমাইবী অমদগী লাই হরাওবগী ঈশৈ অমতা তোঙান্না খাইদোক্জুনা লৌথোকপা য়াবা হৌনদে; লৌবা য়ারিবিদি ঈশৈ অদুগী রেকোর্ডিংনি। রেকোর্ডিং কয়্যারক হমা তৌত্রবসু ঈশৈদি অমাইবী মহাক্কা মতম পূন্নমক শাগোন্নদুনা লৈ। অমাইবী অদুদগী খাইদোকপা য়ারিবা ঈশৈগী রেকোর্ডিং অদু ফোকলোর নস্তে, ফোকলোরগী মচাক্লি। অশেংবা ফোকলোরদি অমাইবী অদুগা মতম পূন্নমঙ। শাগোন্নদুনা লৈরিবা ঈশৈ অদুনি। ঈশৈ অদু করম্বা মফম, মতম, ফিভম, মওঙ, অসিনচিংবদা শক্কেদগে হায়বগী ময়ান্না য়ানবা চৎনবীগা মরী লৈনবা পূরীং-লৌশিং অমাইবী অদুদা লৈ। মহাক্কা লৈরিবা পূরীং-লৌশিং অসি চুনবা শাজৎ নহাক্কা ঈশৈ অদু শকপা মতমতদা পাঙথোকই। মহাক্কা শাজৎ অসি অমুক, মতৌ অসুন্না, ঈশৈ অদুগী মখা তারকপা চৎনবীগী মনুং চনখি। মওঙ অসিদা, অহিংবা চৎনবীগী মশক ওইবা নুংগী পূরীং-লৌশিং অমদি পানগী শাজৎ অনীমক অমাইবী অদুগা শাগোন্নবা ফোকলোরনি।

মতাং অসিদা নীংশিংবা য়াই মদুদি 'লোব' ওইরিবা পূরীং-লৌশিং হায়বসি মপাছোংদা উবা-তাবনচিংবা ফংবা পোৎলম নস্তে। মরম অসিনা উবা তাবা-শোকপনচিংবা য়াবা মওঙদা ওইবরুবগীদমক বাখল-লৌশিং ওইবা লোর খুদিংমক মপাছোংদা খৌরম নংত্রগা পোৎশক্কা মতেং লৌই। মতেং ওইরিবা খৌরম নংত্রগা পোৎশক অসিগা মতেং লৌরিবা পূরীং-লৌশিংগা তোঙান-তোঙানবা নস্তে, অমতনি। অমনা নুংগী উদবা খৌসিনশিমি, অমনা পানগী অউবা শাজৎনি। মবম অসিনা ফোকলোরগী মনুংচন্না অনী অসিবু মশা অম ওইনা 'লোর' হায়না লৌনে।

ফোকলোরগী মহৌশা



ফোকলোরগী মশাগী ওইবা শাজৎপু ফোকলোরগী মহৌশা (nature) কোই। ফোকলোরগী মহৌশা শাগোন্নরবা মতমদা বাখল, পোৎশক, নংত্রগা খৌরম অমনা

ফোকলোব ওই। ফোকলোবগী মহৌশা ওইবা তোপ-তোপ্পা শাজৎ-শক্তমশিং (characteristics) মখাদা নেনবি।

✕ ১। ফোকলোব হাযবসি মীওই-কাঙলুপ অমগী মশাগী ওইবা অপূনবা মরলনি।

ফোকলোব মচাকশিংগী, হাযবদি থাজনবীনচিংবা বাখল, শাম্পোৎনচিংবা পোৎশক অমদি জগোয়নচিংবা থৌবমশিংগী অহানবা হৌদোকপা মীশক অদু অযান্না মশক খঙ্নাদে নংত্রগা কাউথোক্লে। থাঙ্গিশেংবদি, ফোকলোব মচাক খুদিংমক মীওই অমনা হৌদোকখিবনি নংত্রগা মীওই-কাঙলুপ মচা অমনা পূন্না শেম্মিন্নখিবনি নংত্রগা মীওই অমনা হৌদোকগা মযান্না মথং মথং শেমদোক-শেমদোকুনা চৎনখিবনি, লাইনা অতিযাদগী থাদবকখিবা নন্তে। অসুন্না অহানবা হৌদোকপা মীশক অমা লৈফম থোক্তুনসু নংত্রগা লৈদুনসু অবৌবদি ফোকলোব মচাক অদু মীযান্না মথংশিংনা পান্না শীজিন্নথবা মবল্ল মীওই অমখকী পোথোক ওইদ্রে, মযান্না পূন্না মশা মশাগী ওইনা শীজিন্নবা মযামগী অপূনবা পোথোক অমদি মবল ওইবে। মীযান্না চৎনববা মতমদি অহানবা হৌদোকখিবা মী অদুগী মমিং খঙ্ডুবগী দবকাব থোইনা ওইদ্রে, মযান্না মহাকপু কাউথোক্লেবে। খুদম ওইনা, 'হুবানববু হুবানবনা ফাবদি কনানা বিচাব তৌবিনি' হাযবা পাউবৌ অসিদা, ফোকলোব মচাকী থাক্তা, পাউবৌ অসি হৌদোকখিবা ডাঃ কমলগী মমিং মীযান্না খঙ্ডুবগী দবকাব ওইদ্রে। পাউবৌ অসি ডাঃ কমল মথশুগী মবল ওইদ্রে।

মীযামগী মবল ওইবা মবল্ল ফোকলোব মচাক অমবু মীওই খুদিংমক মশা-মশামকী মপোৎকুনা খল্লি। মবম অসিনা ফোকলোব মচাকপু মীওই খুদিংমক মানা মানা পান্না মওংদা খবমথে শেমদোক-শাদোকপদা কবিসু চিংবা পোক্তে। খুদম ওইনা মযামগী চৎনবী খুন্না ঈশে অমদা অমাইবৌ কনাগুসীনা মহান্না পামজবা রাইে অমা-অনীগুস্বা হাপচিল্লি নংত্রগা লৌথোকই। তৌবতদি, মহান্না শেমদোক্কিবসি চৎন-লোনচং মনুংদা ওইবা তাই।

মীযামগী অপূনবা মবল অসি কাঙলুপকী মীওইশিংনা মথোয় মশেল পূন্না শীজিন্নবদগী ওইবকপনি। মসি মথোয়না শেমদোক শাদোকপা গুস্বা পোৎশক্তুবু মথোয় মশাগী ওইনা খনবদগীনি। মথোয়না শেমদোক শাদোকপা গুমদবা, মযেক শেংনা মী অতোপ্পগী ওইবিবা পোৎলম থৌবমশিং অদুবুদি মথোয়না মশাগী অপূনবা মবল ওইনা লৌদে। খুদম ওইনা, মীতৈ য়ুমশা কৈশাবুদি মীতৈ-কাঙলুপা মথোয়গী অপূনবা মবল ওইনা লৌই, মথোল-মথোল লোঙবা চেকী-নুংগী য়ুমশা-কৈশাবুদি মথোয়গী অশেংবা চৎনবী পোৎলম ওইনা লৌদে। মবম অসিনা চেকী নুংগী য়ুমশা-কৈশা মীতৈগী ফোকলোবগী মনুং চন্দে।

১২। ফোকলোর হায়বসি খেলবা নাইবা চৎনবীগী মশক্লি। 'চৎনবী' হায়বসি মাঙগী করিগুস্বা মতম-তাক্ক অমদগী মথংশিনা হঞ্জিন-হঞ্জিন চখরকপা মানবা শকওঙ (form) গী পোৎলম-খৌবম অদুবু ঝঙনৈ। 'চৎনবী' অসিগী হোৎনাইদবা অমসুং হোৎনাইবা হায়বা মশক অনী লৈ। হোৎবা নৎত্রগা খেলবা যাদবা, শোয়বা যাদবা নৎত্রগা শেমদোকপা যাদবা চৎনবী মখল অদুদি ফোকলোর ওইদে। ফোকলোর মচাক অমনা চৎনবী ওইনা হঞ্জিল্লকপা খুদিংগী অহোৎবা নৎত্রগা খেলবা উবা ফংই। খেলবা অসি তোঙান-তোঙানবা মফম, মীশক অমসুং ফিতমদা মতম অমতদা উবা ফংই। খেলবা অসি মচাক অদুগী মপাছোংগী শকওঙ (form) দা ওইবা য়াই, নংগী হীবম (content) দা ওইবা য়াই, রাইহে-বাতা (diction) দা, থৌওঙ (style) দা, মতাং-মফম (context) দা নৎত্রগা রাইছোক (meaning) তা ওইবা য়াই। খেলবগী চাং খজিক্তং নৎত্রগা য়ান্না ওইবা য়াই। খুদম ওইনা, কবিগুস্বা ফুঙ্গারাবী অমগী মশক (version) অমা মফম যাংখৈদা লীনরস্বা থেংনবদা রাবী যাংখৈদুগী মনুংদা করিগুস্বা মখলগী খেলবা মশক (variant) অমতা ফংদ্রবদি রাবী অদু ফোকলোবগী মনুং চম্লেই মতো অসুন্না, লাইবিক্তা যাওবা, লাইদা যেকপা, বেডিওদা শন্দোকপা, টেলিভিজন্ডা উৎপা, মেছিন্দা শাবা, ষ্টেজদা উৎপা, অসিনচিংবা ফোকলোব মচাককী শক্তম ল্গাংবা (recording), মতো তস্বা (duplication), অমসুং উথোকপা (show) পোৎলম খৌবমশিং অদু মশাগী মহৌশা ওইবা মতাং-মফম (context) দগী তোঙান্না লৌথোক্লবা মবন্না অমদি মশাদা অহোৎবা লৈত্রবা মবন্না অশেংবা ফোকলোবগী মনুং চম্লেই। ফোকলোব মচাক্কী মশক খুদিংদা অহোৎবা নৎত্রগা খেলবা মতো (variation) খবদি শোয়দনা লৈগদবনি। অচুম-চুমদগী মীংয়েংদসু চুমগী মশক (version) অমসু' খেলবা মশক (variant) অনীমক্কী মমল চপ মাইনৈ। ফোকলোবদা অনীমক অচুস্বা ঙাক্লি।

১৩। ফোকলোবগী চৎনবী হায়বসি মতম চুম্পদা অবিবা নৎত্রগা যুগ কয়াদগী লৈবক্লবা ঙাক্তা ওইগদবনি হায়বা বাফম লৈতে। 'ঙবাং-নহালতগী,' হায়বদি, ইকুই-কুইম্বিবা চৎনবীসু ফোকলোর ওইবা য়াই। ফোকলোবগী চৎনবীদি মতম-মতমগী অমদি মতাং মতাংগী মতুং ইন্না নৌথোকই, অনৌ-অনৌবা কয়াসু পোকই। ইন্না-ইন্না নৌনা পোকপা, মযান্না যাবা, অমসুং তোঙান-তোঙানবা মীওইশিংনা খেলবা নাইনা হঞ্জিন-হঞ্জিন শীজিম্বা হায়বাসিনা ফোকলোবগী চৎনবীগী খায়দগী মক ওইবা চাংয়েং-পাদমশিংনি।

১৪। ফোকলোর হায়বসি শক্তম অকল্পদবা মচাকশিংনা শাগথলি। ফোকলোরগী চৎনবী খুদিংমক মতো তস্বদা মূস্বম ওইবা চীনবুংগী নৎত্রগা খুদমগী পাইম্বনা মথাঙ চংলি। খুদম্ব

শন্দোক্রা তাকপগী থবকসু চীনবুংদা তৌই। মবম অসিনা ফোকলোব মচাক খুদিংমক্তা 'মসিনা মবোইবে', 'মসিদগী হোংবা যাদ্রে' হাযবা অকরুবা শক্তম লৈতে। চীনবুংগী বাই-রাতা অমদি খোছোকী পাইসেনা (খুদম ওইনা, রাবী শাবা, রাবী লীবা, ঈশৈ শকপা, পাউখোং চনবা, লাউবা, খোংবা, কপ্পা, অসিনচিংবনা) ফোকলোর মচাক ওইবা রাখল, পোৎশক নংত্রগা খৌবম্ ফোঙদোকপা অমদি মথাঙ চংহনবদা অইবা মযেক (লাইবিক), অনম্মা মমি (ফিল্ম, ফোটো), অনম্মা মখোল (টেপ, ডিস্ক), অসিনচিংবগী মতেং চঙদে। মী অমগী চীন, মী অমগী নাকোঙ, অনীসিদনি চঙলিবা। কনা গুম্বনা পামজদুনা ফোকলোব মচাকশিংবু মযেক্তা, মমিদা নংত্রগা মখোলদা ফাজিন্দুনা থল্লবসু মখোয অসিনা ফোকলোবগী মথাঙ চংপগী খৌবম লোইহনবা ওমদে। ফাজিন্দুবা লেঙদবা (static ওইবা) মশকশিং অসি ফনা লৈদুনসু ফোকলোব মচাকী হাম্মগী চীনবুংদা লৈবাহোংনাইবা (dynamic ওইবা) মশক অদুদি অদুম লেঙদনা মথংশিংনা মথাঙ চংদুনা লৈ। চীনবুংগী নঙবা চংনবী পোৎলম (খুদম ওইনা, চফু, থুমোক, লৈতেং, জগোই, অসিনচিংবা) অমবু মতৌ তম্বগী পাইসেনা মথাঙ চংপা মশক্তসু ফোকলোব মচাকশিংগী অকরুবা মশক লৈতে।

† হোংবা যাদবা অকরুবা কাঙলোন লৈববা পোৎলম খৌবমশিং অদুদি ফোকলোব ওইদে। অইবা লাইবিক, শাস্ত্র, বিজ্ঞান, যন্ত্র, অসিনচিংবগী পাইসৈ শীজিন্দুনা নিংথৌ, পুবোহিত, সবকাব, বিশ্ববিদ্যালয়, কোবপোবেসন, অসিনচিংবনা লৈবাকীদমক অকরুবা লোনচঙ। শেমগৎ শাগৎলবা, লৈবাক্তা লাউথোকুবা নংত্রগা মথাঙ চংনহল্লবা মচং ওইববা (elite) অমসুং মশক নাইববা (normative) থাকী পোৎলম-খৌবমশিং অদু ফোকলোব নঙে।

† ৪। ফোকলোব হায়বসি রাখল, পোৎশক অমদি খৌবম ওইবা মচাকশিংগী নীংথিবা মশক্লি। ফোকলোব হায়বসি চংনবীগী অপৌবা, ফজদবা, মপুং ফাদবা, থাক নেম্মা নংত্রগা কাঙলোন নাইদবা মশক গুস্তা নঙে। থাঙ্গৈশেংবমক্তি, ফোকলোব হায়বিবসি মীওই-কাঙলুপ অমগী মহৌশা ওইনা মবোমদোম থোকচবকপা ফজবা কয়গী অপূনবা মশক্লি। মবম অসিনা ফোক ওইবিবা মীওই-কাঙলুপ অদুগী মীংযেংদা মশাগী ফোকলোব মচাক খুদিংমক মহৌশা ওইবা, কাঙলোন কুপ্পা, ফজবা, মপুংফা অমসুং থাক রাংবা গুস্তি। হোংলক-হোংলকপা মতমগী খোঙলৈগা চুশিন্না খুৎশেমগী ওইবা ফজবা মশক অমদি অকুপ্পা কাঙলোন কয়ামকম হাপচিন্দুনা হাম্মগী ফোকলোব মচাক্তদা অহোংবা কয়া লাকহনবা মতমদসু মচাক অদু ফোক ওইনা অদুম লৈবা য়াই। মীংযেং অসিদা ফোকলোব মচাক খুদিংমক কাঙলোন খব পৌবা নংত্রগা খর কুপ্পা, থাক খব নেম্মা খব রাংবা, অসিনচিংবা

মওঙ কয়া থোকা খায়দোকপা যাই। তৌবতদি, পুন্মক নীংথিবা পোথোক ঙাক্তনি। নীংথিদ্রবদা নংত্রগা কান্দ্রবদা করিগুস্বা রাখল, পোৎশক নংত্রগা খৌরম অমতা খুন্নাইগী চৎনবী ওইনা হিংদুনা লৈতে।

ফোকলোর মচাকশিংগী ফজবা অমসুং কান্দ্রবা মশকী মতীঃ খঙবদগী অয়াস্বা মতমদা খুন্নাইগী মীওই-কাঙলুপা মশাগী ফোকলোর মচাকশিংবু মথোয় মশেল মরক্তা পাউতাক পীবদা, মই তস্বিবদা, বারকপদা, নুংঙাইবা অমদি পেন্দবা ফোঙদোকপদা খায়দগী ফবা পাট্শ ওইনা শীজিমৈ। খুদম ওইনা, হৈশিংবা অহল অমনা মচা-মনাওবু বারকপদা বাই চান্মা শীজিন্নবগী মন্তা ফজবা চুনবা পাউরৌ অমা শীজিন্নরগা তোকই।

ফোকলোরগী চৎনবী মফোঙদোকশিং অসি খুন্সুং-কাঙলুপ অমগী মীওইশিংনা ফজৈ হায়না লৌনবা অমদি মতম শাংনা মওঙ কাযদনা শীজিন্নবা মরমদগী অয়াস্বা শকক্তা মান্ননা হঞ্জিনবী ফোর্মুলা (formula) গী মশক ওই। অসুন্না ফোর্মুলাগী মশক ওইবা মফোঙদোকশিং অসি শীজিন্নরগা ফোকলোর মচাক অদু ফজবা শীংদা চমৈ। খুদম ওইনা, *খোংজোম পবর্ হায়বা চীনবুংগী লীরোলশৈ (ballad) শকপদা নায়িকাগী ফজবা। নায়িকী থৌনা ফবা, নুংশিংকী নামিবা, অসিনচিংবা কয়া শৈথাবা মতমদা ফোর্মুলাগী মশক ওইবা মাঙলমচংকী চৎনবী শৈথাবেল কয়া খোয়দানা শীজিমৈ। জগোই, কুন্মেনচিংবা খুদমা মপুং ওইবা পোৎলম-থৌবমশিংদসু হান্নগী চৎনবী ওইবা শাংথেক, ঙ্গিৎ শকঙঙ, লৈরোং, হেনবী, অসিনচিংবা তঙাইফদনা শীজিমৈ।

৫। ফোকলোর হায়বসি মীওই-কাঙলুপকী চৎনরোলগী মশক ওইবা অপুনবা পুরীং-লৌশিংনি। মসি খুন্নাই মনুংগী শাজং মান্নবা মীওই কাঙলুপ খুদিংমক্তা লৈ। কাঙলুপ মনুংদা ফোকলোর শাগোন্নদবা মীওই অমফাওবা লৈতে। মীওই খুদিংমক্তা মহাকী পুন্দিদা মশা খঙনা নংত্রগা খঙদনা মহৌশা ওইনা তপ্পা-তপ্পা মহাকী কাঙলুপকী চৎনবীশিং অদু চীনবুংগী বাই, থোহ্লোক, নংত্রগা খুদমগী পাট্শনা খঙজিল্লি, মশাগী ওইহল্লি, অমসুং কাঙলুপকী অতোপ্পা মীওই অমদা ফোঙদোক্তুনা শীজিমৈ। অসুন্না, কাঙলুপ অমগী মনুং শীজুংনা মীওই মশেল পুন্না থৌবম পাঙথোকমিন্নদুনা (interact তৌদুনা) ফোকলোর পোকহনবা অমসুং মথাঙ চৎহনবা মরম্মা ফোকলোর হায়বসি খুন্নাইগী মীওই-কাঙলুপকী লাইরিক হৈবা-হৈতবা মীওই খুদিংমক্তা, চাওখৎপা-চাওখৎবা থাক খুদিংমক্তা, খুঙ্গং-সহর ওইবা মফম খুদিংমক্তা, অরিবা-অনৌবা মতম খুদিংমক্তা অমদি নিপা-নুপী অঙাং-অহল খুদিংমক্তা ফংই।

কাঙলুপ মনুংগী মীওই মশেল পূন্না চৎনবী খৌবমশিং পাঙথোকমিন্নবদগী ফোকলোব পোকপা মবন্না ফোকলোব হায়বসি চৎনবোলগী মশক ওই। পূক্কাংদা মান্নবা মশক্তা লৈবিবা বাখল্লোন (psyche) অদু, মপাছোংদা মান্নবা মশক্তা শেন্নীংবা পোৎলম (item) অদু নত্ৰগা ময়াম মবক্তা মান্নবা মশক্তা পাঙথোক্কীংবা খৌবম (event) অদু মতৌ কবন্না কাঙলুপকী অতৌ মীওই ময়ান্না যাবা মঙঙদা ফোঙদোক্কদগে, ফোঙদোকফম থোকপগে হায়বনচিংবগী চৎন-লোনচৎশিং কাঙলুপ অদুগী মীওই খুদিংমক্কা খঙবা তাই। চৎনবোলশিং অসি খঙনবা হোৎনবদা অমদি খঙবদা কাঙলুপকী মীওইশিং অদুদা পোক্কপা পূক্কাং-লৌশিং অদু কাঙলুপ অদুগী মীওইশিং অদুগী ফোকলোবনি। অসিওম্মা ফোকলোব অসি মীওই অমমমদুগী তোঙন-তোঙনবা পূক্কাং-লৌশিং নন্তে, মীওইশিংদুদা পোক্কিবা অপূম্বগী মান্নবা মশক ওইবা পূক্কাং-লৌশিং অদুনি। অসুন্না চৎনবোলগী মশক্তা অপূনবা পূক্কাং-লৌশিং ওইবিবা ফোকলোব মশকসিদা কাঙলুপকী মীওই অমমমগী ওইবা খেমনবা লৈতে।

অপূনবা মান্নবা পূক্কাং লৌশিংগী মশক অসি মীওই কাঙলুপকী অপিকপা মশক্তগী মথংশিংনা মথাত্ত চত্তুনা কাঙলুপকী অচৌবা মশক ফাওবা শব্দোকই। খুদম ওইনা, বাবী লাবা, পাউথোং চম্বা, চাক চানবা হায়বনাচি বা ফোকলোবগী 'খৌবমশিং' অসি মশাং যামদবা মীওই খবদংগী মনুংদেতা ওইথোকই। ফোকলোবগী মচাক অমা শেম্মবগীদমক কাঙলুপকী মীওইশিং অদু অমগা অমগা হকথেননা খৌবম পাঙথোকমিন্নবা তাই। অসুন্না ফোকলোব শেম্মবগী শব্দোকপা ফাওবদা মীওই কাঙলুপ মচা-মচা চঙ্তি। কোন্না কাঙলুপ মচা মচা কয়ানা মথংশিংনা হাঞ্জিনবদগী অমসং যামখৎপদগী ফোকলোবনা অচৌবা মীওই-কাঙলুপকী মনুং শীঘ্রলকই।

পূক্কাং লৌশিংগী মশক ওইবা মবন্না ফোকলোব হায়বসি নুংশিবা নীংতম্মা, ওসিন চিংব'ত্রম শক্কাংদবা (abstract ওইবা) পোৎলম অমনি। 'ফোকলোব হায়বা শক্কাইদবা পোৎলম অসিদি ফোক ওইবিবা মীওইশিং অদুদগী শেত্তোক খাইদোকপা যাদে। ফোকলোববু শকপায়হন্দুনা মপাছোংদা ফোঙদোক্কিবা পোৎশকর্শিং অমদি খবক খৌবমশিংগী পাইম্বনা মশক খঙবা ওমই।

^{-১} "The word *folklore*, is of course as abstract a term as are the words *love*, *liberty*, and *literature*. Its precise meaning lies in the mind of its definer, not in the thing itself, which is both as real and as unreal as any of the concepts mentioned above."

—W. Edson Richmond, "Introduction" to *Handbook of American Folklore*, ed. R. M. Dorson (Bloomington: Indiana University Press, 1983) p. xi



* ফোকলোরগী মণ্ডম *

ফোকলোরগী মণ্ডম (scope) হায়রগা ফোকলোরনা কোনশিনবা ওয়া লমদমগী পাক-চাউবা শরুকপু অমদি মথৌ পাঙথোকপা ওয়াগী মপাঙ্গলবু খঙনৈ। মণ্ডম অসিগী রাংমদা ফোকলোরনা শন্দোক্তে অমদি অর্থ থোক্তে। ফোকলোর হায়বসি, মপুংদা, ফোক গ্রুপ অমগী মেম্বব খুদিংমক্তা শাগোম্বা নুংগী ওইবা পোৎলম অমনি। চৎন-লোনচৎকী মশক্তা রাখন্দা লৈবা পোৎলম অসি পান্দা মীৎনা উবা, নাকোঙনা তাবা, অসিনচিংবা মওঙদা জ্ঞানেন্দ্রিয়শিংনা খঙবা ওয়া পোৎলম (item) অমসুং থৌরম (event) ওইনা ফোঙদোরকই। খুদম ওইনা, বারী, ঈশৈ, পাউথোং, যুম, ইম্গফি, অসিনচিংবসি পোৎলম ডাক্তনি: বারী লীবা, ঈশৈ শকপা, পাউথোং চম্বা, যুম শাবা, ফি শাবা, অসিনচিংবনা থৌরমশিংনি। পোৎলম-থৌরমশিং অসিগী মিস্তৌ, মখল, মশক, মথৌ, রাহছোক, মশীজিন্ন, অসিনচিংবগা মবী লৈনবা পুর। লৌশিং ওইবা রাফম ফোক গ্রুপ অদুনা খঙলিবা পুন্মক পোৎলম-থৌরমশিং অসিগী চৎন-লোনচৎকী মনুং চল্লি। মবম অসিনা হায়রিবা পোৎলম-থৌরমগী ওইবা থৌদৌ পুন্মকসি ফোকলোবনা কোনশিল্লি।

* রাখন্দা লৈবা চৎনবী পুরীং-লৌশিং (জ্ঞান) গী মফোঙদোক ওইবা পোৎলম-থৌরমশিংগী শক্তম (aspect) অহুম লৈ : (১) চীনবুংগী ওইবা (oral), (২) চৎনবোলগী ওইবা (customary), অমসুং (৩) পোৎলম ওইবা (physical)। চীনবুংগী ওইবা পোৎলম-থৌরমশিং অয়ান্না শরুক্তা রাহৈনা ফোঙদোকই, কনিওসদা চুমগী খোঞ্জেলনা ফোঙদোকই। চীনবুংগী ওইবা শক্তম অসিদা কাঙলুপকী রাঙাও-রাতা (speech), পাউথোং-পাউরৌ (proverbial saying and proverb), পাউথোং (riddle), শৌরোং-শৌবাউ (rhyme and cry), মিথোং (naming), বারী (narrative), অমসুং ঈশৈ (song)গী মখলশিং মনুং চল্লি। চৎনবোলগী ওইবা পোৎলম-থৌরমশিং বাহেগী ওইবা অমদি ওইদবা মচাক (element) অনীমক্তা লৈ। হায়রিবা পোৎলম-থৌরমশিং অসিগী মনুংদা কাঙলুপ অমগী থাঞ্জবী (belief), চৎনবোল (custom), থৌগম্মোন-বাবহার (etiquette), হুও-কুইম্মে (festival), মশামা (game), লায়েং-হিদিাক (cure and medicine), খুদম-ঈঙ্গিং (gesture), জগোই (dance), কুইম্মে-নীলা (play and drama), পুং-ঈশৈ (music), লাইথৌ-তীনথৌ (ritual), অসিনচিংবা মখলশিং যাওই। পোৎলম ওইবা পোৎলমশিংগী মনুংদা যুমশা-কৈশা (architecture), পোৎলম-চৈশা (crafts), লাইথোক-লাইশা (painting and sculpture), ফেজেং-লৈতেং (costume), চাকচা-য়িথক (foodways), অসিনচিংবা চল্লি।

ফোকলোবগী চীনবুং ওইবা, চৎনবোল ওইবা, অমসুং পোৎশক ওইবা চৎনবী মফোঙদোক মঙ্ডশিং (traditional modes of expression) অসি খুন্সাইগী মনুংদা অখন্নবা মীওই-কাঙলুপ পুন্না কোনশিনবা ফোকলোব মচাক জাঁকি। মচাকশিং অসিনা অখন্নবা ফোক গ্রুপ অমগী মনুংদা হঞ্জিন-হঞ্জিন মশক উৎপা চৎনবী ওই। চৎনবী ওইবা মবল্লা মচাকশিং অসি কাঙলুপ অদুগী অখন্নবা মীওই মথন্তগী মপোৎ ওইদে, ময়াম পুন্মক্ষী অপুনবা মবল ওই কিনাওম্বা মীওই অমখক্কা মশা মথন্তগী ওইনা পুথোকপা নংত্রগা তৌথোবকপা পোৎলম-খৌবম অদুদি ফোকলোব ন্তে। হায়বিবা ফোকলোব নংত্রিবা মীওই অমখক্কা ওইবা পোৎলম-খৌবম অসি মতমগী মতুংইল্লা কাঙলুপ অদুগী অতৈ মীওইশিংনা পুন্না যানীংদুনা মথোয়গী অপুনবা 'চৎনবী' গী মশক্তা লৌশিন্দুনা শীজিন্নবক্কা মতমদা ফোকলোব ওইবক্কাই। মবম অসিনা, কাঙলুপ মনুংদা চৎনদ্রিমথৈ মীওই অমখক্কা ওইবা কলিওম্বা মচাক অমতা, তুংদা ফোকলোব ওইবকপা যাবগী গুণ ফনা চেন্দুনসু ফোকলোবগী মঙম মনুং চন্দে। মতৌ অসুন্না কাঙলুপ অমনা পোৎলম খৌবম অমবু মথোয় ময়ামগী মবক্তা উবা ফংলবসু, কাঙলুপ বাংমগী অতোপ্পা হৌবককম অমদগীনি নংত্রগা কাঙলুপকী মহৌশা ওইবা চৎনবীগী চুশিন্নবা যাদবনি নংত্রগা কাঙলুপ মনুংদা শীজুংনা চৎনদ্রিবনি হায়বনচিংবা বাখন্দগী, মথোয়গী অশেংবা অপুনবা চৎনবী ওইববনি হায়না লৌবা গুমদ্রবদি পোৎলম খৌবম অদু কাঙলুপ অদুগী ফোকলোবগী মনুং চন্দে।

* খুন্সাই মনুংগী (খুন্সুংগী) মাগবা চৎনবীশিং অসিগী, অমুক, হো নাইবা নংত্রগা খেয়বা নাইবামশক অদুতমক ফোকলোবন' কোনশিল্লি। ফোকলোবগী গুমথৈ মনুংদা চিল্লিবা মসীমগী ওইবা চৎনবীশিং অসি চপ মাগবা মতম অমতদা মফম, মীশক, অমসুং ফিঙলচিংবা খেয়বগী মতুংইল্লা খেয়বা, হায়বদি হোংবা, নাই। অহোংবশিং অসি, তৌবদি চৎনবী অদুগা মচেৎ মচেৎ ওইবা আপিকপা শব কশিংদা হোংবনি, অচৌবা মপুং ওইবা নংত্রগা বাঙলেন শব ওইবা শকক্তা হোংবা ন্তে। আপিকপা অহোংবশিং অসিনা ফোকলোব মচাক অদু মথবায় পানহল্লি, মপাঙ্গল লৈহল্লি অমদি পুন্সি-নুংশাংহল্লি। হোংনাইবা মশক অসিনা ফোকলোব মচাক অদুবু মশা যান্না চেৎপা, কাঙলেন যান্না কুপ্পা, অমদি যান্না খুং চঙনা নান্না শেমদোক-শাদোক্কা ওইহন্দে। মীয়ামগী 'চৎনবী' ফনা ওইদুনসু পোৎলম-খৌবম অমনা কাঙলোন কুপ্পা খুং-চঙনা শেম-শাবা হোংই-কাযহৈদবা মঙ্ডদা লৈববদি মদু ফোকলোবগী গুমথৈ বাংমদনি। খুং চঙনা নান্না শেমবা অকুপ্পা কাযহৈদবা কাঙলোনগী মশবশিং গুসিকেল (classical) ওইবা অমদি নোম্টিব (normative) ওইবা হায়না খঙনে। খদম ওইনা,

রাইহ-বাতা, মীৎয়েং-নায়েং, খোঙলোন-খুথেক, ফিজ়েং-লৈতেং, শৈশক-শৈদা, অসিন চিংবদা অহোংবা হাঙ্গদা থোইনা অকায়বা লৈতবা মীয়ামগী চৎনবী ওইবা খুৎলং ঈশৈ, লৈম জগেইনচিংবসি ফোকলোবগী মনুং চনগনি। অকরুবা ভুঙ্গি, মুদ্রা, রাগ-রাগিণীচিংবা নাইবা বাস নৃত্য, নট সঙ্কীর্তন, অসিনচিংবদি ফোকলোবগী মঙম রাংমনি।

চৎনবীশিংগী মনুংদা কন্যাপুস্তনা অখন্ননা শেমগৎলবা নংত্রগা লৈবাকী ওইনবা য়াথং ওইনা অখন্ননা লাউথোক্লবা মচাকশিংদুদি ফোকলোরগী মনুং চন্দে। লৈঙাক্রোই, লাইনীং-লৌই নংত্রগা মইহেরোইগী অরাংবা খুৎপু অমনা শেমগৎ-শাগৎলবা অমদি লৈবাক মীয়ামগী চৎননবা লেপ্নবা পোৎলম-থৌবমশিং—খুদম ওইনা, লোয়শঙ মথৌ, শিনয়েন-শিহ্না, রায়েন চৈবাক, পোৎনা-পোৎকৎ, শাস্ত্রীয় ধর্ম, শাস্ত্রীয় দর্শন, বিজ্ঞানগী সিদ্ধান্ত, যন্ত্রগী থৌবম, অসিনচিংবা— ফোকলোবগী মঙমা কোনশিন্দে। ফোকলোর ওইনবগীদমক চৎন-লোনচৎকী মচাক অদু ফোক গ্রুপ অদুনা মনুং মশেল পূন্না থৌবম পাঙথোকমিন্দুনা পূন্না পুথোকমিন্নবা, শেমগৎমিন্নবা, শকক যামিন্নবা, অমদি মথাঙ চৎথহনমিন্নবা ওইগদবনি। কর্বপুস্তা অকরুবা য়াথং নংত্রগা কাঙলোন অদু মফম-মতম-ফিভমগী মতুংইনা কোম্বক-হোংলকপা থোক্লকপদগী অকরুবা পোৎলম থৌবম অদু মীয়াম মনুং অকরুদবা খেগবা নাইবা মঙঙদা চৎনকপা যাওই। মঙঙ অসি ওইনবদি পোৎলম-থৌবম অদু ফোকলোবগী মনুং চনগনি। খুদম ওইনা, খুঙ্গং খুন্দোল, লৌজিং লৌইগাগী চর্চশিংদা খুস্তান লাইথৌগী অহোংবা মশক, অশেংবা হিন্দু বৈষ্ণব লাইথৌগা সনামহী লাইনীংগী লাইথৌগা যানশিন্নবা মশক, অসিনচিংবসি ফোকলোবগী মনুং চনগনি।

ঐ ফোকলোর শাগৎলিবা চৎনবী খুদিংমক মশা-মশাগী মহৌশা ওইবা মতাং মফম (context) দা লেগদবনি। কাঙলুপ মনুংগী মাওই মশেল হকথেইনা পাঙথোকপা নতুবা, মতো ওয়া অশেংবা কন্টেক্স (artificial context) অমগী 'চৎনবী' মানবা মচাক্দুদি ফোকলোবগী মনুং চন্দে। অহিৎবা চৎনবীশিং অদুগী মনি নংত্রগা মথোল ওইবা পোৎলম-থৌবমশিং স ফোকলোবগী মনুং চন্দে। খুদম ওইনা, শুম্ভাঙ, লম্পাক, মণ্ডপচিংবদা ভাবেক নিপা-নুপা মণ্ডা-অহল কয়াগী মমাঙদা নুমিদ্দা চিংবদা মহৌশা ওইবা অকায়বগী অমদি পুক্রীংগী ফিভম কয়াগা লোয়ননা শান্নবা শুম্ভাঙ লীলা অদু ফোকলোরগী মনুং চনগনি। শুম্ভাঙ লীলা অদমক ফেণ্ডিবেল অমগী শকক ওইনা শান্নবদি নংত্রগা তোপতোপা অখন্নবা ষ্টেজ অমদা পুথ তুনা শান্নবদি মশাগী লৈফম থোকপা মহৌশা ওইবা কন্টেক্স (natural context) লৈত্রগা মনুং অশেংবা ফোকলোর মচাক কৌরোই। মতো অসুন্না, লাই হরাওবা

লাইখোঁদা চৎনবী ওইনা অমাইবীনা শকপা ঈশৈ অমসুং শাবা জগোই অদু মহাক্সা শক্ৰিঙে-
 শাবিঙে মতম অদুতদা অশেংবা ফোকলোবগী পোৎলম-খৌবম ওইগনি। মহাক্সা শকখি-
 শাবিবা মতুংদা তাবা নত্ৰগা য়েংবা খৌবম অদুগী ওইবা ওডিও টেপ, ভিডিও টেপ,
 ফিল্ম, স্লাইড, ফোটোগ্রাফ, পেণ্টিংচিংবা কয়া অদুদি ফোকলোবগী মনুং চম্লেই। মথোয়
 অসিদি চুন্নগী 'বেকোর্ডিং' নি, 'ডোকুমেন্টেসন' নি। অসুন্না, ফোক-গ্রুপ (খুন্সুং-কাঙলুপ)
 মনুংদা খুৎ-শা হৈবা মেম্ববশিংনা মথোয়গী কাঙলুপকী অঙাংশিংনা শান্ননবা শাবা
 শান্নপোৎ—খুদম ওইনা, উগী হরাগাউ মচা— অদু চপমান্নবা মঙুদা কবিগুন্স্বা মেছিন
 অমনা শাদুনা পুথোক্কপদা হায়বিবা অকোনবা পুথোক্কিবা শান্নপোৎ অসি ফোকলোবগী
 গুমেই মনুং চম্লেই, মবমদি পোৎলম অসি হৌবকফমগী ওইফম থোকপা অশেংবা কন্টেস্ক
 (context) অদুদগী লাপথোক্কবা 'দুপ্লিকেসন' অমনি। মতৌ অসুন্না, মাইবী নন্তবনা শাবা
 মাইবী জগোই, বাঙ্গালীনা শকপা মৈতৈ থুন্সুং ঈশৈ, অসিনচিংবসু ফোকলোবগী মনুং
 চম্লেই, মবমদি হায়বিবা খৌবমশিং অসি মশা মশাগী মহৌশা ওইবা কন্টেস্কতগী থৈববা
 'সবসটিউসন' শিংনি।

২৬ ফোক-গ্রুপ অমগী চৎনবী ওইবা পোৎলম খৌবমশিংগী মনুংদা শেমগৎ-শাগলীংবগী
 (creative) অমদি ফজবা পাস্থগী (aesthetic) পৃক্কাই ঈহলনা ওইহনবশিং অদুতমক
 ফোকলোবগী মঙম মনুং চনগনি। খুদম ওইনা, কাঙলুপকী মীওইশিংনা অযুক্তা মযা থিনবা
 মঙু, নুংথিন্দা তন্দুনা পংতুম-তুমশিনবা মতৌ, সডক্তা ফক্সাংদা ফৈবেং তুবেং পংই-ইশিনবা
 রাইহে, অসিনচিংবা 'চৎনবী' নি হায়না লৌবা যাবা খৌবম-পোৎলম পুন্সমক, কবিগুন্স্বা
 অখাকপা অমতা লৈতনা, ফোকলোবগী মনুং চনগদবা নন্তে। পোৎলম খৌবমশিং অদুগী
 মনুংদা থুন্সাইগী ওইনা কান্নবা মচাক, রাইহে অমসুং অর্থগী লৈতেং ওইবা ফজবা মশক,
 অরাংবা নীংথিবা গুণ খঙহনবা মতৌ, অসিনচিংবা যাওববদি হায়বিবা চৎনবী পোৎলম
 খৌবমশিং অদু ফোকলোবগী মনুং চল্লি। খুদম ওইনা, অযুক্তী যা থিনবদা শীজিন্নবা যাবী
 যাখোঙ ফহনবা চৎনবী হিদাক-মচল, নুংথিন্দা হকচাং ফহন্নবা অরা-পোখাবা ওইনা ভাইহাক
 তুম্বা, পৃক্কাই-হকচাং নত্ৰগা থুন্সাইগী মবী ফগৎহনবা অমদি ফজবা অলঙ্কাব, প্রতীক্কাচিংবা
 যাওবা অকান্সা রাইহে, অসিনচিংবাদি ফোকলোবগী মঙম মনুং চনবা য়াই। মতৌ অসুন্না,
 ২৭মঙ অমদি পান্দম অনীমক্তা ফজবা অমদি কান্নবদা যুমফম ওইবা অপুনবা মীযামগী
 পৃক্কাইগী হকথেনবা হোংনাইবা চৎনবী ওইবা পোথোক মখল খুদিংমক ফোকলোবগী
 মনুং চল্লি।

ফোকলোরগী মথৌ

ফোকলোরগী মথৌ (function) হায়রগা খুন্মাই-কাঙলুপ অমগী পুন্নি মরেলদা ফোকলোরনা লৌরিবা খৌদাং (role) বু খঙনৈ। ফোকলোরনা খুন্মাইচাশিংগী পুন্নিদা অখম্বা খৌদাং কয়ামরুম লৌই। ফোকলোরনা লৌবিবা খৌদাংশিং, হায়বদি পাঙথোক্লিবা মথৌশিং, অসিদগী খুন্মাইচাশিংনা কাম্বা কয়ামরুম ফংই। কাম্বাশিং অসি পীবা মরম্মা ফোকলোবনা খুন্মাই অমগী হৌরকঙৈদগী খুন্মাই অদুগা থানবা লৈতনা শাগোমদুনা হিংদুনা লৈবা ওইথোক্লিবনি।

† ✕ খুন্মাইদা ফোকলোরনা মথৌ মঙা পাঙথোকই হায়না আমেবিকাগী শকাইবা এন্থ্রোপোলজিষ্ট ফোকলোবিষ্ট ব্রিলিয়ম বেসকম্ম হায়রম্মী। মহাক্কী রাইদা 'amusement' (হরাও-নুংঙাইহনবা), 'validating culture' (নাং শৌগৎপা), 'education' (লৌশিং পীবা), 'maintaining conformity to the accepted patterns of behaviour' (চৎনবী শাজৎকা চুশিন্নহনবা) অমসুং 'instrument of social and political change' (খুন্মাইগী অমদি লৈঙাক্কোনগী অহোংবা পুবরুবা খুংলাই ওইবা) হায়বা মথৌ মঙা অসি ফোকলোবনা পাঙথোকই।^{১৮} বেসকম্মা পম্মনিবা খুন্মাই কাঙলুপ অমদা ফোকলোবনা পাঙথোকপা মথৌশিং অসি চাউবাক্সা মথাগী অসুন্না মশক তাকপা য়াই:

১. হরাও-নুংঙাইহনবা

ফোকলোরগী মখল কয়াগী মচাকশিংদগী খুন্মাইচাশিংনা হরাও-নুংঙাইবা (amusement) নংত্রগা অরা-পোৎথোকপা (recreation) ফংজৈ। বাবী লৌদুনা-তাদুনা, ঈশৈ শক্তুনা-তাদুনা, পাউথোং চমদুনা, কুন্মৈ-ফিয়েংদা শরুক যাদুনা, মশাম্ম কয়া য়াওদুনা-য়েংদুনা নংত্রগা লীলা, জগোইনচিংবা যাও-য়েংদুনা খুন্মাইচাশিংনা মতাং-মতাংগী ওইনা নুংঙাইবা লৌই, হবাও-নুংঙাইনা মতম লেল্লি অমদি অরাবা পোৎথোকই। খুদম খবদং পম্মবদা, নিঙোল মরা অপঙগী ফুস্কাবাবী তাবদা মথোয়না থবায় তানা নোকচৈ, তেনু লাইজিং লেব্বীগী লৌরিং ঈশৈ তাদুনা লৌ লিংবগী অরাবা পোৎথোকচৈ, মথোয়না মরুম কোনবী শাম্মদুনা নুংঙাইনা মতম লেল্লি নংত্রগা শুমাঙ লীলা য়েংদুনা নুংখিল চুপ্পগী অরাবা পোৎথানৈ।

^{১৮} William R Bascom, *Contributions to Folkloristics* (Meerut Folklore Institute, 1981), pp 40-64, 212-14

১) নাৎ শৌগৎপা

খুন্মাই-কাঙলুপ অমর্গী নাৎ (সংস্কৃতি) শৌগৎপা হায়বা মথৌ অসি ফোকলোবনা পাঙথোকপা মথৌশিংগী মনুংদা খায়দগী মকওইবা অমনি। খুন্মাই-কাঙলুপ অমর্গী ফোকলোব মচাকশিংনা কাঙলুপ অদুগী চৎনবী নাৎপু মতম পুন্মজ্ঞা মপুং ফানা শৌগৎলি। কাঙলুপ অদুগী নাৎ শাগৎলিবা পোৎশক-পোৎলম, খৌবম-খৌদোক, খাজনবী-রাখম্মোন, অসিনচিংবা পুন্মমকপু কাঙলুপ অদুগী ফোকলোব মচাকশিংনা মাগী-মাগী ওইবা ওমদাইদা শৌগৎদুনা মীবোল কয়া-কয়া মথৎশিংনা হিংহল্লি। চৎনবী অমসুং মতমর্গী চৈথেংদা নাৎকী মনুং চন্না হৌদোকপা, বাবী রাখোঙনা শৌগৎপা অমদি চৎনবোলদা মখা শমথহনবর্গী খৌদাং ফোকলোবনা লৌই। খুন্মাইগী খায়দগী মর্শাং য়াম্মা মীওইশিংনা খায়দর্গী পাক-শম্মা খায়দর্গী মাহীশা ওইবা মওঙদা ফোঙদোকপা মবল্লা ফোকলোবনা শৌগৎ-যোকখৎপা হায়বসি নাৎকী খায়দর্গী চাউবা পাক্সলনি। নাৎকী মচাকশিংবু ফোকলোবনা অশেংবনি-অওইবনি অচুন্নি অফর্নি হায়না শৌগৎলবদা নাৎ অদুনা খুন্মাইদা মতম শাংনা লৈবা ওইথোকই মীংয়েং অসিদা খুন্মাইগী নাৎপু শৌগৎনবর্গীদমক ফোকলোবর্গী মচাক ওইবা লাই তীনর্গী বর্দী (myth) না লৈশম্মোন, লাই-তীনর্গী বারোল, লাইখৌ তীনখৌ, লাইনীংলোন, খুন্মাইবোল, অসিনচিংবা কয়াবু লাই হাজুজর্গী হৌনা থাঙ্গেশেংনা থোকখিবা ওইনা উৎলি অমদি শৌগৎলি। থাজ-বাবী (legend) অমসুং লীবোলশৈ (ballad) কয়ানসু খুন্মাইগী পোৎলম-খৌবম কয়াবু অচুন্না ওইনা উৎলি। নাৎকী চৎনবী পোৎলম-খৌবমশিং অসিবু পোৎশা-চৈশা, ফিজ়েং লৈতেং, চাকচা যিথক, কুন্মৈ-ফিযোগ, লাইনৌং-লাইশোল, লাইখৌ তীনখৌ লায়়েং পথাপ, অসিনচিংবা কয়ানসু যোকখৎ-শৌগৎদুনা খুন্মাই কাঙলুপকী মনুংদা চৎনদুনা লৈহল্লি।

২) লৌশিং পীবা

চুন্মর্গী নুংঙাইবা ফংহনবতা নজুনা ফোকলোবনা খুন্মাই-কাঙলুপকী মীওইশিংদা মখল-মখাগী ওইবা মইহে-মশিং (education) নৎত্রগা লৌশিং (knowledge) কয়ামকমসু পী। খুন্মাই-পুন্দিদা থেংনবক্কদবা পোৎশক-পোৎলম অমদি খৌদোক-খৌবম কয়াগী জ্ঞান খুন্মাইগী মীওইশিং অদুনা ফোকলোবর্গী তোঙান তোঙানবা মচাকশিংদগী ফংবা ওম্মী। খুদম খবদং ওইনা, ফুজ়াবাবী কয়াদর্গী ইমুং-মনুংগী অফবা লমচৎ-শাজ়ৎ কয়াগী জ্ঞান ফংবা ওম্মী, লীবোলশৈ (ballad) কয়াদর্গী অবি-অনৌ পূবাবী (history) কয়াগী জ্ঞান ফংবা ওম্মী, পাউবৌ কয়াদর্গী পাউতাক্কী মশক ওইবা খুন্মাইগী তুংশিম্মবা লৌশিং কয়া পোকহল্লি,

মশাম কয়না নুমিৎ-থাগী খোঙচৎনচিংবা মহৌশাগী কাঙলোন কয়া খঙহল্লি, লাইয়েক-লাইখোৎ, যুমশা-কৈশানচিংবা শিন কয়ানা শিনফমশিংগী কাম্বা-ফজবা শকখঙবা ঙমহল্লি, অমদি লাইনীং-খুদাগী ওইবা জগেই খুথেক কয়ানা পুল্লিগী বাংডুরোল খঙহল্লি। ফোকলোর মচাকশিংনা লৌশিং-জ্ঞান পীবগী চাং অসি লাইরিক-লাইশু হৈবগী থাক হুহুরিবা খুম্নাই-কাঙলুপশিংদনা খায়দগী হেল্লি। লাইরিক-লাইশু কয়া হৈনজ্রিঙেদদি খুম্নাইচাশিংবু মই-মশিং তম্বিনবগী খায়দগী অচৌবা পাসৈ ফোকলোরনা ওই। ইতিহাস, ভূগোল, কাব্য, সমাজনীতি, রাজনীতি, অর্থনীতি পুন্মক ফোকলোরগী পাসৈনা মরু ওইনা তম্বিনে। খুদম ওইনা, কংলৈরোলগী ঈশৈশিংদা ইতিহাস হান্নী, লম্বিংলোন শৈথাসিংদা ভূগোল হান্নী, পেনা লীরোলশৈ কয়াদা কাব্য শাগোল্লহল্লি, পাউরৌ-পাউতাক কয়াদা সমাজনীতি য়াওহল্লি, ফিজ়েৎ-লৈতেং কয়াদা রাজনীতি চঙহল্লি, অমদি লাইখৌ-তীনখৌ কয়াদা অর্থনীতি চেলহল্লি। লাইরিক-লাইশু হৈতবা খুম্নাইদদি, খুম্নাইচাশিংগী পোকপদগী শিবফাওবা, মই-মশিং তম্বগী অমতা ঙায়বা পাসৈ ফোকলোরনা ওই।

ঙসিগী চাওখংলবা লাইরিক-লাইশু য়ান্না হৈনরবা মতম অসিদফাওবা ফোকলোর মচাকশিংনা লৌশিং পীবা ঙম্বগী মখৌ পাঙথোকপা লেপ্পা লৈত্রি। ঙসিসু পৃথিবীদা ফোকলোরনা 'ইনফোর্মেল এডুকেশন' গী খায়দগী অচৌবা পাসৈ ওইরি। যুগ কয়া তুংশিল্লুরবা খেংঙমদ্রবা লৌশিং-পুত্কেগী মশক্তা ঙসিফাওবা মালেমগী মফম পুন্মদা পাউরৌশিংবু তন্তনা শীজিন্নবি। আফ্রিকানচিংবা মফম খরদদি পাউরৌশিংবু লেঙদ্রবা অচুস্বা বাফমশিংগী মশক ওইনা কোটকী অচুস্বা বায়েন (justice) ফংনবা উকিলশিংনা মইরে য়েংনবা ফাওবদা য়ান্না তোয়না শীজিন্নে।

১. খুম্নাইগা চুনহনবা

নাৎপু অচুস্বা-অফবা ওইনা শৌগৎপদা নন্তনা ফোকলোরনা খুম্নাইচাশিংবু খুম্নাই অদুগী নাৎনা য়ারবা চৎনবী লমচৎ-শাজৎশিংগা চুনহনবগী (socialization) মখৌসু পাঙথোকই। ফোকলোরনা মতম পুন্মক্তা খুম্নাইচাশিংবু খুম্নাইগী চৎনবীশিংগী মতুং ইলহম্বা হোৎনৈ। খুম্নাইনা অচুস্বা, অশেংবা, অফবা ওইনা য়ানরবা পোৎলম-খৌরমশিংগা চুননা চৎপা মীওইশিংবু শৌগন্তুনা অমদি য়ানরবা পোৎলম-খৌরমশিংগী মায়েক্তা চৎপা মীওই-শিংবু হুন্দুনা ফোকলোরনা খুম্নাইচা খুদিংমকপু খুম্নাইগা চুশিনহম্বা হোৎনৈ। অসুন্না হোৎনবা অসিদা ফোকলোরনা খুম্নাইগী ওইবা মায়কৈদগী তকশিনবা (social pressure) অমসুং লাকশিনবা (social control) মওঙ অনীমক শীজিন্নে।

ফোকলোরনা খুন্সাই-কাঙলুপকী মীওই খুদিংমকপু অঙাং ওইবিঙেদগী হৌনা নাংকী চৎনবী পোৎলম-থৌবম শৌগৎপা অমসুং য়োকখৎপা তম্বি। ঈশৈ, লীবোলশৈ, লাই-তীনগী বাবী, খাজবাবী, ফুঙ্গাবাবী অমসুং পাউবৌনচিংবদা মখল-মথেলগী ফিদমগী বাবী, বাবোল অমদি পাউতাক হাপ্তনা ফোকলোবনা খুন্সাইচাশিংদা খুন্সাইনা যানববা নাংকী পোৎলম-থৌবমশিংগী লেঙদ্রবা মমল খঙহল্লি। ফিজ়েং-লৈতেং, পোৎশা-চৈশা, লাই-থৌ-তীনথৌনচিংবা ফোকলোব মচাক কযানসু খুন্সাইদা লৈবিবা মীওইশিংগী পুঙ্গিগী মমল অমদি পুঙ্গি-রাংমগী মমল অনীমকপু খঙহল্লি, খাজহল্লি। ফিভমশিং অসিদা খুন্সং-রাখম্মোন (folk psyche) দা ফোকলোবনা অফবা তৌবগী মনা (reward) অমদি ফন্তবা তৌবগী চৈবাক (punishment) কী অপাম-পামদ অনীবু য়ান্না চেৎনা শাগৎলি। অপাম-পামদ রাখল অনীসিনা ঈনশিনহন্দুনা ফোকলোবনা খুন্সাইচাশিংবু, মশা খঙনা নংত্রগা খঙদনা, খুন্সাইনা যাববা অফনশিংবু শীজিন্নহন্নবা পাঙথোকহন্নবা অমদি খলহন্নবা মতম পুন্সমক্তা নুংদা—রাখলগী থাঙ্তা—তকশিল্লি।

✱ পান্দা—শাজংকী থাঙ্তা—ফোকলোব মচাকশিংনা খুন্সাইগা চৎনবাশিংগা চুশিন্ননা চৎলিবা মীওইবু 'থাগৎপা' ফোঙদোকই অমসুং চৎনবাশিংগা ওম্মতেননা চৎপা মীওইবু 'শাউবা' ফোঙদোকই। খুন্সাইগা চুনবা, খুন্সাইগা কামবা তৌবা মীওইশিংবু খুন্সংশৈ (folk song), লীবোলশৈ (ballad), লীবোলশৈ (epic) নচিংবনা বাংনা থাঙ্গতুনা শৈথাই, ফুঙ্গাবাবী (folktale), খাজ-বাবী (legend), হেজ্জিন-বাবী (tall tale), কুন্সৈ লীলা (play), পাউবৌ পাউতাক (proverb), চৎন-রাহায় (folk saying) অসিনচিংবনা থাগৎলি। অমাবামদা খুন্সাইগা চুনদবা, ফন্তবা থৌবম তৌবা মীওইশিংবু ঈশৈ বাবা লীলানচিংবশি, অসিনা নোক্ৰৈ, কবেট্টৈ। মতৌ অসুন্না খুন্সাইনা থাগৎপা পামহন্দুনা অমদি নোক্ৰবা-কবেট্টবনচিংবা কিহন্দুনা ফোকলোবনা খুন্সাইচাশিংদা মশাবু অমদি অতৈ মীওইশিংবু খুন্সাইগা চুনদবা খুদি, তৌহন্দনবা লাকশিল্লি।

✓ অহোংবা পুরকপা

খুন্সাই কাঙলুপ অমগী নাংপু শৌগতুনা নাং অদুনা যাবা চৎনবী পোৎলম থৌবমশিংদা খুন্সাইশিংবু চুশিনহন্নবা মতম পুন্সমক্তা হোৎনববসু ফোকলোবনা হোংলক হোংলকপা মতম অমসুং ফিভমগা চুশিন্ননা অনৌবা অহোংবা (change) কযা পুবকপগী অচৌবা মথৌ অমসু পাঙথোকই। মতাং মতাংগী মতুংইয়া ফোকলোবনা খুংহ ক ওলুপ অমগী মনুংদা খুন্সাইগী ওইবা (social) অমদি লৈঙাক্রোনগী ওইবা (political)

অহোংবা কয়া পুবকই। অহোংবশিং অসি পুবরুবা হোংনবদা ফোকলোবনা মতম-মতমগী মীশক, পোংশক, খৌবম, খৌদোকচিংবগী মাযোক্তা পেন্দবা ফোঙদোকই অমসং মতাং-মতাংগী মতুংইমা বাখম্মোন শন্দোকুবা পাইশিং (propaganda media) ওইবকই। পেন্দবা ফোঙদোকুবা অমদি মত প্রচাৰ তৌনবা তোয়না শীজিম্বা ফোকলোর মচাকশিংগী মনুংদা খুন্সুং-ঈশৈ, লীবোলশৈ, লাই তীনগী বাবী, থাজ-বাবী, ফাগি-জুগাই(jokes), অসিনচিংবা থৌদোকুবা মক ওই। প্রচাৰ তৌনবা খুংলাই ওইনা শীজিম্বদা ঈশেনা খায়দগী খুংলোয়না থোকই। খুদম ওইনা, আফ্রিকাগী খুন্সাই-কাঙলপ কয়ামকমদা নেসনেলিজম, বিজনেলিজম, পান আফ্রিকানিজমচিংবা শাগনবা হোংনবদা মতম-মতমগী মতুংইমা শেষা খুন্সুং-ঈশৈশিংনা খায়দগী চাউবা থৌদাং লৌথি। জৰ্মনীদা নাজিশিংনা বাজনীতিগী অহোংবা পুবকপদা জৰ্মনশিংগী মশাগী লাই-তীনগী বাবীশিংনা খায়দগী মপাজল লৈবা খুংলাই ওইখি। বশিয়ানশিংনা মথোয়গী ক্রাস প্লগলগী অনৌবা বাখম্মোন মথোয়গী ফোকলোবনা পাইশে ওইদনা শাগৎখি। চীনাদসু ফোকলোববু নোচুপ লৈবাকশিংগী মাযোক্তা প্রচাৰ তৌনবা খায়দগী অচৌবা খুংলাই ওইনা শীজিম্বখি। মণিপুবদসু ১৮ শুবা চহী-চাগী অহৌবদা নৌনা চঙলকপা হিন্দু ধৰ্মগী মাযোক্তা পেন্দবা ফোঙদোকুবা অচৌবা পাইশে ফোকলোবগী খুন্সুং ঈশৈশিং, থৌদোক বাবীশিং অমদি পাইশে-পাউবৌনা ওইখি, নৌনা চঙলকপা হিন্দু ধৰ্ম অসি শন্দোকুবাগী অচৌবা পাইশেসু লাই-তীনগী বাবী, থাজ-বাবী, খুন্সুং ঈশৈ, লীবোলশৈ, জগোই, লীলা, ফিজ্জেং-লৈতেং, চাকচা-গিথক, কুশ্মৈ-ফিয়োং, লাইয়েক-লাইশা লাইথৌ-তীনথৌ, অসিনচিংবা ফোকলোর মচাক কয়ানা ওইখি।

অনীশ্বা পন্দুপ ফোকলোর বিজ্ঞান

ফোকলোরিস্টিক্স

ফোকলোরগী মবমদা কাঙলোন চুন্না বৈজ্ঞানিক ওইবা মওঙদা নৈনবা বিদ্যাবু ফোকলোরিস্টিক্স (folkloristics) নংত্রগা ফোকলোর-বিজ্ঞান হাযনা খঙনৈ। মতম অমদা ফোকলোরগী বিষয় অমসুং বিদ্যা অনীমকপু ‘ফোকলোর’ হাযবা রাইহেসিমতনা পূন্না খঙনবম্বী। ডিসি শিনফম নাইববা ফোকলোরগী অখঙ-অহৈ (professional folklorist) শিংনা মযেক শেংনা ‘ফোকলোর’ বু বিষয়গী অর্থদা অমসুং ‘ফোকলোরিস্টিক্স’ পু বিদ্যাগী অর্থদা শীজিগ্নৈ।^{১১}

ফোকলোরিস্টিক্স হৌজিকমক চাওখৎলক্লি বা বিদ্যা অমনি। প্রোথসনেল ফোকলোরিস্টিক্সিংনা চাউবাক্সা চহী ৫০ বোমগী মমাঙদগী হৌনা অতৈ সোসিয়েল সাইন্স কযামকমদগী লৌশিন্দুনা শেমগৎপা অমদি ফোকলোরিস্টিক্স মশাগী ওইবা তোপতোপা কাঙলোন কযামকমগী মতেংনা ‘ফোকলোরিস্টিক্স’ হাযবা বিদ্যা অসি মীওই খুদিংমক্সা হকথেংননা শব্দক যাবা খুয়াইগী পুন্সি-মবেল অমগী ময়ান্না যানলবা মনী-ওন্না বিজ্ঞান অমা ওইনা নোংম নোংমগী মপুং ফাবক্লি।

ফোকলোরিস্টিক্সকী মহৌশা

ফোকলোরিস্টিক্সনা, বিজ্ঞান অমা ওইনা, নৈনবগী বৈজ্ঞানিক ওইবা পাটম্ব শীজিগ্নৈ। বিদ্যা অসিনা ফোকলোরগা মবী লৈনবা রাফমশিংবু বৈজ্ঞানিক ওইবা মওঙদা থিজিন-খোমজিল্লি অমদি নৈনৈ। বৈজ্ঞানিক ওইনা থিজিন-খোমজিনবা অমদি নৈনবগী পাটম্ব—খুদম ওইনা, প্রোব্রেম, হাইপোথেসিস, ওবজার্ভেসন, ইন্টবডিউ কেসনবি, ক্লাসিফিকেসন স্টেটিস্টিকেল এনালিসিস, অসিনচিংবা—খুদিংমক বিদ্যা অসিনা ফোকলোর নৈনবগীদমক শীজিগ্নৈ। ময়ামগী ওইবা কাঙলোন (generalisation) শেখা মতমদা বিদ্যা অসিনা,

^{১১} ফোকলোরিস্টিক্স পু মীতৈলোন্দা ‘খুম্বং লোনমীং হাযনা খঙনবা যাই।

বিজ্ঞান অতীতগুণা, খায়না য়াবা অচুন্না বাফম (accepted fact) তমক য়ুম্ম ওইনা শীজিমৈ।

ফোকলোরিষ্টিঙ্কনা থাঈশেংনা লৈববা (factual) পোৎলম-থৌবমশিং তমক নৈনে। মশাগী মান্নবা চৎনবী-শাজৎ পুন্না তশেংনা লৈববা ফোক-গ্রুপকী মনুংদা মীওই খুদিংমকী তশেংনা অপুনবা মবল ওইববা পোৎলম-থৌবমশিং অদু তমক ফোকলোরিষ্টিঙ্কনা থিজিন-থোমজিঙ্গি অমসুং নৈনে। ফোকলোর মচাকশিং অসিগী মশক-মওঙ, মখল, মহৌশা, মথৌ, মমলনচিংবা লেপ্পদা অমদি মচাকশিংগী মনুংদা লৈনবা মরীনচিংবা পুথোকপদা বিদ্যা অসিনা মচাকশিং অদুগী তশেংনা ওইববা মশক্তমক লৌখৎলি।

ফোকলোবিষ্টিঙ্কনা মতম পুন্মক্তা মালেমগী ওইবা কাঙলোনশিং (universal laws) পুথোকপা হোৎনৈ। বিদ্যা অসিনা পুথোকপা চৎনবোলগী কাঙলোন খুদিংমক মালেমগী মফম পুন্মক্তা, মহৌশা ওই- মান্নবা ফিভমদা, চপ মান্না উবা ফংই।

ফোকলোরিষ্টিঙ্ককী মঙম

ফোকলোবিষ্টিঙ্কনা খুন্ই মনুংদা লৈবা মীওই-কাঙলুপকী শক্তম লাংদ্রিবা হায়বদি বেকোর্ড তৌদ্রিবা চৎনবীশিংবু নৈনে। মীওই-কাঙলুপ অমগী চৎনবোল ওইবা নুংগী রাখল্লোনবু পান্দা ফোঙদোকপা চৎনবী পোৎলম-থৌবমশিংবু ওইথোকপা য়াবা মীৎযেং-ফিবেপ (perspective) খুদিংদগী য়েৎনবা বিদ্যা অসিনা হোৎনৈ। ফোকলোব অমসুং ফোকলোব মচাকশিংগী মিক্শৌবোল(definition), মখল (classification), হীবম (content), মহৌশা (nature), মঙম (scope), শাজৎ (characteristics), হৌবকফম (origin), মথৌ (function), মথাঙ-খুৎচৎ (transmission), মহোং-মতৌ (variation), মশক-মশা (structure), মশক-মওঙ (form), রাহছোক (meaning), পান্দম (purpose), মশীজিম (use), অসিনচিংবা নৈননবা ফোকলোবিষ্টিঙ্কনা হোৎনৈ।

ফোকলোব বিজ্ঞান্না ‘কাঙলুপ’ কী তোঙান-তোঙানবা চৎনবীশিংগী মরক্তা লৈবা মরীশিং মশক খঙননবসু হোৎনৈ। বিদ্যা অসিনা অখল্লা কাঙলুপ অমগী নাৎ (culture) কী তোপতোপ্পা নাক-যেৎকী ফিভম (setting) অদুসু থিজিঙ্গি। বিদ্যা অসিনা নাৎকী শক্কাইরবা শক্তমশিং (formal records) নন্তবা মীয়াম-পুঙ্গিগী অপুনবা মশকশিংবু শকখঙনবা হোৎনৈ। অপুনবা মশকশিং অসিগী মনুংদা করম করম্বনা করি মরমগীদমক করম্মা পোন্সকপগে, চাউখৎলকপগে, হোংলকপগে অমদি মথাঙ চৎপগে হায়বনচিংবসু

বিদ্যা অসিনা নৈনৈ। শম্মা, কাঙলুপকী মীওই মশেল খৌপাঙমিন্নবদগী (interaction দগী) ওইরকপা পুন্নি-মশকপু থেইদোকপা কাঙলোন (theory) অমদি খায়গী কাঙলোন (generalisation) শীজিন্নদুনা ফোকলোবিষ্টিক্সনা নৈনৈ।

সোসিয়েল সাইন্স অমা ওইনা

প্রোফেসনেল ফোকলোবিষ্টশিং থোবক্তিত্তৈ ফোকালোবগী তোঙানবা ডিসিপ্লিন অমা শাগেনবা হোৎনখিবা মীওইশিংদু এম্বোপোলোজি, হিষ্টবি, লিটবেচবনচিৎবা ডিসিপ্লিন কয়গী অখঙ অহৈশিংনি। মথোয়না ফোকলোববু মথোয় মথোয়গী বিদ্যাশিংগী মনুংচমা নৈনখি। মথোয়না লেপ্তনা নৈনবদগী, মতমগী মতুংইন্না, ফোকলোব বিদ্যাতগী ওইবা প্রোফেসনেল ফোকলোবিষ্টশিং থোক্ককখি। ফোকলোবিষ্টশিংগী অকোনবা মীবোল অসি থোক্ককপদগীদি ফোকলোবিষ্টিক্সনা তপ্পা তপ্পা খায়না যাববা মনীংতম্বা সাইন্স অমা ওইবকপা ঙমখি।

ফোকলোবিষ্টিক্স হায়বসি মপুং ওইনা ফিল্ড-ডেটাদা যুম্ফম ওইবা সোসিয়েল সাইন্স অমনি। ফোকলোবগী পোৎলম-খৌবম অমা ফোকলুপকী মীওই খুদিংমক্কী চৎনবীগী মশক্তা তশেৎলা অপুনবা মবল ওইবরা-ওইদ্রিবা হায়বা থিজিনবা তাবা মবম্বা ফিল্ড-বার্ক তঙাইফদনা চঙলকই। মবম অসিনা এম্বোপোলোজি ঙম ফোকলোবিষ্টিক্সসু ফিল্ড-স্টডিগী মফম চাউনা লৈবা বিদ্যা অমনি।

ফোকলোবিষ্টশিংনা মতম পুন্নিমক্তা খুন্মাই মনুংগী মশাগী চৎনবী মান্নবা মীওই-কাঙলুপশিং, মথোয়গী অপুনবা পুন্নি অমদি মথোয়গী চৎনবী পোথোকশিংবু য়েৎশিগ্নি। মীওই কাঙলুপশিং অদুগী চৎনবী শাগোম্ববিবা মীশক 'ট্রেডিসন বিয়বব' (tradition bearer) খুদিংমক্তা চেপ্পিবা নুংগী রাখম্মোন, রাখম্মোন অদুব পান্দা ময়াম পুন্না খৌপাঙমিন্নদুনা ফোঙদোক্কা অমদি মথাঙ চৎহম্মিবা পোৎশক-পোৎলমশিং অমসুং শাজৎ-খৌবমশিংবু ফোকলোবিষ্টশিংনা মীৎয়েং কয়ামকম থোক্কা নৈনৈ। কাঙলুপকী মীওইশিং অদুগী মবক্তা লৈনবা মবী, মীওইশিং অদুগী পোৎলম-খৌবমশিংগী মবক্তা লৈনবা মবী—অর্নামকপু ফোকলোবিষ্টশিংনা নৈনৈ। খুন্মাইগী মীওইশিং অদুনা শাগৎপা অপুনবা খুন্ম পুন্নি (folklife) গী মশকপু কাঙলুপ অদুগী নাৎ (culture) অমসুং তাইবং রাখম্মোন (worldview) গী যুম্ফমগা কোম্মনা ফোকলোরিষ্টশিংনা নৈনৈ। খুন্ম (হায়বদি, খুন্মাই মনুংগী) কাঙলুপকী মীওইশিংনা মথোয় মশেল লৈমিন্নবা অমদি খৌরম পাঙথোকমিন্নবদা মথোয়গী চৎনরোলনা য়াবা পুন্নিং-লৌশিংবু পান্দা ফোঙদোকপা অমদি মথাঙ চৎহনবা

পোৎলম (item) অমসুং খৌরম (event) শিৎবু ফোকলোরিষ্টিশিংনা ফোকলোরগী তঙাইফদবা শকখঙ-পাট্শ্ব ওইনৈ। অপুনবা পোথোক ওইবা পোৎলম-খৌরমশিং অসিনা ফোকলোর নৈনবগী অমতা ওইবা পাট্শ্ব ওইনৈ। মতৌ অসুন্না খুন্মাইগী মনুংচনবা মীওই-কাঙলুপশিং, কাঙলুপকী মীওইশিং অমসুং কাঙলুপকী পোথোকশিংবু নৈনবা মরন্না ফোকলোরিষ্টিশ্ব হায়বা বিদ্যা অসি সোসিয়েল সাইন্স (সমাজ বিজ্ঞান) কী মনুং চনগনি।

ফোকলোরিষ্টিশ্বনা সাইন্স অমা ওইবগী তোপতোপা পাদম কয়ামরুম লৈ। বিদ্যা অসিনা খুন্মাই মনুংগী মীওই-কাঙলুপকী পুন্সিগী অচুম্বশিংবু পুথোক্কা হোত্নৈ। অচুম্বা থিবদা বিদ্যা অসিনা লনাই মত যাওদবা (objective) মওঙদা ময়ান্না য়ানরবা অচুম্বা রাফম (accepted fact) তমক শীজিন্নদনা ময়ামগী ওইবা কাঙলোন (generalisation) শেমই। বিদ্যা অসিনা তশেংনা লৈরবা মচাকশিং (factual materials) তমক শীজিন্নৈ। বিদ্যা অসিনা মতম পুন্সমজ্ঞা মালেমগী ওইবা কাঙলোন (universal laws) পুথোক্কা হোত্নৈ। কাঙলোনশিংগী চাংয়েং তৌবগী অমদি শীজিন্নবগী পাট্শ্বশিংসু পুথোক্কা হোত্নৈ। পোৎলম-খৌরমশিংগী মণুগ-মমল (values) নৈনবা মতমদসু বিদ্যা অসিনা তশেংবা অওইবা (factual) অমসুং লনাই মত যাওদবা (objective) মশক্তা নৈনৈ। বিদ্যা অসিগী মীংয়েংদা ফোকলোর মচাক অমগী তোঙান-তোঙানবা খেঁরবা মশক (variant) খুদিং-মক মণুগ-মমল চপ মট্রৈ। বিদ্যা অসিনা ফোকলোর মচাকশিংগী মশক-মওঙ, মথৌ, মণুগ-মমলনচিংবা শক্তারুবা হোত্নবদা মচাক খোন্না, মখল খায়বা, নৈনবা, কাঙলোন পুথোকপা, অসিনচিংবগী বৈজ্ঞানিক ওইবা পাট্শ্বশিং মথংশিংনা পরম নাইনা লৌখৎলি।

ফোকলোরিষ্টিশ্বকী পান্দম

ফোকলোরিষ্টিশ্বনা খুন্মাইগী মীওই-কাঙলুপশিংগী শকপান্নবা (formal) রেকোর্ড শিৎদা যাওবা নস্তবা রেকোর্ড তৌদ্রিবা (শকপান্দ্রিবা) চংনবীশিংবু, বিষয় (content) অমসুং খৌওঙ (process) অনীমজ্ঞা, মীয়ামগী নাং শাগৎপা অপুনবা পুন্সিগী অমদি পুন্সিগী মশকশিং খঙহনবা মওঙদা নৈননবা হোত্নৈ।

ফোকলোরিষ্টিশ্বকী মীংয়েং-ফিরেপ

ফোকলোরিষ্টিশ্বনা ফোকলোর মচাক ওইবা পোৎলম খৌরম অমবু য়েংবদা মতম পুন্সমজ্ঞা মখাগী রাফম অনী অসিনা শাগৎপা মীংয়েং-ফিরেপ অমদা য়েংইঃ

(ক) চৎনবীগী ‘ফোক’ ওইবা মশক—খুম্ভাইগী মীওই-কাঙলুপ মনুংদা লৈবা চৎনবী অদু কাঙলুপ অদুগী মীওই পুম্ভমকী অপুনবা মবল ওইগদবনি, বেকোৰ্ড তৌদবা ওইগদবনি অমদি মতম অমতদা মাম্ববা মশকশিংদা হোংবা (খেম্বা) নাইগদবনি।

(খ) মীওই অমদি পুন্নিগী অপুনবা মশক—খুম্ভাইগী মীওই-কাঙলুপকী মীওই অমমমদু মক ওইদে, কাঙলুপকী অপুনবা মশক অদুনা মকনি। কৰিগুহা মতাংদা মীওই অমমম্বু নৈনবা তাববদি মীওই অমমমদু অপুনবা কাঙলুপ অদুগী মম্বৎশিনবা অমমম ওইনা লৌগদবনি। কাঙলুপকী পুন্নিবুসু মীযামগী ওইবা খুম্ভাইবোল (সমাজনীতি), লৈঙাক্ৰোন (বাজনীতি), শেনমীংলোন (অর্থনীতি) অমদি লাইনীংলোন (ধৰ্মনীতি) গী অপুনবা শক্তমশিংদা মখেয়গী অমগা অমগা লৈনবা মবীশিং পুথোক্তুনা য়েংগদবনি।

ফোকলোরিষ্টিক্কী কাম্বা

ফোকলোবিষ্টিক্কী পাইষনা তোঙান-তোঙানবা খুম্ভাইশিংগী ফোকলোবদা, মসিগী মশক মওঙ, শাজং, রাহ্‌ছোক, খৌদাং, অসিনচিংবগী মবমদা থিজিন্দুনা অমদি চৎনবী মযামগী মবক্ত। লেবা মবীশিং পুথোক্তুনা নৈনবগা তাইবং মীগী লৌশিং অমসুং অরাংবা রাখলগী ওইবা পুন্নিবু খ্যাদগী হেন্না কুপ্পা, খ্যাদগী হেন্না পাক-শনবা অমদি খ্যাদগী হেন্না খাজনীংগাই ওইবা মওঙদা শকখঙবা ওম্বী।

অহমশুবা পন্দুপ ফোকলোর বিজ্ঞান অমসুং অতৈ বিদ্যাশিং

হৌজিকী মতমদা কবিগুহা বিজ্ঞান অমতা মশা মথশুগী ওইবা কাঙলোনশিংতনা ফাজিন-পুনশিমদে। বিজ্ঞান খুদিংমক অতৈ বিজ্ঞানশিংগা নক্লবা মবী থমদুনা মথোয মযামদগী মবী লৈনবা কাঙলোন কয়া লৌশিন্দুনা মশাগী ওইবা কাঙলোনশিং শেমগৎলি। ফোকলোবিষ্টিঙ্ক হাযবা বিজ্ঞান অসিসু অতৈ সোসিয়েল সাইন্স (সমাজ বিজ্ঞান) কয়ামকমগা মহৌশা ওইবা তঙাইফদবা মবী নক্ল লৈনে। ফোকলোবদা অতৈ সোসিয়েল সাইন্সশিংগী মচাক ওইবা যাবা কয়া শাগোল্লবি। খুদম ওইনা, ফোকলোবগী চৎনবোল ওইবা মচাকশিংদা নাৎকী ওইবা যাবা কুপ্প-কুপ্পবা পোৎলম-থৌবমশিং, ইতিহাসকী ওইবা যাবা চীনবুং বাবীশিং, সাইকোলোজিগী ওইবা যাবা পূক্লীং-রাখলগী থুপ্পবা মশকশিং, সোসিওলোজিগী ওইবা যাবা লাইথৌনচিংবগী সোসিয়েল মোটিফশিং, আর্কিওলোজিগী ওইবা যাবা থাজ-বাবীশিং, লিঙ্গুইস্টিঙ্ককী ওইবা যাবা পাইছশিং, এডুকেশনগী ওইবা যাবা মশামশিং, ভূগোলগী ওইবা যাবা লন্মিংলোনশিং, অসিনচিংবা কয়া মশী° নাইদনা যাওবি। সোসিয়েল সাইন্সশিংগী মনু°দা ফোকলোবিষ্টিঙ্ককী হীবমশিংনা খায়দগী তেন্না পাক-শাঁপ্প।

ফোকলোরিষ্টিঙ্ক অমসুং এথ্নোপোলোজি

ফোকলোরিষ্টিঙ্ককা খায়দগী মবী নক্লবা বিদ্যাদি কলচবেল এথ্নোপোলোজিনি। নাৎকী মনুং চম্পা তাইবং মীগী শাজং অমসুং পোথোকশিং নৈনবা কলচবেল এথ্নোপোলোজি হাযবিবা, চাউবাক্সা সোসিয়েল এথ্নোপোলোজি, এথনোলোজি নৎত্রগা এথনোগ্রাফি হায়নসু খঙনবা, বিজ্ঞান অসিগা ফোকলোরিষ্টিঙ্ককা মতেং যান্না লৌথোক-লৌশিন তৌনে। কলচবেল এথ্নোপোলোজিনা খুন্নাই-কাঙলুপ অমগী নাৎকী মশক তাকপদা কাঙলুপ অদুগী ফোকলোবগী মশক যাওদ্রবদি মপুংফাবা ওইথোক্তে। এথ্নোপোলোজিদা ফোকলোববু নাৎকী তঙাইফদবা শকক অমা ওইনা লৌই। এথ্নোপোলোজিষ্টশিংনা ফোকলোববু নাৎকী অতৈ চৎনবীশুন্না মশক-মঙঙ, মথৌ, অমদি নাৎকী অতৈ মচাকশিংগা লৈনবা মবীগী মীংয়েংদা নৈননবা হোতৈ। মথোযনা পুন্সিগী নোংম-নোংমগী মশজা ফোকলোবগী মফম, খুন্নাইদা

ফোকলোবগী অকোয়বদা লৈবা ফিভম, অমদি ফোকলোরগী মচাকশিংদা মবী লৈনবা খুন্নাই-কাঙলুপকী মীওইশিংনা খনবা বাখলবু থিজিল্লি। ফোকলোবগী মচাকশিংবু সাহিত্যগী মীংয়েংদা নৈনবগী লৌশিং, ফোকলোরগী মচাক ফোঙদোব্রিবা রাবী লীবা মীওইনচিংবগী মফোঙদোক অমদি রাবী শেমগৎপা ওম্বগী শক্তি, অসিনচিংবা বাফম কয়া-কয়া এম্বোপোলোজিষ্টশিংনা ফোকলোবিষ্টশিংদগী খঙবা পাম্মী।

অমবোমদা, ফোকলোবিষ্টশিংনসু ফোকলোব মচাকী কন্টেক্স (context) নৈনবা মতমদা, ফোকলোব মচাক অদুগী মপুংফাবা বাহেছোক নাংকা মবী লৈননা পুথোকপা মতমদা, অমদি ফোকলোব মচাক খোম্বদা শীজিল্লবা ফিল্ড থিওবীশিংগী অকুপ্লা মশক থিবা মতমদা এথনোলোজি অমসুং এথনোগ্রাফিগী মতেং লৌই।

ফোকলোরিষ্টিক্স অমসুং হিষ্টরি

ফোকলোবিষ্টিক্স অমসুং হিষ্টবিগী মবজ্ঞা যান্না নরুবা মবী লৈনৈ। ফোকলোবগী মনুংচনবা রাবী-শীংবুলশিং (narratives), তশেংবা থৌদোক রাবীশিং (anecdotes), অমদি থাজ-রাবীশিং (legends) দা যাওবা চীনবুং ইতিহাসকী মশকপু ইতিহাসকাব শিংনা যান্না মক ওইনা লৌই। চীনবুং ইতিহাসশিং অসি তশেংবা ইতিহাসকী মচাক ফলবদা যান্না মতেং ওই। মীংনা উহৌবা থৌদোকশিংগী চীনবুংবাবীনা বাবী লৌবগী মওঙ অদু থাইদেকুগদি, অশেংবা বাফম পীবা ওম্বী অমসুং তশে বা থৌদোকশিংগী মবমদা খাম মীযান্না খনবা বাখল্লোন খঙহনবা ওম্বী। কা হেঞ্জিনবা রাবী (tall tale) গী মচাকশিং দফাওলা হৈ শিংবা ইতিহাসকাবনা ইতিহাসকী ওইবা অচুসগী মফোল কয়া লৌখৎনবা হোংনৈ। ফোকলোবগী পোৎশক (পোৎলম (material) ওইবা মশকশিংদসু, খুদম ওইনা, যুমশা কৈশা, খুৎকী পোথোকচিংবদা, ইতিহাসকাবশিংনা খুন্দা মওঙ, শক তাবিখ, অসিনচিংবগী কান্নবা ঈজিং কয়া ফলনবা হোংনৈ। ঈশৈ (song) লীবেলশৈ (ballad), পাউবৌ (proverb), অসিনচিংবদসু মথোয়না ইতিহাসকী মচাক থিনবা হোংনৈ।

ফোকলোবিষ্টশিংনসু ফোকলোবগী মচাকশিংদা মতমগী মতুংইনা মথংশিংনা হাপকৎখিবা অহোংবা মবোলশিং (layers) বু মথংশিংনা অমুক ইন্না শেস্তোক খাইদোকপা মতাংদা ইতিহাসকী ওইবা লমজঙশিং তঙাইফদনা লৌখৎলি। ফোকলোব পোৎলম খৌবম অমগী পোক্কপা, হৌবকপা, চাউখৎলকপা, শিথরকপা, মুৎখিবা, অসিনচিংবা মপুজিগী পবিং থিবকপা মতাংদসু ফোকলোবিষ্টশিংনা হিষ্টবিগী ওইবা মীংয়েং ফিবপ শীজিল্লৈ।

ফোকলোরিষ্টিক্স অমসুং সাইকোলোজি

ফোকলোরিষ্টিক্স অমসুং সাইকোলোজি—থোইদোক্লা সাইকো-এনালিসিস—গী মরজ্ঞা নরুবা মরী লৈনৈ। সাইকোলোজিষ্টিশিংনা ফোকলোরগী মচাকশিংবু হোংবা নাইবা পূক্ৰীংগী থৌওঙশিংগী পোথোক্লি, পানগী নৎত্রগা নুংগী দরকারশিংদগী থোক্লকপা খুন্মাই মনুংগী মীওইবগী লৌশিং(folk soul)গী পাউখুম্নি, অমদি মখল-মখাগী থুপ্না লৈখ্রবা অপাঙ্গশিং অমসুং অকিবশিংগী মফোঙদোক্লি হায়না লৌই। মরম অসিনা মথোয়না ফোকলোরগী মচাকশিংবু খুন্মাইগী অমদি খুন্মাইচাশিংগী পূক্ৰীং-লৌশিং মশক খঙনবগীদমক নৈনৈ। সাইকো এনালিষ্টিশিংগী মত্তা মীওইবগী জ্ঞান তাব (conscious) রাখল, অপাঙ্গা, খাজবা, অকিবনচিংবা অসি জ্ঞান তাদবা (unconscious) পূক্ৰীংগী ফিভমদগী অহানবা হৌরকখিবা গাঙ্কনি। য়েলহৌঙগী মীওইশিংগী ওইবা (primitive) নৎত্রগা অঙাং ওইরিঙৈগী ওইবা (infantile) পূক্ৰীংগী জ্ঞান তাদবা ফিভমগী মশক হোংবা (transformation) লৈতবা হিংহৌবা মশকশিং নৎত্রগা লেমহৌখাকশিং (survivals) না ফোকলোরগী অয়াঙ্গা শরুপ শাগৎলি হায়না সাইকোলোজিষ্টিশিংনা লৌই। মরম অসিনা সাইকোলোজিষ্টিশিংনা ফোকলোরগা ভাবনা পংশা শাগৎপা রাখল (fantasy) অমসুং মঙ (dream) গা মান্নবা মঙঙ কয়া পুথোজুনা তাইবং মীওইবগী জ্ঞান তাদবা পূক্ৰীং (unconscious mind) গী লংলা-লংজিন কয়ামরুম ফোকলোরগী মচাকশিংদা থিনবা হোংনৈ। খুম্নুং-কাঙলুপকী লাইখৌ, চৎনবী, খাজনবী, যাদ-মন্ত্ৰগী বারী, অসিনচিংবা ফোকলোর মচাকশিংদা য়াওরিবা নাইত চাবা অমদি চাদবা মানবা রাখল্লোন, শাজৎ, অমদি মন্ত্ৰ-খুদম (symbol) গী—থোইদোক্লা পা-পীগী ওইবা মন্ত্ৰ-খুদম (sexual symbol)গী হৌরকফম অমসুং মরম চাবা রাহল্লোক সাইকোলোজিষ্টিশিংনা পুথোক্লবা হোংনৈ।

ফোকলোরিষ্টিশিংনসু সাইকোলোজিগী মতেং লৌই। খুন্মাইগী মীওই-কাঙলুপকী পূক্ৰীং (folk mind) অমসুং মসিগী তোঙান-তোঙানবা থাকশিংগী মশক খঙনবা লাক্সবদা ফোকলোরিষ্টিশিংনা সাইকোলোজিগী কাঙলুপশিং অমসুং শাজৎশিং খঙবা তারকই। মীওই-কাঙলুপ অমগী পূক্ৰীংগী ফিভমবু মালেমগী তাইবং মীওইবা ময়ামগী পূক্ৰীংগী ফিভমগা চংশিন্নবা মতাংদসু সাইকোলোজিগী মতেং চঙলকই। মাঙলমচৎকী চৎনবী রাখল্লোন্না মতম কুইনা করিগাদমক খুন্মাইদা মমল লৈনা হিংলিবনো হায়বগী মরম থিবা মতাংদসু সাইকোলোজিগী ওইবা কাঙলোন চঙলকই। মরমশিং অসিদগী ফোকলোরিষ্টিক্সনা সাইকোলোজিগা নরুবা মরী থম্মী।

ফোকলোরিস্টিক্স অমসুং সোসিওলোজি

ফোকলোরিস্টিক্স অমসুং সোসিওলোজিগী মরক্তা যান্না নরুবা মরী লৈ। সোসিওলোজিস্টশিংনা 'ফোক-গ্রুপ' পু মথোয়গী 'অপিকপা কাঙলুপ' (small group) কী মওঙদা মতম শাংনা শক্কা-শক্কা উন্নদুনা হকথেন্না থবক-থৌরম পাঙথোকমিন্নবা মীওই খরগী অপুনবা মশক ওইনা লৌই অমসুং ফোকলোরগী মচাক ওইবা পোৎলম-থৌবমশিংবু মথোয়গী চাং মান্না হজিনবা মওঙগী 'সোসিয়েল ফেক্ট' (social fact) শিং ওইনা লৌই। মরম অসিনা মথোয়না ফোকলোর পোৎলম-থৌরমগী মপাঙথোক (performance) খুদিংদা খুন্মাই মশাগী মান্নবা মশকশিং (social identities) থিনবা হোৎনৈ। খুন্মাইগী মশা চেংপা মীওই-কাঙলুপ অমগী চৎনবী মচাকশিং (norms), মমলশিং (values), অমদি শাজৎ-মওঙশিং (behavioral patterns) শকখঙনবগীদমক মথোয়না ফোকলোবগী মচাক ওইবা লাইথৌ, লাইনীং-খুদা, থাজনবী, লাই-তীনগী রাবী, থৌগল্লোন-বাবহাব, শাজৎ-ঈঙ্গিং, অসিনচিংবদা থোইদোক্কা পূরীং চঙই। কাঙলুপকী মীওইশিংবু খুন্মাইগা চুনহনবা (socialization), খুন্মাইনা লাকশিনবা (social control), খুন্মাইগী পেন্দবা ফোঙদোকপা (social protest), অসিনচিংবা পাঙথোকপা ফোকলোবগী মথৌশিংগী মরমদা মথোয়না পূরীং থিংজিল্লি। মথোয়না খুন্মাই পুন্সিগী অপুনবা মশক, খুন্মাই-শাজৎকী হীবম, অমদি খুন্মাই কাঙলুপকী শকক অমমম ওইবা খুন্মাইচাশিংগী শক্তম তাকপা মীংসোং কয়াদা নৈনবা যাবা অপুনবা খুন্মাই-কাঙলুপ অদুগী পুন্সি অমসুং শাজৎকা মরী লৈনবা যান্না থাজনীং-ঙাই ওইবা ডেটা কয়ামকম ফোকলোবদগী মবাং কায়না ফংনবা হোৎনৈ।

★ ফোকলোরিস্টশিংনা সোসিওলোজিদগী মতেং কয়ামকম অমসু লৌই। ফোক গ্রুপ অনুংদা খুন্মাইগী ওইবা মশা চেংপা মওঙ (cohesion) অমদি অপুনবা মশক (integration) মতৌ কবন্না ওইথোকিবনো, খুন্মাইগী ওইবা অহোংবা মশক (change), অবেঙবা মশক (mobility), থোঙচং (movement), লৈবোল নাইবা মশক (stratification), নুং-পানগী শক-ওঙ (structure) অসিনচিংবা কবিনো, মীওই-কাঙলুপ অমনা অতোপ্পা কাঙলুপ অমগী নাংকী রাখল-শাজৎশিং কবিগী অমদি কবন্না লৌশিনবগে (acculturation), চূপশিনবগে (assimilation), অমদি শন্দোকপগে (diffusion) হায়বনচিংবগী কাঙলোনশিং নৈনবা মতাংদা ফোকলোরিস্টিক্সনা সোসিওলোজিগী মতেং যান্না লৌই। ★

ফোকলোরিষ্টিক্স অমসুং লিঙ্গুইষ্টিক্স

ফোলোবিষ্টিক্স অমসুং লিঙ্গুইষ্টিক্সকী মবজ্ঞা নরুবা মরী লৈ। লিঙ্গুইষ্টিশিংনা থেইদোক্সা সোসিওলিঙ্গুইষ্টিশিংনা— লোল ভাঙলিবা মীওই বুদিংমক খুমাইগী থাদোক্সা যাদবা শরুক অমনি অমসুং মবম অসিনা মহাকী খুমাইগী লোন (social dialect) গী মশক অদু মহাকী অকোয়বগী ফিভম (environment) না মপুং ওইনা লেপ্পী হায়না লৌই। মীওই-কাঙলুপ অমগী 'ফোক' ওইবা চৎনরোল ফোঙদোকপা পোংলম-খৌবমশিংগী মবজ্ঞা খুমুং বাঙাঙ (folk speech) শেমগৎ-চাউখৎলকপনি হায়না লৌদুনা লিঙ্গুইষ্টিশিংনা খুমুং বাঙাঙ নেনবদা খুমাইগী ওইবা ফিভম (setting) অমদি মতাং-মফম (context) গী বাখল খক থাদোক্তে। খুমাইগী মতাং-মফমগা মবী লৈনবা বাবোলশিং (text), অমদি বাবোলশিং অদুগী শীজিলবা (usage), চখবা (persistence), শন্দোকপা (diffusion), অমদি হোংবা (change) : ৩ঃশিংগা মবী লৈনবা ডেটা ফোকলোবনা লিঙ্গুইষ্টিশিংদা যান্না মরাং কায়না পী। লাই-তৌনগী বাবী, ফুঙ্গাবাবী, খুমুং ঈশৈ, পাউখোং, পাউবৌ, অসিন-চিংবা চীনবুংসাহিত্যগী মচাকশিংনা খুমাইগী মশক যান্না নৌখিজন্য তাকপা ঙ্মী। চীনবুং সাহিত্যগী ওইবা পোংলম-খৌবমশিং অসিগী মফোঙদোকশিং (stylistic modes) অমদি মফোঙদোকশিং অসিদা শাগোল্লবিবা খুমাইচাশিংগী তোঙান-তোঙানবা মীংয়েংশিং (attitudes) বু লিঙ্গুইষ্টিশিংনা খুমুং বাঙাঙগী মনুংচম্বা নৈনৈ। মতাং অসিদা ফোকলোবিষ্টিক্সনা লিঙ্গুইষ্টিক্সকী মতেং যান্না চাউনা পাংই।

অমলোমদা, লিঙ্গুইষ্টিক্সকী মতেংদগী ফোকলোবিষ্টিক্সনা খুমাই-কাঙলুপ অমগী চৎনবী বাহেইশিংগী হৌবকপা অমসুং হোংলকপা মশকশিং খঙবা ঙ্মী। চীনবুংগী ওইবা ফোকলোবগী 'ষ্টাইল' (style) নেনবদা লিঙ্গুইষ্টিক্সনা অচৌবা মতেং পাংই। খুমুং বাঙাঙগা মবী লৈননা লোন তম্বা (language learning), লোন শীজিলবগী হৈ-শিংবা (verbal skill), লোনগী খোছোক, লোঞ্জন, বাহৈ-পুঁকৈ, অসিনচিংবগী মান্নবা মশক লেপ্পা (language standardization), মফম-মতম তোঙানবগী মতুংইনবা লোনগী খেল্লা (language variety) থিবা, অসিনচিংবগী কাঙলোনশিং অমদি লোনগী শাওঙ-শাদাগী ওইবা (structural) লমজঙশিং ফোকলোরিষ্টিক্সনা লিঙ্গুইষ্টিক্সতগী খঙবা ঙ্মী। লৌছে ওইবা খুমুং বাঙাঙনচিংবদা লোনগী মোর্ফোলোজি, ফোনোলোজি, সিমান্টিক্স, ডাইলেক্টোলোজি, এটিমোলোজি, অসিনচিংবগা মবী লৈনবা অহোংবশিং লৈরকপা মতমদা লিঙ্গুইষ্টিক্সকী গ্ৰন তঙাইফদনা চঙই।

ফোকলোৰিষ্টিক্স অমসুং আৰ্কিওলোজি

ফোকলোৰিষ্টিক্স অমসুং আৰ্কিওলোজিগী মবত্ৰসু নক্ৰবা মৰী লৈ। অবিবা মতমগী খুন্মাইচাশিংনা, মপুংওইনা নুংতিগী পুলিদা, শীজিম্ববম্বা পোৎশকশিং থিদুনা মুংত্ৰবা নাৎকী ইতিহাস অমুক হুমা শাগৎপগী খোঙজংদা আৰ্কিওলোজিষ্টশিংনা ফোকলোবদগী থৌজিনশিল অমসুং থিজিনফমগী ঈঙ্গিং ফংই। আৰ্কিওলোজিগী লৈনুং তৌবা থৌবাংদা অবিবা পোৎলম ফংবা যাবগী লংলা-লংজিন ওইবা বারোল কয়া ফোকলোবগী থাজ-বাবী (legend), লাই তীনগী বারী (myth), অসিনচিংবদা যাওই। অবিবা পোৎশক ফংলবা মতুংদসু ফংলিবা পোৎশক অদুগী বাহেছোক নংত্ৰগা শান্দাকপা বাবী-বাখোঙ ওইবা যাবা বাফম কয়া মৰী লৈনবা মীওই-কাঙলুপকী ফোকলোবদা ফংবা ওইথোকই। আৰ্কিওলোজিষ্ট শিংনা ফংবা অবিবা পোৎশকশিংনা প্ৰমাণ তৌবা ইতিহাসকী তোঙান তোঙানবা থৌদোক-শিংগী মবক শম্ননবা মাঙত্ৰবা শৰুক (missing link) সু ফোকলোবগী বাবীশিং (narratives) না ওইবা যাই।

অমবোমদা, আৰ্কিওলোজিনা তাকপা মাঙলমচৎকী মীওই-কাঙলুপকী চাওখং খোঙথাং, খুছোক-খুন্দা, যুঁম্ন-কৈৰৈ পোৎশক পোখোৱচিংবনা ফোকলোবিষ্টশিংবু মথোয়গী ফোকলোব হীবম মমুং তানা খঙবদা যান্না মতেং পাংই। ফোকলোবগী মনুংচমা চুন্নগী পংহায় হায়জিনবা বাবেল্লি নংত্ৰগা চুন্নগী নুংঙাইনবা পংশেম শেমজিনবা বাবীনি হায়নবম্বা বাফম কয়াসু আৰ্কিওলোজিনা থিজিনবদগী ইতিহাসকী অচুম্বা বাবোল ওইনা ফংই।

ফোকলোৰিষ্টিক্স অমসুং অতৈ সোসিয়েল সাইন্সশিং

মথকী সোসিয়েল সাইন্সশিং অসি নম্ববা অতৈ সোসিয়েল সাইন্স কয়ামকমগসু ফোকলোৰিষ্টিক্সকা নক্ৰবা মৰী লৈনৈ। তোঙান-তোঙানবা বিজ্ঞানশিং অসিদগী মথোয় মথোয়গী ওই বা লমজঙগী কাঙলোনশিং পুশিন্দুনা ফোকলোব মচাক নৈনবদা ফোকলোবিষ্টশিংনা বিজ্ঞানশিং অসিদগী মতেং যান্না ফংই। অমবোমদা, বিজ্ঞানশিং অসিনা মথোয়-মথোয়গী ওইবা মীংয়েংদা খুন্মাইগী মীওই-কাঙলুপ নৈনবদা কাঙলুপ অদুগী ফোকলোব মচাকশিংদগীসু মতেং যান্না ফংই। খুদম ওইনা, জিওগ্ৰাফবশিংনা ফোকলোবগী লম মমিংশিংগী হৌবকফম, তোপ-তোপা লৈমায়গী ফিভমশিংগী বাবী-বাখোঙ, খায়গা মওঙ-মতৌ মান্নদবা মফম, নুং, চীং, পাং, তুবেলনচিংবগী থাজ-বাবী, অসিনচিংবা কয়া খঙবা ওম্বী। এডুকেটৰশিংনা অঙাংশিংগী মহৌশাগী মশক মুন্না খঙনবা হোৎনবদা

ারগী মনুংচনবা অঙাংগী মশামশিং, শাম-ঈশৈশিং অমসুং শাম- বাহাযশিংদগী মতেং যান্না ফংবা য়াই। ইকোনোমিস্টশিংনা খুন্নাই-কাঙলুপকী য়ুম্নে-কৈরৈ, ফিজেন্-লৈতেং, চাকচা-য়িথক, কুন্মৈ-ফিয়েং, লাইখৌ-তীনখৌ, অসিনচিংবদা শেল চৎপগী মওঙ অমদি কাঙলুপকী মীওইশিংনা শেহ্বোক-শেনচৎকী মরমদা খনবা রাখ্লোন অসিনচিংবা নেনবা য়াই। পোলিটিকেল সাইন্টিস্টশিংনা লৈবাক-নিংখৌগী মফমদা খুন্নাইচাশিংনা য়েংবা মীংয়েং, পাউরৌ, পাঈছ, বারী, ঈশেনচিংবা ফোকলোর মচাকশিংদা য়াওরিবশিং নেনবা য়াই। মুজিকোলোজিস্টশিংনা খুন্সুং ঈশৈগী তোঙান-তোঙানবা মশক-মওঙ, শাজং অসিনচিংবা কয়া নেনবা য়াই। গেস্ত্রোনোমিস্টশিংনা চৎনবী খুন্সুং চাকচা-য়িথকী মরমদা মরাং কায়না থিজিনবা য়াই। মেডিকেল এন্থ্রোপোলোজিস্টশিংনা খুন্সুং হিদাক (folk medicine) অমদি মাইবা-মাইবীনচিংবগী খুন্সুং লায়েং (folk curing) গী মরমদা নেনবা য়াই। ওনোমেটোলোজিস্টশিংনা খুন্সুং মিস্ত্রী (folk naming) গী হৌরকফম, বাহেহ্বোক অমদি চৎনবী খৌদাংনচিংবা থিজিনবা য়াই। ফাইন আর্টিস্টশিংনা খুন্সুং লাইয়েক (folk art), খুন্সুং লাইশা (folk sculpture), খুন্সুং য়মশা (folk architecture), খুন্সুং জগোই (folk dance), অসিনচিংবগী মশক, মওঙ, মীংয়েং, য়ুম্ফলচিংবা নেনবা য়াই।

ফোকলোরিস্টিক্স অমসুং সাহিত্য

সোসিয়েল সাইন্স ওইজরবসু ফোকলোরিস্টিক্স ছ্যামেনিটিজগী সাহিত্য (literature) গা যান্না নরুদা মবী লৈনৈ। ছ্যামেনিটিজগা যান্না নকশিন্নবা মশক অসি ফোকলোরিস্টিক্সকী তোপ-তোপা শাজং অমনি।

খুন্নাই অয়াসদা ফোকলোরগা সাহিত্যগা মশা অমতা ওইবা মশক কয়ামকম লৈ। পৃথিবীগী মফম খুদিংমক্তা অরিবা অমসুং ময়ায়চনবা যুগশিংগী সাহিত্যগী অয়াসদা শরুক ফোকলোরগী মশক ওই। হায়রিবা মতমশিং অসিদা চীনবুংগী সাহিত্যবু অইবা মশক্তা থমহৌদুনা ঙসিফাওবা মতমশিং অদুগী সাহিত্য ওইনা লৈরি। ঙসিসু পৃথিবীগী মফম খুদিংদা ‘ফোক’ ওইবা চৎনবী পাঈছশিং (idioms) অমসুং পাউরৌশিং (proverbs) বু সাহিত্যগী ওইবা পাঈছ-পাউরৌশিং ওইনা শীজিন্নরি।

সাহিত্যকারশিংনা ফোকলোরগী মচাক কয়ামকম সাহিত্যদা লৌশিন্দুনা শীজিন্নৈ। সাহিত্যগী পোখোক অমদা লমদম মচু (local colour) হাথবা, পোখোকী মওঙ-মতো (design) শেম-শাবদা চৎনবী খৌওঙ-মতাশিং (traditional modes) হাথবা অমদি

পোখোক মনুংগী বর্ণনা চৎনবী চাৎদম প্রমাণশিং (traditional metaphors) হাপ্‌বাহোৎনবদা সাহিত্যকাবনা ফোকলোবগী মচাকশিং শীজিমৈ। লাই-তীনগী বাবী, খাজ-বাবী, ফুঙ্গাবাবী, খুমুং ঈশৈ, লীবোলশৈ, পাউবৌ, পাউখোঙ, খুমুং বাঙাঙ, অসিনচিংবা চীনবুং-সাহিত্যগী মখলশিং অসি সাহিত্যকাবশিংনা মখোয়গী ওইবা সাহিত্যদা মশক হোংনা নৎপ্রগা হোংদনা হাপ্তনা সাহিত্য পোখোক অদুগী মপাঙ্গল হান্নী।

অমবোমদা, ফোকলোবিষ্টশিংনা চীনবুং সাহিত্যগী মশকশিংবু থোইদোক্কা বাবীশিং (narratives) অমদি ঈশৈশিং (songs) বু হীবম অমদি খুংহায় খুংশক অনামস্তা মফোঙদোক্কী নৈনবোল (stylistics) অমসুং ফজবগী নৈনবোল (aesthetics) ওইবা মীৎয়েং-ফিবোপশিংদা নৈনবগীদমক সাহিত্যগী নৈন-কাঙলোনশিং লৌশিম্।

ফোকলোরিষ্টিক্স অমসুং ইন্টারডিসিপ্লিনেরি ওইবা লমজঙ

সোসিয়েল সাইন্সকী অমসুং হ্যামেনিটিজগী ওই বা ডিসিপ্লিন কয়ামকমগা ফোকলোরিষ্টিক্সকা নরুপা মবী লৈনবা মবল্লা অমদি তোঙান-তোঙানবা ডিসিপ্লিনশিং অসিনা মতম অমতদা পুন্না মখোয়-মখোয়গী ওইবা মীৎয়েং-ফিবোপশিংদা ফোকলোর মচাকশিংবু নৈনবা যাবা মবল্লা ডিসিপ্লিন ময়ামগী, ফোকলোরিষ্টিক্স মশাগীসু যাওনা, অপুনবা লৌশিংগী চুংশিল্লাব মশক অমা ফোকলোর মচাকশিং নৈনবদা ওইথোকহনবা যাই। মসি ফোকলোবগী ওইবা খদোংচাবা অমনি।

মরিশুবা পন্দুপ পৃথিবীদা ফোকলোর নৈনবগী খোঙথাং

পৃথিবীদা ফোকলোর নৈনবগী অহানবা খোঙথাং যুরোপ্তা ১৯শুবা শতাব্দীগী ময়্যায় চল্পকপা মতমদা হৌখি। হায়রিবা মতম অসিগী মাঙওইননা ১৮ শুবা শতাব্দীদা যুরোপকী জাতিশিংনা সমুদ্র লান্দুনা লম কোয়বা অমদি লম্মোনবা চৎপদগী পৃথিবীগী তোঙান-তোঙানবা জাতিশিংবু শকখঙখি। যুরোপকী জাতিশিং অসিনা, থোইদোক্লো ইংলেণ্ড, ফ্রান্স অমসুং জার্মানীনা, মথোয়-মথোয়গী জাতিবু খায়দগী অথোইবনি তারুবা মশা-মশাগী খায়না পান্নবা চৎনবী ওইবা অরিবা পোৎশক-পোৎলমশিং খোম্ববগী অকনবা ঈহৌ অমা পুরকখি। ঈহৌ অসিগী মনুংচল্লা ইংলেণ্ড, ইটলী, ফ্রান্স, জার্মানী, স্পেনচিংবা লৈবাকশিংদা ১৮শুবা শতাব্দীদা অরিবা পোৎলম থিজিনবা এন্টিকেরিয়ানশিংনা অরিবা রাবী, ঈশৈ, লীবোলশৈ, অমদি থাজনবীচিংবা কয়া পাক-শমা খোম্বখি।

১৯ শুবা শতাব্দীগী হৌবকপা খৃঃ ১৮১৩ দা জার্মান প্রোফেসর গ্রিম মচিন মনাও (Jacob Grimm অমসুং Wilhelm Grimm) অনীনা জার্মানী লোন নৈনবগী শকক অমা ওইনা মথোয়গী খুঙ্গংগী য়ুম-য়ুমদা লীনবা হেলোইগী বারীশিংগী *Kinder-und Hausmarchen* কৌবা (ময়্যায় Grimm's Household Tales হায়না খঙনবা) লাইবিক অমা পুথোকখি। ফুঙ্কারাবীশিং অসিদা য়ুম্মা ওইদুনা মথোয় অনীনা লাইবিক অসিগী ১ শুবা খুৎনম (১৮১৯) অমসুং ৩ শুবা খুৎনম (১৮২২) গী হেমা হেমা চাউবা বাহৌদোকশিংদা খুম্ভুং বারীগী হৌবকপা অমদি শান্দোকপগী মরমদা নৈনবা মথোয়গী থিওরী হাপখি। অসুন্না অরিবা খুম্ভুং বারীবু নিয়ম নাইনা নৈনবগী অহানবা খুৎমাবা ওইখিবা মরম্মা মচীন-মনাও অনীসিবু ফোকলোর নৈনবা হৌদোকখিবা মীশাকি হায়না লৌনে। মচীন-মনাও অনীসিগী মতুংদগী ঈহৌ অমা ওইনা রুস, নোৰে, ডেনমার্ক, হঙ্গেরি, গ্রীস, ইটলী, ফ্রান্স, ইংলেণ্ডনচিংবদা খুম্ভুং বারী অমসুং খুম্ভুং ঈশৈ খোম্বা অমদি মথোয়বু কাঙলোন নাইনা নৈনবা হৌরকখি। মচীন-মনাও অনীসিনা জার্মান লাই-তীনগী বারীশিং খোমজিন্দুনা নৈনবা লাইরিক *Deutsche Mythologie* (Teutonic Mythology, 1835) না তুংলমচৎকী স্কোলাবশিংদা অচৌবা খোঙ্গিনশিন পীখি। মচীন-মনাও অনীসিগী

লাইরিকশিংদা পুথোকখিবা 'হেরিটেজ থিওরী' হায়না খঙনবা হৌবকফম তিন্নবা বারীশিং চাংদন্নবগী কাঙলেন শীজিন্নবা থিওবীগী মতুংইয়া যাদু-মন্তুগী ওইবা বাবীশিং ইন্দো-জর্মনি ক জাতিশিংনা হৌদোকখিবনি, বারীশিংসি অতৈ জাতিশিংনা খুহোক-খুন্দা অমদি নাং শন্নবদগী পুথিবনি, ফুঙ্গাবাবীশিংসি ইন্দো-জর্মনিশিংগী অবিবা লাই তীনগী বাবীশিং (মিথোলোজি)গী কোমথংগী লেমহৌখাকশিংনি অমসুং কায়থরক্লুবা লাই-তীনগী বাবী ওইবা ফুঙ্গাবাবীশিং অসিদগী লাই-তীনগী অমদি অকল-অথৌশিংগী বাবীশিং অমুক হন্না শেমগৎপা যাই। গ্রিম মচীন-মনাও অনীনা মথোয় অনীতগী ওইবা থাক্তা পুথোকখিবা থিওবী অসিনা য়েলহৌঙগী লাই-তীনগী ওইবা বাবীশিংগী মবমদা থোইদোকপা নৈনখিদ্ৰবসু তুংদা লাক্কদৌরিবা লাই-তীনগী বাবীগী হৌবকফম স্কুলগী থাক্তা নৈনবা মিথোলোজিষ্টশিংগী লক্ষী ফাৎখি।

১) মিথোলোজিকেল স্কুল অমসুং সোলর থিওরী

গ্রিম মচীন-মনাওগী থিওবীদগী থৌসিনশিন ফংদুনা জর্মনী মচা, ইংলেণ্ডগী ওক্সফোর্ড য়ুনিভার্সিটিগী সংস্কৃত প্রোফেসর, মেক্সমুলর (Max Muller) না 'সোলর মিথোলোজি' (নংত্রগা শল্লা 'সোলর থিওবী') হায়না খঙনবা থিওবী অমা শাগৎখি অমসুং মহাক্তা থিওবী অসিবু শৌগৎপা তোঙান তোঙানবা লৈবাকশিংগী স্কোলাব কয়ামুক থোবকখি। 'মেক্সমুলর অমদি মতুং ইনবা পণ্ডিতশিং অসিনা পূন্না 'মিথোলোজিকেল স্কুল' নংত্রগা 'কম্পারেটিব ফিলোলোজিকেল স্কুল' অমা শাগৎখি।

মিথোলোজিকেল স্কুলগী সোলর মিথোলোজি থিওবীদা মেক্সমুলরনা ভাবত, গ্রীস-নচিংবা তোঙান-তোঙানবা লৈবাকশিংগী লাই-তীনগী বাবীশিং থিজিক্লুবা মতুংদা ইন্দো-য়ুরোপিয়ান জাতি পুন্মক আৰ্য্যশিংগী হৌবকফম অমদগী মথোয়গী বাবী-শীংবুলগা লোয়ননা মথংশিংনা শন্দোকখিবনি (diffuse হৌখিবনি) হায়বা মত পীথি। মহাক্তা মন্তা, ফিভম মামদবা তোঙান-তোঙানবা দেশ কয়াদা মতম কয়া চঙনা শন্দোকখিবদগী ইন্দো-য়ুরোপিয়ান জাতিশিং অসিনা মথোয়গী অহানবা হৌবকখিবা সংস্কৃত লোন্দা মাওবম্বা লাইশিংগী অশেংবা অথশিং অদু কাউনখিদ্দুনা লাইশিংগী মমিংগী অতোপ্পা অনৌবা অর্থ নৌহৌনা হন্নখিবনি অমসুং অনৌবা অথশিং অদুগী ফল ওইবা হায়গী লাইশী অনৌবা বারী কয়া শেন্নখিবনি। অসুন্না মতম-মতমদা পোকখিবা লাই-তীনগী ওইবা বাবীশিংদা মকওইবা লাই পুন্মক্কী মমিং খুদিংমক অহানবদা অতিযাদা থোক্তিবা পোৎশকশিংগী—

থোইদোক্লা, নুমিৎকী—খোঙচৎকা মরী লৈনরম্মী। অতিয়াগী পোৎশকশিং অসিগী থৌদোকশিংদগী—মরুওইনা, অহিং-নুংথিমা হঞ্জিন-হঞ্জিন ওইবা থৌদোকগী—তোঙান-তোঙানবা লাই-তীনগী রাবী কয়া পোকখিবা। অসুন্না মেঞ্জমুলবগী মন্তা, লাই-তীনগী রাবী (মিথ) হায়বসি লোনগী লায়না (disease of language) দগী পোকখিবা। মহাকী মন্তা, ফুঙ্গারাবীনচিংবা খুমুং রাবীশিং লাই-তীনগী রাবীদগী শঙ্করকপনি অমসুং রাবীশিং অসিদা লাই-তীনগী রাবীগী ওইবা চপ-মাম্ববা সিম্বোলিজম য়াওই।

লোন্না রাইগী অর্থ হোংবদগী লাই-তীনগী রাবীনচিংবা পোককপগী মতাংদা মেঞ্জমুলবনা মীওইবগী লোন্নি অমদি রাখলগী খোঙথাংদা মতমগী ওইবা তাক্ক মবি খায়দোক্লম্মীঃ (১) রাইগী ধাতু অমদি ব্যাকবণগী মওঙশিং পোকপগী 'থিমেটিক' (thematic) হায়না খঙনবা মতম, (২) লোনগী মপুং ওইবা কাঙলুপশিং (basic families) পোকপগী 'দাই-টিক্টিক' (dialectic) হায়না খঙনবা মতম, (৩) লাই-তীনগী রাবীশিং পোকপগী 'মিথোলোজিকেল' (mythological) হায়না খঙনবা মতম, অমসুং (৪) জাতিগী ওইবা লোন ময়াম (national languages) পোকপগী 'পোপুলাব' (popular) হায়না খঙনবা মতম। মহাকী মন্তা, য়েলহৌঙেগী মীওইশিংনা শীর্জম্বব্বা রাইগী অর্থশিং অদু, লোনগী থাক ওইবা মতম-তাক্ক হোংবা খুদিংগী, অর্থগী মখল-মখেল নাইবা অমদি অর্থগী মবা চেৎপা রাৎপা মরম্মা, হোংবা নাই, অহোংবশিং অসিগী ফল ওইনা তুংলমচৎকী মীওইশিংদা রাখল-রাবোল কয়া চয়েৎনবকই অমদি মমি-শামি লাকশিনবা অনৌবা ব্যাখ্যা কয়ামকম থোবকই; অমসুং অসিগুন্না ব্যাখ্যাশিং অসিনা অনৌবা লাই-তীনগী রাবী কয়া পোকহল্লকই। মেঞ্জমুলর মশানা পীরম্বা খুদম অমা য়েংলবদাঃ য়েলহৌঙে লাই-তীনগী রাবী পোকপা মতম-তাক্ক কনাগুন্না অমনা 'নোংঙাল্লবা মতুংদা নুমিৎ থোরকই' হায়নীংবদগী 'অচাকপগী মতুং অরংবনা ইল্লি' হায়খি হায়না লৌরসি। 'অচাকপা' খঙনবা রাই অদু সংস্কৃত রাই 'অহন' নৎত্রগা 'দুহুন' (dawn) হায়বসিগী ইহান-হানবা হৌরকফম আৰ্য্য রাইহুদনি হায়না লৌরসি; 'অরংবা' খঙনবা রাই অদু গ্রীক রাই helios (sun) হায়বসিগী হৌরকফম ওইবা আৰ্য্য রাইহুদনি হায়না লৌরসি। মথংদা, জাতিগী ওইবা লোনশিং পোকপা মতম-তাক্ক 'অচাকপা' খঙনবা য়েলহৌঙেগী আৰ্য্য রাই অদু সংস্কৃত 'অহন' নৎত্রগা 'দহন' গুন্না রাই অমদগী গ্রীক 'দফনি' (daphne) ওনত্রে হায়না লৌরসি, অমসুং ময়ান্না য়ান্না মুন্না মশক খঙনবা উ মখল অমসু মৈ য়ান্না চাক্কনবা মরমদগী দফনি কৌনরম্মী হায়না লৌরসি। Helios কী হৌরকফম ওইবা আৰ্য্য

বাইে অদুগী অর্থসু গ্রীকশিংনা Apollo ওইনা লাম্বা লৌবে হায়না লৌবসি, মবমদি Apollo হায়বা লাইসিদা অবংবা নুমিৎকী শাজ্জৎ অমসুং মশক-মগুণ পুন্মক যাওই। অসুমা বাইেগী অর্থ হোংবা মশকশিং অসি লাকব্বা অমদি অহোংবা অর্থশিংনি হায়বা কাউথোকব্বা মতমদুদা গ্রীকশিংনা 'অচাকপগী মতুং অবংবনা ইল্লি' হায়বদু 'দফনিগী মতুংদা এপোল্লোনা তাল্লি' হায়না লৌনত্রে খল্লসি। অমবোমদা, 'দফনি' নুপী খঙনবা বাইেহনি, 'এপোল্লো না নিপা খঙনবা বাইেহনি। মসিদগী অমুক, 'দফনি কৌবী শকহেনবী মথোং কাবকপী লাইবেস্বী অমগী মতুংদা নুংশি বাখলনা ঙাওববা লাইয়িংথৌ নহা এপোল্লো কৌবা অমনা তাম্বি, এপোল্লোনা ফংদনবা চেনবদা লাইবেস্বী দফনি মহাক্ষা মমিং মামবা উ পার্বী অমা ওন্দুনা লৈখি' হায়বা গ্রীকী হৌজিক চৎনবিবা লাই-তীনগী বাবী অসি পোকখ হায়না লৌবা যাও।

কম্পবেটিব ফিলোলোজিগী মতেংনা পুথোকপা কম্পবেটিব মিথোলোজি' দা যুফ্ফ ওইবা মেক্সমুলবগী সোলব থিওবী অসিগী খায়দগী মকওইবা লাইবিক মহাক্ষা 'Comparative Mythology' (1856) হায়বনচিংবা বাবেং (essay) কয়ামকমগী অপুনবা লাইবিক *Chips from a German Workshop* (1872) না ওইখি। সোলব থিওবী অসি মবা চেংফনবদা মহাক্ষা মতেং ইংলেণ্ডগী কাক্স (George William Cox) অমসুং ব্রাউন (Robert Brown) অমসুং আমেবিকাগী ব্রিটন (Daniel Brinton) না পার্বি। দসকী মিলব (Orest Fedorovich Miller), ড মনহাট (Wilhelm Mannhardt) নচিংবনসু থিওবী অসিবু শৌগৎখি।

কম্পবেটিব মিথোলোজিস্তশিংগী সোলব থিওবী অসি তুংলমচৎকী স্কোলাবশিংনা মক ওইনা ব্রিটিশ এথনোগ্রাফবশিংনা, যাম্বা কমা জার্মানি থিওবী অসিগী ভাবনা শালা মানবা মতৌ, গ্রামাবগী জেন্ডবনচিংবা কাঙলোনশিংদা যাম্বা ঙাবা মশক, অতিয়াগী পোৎশকশিংগী খোঙথাং ঙাকুদা লাইগী মশাজ্জৎ, মশক মওগনচিংবা লোইহাবা মওঙ, অসিনচিংবা বাফম কয়াদা এষ্ট্রোপোলোজিস্তশিং (এথনোগ্রাফবশিং) না সোলব থিওবীগী অশোয়বা পুথোকখি। থিওবী অসিবু শৌগৎলম্বা স্কোলাব কয়াসু মশাগী অশোয়বা খঙলকপদগী স্কুল অসিদগী তপ্পা-তপ্পা হন্দোকখি।

এষ্ট্রোপোলোজিকেল স্কুল অমসুং সরবাইবেলস থিওরী

সংসাবগী লোন অমদি মবী লৈনবা নাৎকী চৎনবোল পুন্মক ইহান হানবগী হৌবকফম (পাকফম অমবক (monogenesis) তগী মথংশিংনা শব্দোকখিবনি হায়বা দিফ্যাজনিষ্ট

থিওরী (Diffusionist Theory) অর্থাৎ কম্পারেটিভ সোলর মিথোলোজিস্টশিংশনা ফিলোলোজি (লিঙ্গুইস্টিক্স) গী মীথয়েংদা শাগৎখিবদু তুংলমচৎকী কম্পারেটিভ এথনোগ্রাফর মিথোলোজিস্টশিংশনা যান্না কন্না যানীংদবা ফোঙদোকখি। লাই-তীনগী বারী অমদি নাৎকী অতৈ মচাকশিংগী হৌরকফমগী মরমদা সোলর থিওরীবু যানীংদবা এথনোগ্রাফর (ethnographer) ময়ান্না ১৯ শতাব্দীগী আরোইবা অমদি ২০ শতাব্দীগী অহৌবদা স্কুল অমগী মশক লৌখি। স্কুল অসিবু ব্রিটিশ ফোকলোরিস্টশিংগী এথনোগ্রাফিকেল স্কুল হায়না অমসুং মখায়গী থিওরী অসিবু 'Theory of Survivals' হায়না খঙনখি।

খৃষ্টাব্দ ১৮৫৯ দা ইংলেণ্ডগী নেচারেলিস্ট ডারবিন (Charles Robert Darwin) না *The Origin of Species* ফোঙদুনা বাইওলোজিকেল ইভোলুশনগী থিওরী পুথোকখি। মওঙ অসিদা ইংলেণ্ডগী এথনোগ্রাফর টাইলর (Edward Burnett Tylor) নসু মহাকী *Primitive Culture* (1871) কৌবা লাইরিক্স 'কলচরেল ইভোলুশন' গী থিওরী পুথোকখি। স্কটলেণ্ড মচা ওক্সফোর্ড যুনিভার্সিটিগী প্রোফেসর লেং (Andrew Lang) না মহাকী ওঝা টাইলরগী 'কলচরেল ইভোলুশন' অমসুং 'সরবাইবেলস থিওরী' বু খ্বায়দগী মপাক্সল লৈনা শন্দোকখি অমদি স্কুল অসিগী খ্বায়দগী মশকাইবা লুচিংবা ওইখি। মহাকী *Custom and Myth* (1884), *Myth, Ritual and Religion* (1887), *Modern Mythology* (1897) অমসুং *The Making of Religion* (1898) হায়বা মশকাইবা লাইরিকশিংদা লাই-তীনগী বারীবু নাৎকী অতৈ মচাকশিংগী য়েলহৌঙেগী ইতিহাস-মমাঙগী পুন্সি-মরেলগী মমি ('reflection') নি হায়রম্মী। ইংলেণ্ডগী ফ্রেজর (James George Frazer), গোস্মে (George Lawrence Gomme), মেরিয়ান কাক্স (Marian Emily Roalfe Cox), ক্লোড (Edward Clodd), হার্টলেণ্ড (Edwin Sidney Hartland) নচিংবা স্কোলার অতৈসু স্কুল অসিদা যাওখি। ফ্রেজরনা মহাকী *The Golden Bough* (1911-15) হায়বা ভোল্যুম ১২ গী লাইরিক্স পৃথিবীগী তোঙান-তোঙানবা মফমশিংদা ধর্ম অমসুং যাদু-মন্ত্রণা শাগোন্না ফংবা অরিবা মতমগী মান্নবা লাইখৌ-তীনখৌশিং, থাজনবীশিং অমদি চৎনবীশিংবু নৈনখি।

এথনোগ্রাফিকেল স্কুল অসিনা উৎপত্তিবাদি — পৃথিবীগী তোঙান-তোঙানবা মফমশিংদা উবা ফংলিবা নাৎ (culture) কী মান্নবা মশকশিং অসি ইহান-হানবা হৌরকফম ওইবা অকরুবা মফম অমদগী মথংখিংশনা শন্দোকখিদুনা মান্নবা নন্তে, নাৎকী ফিভম চপ

মান্নবা তোঙান-তোঙানবা পোকফমশিং (polygenesis) দা তোঙান-তোঙান্না পোকখিবদগী মান্নবনি; পাস্বীশিং অমদি জীবশিংগুন্না নাংশিংদসু মান্নবা গুণশিংগী অচহা মশক অমদগী মান্নদবা গুণশিংগী চয়েৎনবা মশক অমদা মথংশিংনা চাওখৎলকই; পৃথিবীগী খুন্মাই পুন্নমক্তা মীওইবগী পুন্সীং-রাখল চাওখৎপগী তোঙান-তোঙানবা মফমশিংদা ফংলিবা নাং (culture) কী মান্নবা মশকশিং অসি ইহান-হানবা হৌরকফম ওইবা অকল্পবা মফম অমদগী মথংশিংনা শন্দোকখিদুনা মান্নবা নন্তে, নাংকী ফিভম চপ মান্নবা তোঙান-তোঙানবা পোকফমশিং (polygenesis) দা তোঙান-তোঙান্না পোকখিবদগী মান্নবনি; পাস্বীশিং অমদি জীবশিংগুন্না নাংশিংদসু মান্নবা গুণশিংগী অচহা মশক অমদগী মান্নদবা গুণশিংগী চয়েৎনবা মশক অমদা মথংশিংনা চাওখৎলকই; পৃথিবীগী খুন্মাই পুন্নমক্তা মীওইবগী পুন্সীং-রাখল চাওখৎপগী তোঙান-তোঙানবা থাকশিং খোঙথাংগী তপ্পা-থুবা খেল্লবসু চপ-মান্নবা মথং-মনাও অমদা ওইবা মরন্না অমসুং পুন্সীং-রাখল চাওখৎপগী মান্ন-মান্নবা থাকশিংদা নাংকী চৎনবী অমদি থাজনবীশিংগী মশক মান্ন-মান্ননা ফংবা মরন্না ওসি পৃথিবীদা লৈরিবা 'প্রিমিটিব' হায়না খঙনরিবা অমদি খুঙ্গংগী ওইবিবা নাংশিংদা অতৈ সহবগী চাওখৎলবা অনৌবা সভাতা যাওরবা নাংশিংগী হান্নগী চাওখৎত্রিঙৈ থাক (savage stage) কী হিংহৌবা মশকশিং (survivals) উবা ফংই। মরম অসিনা যুরোপতা ফংলিবা ফোকলোরগী হান্নগী শিখ্রবা মশকশিং পৃথিবীগী চাওখৎত্রিবা খুন্মাইশিংগী চৎনরোলশিংদা হিংদুনা লৈবা উবা ফংগনি অমসুং অসিগুন্না চৎনরোল ময়াম অসিদগী যুরোপকী খুঙ্গংগী (লৌমীশিংগী) নাংকী মথং-মথং হোংখিবা থাকশিং অমুক হন্না শাগৎপা য়াগনি হায়না এম্ব্রোপোলোজিকেল স্কুল অসিনা চেৎনা থাজরম্মী।

✦ লেংগী মন্তা ফোকলোর নৈনবগীদমক এম্ব্রোপোলোজিকেল মেথড তঙাইফদে; ফোকলোরগী মনুংদা চৎনবীশিং অমসুং থাজনবীশিংদা নন্তনা 'সরবাইবেল' যাওরবা থাজ-বারীশিং (legends) অমসুং স্টেশিং (songs) সু চনফম থোকই; ফোকলোরবু এথনোলোজিগী ওইবা মওঙদা নৈনবা মতমদতা নাং চাংদন্নবা ওইখৌকই; অমসুং চাংদন্নবা ফংবা নাংকী মান্নবা মশকশিংনা মান্নরিবা খুন্মাইশিং অদু হৌরকফম তিল্লবনি নৎত্রগা করিগুন্না মতাংদা উল্লখিবনি হায়বসি মতম পুন্নমক্তা প্রমাণ তৌদে। তোঙান-তোঙানবা খুন্মাইশিংদা উবা ফংবা লাইনীং-লীচৎকী অমদি অতৈ নাং-মচাকশিংগী মান্নবা মশকশিং অদু মীওইবগী পুন্সীং-রাখলগী মান্নবা থারুনি হায়না কম্পরেটিব এম্ব্রোপোলোজিস্টশিং অসিনা লৌই।

অমরোমদা, স্কুল অসিনা 'মিথ' অমদি 'পোইটিক মোটিফ' শিং অহানবা পোকখিবা মওঙগী মরমদি খক নৈনখিদি। মসিগীসু মথক্তা, স্কুল অসিনা ফোকলোর অমদি অতৈ নাং-মচাকশিংবু মশক খঙনবা হোৎনবা খুদিংগী, হনগৎ-হনগৎনা, চাওখংব্রিঙে পুন্সি-মরেলগী খৌরম-শাজৎশিং খরগা হেস্তা চাংদমদুনা য়েংখৎনবা হোৎনৈ। মসিনা—তোঙান-তোঙানবা নাৎশিংগী মশাগী ওইবা তোপ-তোপ্পা মওগ লৈ হায়বা খঙবা গুদবা অমসুং নাৎকী অমদি ফোকলোরগী মচাকশিংবু নাইতোম-পোথোকশিং ওইনা য়েংবা গুদবা অসিনা—স্কুল অসিগী খায়দগী অশোনবা ওইখি।

(৩)

বেনফী স্কুল অমসুং মাইগ্রেসনেল থিওরী

১৯ ওবা চহী-চাগী ময়য় চক্কপা মতম, প্রোফেসর মেক্সমুলরনা বেদদা য়ুম্ম ওইবা মহাকী মিথোলোজিকেল থিওরীবু যুবোপ্তা কন্না মবা চেৎহম্বা হোৎনরিঙে, জর্মনিগী অতোপ্পা ফিলোলোজিস্ট প্রোফেসর থিওদোর বেনফী(Theodor Benfey) না পঞ্চতন্ত্রদা য়ুম্ম ওইবা মহাকী 'মাইগ্রেসনেল থিওরী' পুথোকখি। মহাক্সা জার্মান লোন্দা হন্দোকপা পঞ্চতন্ত্র (১৮৫৯) লাইরিকী লামায় ৬০০ লোম পানবা রাহৌদোক্তা ফুঙ্গারারীশিংনা ইতিহাসকী খোঙচতা মথংশিংনা খুছোক-খুন্দাবগী থিওরী নৈনখি। ফুঙ্গারারী চাংদমদুনা ইতিহাসকী মীংয়েংদা অহানবা ওইনা নৈনবা মরমদগী মহাকপু "The father of historical comparative folktale research" হায়না খঙনৈ।

বেনফীনা মিথোলোজিগী, অমসুং মরম অসিনা, খুম্গ বারী (folk narrative) গী পোক্কপগী মরমদা পল্পমদ্রবসু খুম্গ বারী নৈনবগী কাঙলোনশিংবুদি নোংমদোন্দগী মালেমথক্তা পুথরকখি। মহাকী মন্তা, খুম্গ বারী নৈনবা হায়বসি বারী অদুবু মথঙ চেৎহম্বা মীয়ান্না চীনবুংদা লীনরিবা নংত্রগা লাইরিক ওইনা ইনরিবা পাইশ্বেশিং অদুদা মপুং ওইবা য়ুম্ম ওইহম্বগা পাঙথোক্কদবনি।

বেনফীনা পঞ্চতন্ত্র গী বারীশিংবু চীনবুংগী অমসুং লাইরিকী ওইবা পাইশ্ব অনীমক্তা "য়েংলবা তুংদা ভারতকী অমসুং যুরোপকী বারীশিংগী য়ান্না মান্নবা মশক ফংখি। বিষয়দা মান্নবা মশক-অসি মহাকী মন্তা, চুন্না লাই মশেল হৌরকফম তিন্নবগী বাফম গাঙনা নন্তে, নাৎকী ইতিহাসকী খোঙচতা মরী লৈনখিবা হায়বদি পুথোক-পুশিন (borrowing) তৌনখিবা থোকহনবনি। মহাকী মন্তা, পুথোক-পুশিন তৌনখিবা অসি জাতিশিংগী মীওই-কাঙলুপশিনো লম চংপা, লান তাবা অসিনচিংবগী য়ুমহোং-খৌদোক(migration)শিংনা

থোকহনখিবনি। য়ুমহোং-খৌদোকশিংসিগী মীংয়েংদা মহাক্সা য়ুরোপকী ফুঙ্গারারী পুন্নমকী হৌরকফম ভারতনি হায়বা থিওরী অম্মা শাগৎলুম্মী। মহাক্সী থিওরী অসিবু ময়ান্না migrational theory, theory of borrowing, theory of travelling or roving subjects, theory of transient narrative, Orientalist theory, Oriental-historical theory, Indianist theory হায়বনচিংবা তোঙান-তোঙানবা মমিংনা খঙনবম্মী।

নাংপোক-নাংচুপ হাবম অনীমকী ফুঙ্গারারীগী মওঙ-মতৌদা চীনবুং ওইনা লৈরম্মা, লাইবিক ওইনা ইথোকপা, অমদি লাইরিকী অহোংবা কযাগা লোয়ননা চীনবুংগী অমুক ওইরকপা হায়বা মশক অহুম ময়েক শেংনা লৈরম্মা মতৌ বেনফীনা পুথোকখি। মহাক্সা ফুঙ্গারাবীগী মচলশিং (motifs) বু জাতি অমগী মনুংদা মতোম্মাতা পোকচখিবা (spontaneous creation) ঙ্কি অমদি মচল কয়ামকম য়াওবা বারীশিং জাতি মশেল পুথোক-পুশিন তৌবদগী পোকখিবনি হায়বম্মী। অকরুবা হৌবকফম অমদগী বারীশিংনা ঙ মবী তিন্নবা তিন্নদবা জাতি কয়ামকমগী মবজ্ঞা পুথোক-পুশিনগী পাম্বেনা মথংশিংনা শন্দোকই হায়বসি বেনফীগী অচেংপা মতনি। মহাক্সা বারীশিংগী ইতিহাস উৎপদা নত্তনা বারীশিং অদুনা শন্দোকখিবগী ভৌগোলিক ওইবা লম্বেলসু ময়েক শেংনা শাগতুনা উৎলুম্মী।

বেনফীগী থিওরী শৌগৎপা স্কোলার কয়ামকম য়ুরোপকী মফম কন্নাদা থোকখি। মথোয়গী মনুংদা জর্মনিগী কোলব (Reinhold Kohler), আষ্টিয়াগী লেণ্ডো (Marcus Landau), ফ্রান্সকী কোস্কিন (Emmanuel Cosquin), , অমসুং রুসকী বেসেলেবসকি (Aleksandr Nikolaevich Veselovskii) গী মমিং থোইদোক্সা পনবা য়াই।

বেনফীগী থিওরী অসি তুংলমচৎকী 'হৌফম তিন্নদবা' (polygenesis) গী ঙ্গহৌদা স্কোলারশিংনা অদুক হাক্সা পান্নখিদ্ৰবসু থিওরী অসি ১৯ শতাব্দীগী অরোইবা অমদি মথংগী শতাব্দীগী অহৌবা শকক ফাওবদা য়ান্না মপাঙ্গল কনবা অম্মা ওইদুনা লৈখি।

৪

ফিমিশ স্কুল অমসুং ইস্তরিক-জিওগ্রাফিক মেথড

খৃষ্টগী ১৯ শতাব্দী-চাগী অথেঙবা মতমদা ফিলেঙগী ক্রোন মপা-মচানা মশক্সাইনা হৌদোকখিবা, ফুঙ্গারারীনচিংবা ফোকলোর মচাকশিংগী ইহান-হানবা মশকশিং অমসুং হৌরক-চাউরকপগী বারী-রাখোঙশিংবু ইতিহাস অমসুং ভূগোলগী পাম্বেনা শীজিমদুনা থিঞ্জিনবা ফোকলোরিষ্টশিংগী অপুনবা, রাখম্মোন মান্নবা, কাঙলুগু ফিমিশ স্কুল হায়না খঙনবম্মী।

অসিগী ওইবা তোপতোপ্পা থিওবী লৈতে। স্কুল অসিগী ফোকলোবিষ্টপু চাংদন্নবদা থাজবা 'কম্পবেটিব ফোকলোবিষ্ট' হায়না কৌনে। ভূগোলগী মীথয়েংদা ফোকলোব মচাক অমগী অহানবা পোকফম অমসুং ইতিহাসকী মীথয়েংদা ফোকলোব মচাক অদুনা মথংশিনা শন্দোকবিবগী লম্বী থিবা মবম্বা স্কুল অসিগী নৈন-কাঙলোনবু 'হিষ্টবিক-জিওগ্রাফিক' (হিষ্টবিকেল-জিওগ্রাফিকেল, জিওগ্রাফিকো-হিষ্টবিকেল) মেথড হায়না বঙনৈ। খৃঃ ১৮৮০-৯০ গী অদুৰাইদা ফিনলেণ্ডগী জুলিয়স ক্রোন (Julius Krohn), কার্ল ক্রোন (Kaarl Krohn) নচিংবনা অহানবা পুখৎলম্বনি হায়দুনা মথোয়গী মেথড অসিবু 'ফিম্নিশ মেথড' হায়নসু বঙনৈ। ফিনলেণ্ডগী মেথড অসি পৃথিবীগী লৈবাকশিং শীঘ্রুনা শন্দোকথি। জর্মনিগী রাল্টব এণ্ডবসন (Walter Anderson) বু মেথড অসি শীজিম্বা ব্রায়দগী অথোই বা ফোকলোরিষ্টনি হায়না লৌনৈ। নোরবেগী ক্রিস্চনসেন (Reidar Christiansen), আমেরিকাগী টেলব (Archer Taylor) অমসুং টামসন (Stith Thompson) বসু স্কুল অসিগী অথোইবা ফোকলোবিষ্টশিংনি হায়না লৌনৈ। স্কুল অসিগী মকুওঁতা লাইবিকশিংগী মনুন্দা কার্ল ক্রোনগী *Die folkloristische Arbeitsmethode* (The Folklore Methodology, 1926), আর্নে-টামসন (Antti Aarne অমসুং Stith Thompson) গী *The Types of the Folktale* (1928) অমসুং টামসনগী *Motif-Index of Folk Literature* (1955-58) থোইদোব্রা পনবা য়াই।

✦ ফিম্নিশ মেথড অসিদা অহানবা ওইনা জুলিয়স ক্রোনা ফিনলেণ্ডগী *কালেবাল* (Kalevala) ফোক এপিক নৈনখি। মথংদা কার্ল ক্রোনা ফিনলেণ্ডগী ফোকটেলশিং নৈনখি। মভুংদা মথংশিনা পৃথিবীগী অতৈ ফোকলোবিষ্টশিংনা লেজেণ্ড, গেম, বিডল, বেলেড নচিংবসু মেথড অসিদা নৈনখি। মেথডসি মপুং ওইনা শীজিম্বদি ফোকটেল নৈনবদনি।

ফিম্নিশ স্কুলগী বাখল্লোন্দা, ফোকটেল (নংত্রগা ফোকলোব মচাক) খুদিংমকী মশা মশাগী ওইবা ইতিহাস অমমম তোপ্পা-তোপ্পা লৈফম থোকই অমসুং মবম অসিনা ফোকলোব মচাক খুদিংমক অমমমতা ওইনা তোপ্পা-তোপ্পা নৈনবা চুম্বি। ফোকলোব মচাক খুদিংমক অহানবদা অচম্বা মশক ওইনা করিগুম্বা অকক্লবা মফম অম্বথকুদা হৌরক পা (monogenesis) ওইফম থোকই অমসুং মথংদা মফম অদুগী মথংশিনা মী অমদগী মী অমদা শন্দোবজুনা (auto-migration দা) পাক-শনখিবা কোম্বথংগী চযেৎনবা (complex) মশক ওইফম থোকই। বাখল্লোনসিগী মতুংইম্বা স্কুল অসিনা ফুঙ্গাবাবী-নচিংবা ফোকলোব মচাক খুদিংমকী অমমমতা ওইনা মফম-মতমগী হোংবা নাইথিবা

পুন্দি-বারী (life history) শাগথনবা হোৎনৈ, মচাক অদুগী ইহান-হানবা হৌরকপগী ওইবা য়াবা মফম-মতম লেখবা হোৎনৈ। ফোকলোর মচাক অমগী ইহান-হান্না ওইরহা য়াবা ভাবনা শাবা মশক অসিবু archetype (আর্কেটাইপ), Ur-type (উর টাইপ) নংত্রগা Ur-form হায়না খঙনৈ।

স্কুল অসিনা ফুঙ্গারারী (নংত্রগা ফোকলোর মচাক) অমগী আর্কেটাইপ শাগথনবা হোৎনবদা অঙ্ক মশীং অমসুং চাংদন্নবগী য়ুম্মদা বৈজ্ঞানিক ওইনা থাক তরেৎতা নিয়ম নাইনা মতম চঙনা নৈনরগা আর্কেটাইপ শাগথলি। আর্কেটাইপ অমা শাগথনবা হোৎনবদা ফুঙ্গারারী অমমমগী পৃথিবীদা ফংবা তোঙান-তোঙানবা মওঙ (variant) পূন্মক বোমজির্নি। অফংবা টেক্স খুদিংমক অদু লোল খুদিংমকী ওইনা মশক খঙনবা শক্তাক-খুদম (label) অমমম পুথোকই। অইবা টেক্সিংবু ইতিহাসকী মীংয়েংদা অমসুং চীনবুংগী টেক্সিংবু ভুগোলগী মীংয়েংদা মথং-মনাও নাইনা শীন্দোকই। নৈনগদৌরিবা শাজ্জৎ-শক্তম অচৌবা-মচা (traits and sub-traits) খুদিংমক পুথোকই। টেক্স অমমমগী শাজ্জৎ-শক্তম খুদিংমকী অশম্বা রারোল ইথোকই। শাজ্জৎ - শক্তমশিং অদু অমমমতা ওইনা চাংদন্নরগা ফুঙ্গারারী (নংত্রগা ফোকলোর মচাক) অদুগী সব-টাইপশিং (নংত্রগা সব-ক্লাসশিং) পুথোকই। মথংদা আর্কেটাইপ অমা নিয়মগী মতুংইল্লা শাগথলি। অরোইবা ওইনা, অখন্নবা ফুঙ্গারারী নংত্রগা ফোকলোর মচাক অদুগী পুন্দি-বারী অমা শাগথনবা পৃথিবীদা হৌজিক ফংলিবা মরী লৈনবা তোঙান-তোঙানবা টেক্স খুদিংমকী বারী-বাহোঙ তাকই।

হিস্টরিক জিওগ্রাফিক মেথড অসিদগী স্విডেনগী রান সৈডো (Carl Wilhelm von Sydow) না অচৌবা খেন্নবা মত অনী পুথোকখি। মহাক্সা আর্কেটাইপতা নন্তনা ‘ওইকোটাইপ’ (oikotype) কৌবা অখন্নবা লমদম অমগী অখন্নবা সংস্কৃতিগী মনুংদা পোকপা ফুঙ্গারারী (নংত্রগা ফোকলোর মচাক অমা) গী অহানবা মশক অমসু লৈফম থোকই হায়রম্মী। মহাক্সা ফুঙ্গারারীনচিংবা ফোকলোর মচাক শন্দোকপা মীওইশিংগী মখল অনী থোকা—active and passive informants হায়না^{২০}— খায়দোক্তুনা মখোয়না ফোকলোর মচাক অদুবু কদায়ফাওবা চুন্না পুকচেল শেংনা শন্দোকপগে হায়বসু য়েংশিনগদবনি হায়খি।

^{২০}ফোকলোর মচাক অমগী পবম্পরাবু মথংশিৎনা মফম-মতম কয়াদা শন্দোক্তুনা হিংইল্লিবা মীওইশিংবু ‘এক্টিব ইনফরমেন্ট’ অমসুং পরম্পরা অদুবু য়েংবা-ভাবতমক ভৌবা, শন্দোকপদদি মতেং খেইনা পাংদবা, মীওইশিংবু ‘পেসিব ইনফরমেন্ট’ হায়না খঙনৈ।

ফোকলোর মচাক অমবু তশেংনা মশক খঙগে হায়রবাদি মচাক অদুগী তোঙান-তোঙানবা খেমবা টেস্স পূন্মক কুপ্পা থিগতুনা নৈনবা তঙাইফদে হায়না থাজবা ফিমিশ মেথড চাউবারা ২০ ওবা শতাব্দীগী ময়ায়ফাওবা পৃথিবীদা যান্না পান্নথি। মেথোডোলোজি অসিগী নিয়ম যান্না চেংপা মতৌ, যন্তুগী পোথোক মানবা মতৌ, স্টাইলবু হুমা য়েংদবা মওঙ, পোথোকী চাংদগী খৌরাংগী চাংনা যান্না কা-হেমা চাউবা মওঙ, অসিনচিবা কয়ানা মেথড অসি মতুং তাবদা পান্নরক্তবগী মরম ওইথি। অদুম ওইনমক, হিষ্টরিকেল ফোকলোরিষ্টিক মনুংদদি মেথড অসিনা বৈজ্ঞানিক ওইবনা ঙসিফাওবা খায়দগী পান্নবা অমা ওইরি। মেথড অসিদা হৌজিক ইলেক্ট্রনিক কম্পাউটারফাওবা শীজিন্নরক্রে।

সাইকোএনালিটিকেল স্কুল অমসুং সাইকোএনালিটিক থিওরী

ফোকলোরবু খুন্নাইগী মঃ ইশিংগী মথোয় মশা-মশানা খঙজদবা মথোয়গী পূরীংদা পোকখিবা অপান্নশিংনা পাঙপোকহনবা থবক-খৌরমশিংগী মমিন হায়না লৌবা রাখশ্চোনবু ফোকলোরবগী সাইকোএনালিটিক থিওরী হায়না খঙনৈ। থিওরীসিবু শৌগতুনা ফোকলোরবু খুন্নাই-পূরীংগী ফোংনা শকখঙদবা অপান্নশিংগী মশক্তা রাহেছোক পীনবা হোংনবা অখঙ অইশিংগী কাঙবুবু পূন্না সাইকোএনালিটিকেল স্কুল হায়না খঙনৈ।

খৃষ্টগী ২০ ওবা শতাব্দীগী অহৌবদা আষ্ট্রিয়ান ন্যুরোলোজিস্ট সিগমণ্ড ফ্রায়ড (Sigmund Freud) না মৌওইবগী পূরীংগী জ্ঞান তাদবা (unconscious) শরুক নৈনবা সাইকোএনালিসিস (psychoanalysis) কী থিওরী শাগৎনবা হোংনবদা লাই-তীনগী বারীশিং (myths), ফুঙ্গাবারীশিং (tales) অমদি থোইদোক্কা ফুঙ্গাবারীগী মনুং চনবা মঙশিং (dreams) নৈনরম্মী। মঙশিং অসিবু মহাক্কা অঙাং ওইরিঙেগী পা-পী রাখল (infantile sexuality) গী মকালান্না ফোংঙমদনা নমখদুনা থমখিবা অপান্না অমসুং অকিবশিংনা মচং-খুদম (sybol) ওইনা মশক ওহোঙ্ককপনি হায়না লৌরম্মী। মঙশিং অসিনা মীওই-কাঙলুপকী পূরীং-রাখলগী থাক্তা লাই-তীনগী বারীশিং অমদি ফোকলোরগী অতৈ মচাকশিং ওইরকপনি হায়নসু লৌরম্মী। ফ্রায়ডকী রাখশ্চোন অসিবু মহাক্কা ছাত্র ওইখিবা অমদি ‘কলেক্টিব অনকন্সস’ (collective unconscious) কী বাফম পুথোকখিবা স্বিজরলেণ্ডগী জুং (Carl Gustav Jung) নসু শৌগৎথি। অসুন্না, ফ্রায়ড, জুং অমদি মতুংইনবা অতৈ সাইকোএনালিস্টশিংনা ফোকলোরবু মেগ্নমুলর-নচিৎবগী সোলর সিম্বোল (solar symbol) শিংগী মছত্তা সেক্সুয়েল সিম্বোল (sexual

symbol) শিংগী মতেং লৌদনা হৌবকফম থিনবা অমসুং ত থ হন্নবা হোৎনখি। হৌবকফম থিবগী মতাংদা সাইকোএনালিষ্টশিং অসিনা এছোপোলোজিষ্টশিংগুম্মা ফোকলোবগী তোঙান-তোঙানবা হৌবকফম যাম্মা মশক (polygenesis) পু শৌগৎখি। অর্থ হনবগী মতাংদা, সাইকোএনালিষ্টশিংগী বাখল্লোন্দা, মঙনা অঙাং ওইবিঙেগী অপাম্বশিংবু ফোঙদোকপগুম্মা লাই-তীনগী বাবীনচিংবা যেলহৌঙেগী ওইবা ফোকলোব মচাকশিংনা অপুনবা জাতি নৎত্রগা সংস্কৃতি অমগী পোকপা নৌবিঙেগী মকা-লাঙ্গা ফোঙওমদনা নমথখিবা পুক্রীং-বাখলগী অপাম্বশিং ফোঙদোকই। জাতি-সংস্কৃতি অদুগী অদুগুম্মা অপাম্বশিং অদুনা মশক ওছোজুনা খুম্মাইগী নুংতিগী পুজিদা মযান্না অযাবা পীববা সিহোল ওইনা শানফোংলকই। অসিগুম্মা সিহোলশিং অসিগী নুংগী অর্থ খঙলবদি অমসুং নী থিনা লেংশিন্দুনা পবিং নাইনা শেল্লবদি সিহোলশিংসিগা শাগাম্বিবা ফোকলোব মচাকশিংনা জাতি নৎত্রগা সংস্কৃতি অমগী সেক্সুয়েল (পাদোং-বাখলগী) ওইবা ঈহৌ লাংবা (hunger), অকায়েবা (guilt), অমদি ঈকায়েবা (shame) কয়াগী পবাবী অম। শাগংপা যাই।

সেক্সুয়েল সিহোলশিংবু সাইকোএনালিষ্টশিংনা মাওই-কাঙলুপ অমগী লোভুনা লৈবা পুক্রীংগী অপাম্বশিংবু (castration, body-destruction penis-envy, incest, অসিনচিংবু) শকখঙনবা হোৎনবদা তমতা ডায়বা পাম্বে ওইনা শীজম্বে। ফোকলোব মচাকশিংদা যাওবা সিহোলশিংগী মনুংদা মখোমনা খুদম ওইনা, চি ড, ছাতিন, থাঙ, পেল্লিল, নুংথং, খুং, অসিনচিংবু নিপাগী ইন্দ্রিয়গী মশক ওইনা শুং লিঙ্গি উপু থোঙ, লৈকোল, লৈ, কপ খাং অসিনচিংবু নপাগী ইন্দ্রিয়গী মশক ওইনা অমসুং জগোই শাবা শগোল তোংবা, উ কাবা, মালংদা পাইবা অসিনচিংবু হকতিম্ববগী মশক ওইনা লৌই। ফোকলোব মচাক্সা যাওবাবা সেক্সুয়েল সিহোলশিং কুপ্পা নৈনবগী মাওই-কাঙলুপ অমগী অশেংবা মশক খঙবা গুম্মা হায়বসি সাইকোএনালিষ্টিকল ফোকলোবিস্টশিংনা চেৎনা থাজে।

স্কুল অসিগী ফোকলোবিস্টশিংগী মনুংদা আষ্ট্রিয়াগী জোন্স (Ernest Jones), জার্মানগী ফ্রোম (Erich Fromm), হঙ্কেবীগী বোহেম (Geza Roheim), আর্মেনিকাগী লেগমেন (Gershon Legman) অসিনচিংবা থোইদোক্সা মশক নাই। মকওইবা লাইবিকশিংগী মনুংদা ফ্রোয়ড (Freud) কী *Interpretation of Dreams* (1900), ফ্রোয়ড অমসুং ওপেনহেম (Oppenheim) গী *Dreams in Folklore* (1958) জুং (Jung) গী *Psychology of the Unconscious* (1942), বোহেমগী *The Gates of the Dream* (1952) থোইদোক্সা পনবা যাই।

সাইকোএনালিটিক থিওরীনা মশক নাইবা হেক হৌরকঙৈদগী পৃথিবীগী এম্বোপোলোজিষ্ট অমসুং ফোকলোরিষ্ট কয়ানা থিওরী অসিগী মায়েস্তা য়ানীংদবা কয়া ফোঙদোক্কাখি। মখোয়না থিওরী অসিবু নাতে চাদবনি হায়বতা নস্তনা থৌগল্লোন য়াওদবনিসু হায়রম্মী। মখোয়না থিওরী অসিবু মপুংদা হৌজিক্কী মতমগী মীওইগী পুক্রীং-রাখলগী য়ুম্মদা কা-হেমা ভাবনা শাগৎপা থিওরীনি অমসুং, মরম অসিনা, অরিবা য়েলহৌঙৈগী মীওইশিংগী পুক্রীং-রাখলগী ফিভমদুগা চুনদবা ওইবসু য়াই হায়না য়েৎলম্মী। অসুন্না থিওরী অসিবু য়ানীংবা-য়ানীংদবগী কয়া য়েৎনবা কয়া অখঙ-অহৈশিংগী মরস্তা লৈত্রবসু থিওরী অসিনা ফোকলোর মচাকশিংগী মওঙ-মতৌ(form)গী নস্তবা অতোপ্লা মীৎয়েংদা অর্থ হন্নবা অচৌবা পাসৈ অমনি হায়বসিদি খায় পুন্মক্কা য়ানৈ। মবম অসিনা থিওরী অসিবু মপুংফানা য়েথৎপগী মহত্তা অখঙ-অহৈশিংগী ওসি ফাওবা শেমদোক-শেমজিন খরমৎগা লোয়ননা চৎনহন্নি।

স্ট্রাকচারেল স্কুল অমসুং স্ট্রাকচারেল থিওরী

২০ গুবা শতাব্দীগী ময়ায় চনবা মতম—থোইদোক্কা ১৯৬০ গী চহাঁশিংদা ফোকলোর মচাকশিংগী স্ট্রাকচার নৈনবগী ঈহৌ অমা লাকখি। লাই-তীনগী রাবী, ফুস্কারারী, অসিনচিংবা ফোকলোর মচাকশিংগী হৌবকফম অতৈ মাঙলমচৎকী স্কুলশিংগুন্না থিওরীংগী মমাঙদা মচাকশিং অদুগী শকওঙ-শাদা (structure) হান্না খঙবা তঙাইফদবনি হায়না স্ট্রাকচারেল স্কুলগী ফোকলোরিষ্টশিংনা চেৎপা খাজরম্মী। মবম অসিদগী মখোয়না ফোকলোর মচাকী 'স্ট্রাকচারেলিজম' হায়বদি ফোকলোর মচাক অমা শেমগৎ-শাগৎলিবা তোঙান-তোঙানবা শরুকশিংগী মরস্তা লৈনবা মরীশিংবু খঙননবা হোৎনখি।

১. রুসকী ফোকলোরিষ্ট প্রাপ (Vladimir Jakovlevic Propp) না খৃঃ ১৯২৮ দা *Morphologiya Skazki* (Morphology of the Folktale) ইদুনা স্ট্রাকচারেল থিওরী অহানবা ওইনা হৌদোকখি। মহাক্কী লাইরিক অসি চহী ৩০ গী মতুং (খৃঃ ১৯৫৮) দা অস্ট্রেলীয়া হন্দোক্তুনা নোৎচুল্লমগী অখঙ-অহৈশিংগী পাবা ফৎখি। মহাক্কা রুসকী যাদু-মন্ত্ৰগী রাবীশিং নৈনরগা পৃথিবীগী ওইবা য়াবা মওঙদা পুথোরকপা ফুস্কারারীগী স্ট্রাকচার উবদগী নোৎচুল্লমদা স্ট্রাকচারেলিজমগী অকনবা ঈহৌ অমা লাকখি। ফ্রান্সকী এম্বোপোলোজিষ্ট লেভি-স্ট্রাস (Claude Levi-Strauss) না খৃঃ ১৯৫৫ দা *The Structural School of Myth* ইদুনা গ্রীসকী অমসুং অরাং আমেরিকাগী লাই-তীনগী রাবীশিংগী য়ুম্মদা

অতোলা স্ট্রাকচারগী লমজঙ অমসু উৎথি। খৃঃ ১৯৬৪ দা আমেরিকাগী ফোকলোরিষ্ট ডণ্ডিস (Alan Dundes) না *The Morphology of North American Indian Folktales* ইদুনা স্ট্রাকচারেল থিওরীগী মপাক্সল ময়েক লানা উৎথি।

✧ স্ট্রাকচারেল থিওরীনা ইহান-হানবদা ফোকলোর মচাক অমগী খ্যায়দগী পিকপা খুজিং ওইবা পোৎচঙ (minimal unit) পুথোক্কা অমসুং মশক লেপ্নবা হোৎনৈ; মথংদা ফোকলোর মচাক অদুগী মনুংদা যাওরিবা খ্যায়দগী পিকপা খুজিং-পোৎচঙ ময়ান্না চৎনবী মওঙ-মতা (pattern) অমা শাগৎনবা হোৎনবদা মথোয় মশেলগী মরক্তা লৈনবা মরী (inter relation) পুথোক্কা অমসুং শন্দোকা তাক্কা হোৎনৈ।

✧ ড্রাডিমির প্রাপনা মহাকী *মোরফোলোজি* দা রুসকী ফুঙ্কারীগী খ্যায়দগী পিকপা কায়ৎ-শরুকপু 'খৌরম' ('function') হায়না মমিং থোলাস্মী অমসুং মসি ফুঙ্কারীশিংগী মনুংদা তোঙান-তোঙানবা মীশক-মীওই, শা-উচেক্চিংবা যাওরিবশিং (dramatis personae) অদুনা চপ মান্না হোৎবা নাইদনা পাঙথোকপা থবকশিং অদুনি হায়রস্মী। মহাক্সা ফুঙ্কারী অমদা ওইথোকপা যাবা খৌরম (function) শিংগী মশীং ৩১ পুথোক্কাস্মী। খৌরমশিং অসিনা ফুঙ্কারী অমগী মনুংদা অকরুবা মওঙ-মতাদা অকরুবা নিয়মগী মতুং ইল্লা মথংশিংনা পরিং নাইনা লেংশিন্দুনা যাওই। নিয়ম নাইবা অকরুবা পরিং অমদা কায়ৎ-শরুকশিং লেংশিনবগী মওঙ পুথোক্কাই হায়দুনা প্রাপকী, মহাক মশানা 'মোরফোলোজিকেল' হায়না মমিং থোনবা, স্ট্রাকচারেল মোডেলবু ময়ান্না 'সিট্টিংমেটিক' (syntagmatic) হায়নসু খঙনৈ। ✧ ✧

ফ্রিস লিংগুইষ্ট সসু্যব (Ferdinand de Saussure) গী স্ট্রাকচারেল লিংগুইষ্টিক্সতা যুস্মম ওইদুনা ফ্রেঞ্চ এল্ফোপোলোজিষ্ট লেভি-স্ত্রাসনা লাই-তীনগী বারী (myth) দা শাগৎপা 'পেরেডিগমেটিক' (paradigmatic) হায়না খঙনবা স্ট্রাকচারেল মোডেল অমা পুথোক্কাই। লেভি-স্ত্রাসনা লোনগী মতৌগুম লাই-তীনগী বারীবুস 'কোড' (code) হায়বদি অকরুবা নিয়মদা মশক হোৎলবা বারোলনি হায়না লৌরস্মী। মরম অসিনা বারীদা হোংদেক্কা মশকী নুংগী অশেংবা মওঙ-মতা অদু খঙনবগীদমক বারীগী খ্যায়দগী মরুওইবা পোৎচঙ (element)শিং অদুগী লৈফম থোকপা মফম-মফমশিংদা অমুক হন্না শীন্দোক্কা 'লেং' (langue), 'পেরোল' (parole), 'সিনক্রোনি' (synchrony), 'ডায়েক্রোনি' (diachrony), অমসুং 'বাইনরিজম' (binarism) গী মীংয়েংশিংদা য়েংবা দরকার ওই হায়না মহাক্সা হায়রস্মী। অসন্না 'পেরেডিজম' (paradigm)গী মশক্তা শীন্দোক্কা ফংবা

বারীগী তোঙান-তোঙানবা পোৎচঙশিং অদুগী মরক্তা লৈনরিবা মরী-চবুলশিং (bundles of relations) অদু মশক খঙলবা মতমদা বারী অদুগী অশেংবা স্ট্রকচব খঙবা ঙ্মী হায়না মহাক্সা লৌরম্মী। মরীশিং (relationships) গী মশক ওইবা লাই-তীনগী বারী (মিথ) গী খ্বায়দগী পিকপা খুজিং-পোৎচঙ (unit) বু মহাক্সা 'মিথিম' ('mytheme') হায়না কৌরম্মী। হায়রিবা মিথকী মোটিফ মানবা 'মিথিম' অসি মহাক্সা থবক-থোদৌ ('action') গী মখল অমনি হায়না লৌরম্মী। মহাক্সী 'মিথিম' অসিগা প্রাপকী 'ফংসন'গা খরমথৈ অদুম মাম্লে।

আমেরিকাগী এলন ডগ্ভিসনা প্রাপকী 'ফংসন' বু 'মোটিফিম' (motifeme) হায়না মমিং ওহোকপা পামখি অমসুং মোটিফিম অমগী মনুংদা যাওবা বারী-পোৎচঙ ওইবা 'মোটিফ' (motif) পু 'এলোমোটিফ' (allomotif) হায়না খঙনবা পামখি। মতৌ অসুন্না ডগ্ভিসনা টামসন (Stith Thompson) গী ময়েক শেংফাঙনা বারীগী খ্বায়দগী পিকপা খুজিং-পোৎচঙগী অর্পদা শীজিন্নরম্মা রাই 'মোটিফ' পু স্ট্রকচবেলিজমদা য়ুম্মম ওইদুনা হেন্না ময়েক শেংবা অমদি কাঙলোন চেংপা মশীজিন্ন অমদা পুখৎনবা হোৎনখি।

ঈ, ফোকলোর মচাক্সী টেক্স (text) কী ওইবা মীংয়েংদা নৈনবা থিওরীশিংগী মনুংদা খ্বায়দগী বৈজ্ঞানিক ওইবা অমা ওইনা স্ট্রকচরেল থিওরী অসিবু ঙসিফাওবা পৃথিলী অপৃম্বদা পাম্মরি।

ফোকলোর হায়বসি বারোল (text) দা লৈবা নন্তে, থৌদোক (event) তা লৈবনি হায়বা অনৌবা মীংয়েং-ফিরেপ অমা ঙসি বেন-আমোস (Dan Ben-Amos) নচিংবা শক্সাইরবা নহারোল ফোকলোরিস্টশিংগী মরক্তা থোরকঙৈদগী হানগী মাঙলমচৎকী টেক্সতা য়ুম্মম ওইবা থিওরী পুন্মমকসি হুন্দোজুনা মখোয়না ফোকলোর পার্কোমেন্সকী 'প্লি-ডাইমেন্সনেল' ওইবা কন্টেক্সচুয়েল (contextual) থিওরী অমা শাগৎনবা কন্না হোৎনরক্সি। কন্টেক্সচুয়েল ফোকলোরিস্টশিং অসিগী তোঙানবা স্কুল হৌজিকফাওবদি লৈত্রি।

মঙাশুবা পন্দুপ ফোকলোরগী মখল খায়বা

মখল খায়বগী সমস্যাশিং

কবিগুস্বা বিদ্যা অমদা বিদ্যা অদুগী তোঙান তোঙানবা মচাকশিং নংত্রগা শক্কশিংগী মখল খায়দোকপা হায়বসি বিদ্যা অদুবু কুপ্লা য়েংদুনা মশক খঙনবা হোৎনবদা চঙদবা যাদবা তঙাইফদবা থৌবম অমনি। অদুবু মখল খায়বা হায়বসিমক বিদ্যা অদুগী মবমদা মতম চঙনা কুপ্লা নেনববা মতুংদা ওইথোকপা থৌবম্নি, তবাই-তবাইবা নন্তে।

কবিগুস্বা বিদ্যা অমগী মনুংচম্না 'মখল খায়বা' হায়বগা ঐথোয়না মবী লৈনবা পোৎলম থৌবম অদুগী মহৌশা, মঙম, মথৌ, মশক-মঙঙ, কায়াৎনচিংবা মুন্না খঙলবা মতুংদা পোৎলম-থৌবম অদুবু অখঙ-অহৈ মযান্না যানববা অকরুবা মফম অমদা থম্বা হোৎনবনি। 'অখঙ অহৈ মযান্না যানববা' হায়বা অসিদা অখঙ-অহৈশিংগী মীংয়েং মশক অনী থোক্কা লৈবা যাইঃ লম-লমগী ওইবা মীংয়েং অমসুং মালৈম অপুংস্বগী ওইবা মীংয়েং। লম-লমগী ওইবা মীংয়েংদা খায়বা মখলবু 'জাতিগী ওইবা মখল' (ethnic genre) নংত্রগা 'লম মশাগী মখল' (native genre) হায়না খঙনৈ। খুদম ওইনা, 'খুৎলঙ (খুন্সং) ঙ্টশৈ,' 'থাবল লীবোলশৈ,' 'লমইন পেনা,' 'লম বাসোক,' 'খোংজোম পৰ্ক,' 'অসিনচিংবসি মীতৈ-শিংগী মীংয়েংদা মীতৈশিংতনা থোঞ্জবা জাতিগী ওইবা মখলশিংনি। জাতিগী ওইবা মখলশিং অসি লম-লমগী, জাতি-জাতিগী, কবিগুস্বদা মতম মতমগী অমদি মীশক-মীশকী মতুংইম্না খেম্বা নাই। মবম অসিনা মালৈম অপুংস্বগী ওইবা মীংয়েংদা মান্নবদা চাংদম্ববগা খায়বা মখলশিংবু 'নেনবগী ওইবা মখলশিং' (analytic genres) হায়না খঙনদুনা অখঙ-অহৈশিংনা বিসর্চকীদমক লৌখলি। খুদম ওইনা, ফোকলোবিষ্টিম্বতা অখঙ-অহৈশিংনা 'ফোকসোং' (খুন্সং ঙ্টশৈ), 'বেলেড' (লীবোলশৈ), 'এপিক' (লীবেলশৈ) হায়বনচিংবা নেনবগী ওইবা মখলশিং শীজিম্নৈ। জাতিগী ওইবা অমসুং নেনবগী ওইবা মখলশিং অসি কবি-কবিগুস্বা মতাংদা যান্না খেম্বা যাওববসু অযান্না মতাংদদি মান্না চুৎশিম্বা যাই, যান্না খেম্বকপা মতাংদা মখল খায়বগী অচৌবা সমস্যা থোক্কই।

মশীং লিশীং-লাখ কয়া যৌনা যামত্রবা ফোকলোর মচাকশিংবু নৈনবগীদমক মালেমগী ওইনা অখঙ-অই পুন্নমরুগা চপ য়াননা য়ানবা বৈজ্ঞানিক ওইবা মখলশিং পুথোকপা হায়বসিমকসু য়ান্না চাউবা সমস্যা অমনি।

ফোকলোর মচাক কয়ামরুমদি মীওইবগী পূক্কীংগা মরী লৈনবা, লমচৎ-শাজৎকা শাগোন্নদুনা লৈবা অমদি খুন্নাইগী খৌরম-খৌদোকশিংগা শেৎনবা য়াদনা লৈবা, মপুংদা 'এবষ্ট্রেক্ট' (abstract) ওইবা পোৎলম-খৌরমশিংনি। মরম অসিনা ফোকলোর মচাক কয়ামরুমগী মখলশিংবু অমগা অমগা ময়েক শেংনা তোপ্পা-তোপ্পা তাহনবা ওইথোৎফেঃ মওঙ অমসুং শাজৎ তিন্নবা ফোকলোর মচাকশিংগী তোঙান-তোঙানবা মখলগী ঙমথৈশিং অমনা অমদা চঙশিন্নে। মতৌ অসুন্না, য়ান্নরপ তৌবা মখলশিংগী ঙমথৈশিং ময়েক শেংনা থায়া হায়বসিসু মখল খায়বগী মতাংদা অচৌবা সমস্যা অমনি।

সমস্যা কয়া লৈদুনসু বিদ্যা অমবু মমুৎতানা নৈনবগীদমক মখল খায়বগী খৌরমদি তঙাইফদা অমনি। নৈনবগীতা নস্তনা, মচাকশিংবু খোন্মবগীদমক, পৈশিন্মবগীদমক অমদি ফোঙদোক্লবগীদমকসু মখল খায়বা তঙাইফদে। বিব্রিওগ্রাফি, ইণ্ডেক্স, কেটলোগনচিংবা শেন্মবগীদমকসু মখল খায়বা হায়বসি চঙদবা য়াদে। মরম অসিনা অবাৎপা-অশোয়বা খরমথৈ মহৌশা ওইনা শাগোন্নজরবসু মালেমগী অখঙ-অই ময়ান্না খায়দগী হেন্না য়ানরবা মখল খায়দোকপগী মওঙ শেমগৎনবা ফোকলোরিষ্টিভ্য়ানা মতম পুন্নমস্তা হোৎনৈ।

ফোকলোরিষ্টিভ্য়ানা মরী লৈনবা অভনবা আমেরিকান টেক্সবুকশিংগী মনুংদা থোইদোক্ল মমিং চৎখিবা *Folklore and Folklife : An Introduction* (1972) দা প্রোঃ ডারসন্না ফোকলোর অমসুং ফোকলাইফকী নৈনফম (fields of folklore and folklife studies) কাঙলুপ অচৌবা মরি থোক্ল খায়দোক্লম্মীঃ Oral literature, material culture, social folk custom, অমসুং performing folk arts। অসুন্না খায়দোক্লিবা শরুক মরিসিদা ফোকলোর অমসুং ফোকলাইফকী নৈননীংঙাই পুন্নমক মনুং চন্নে নৎত্রগা শরুক মরি অসি অমগা অমগা চঙশিন্নে হায়বা য়াদ্রি হায়না প্রোঃ ডারসন মশানা হায়রম্মী।^{২১} তুংদা থোক্লকপা অতোপ্পা মশক নাইবা আমেরিকান টেক্সবুক *The Study of American Folklore : An Introduction* (1978) দা প্রোঃ ব্রুনভাণ্ডনা ফোকলোরগী মখলশিংবু

^{২১} Richard M. Dorson, ed., *Folklore and Folklife: An Introduction* (Chicago: Univ. of Chicago Press, 1972), p.5:

The four divisions sketched here are not all-inclusive or mutually exclusive.

মখোয়গী লৈফম-মওঙগী মীংয়েংদা পথাপ নাইনা কাঙলুপ অহম থোৱা খায়বামীঃ Oral folklore, customary folklore, অমসং material folk traditions।^{২২} ফোকলোব মখলশিংগী কাঙলুপ অহম থোৱা ময়েক শেংনা মচা তানা খায়বা মওঙ অসি তুলমচৎকী প্রোঃ টোলকিন্নচিংবা আমেরিকান ফোকলোরিষ্ট অখঙ-অহৈশিংনা থোইদোৱা শীংথানখি।^{২৩}

মখল খায়বা

লৈফম-মওঙ (mode of existence) গী মীংয়েংদা ফোকলোর মচাকশিংবু মপুং ওইবা মখল অহম থোৱা খায়দোকপা যাইঃ চীনবুংগী ওইবা ফোকলোব, চৎনবোলগী ওইবা ফোকলোব অমসং পোৎশকী ওইবা ফোকলোব।

১। চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর (oral folklore) হায়রগা চীনগী থোক্ৰকপা ৰাইহে নংৱগা খোছোক্তা লৈবা ফোকলোব মখলবু খঙনৈ। মখল অসিগী অযান্না মচাকশিং ৰাইহেনা ফোঙদোকই। ৰাইহৈশিং অসি চুম্গী নুংতিগী ঙাঙন-শানবা (বাবেং) মওঙগী ৰাইহে-ৰাতাশিং ওইবা যাই নংৱগা সুব-ছন্দ যাওনা শকপা (ঈশ) মওঙগী ওইবা যাই। বাবেং মওঙগী ৰাইহে-ৰাতাশিংনা শাগৎপা ফোকলোবগী মখল অনী থোৱা খায়বা যাইঃ চৎন-ৰাহায (traditional saying) অমসং ৰাবী (narrative)। চৎন-ৰাহাযগী মনুংদা খুন্মুং-বাঙাঙ (folk speech), খুন্মুং মিসৌ (folk naming), পাউবৌ (proverb), পাউবৌ (proverbial saying), অমসং পাউখোঙ (riddle) চল্লি। ৰাবীগী মনুংদা লাই-তীনগী ৰাবী (myth), খাঙ-ৰাবী (legend), ফুকাৰাবী (folktale), হেঞ্জিন-ৰাবী (tall tale),

^{২২} Jan Harold Brunvand *The Study of American Folklore An Introduction* (1968, 2nd ed New York WW Norton, 1978), p 4

For the purpose of an orderly presentation of American folklorists practices, we will treat the types of folklore here, using typical analytical categories in three groups, according to their modes of existence ~~of~~ customary, or material

^{২৩} Barre Toelkin, *The Dynamics of Folklore* (Boston: Houghton Mifflin 1979), pp 12-13

I assume that the interested reader, and especially the beginning student of folklore, will become acquainted with some of the standard works in the field chief among them the following Jan Harold Brunvand *The Study of American Folklore An Introduction*, rev ed (New York Norton 1978), for clear and brief delineations of the generic categories in folklore and Richard M. Dorson, ed., *Folklore and Folklife An Introduction* (Chicago University of Chicago Press, 1972), for a modern invited symposium of professional folklorists on principal areas of interest to the serious student

খৌদোক-বারী (anecdote), অসিনচিৎবা চনবা য়াই। শৈরেং মওঙগী বাই-বাতাশিংনা শাগৎপা ফোকলোরগী মনুংদা খুমুং লীরেলশৈ (folk epic), খুমুং লীরোলশৈ (folk ballad), অমসুং খুমুং ঈশৈ (folk song) চনগনি।

চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর অসিতবু মতম অমদা—থোইদোরগা অতৈ বিদ্যাগী অখঙ-অহৈশিংনা—মপুং ওইনা ‘ফোকলোর’ হায়না খঙনরম্মী, অমদি চীনবুংগী নঙবা ফোকলোর মচাকশিংবু অতৈ বিদ্যাশিংগী মনুংচনবা ওইনা লৌনরম্মী। ঙসিসু ফোকলোরগী তোঙান-তোঙানবা মখলশিংদা চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর অসি থোইদোরগা মরু ওইরি। ঙসিফাওবা অখঙ-অহৈশিংনা নৈনবগী চাংসু চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর মচাকশিং অসিদা খায়দগী হেল্লি।

চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর মচাকশিং অসিগী মনুংদা কল্পনাদা যুম্ফম ওইবা অমসুং ফজবা বাই-বাতানা ফোঙদোরগা হোৎনবা মচাকশিং, খুদম ওইনা, লীরেলশৈ, লীবোলশৈ, খুমুং ঈশৈ, লাই-তীনগী রাব্বি’ গাজ-বারী, ফুঙ্গাবারী, পাউরৌ, পাউছৈ, অমদি পাউখোংবু ‘ফোক লিটরেচর’ (লোক সাহিত্য) নংত্রগা ‘এক্সপ্রেসিব লিটরেচর’ (expressive literature) হায়না খঙনৈ। ফোক লিটরেচর অসিবু বাই-বাতাগী হৈশিংবা ফজবা মশাক হায়দুনা বিলিয়াম বেসকল্লা ‘ভার্বেল আর্ট’ (verbal art) হায়না কৌরম্মী। মহাক্কী মিস্ট্রৌ-বাই অসিবু ‘ফোকলোর’ বাইগী মঙং শিনবা ওইনা এস্ত্রোপোলজিষ্টশিংনা মতম অমদা য়ান্না পাম্মখি।

চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর মচাকশিং অসিবু অখঙ-অহৈশিংনা ‘মেন্টিফেক্ট’ (mentifact/পুকাংগী পোখোক) হায়না খঙনৈ।

২। চনরোলগী ওইবা ফোকলোর (customary folklore) হায়রগা চনবী খৌরম-খৌদোক (practice) অমদি লমচং-শাজং (behavior) তা তঙাইফদনা যুম্ফম ওইবা ফোকলোর মখল অদুবু খঙনৈ। মখল অসিদা চীনবুংগী বাই-বাতা অমসুং খোছোক ওইবা মচলশিং (elements) সু য়াওই; অমরোমদা, পোৎলম-পোৎশক ওইবা মচলশিংসু য়াওই; অদুবু ফোকলোর মখল অসিগী খায়দগী মরু ওইবা মচলশিংদি খৌদোক অমসুং শাজংনা ওই। বাই অমসুং পোৎশক ওইবা মচলশিংদি ফোকলোর মখল অসিদা চুম্গী তেংবাংবা ওইনা য়াওবতনি। ফোকলোর মখল অসিগী মনুংদা খুমুং খাজনবী (folk belief), কুম্ফৈ-ফিয়োং (festival), খুমুং জগোই (folk dance), খুমুং ঈঙ্গিং (folk gesture), খুমুং মশাম্ম (folk game), খুমুং লায়োং (folk curing), অমদি খুমুং লাইনীংলোন (folk religion), অসিনচিৎবা চনবা য়াই।

চৎনবোলগী ওইবা ফোকলোব মখল অসিদা শাগোমবিবা চৎনবী থৌদোকশিং অমসুং শাজৎশিং অদু নাইতোম ওইবা মীশক্লা অতোম্লা নাইতোম ওইবা মীশক অমগী মফমদা পাঙথোকপা য়াই (খুদম ওইনা, ঈঙ্গিতা), ইমুংগী নৎত্রগা খুনগী মীওই ময়ান্না পুন্না পাঙথোকপা য়াই (খুদম ওইনা, কুন্মৈ-ফিযোংদা), নৎত্রগা অকল্লবা মশীংগী মীওই খবদনা পাঙথোকপা য়াই (খুদম ওইনা, জগোইদা)। চৎনবোল ওইবা থৌদোকশিং অমসুং শাজৎশিং অদুগী ভাবোক (audience) থৌদোক অমদি শাজৎ পাঙথোক্লিবা মীওই (performer) মশানা ওইবা য়াই (খুদম ওইনা, মশান্না), খুন্মাই-কাঙলুপকী অতৈ মীওই কয়ানা ওইবা য়াই (খুদম ওইনা, লীলাদা), নৎত্রগা কবিগুন্ম লাই-তীন অমনা ওইবা য়াই (খুদম ওইনা, খাজনবীদা)।

চৎনবোলগী ওইবা ফোকলোব মখল অসি চুন্নগী হবাও-নুংঙাইনবগীদমজুনি হায়না চাউবাক্লা লৌনৈ, অদুবু তশেংবদি ফোকলোব মখল অসিদা যাদু মন্ত্ৰ, লাইখৌ তীনথৌ, নৎত্রগা চৎনবী বিজ্ঞানগী অক্লা, রাখল চঙবা, মশক কয়াসু যাওবি।

চৎনবোলগী ওইবা' ফোকলোব মখল অসিবু খুন্মাইগী চৎনবা থৌবমশিং অমদি শাজৎশিংদগী পোক্ককপনি হায়দুনা 'সোসিওফেক্ট (sociofact/খুন্মাইগী পোথোক) হায়না খঙনৈ।

৩। পোৎশক্কী ওইবা ফোকলোব (material folklore) হায়বগা চৎনবী মশক মওঙদা চৎনবী পাত্মেনা শেম-শাবা মশক মশা উবা ফংবা পোৎশকশিংদা লৈবা ফোকলোব মখল অদুবু খঙনৈ। ফোকলোব মখল অসি উবা ফংবা, শোকপা ফংবা পোৎশকশিংদা য়ুম্ফা ওই। পোৎশক অদুমক্লা ফোকলোব মখল অসিগী বিষয় ওই। মসিদা চৎনবা 'পোৎশক অদুগী মশক-মওঙ কবিনো, পোৎশক অদু কবন্না ওইবকপাগে, কবন্না শোজিমবগে, পোৎশক অদুগী মবমদা মীওই-কাঙলুপ অদুগী খুন্মাইচাশিংনা কবি খল্লবগে হায়বনচিংবা বাফমশি' নৈনৈ। ফোকলোব মখল অসিদা খুন্মুং পোৎশা-চৈশা (folk craft), খুন্মুং য়ুমশা-কৈশা (folk architecture), খুন্মুং লাইয়েক-লাইখোং (folk painting) খুন্মুং লাইহক-লাইশা (folk sculpture), খুন্মুং ফিজ়েং-লৈতেং (folk costume), খুন্মুং চাকচা যিথক (folk foodways), অসিনচিংবা চনবা য়াই।

পোৎশক্কী ওইবা ফোকলোবনা কোনশিল্লিবা নাক্কী মশক অসিবু পোৎশক্কী ওইবা নাং (maternal culture) হায়না খঙনৈ। মসিবু চৎনবোলগী ওইবা ফোকলোবনা প-শিল্লগা অখঙ-অহৈশিংনা 'ফোক লাইফ' (খুন্মুং পুন্নি) হায়নসু কোঁনৈ। 'ফোক লাইফ' (folk life) কী

মচাকশিংগী মনুংদা পোৎশকী ওইবা ফোকলোর মচাকশিংনা খায়দগী চাং য়াং হেল্লি। মখল-মখেল য়াংসু পোৎশকী ওইবা ফোকলোর মচাকশিং অসিনা খায়দগী হেল্লি। খুন্মাই-কাঙলুপকী পুলি-মরেলদা চৎনবী ওইনা শীজিন্নরবা পোৎশক খুদিংমক—পিক্রবা য়েতুমদগী চাউরবা শঙলেন ফাওবা—ফোকলোর মখল অসিগী মনুং চল্লি।

পোৎশকী ওইবা ফোকলোরনা খুন্মাই-কাঙলুপ অমগী মশাগী চৎনবীনি হায়না য়ান্দ্রিবা পোৎশকশিংবুদি কোনশিন্দে। হামগী চৎনবী ওইনা শীজিন্নরবা পোৎশকশিংদা লাকপা অনৌবা অহোৎবশিংবুদি ফোকলোর মখল অসিনা লৌশিল্লি; খুমুং-কাঙলুপ অদুগী নাংকী রাংমগী অনৌবা শীজিন্নবা পোৎশকশিংদি লৌশিন্দে; অনৌবা শীজিন্নবা পোৎশকশিং অদুনা লিরজুনা নাংকী মশক ওইবক্লবদি লৌশিল্লি। ফোকলোর মখল অসিনা অনৌবা মেছিনগী নাং (mechanised culture) কী পোৎশকশিং হন্দোকই।

পোৎশকী ওইবা ফোকলোর মশকশিং অসি খুৎনা শাবা ফজবা পোৎলমশিংগী ওইবা মরম্মা 'আর্টিফেক্ট' (artifact/খুৎকী পোথোক) হায়নসু খঙনৈ।

মথকী ফোকলোর মখলশিং অসিগী মরক ওইবা 'মেটাফোকলোর' (metafolklore) হায়না খঙনবা ফোকলোরগী মশক অমা লৈ। মেটাফোকলোর হায়রগা ফোকলোরগী 'মেটা' ওইবা হায়বদি 'মথক ওইবা,' 'মতুং ইনবা,' 'শাগোন্নবা,' 'নৎত্রগা 'মথা পোনবা' তোপতোল্লা ফোকলোরগী মশক অদুবু খঙনৈ। মসিদু ফোকলোরগী মবমদা শেখা ফোকলোর ('folklore of folklore') নি হায়না লৌনৈ। মসিদা পাউরৌগী মরমদা শেখা পাউরৌ, বারীগী মবমদা লীবা বারী, ঈশৈগী মরমদা শক পা ঈশৈ, ফাগিগী মবমদা তৌবা ফাগি, অসিনচিংবা ফোকলোবগী মরমদা পীবা ফোক মেম্বরশিংগী ব্যাখ্যা (interpretation) অমদি মত (commentary) ওইবা চীনবুং সাহিত্যগী নৈন-বারোল ('oral literary criticism') মনুং চল্লি। মসিদা ফোকলোর মখল অতোল্লা অমগী পুক্রিং-লৌশিংদা যুস্ক্ল ওইরগা ব্যাখ্যা তৌনা শাগৎপা ফোকলোরগী মশক ('folk exegesis') খুদিংমক মনুং চনগনি। খুদম ওইনা, বারী তাবগী কান্দদবা মঙঙ ব্যাখ্যা তৌবা "বারী তাবমথৈ ভারগা সীতা কনাগী মতুনে হংই" হায়বা চৎন-রাহায়, পাউরৌগী মরমদা মত পীবা "অহ ল লমনশিংনা পাউরৌদা থায়না হায়রম্বশিংসি চু মম্ববা ঙাক্তনি" হায়বা চৎন-রাহায়, অসিনচিংবসি মেটাফোকলোর ওইবা মশকশিনি। 'মেটাফোকলোর' হায়বসি ফোকলোরগী তোঙনবা মখল (kind) অমা নন্তে, থেইদোকপা মণ্ডণ (quality) অমনি, মসিদা ফোকলোরগী মখল অমদা অথলবা অহেনবা অর্থ পীবগী মথৌ পাঙথোকই।

তরুণশুবা পন্দুপ চীনবুংগী ওইবা ফোকলোর

ফোকসোং (খুমুং ঈশৈ)

‘ফোকসোং’ (folk song) হায়বসি সুর যাওনা শরুবা অতেনবা শৈরেং ওইবা, থায়নঙৈদা লাইরিক ময়েক চত্তবা মীওইশিংগী মরক্তা কনানা হৌদোকখিবনো খঙদনা হৌখিবা, অমদি হৌনবী ওইনা চহী-চা কয়া চুপ্পা মতম ফনা শাংনা চৎনদুনা লৈরুগুবা ঈশৈ অদুবুনি হায়না এ, এইচ, ফ্রেপনা চহী হুম্মুতরামুগী মমাঙ (খঃ ১৯৩০) দা হায়খি।^{২৪} মহাকী দিফিনিসন অসিদা যাওরিবা ফোকসোং হায়বসি লাইরিক ময়েক চত্তবশিংগী মরক্তা হৌরকপা অমদি মতম ফনা শাংনা চৎনদুনা লৈববা ঙাক্তা ওইগদবনি হায়বা রাফম অনীসি মহাকী মতমদগী হৌনা অখঙ-অহৈশিংগী মরক্তা য়েৎনদুনা লাকখি। ঙসিদি ফোকসোংগী দিফিনিসন চাউরাক্সা মতৌ অসুন্না পীনেঃ ফোকসোং হায়বসি অখম্বা কাঙলুপ অমগী মীওইশিংগী মরক্তা চৎনবী ওইনা খেম্বা মশক কয়াগা লোয়ননা চীনবুংদা শরুরিবা রাইহৈশিং অমদি মথোয়গী সুর অদুনি।^{২৫}

মহৌশানা ফোকসোং^{২৬} হায়বসি ঈশৈ ওইনা শরুগুবা লেংবা অতেনবা শৈরেংগী মশক্লি। মসিগী ‘ঈশৈ’ ওইবা মশক অসি চৎনবী তাল-লয় সুর-ছন্দগী কাঙলোন নীংখিজনা ঙাক্তুনা মীমাঙ থোকপা থৌদোক্তা শকপা য়াবা ‘থাইগেংগেবা’ ঈশৈ ওইবা য়াই নংত্রগা চৎনবী ওইবা অখম্বা তাল-লয় অমদা ঈশৈগী মশক নকশিমা শৈরেং থীবা ওইবা য়াই:

^{২৪} Alexander Haggerty Krappe, *The Science of Folk-lore* (London: Methuen, 1930), p. 153:

The folk-song is a song, i.e. a lyric poem with melody, which originated anonymously, among unlettered folk in times past and which remained in currency for a considerable time, as a rule for centuries.

^{২৫} Jan Harold Brunvand, *The Study of American Folklore* (1968; 2nd ed. New York: W.W. Norton, 1978), p. 152:

Folksongs consist of words and music that circulate orally in traditional variants among members of a particular group.

^{২৬} ‘ফোকসোং’ হায়বসি মণিপুৰীদা ‘খুমুং ঈশৈ’ নংত্রগা ‘খুমুংশৈ’ হায়না খঙনবা য়াই।

শৈরেংগী মশকসু রাইগী অমদি অর্থগী লৈতেং কয়ামরুম য়াওহন্দুনা অহলশিংনা মশা নাম্না শেম্ববা ওইবা য়াই নংত্রগা অঙাংশিংনা মথোয়গী অচম্বা রাফোঙদা চন্না লেংজবা রাইহে-রাতা ওইবা য়াই।

ফোকসোং হায়বসি থোইদোন্না কুইরবা মতমগী মমাঙদা লাইরিক-লাইগুগী মঙাল ফংদ্রিবা খুন্নাইশিংদা শকখঙদবা মীওইশিংনা হৌদোকখিবনি হায়না লৌনরম্বী। অদুবু মতমগী মতুংইম্না খুন্নাই-কাঙলুপ মনুংদা থোইনা লিঙ্গিবা, হৌদোকখিবগী মতম-মতাং খঙনবা, ফোকসোং কয়া 'চৎনবী' ওইনা চঙলকখি। লাইরিক হৈবগী চাং বাংলবা মীওই-কাঙলুপশিংদসু ফোকসোং উবা ফংনরকখি। খায়না মমিং-মথা খঙবা মীওই অমনা ইথোক্তুনা লেংবা ঈশৈনা মতমগী মতুংইম্না ময়ান্না পাম্ববা চৎনবী ফোকসোং ওইরকপসু য়াওরকখি। মতৌ অসুন্না, ফোকসোং হায়বসি 'চৎনবী' অমা শেম্বা গুম্বা ফাওবদংগী মতম-তাক্কক খরগী ময়ামগী অপাম্বগী চাংয়েংদা মায়পাক্তুনা চৎনরবা ঈশৈগী ওইবা নংত্রগা ঈশৈগা নরুবা রাইহে-রাতা অমদি সুর অদুনি।

ফোকসোং হায়বসি চীনবুংদা লৈবা 'ঈশৈ' গী মশক্লি। ফোকসোংগী মযেক ওইনা ইথোক্লবা নংত্রগা মথোল ওইনা নমথোক্লবা মশক ওইহনবা য়াই, অদুবু অইবা নংত্রগা নমথোক্লবা মশক অদুনা ফোকসোং ওইদে। ফোকসোংদি চীনবুংদা খুন্নাইচাশিংনা শক্লি-খীরিবা 'অহিংবা' মশক অদুদা লৈ। চীনবুংদা মীওই কয়ামরুম্না মফম-মতম তোঙান-তোঙানবা কয়ামরুমদা শক্লবা-খীনবা মরমদগী ফোকসোং হায়বসি 'অহোংবা' নাই— রাইহে রাতাদা অমদি সুর-ছন্দদা। ফোকসোংদা মফম-মতম-মীশক্কী মতুংইম্না লাক্লিবা অহোংবশিং অসি চৎনবীগী মশক ওইবা গুজুনি; হায়বদি অহোংবশিং অসিবু খুন্নাইচাশিংনা ঈশৈগী মপুং ওইবা মশক্তা থোইনা কায়দবা ওইনা লৌই, ময়ামগী ওইনা য়াই। মরম অসিনা ফোকসোং খুদিংমক, অহোংবা কয়া য়াওরবসু, মাগী-মাগী মওঙ অদুদা অচুম্বা-গাক ওই; অরানবা ফোকসোং হায়বা লৈতে।

ফোকসোং হায়বসি মতম পূন্মমক্তা চৎনবীগী মশক্তা হিংই। অহোংবা কয়া য়াওরক্লবসু ফোকসোংনা মথংশিংনা হিংবদা চৎনবীগী মপুং ওইবা মশক বক থাদোক্তে। অহোংবা মরম্তা হোংদবা চৎনবীনা ফোকসোংগী শকখঙ-খুদম্নি। চৎনবী অসিমক্সা য়ুম্ফম ওইদুনা মীওই-কাঙলুপ অমনা অখম্বা মীওই অমগী ঈশৈবু লৌখক্তুনা ময়ামগী 'ফোকসোং' ওইহম্নি। মীওই অমখক্তগী ওইরম্বা ঈশৈনা খুন্নাই-মীয়ামগী চৎনবী অপাম্বগা চুনরুম্বদগী ময়ামগী

ফোকসোং হায়বসি পুক্রীংগী ঈহ্লবু খ্বায়দগী মপুং ওইনা ফোঙদোকপা ঈশৈগী মশকি। মসিনা মীওইবগী নুংশি-নুংওল, থোনা, অরাবা, নুংঙাইবা, শাউনীংবা, কপ্পীংবা, নোক্রীংবা, হস্কেইবা, চঙজবা, অসিনচিংবা ঈহ্ল কয়া মপাঙ্গল লৈনা মশা তাশিন্না ফোঙদোকই। মসিদা লমচং যেকপগী নংত্রগা রাবী-পবিং শাগৎপগী পান্দম লৈতে, রাবীগী মপুংফাবা মশক খক যাওদে।

ফোকসোংনা খুন্নাই-কাঙলুপ মনুংদা থোইদোকপা মথৌ কয়ামকম পাঙথোকই। পুক্রীংগী ঈহ্ল হকথেননা খুংলোয়না ফোঙদোকপা ঙম্বা অমদি ঈশৈগী ওইবা খুদোচাবা কয়া শাগোম্বা মবম্বা ফোকসোংনা অতৈ ফোকলোব মচাকশিংগা চাংদম্বদা খ্বায়দগী হেন্না মপাঙ্গল কল্লি। খ্বায়দগী মপুং ওইনা, ফোকসোংনা পুক্রীং হবাও-নুংঙাইহনবগী অমসুং অরা-পোৎথোকহনবগী মথৌ পাঙথোকই। নুংঙাইবা হীবম অমদি শৈশক্কা ঈশৈ শক্ৰি-তাবিবাংশংবু নুংঙাইহল্লি, অরাবা থবকপু শাম্ববঙম থোকহল্লি, থবক শুবগী চোকথবা কাউহল্লি। *ফোকসোংনা খুন্নাইচাশিংবু হীবম কয়া তাকপি-তর্ষিদুনা শিংগৎহনবগী মথৌসু পাঙথোকই। অঙাংশিং অমদি নহাবোলশিংবু ফোকসোংশিংনা লাই-তীন কয়াগী রাবী, শিনফম কয়াগী কাঙলোন, প্রকৃতিগী ফজবা, শা-ঙা লৈ-শুনচিংবগী মশক, ইতিহাস, ভুগোল, অঙ্ক, দর্শন, অসিনচিংবা খুন্নাই পুন্দি। চঙগদবা রাফম কয়ামরুম নাকোয়ননা খঙহল্লি। ফোকসোংনা খুন্নাইচাশিংবু খুন্নাইগা চুশিমহনবদসু অচৌবা থৌদাং লৌই। খুন্নাইগী চৎনবী ওইবা থৌবম-কাঙলোন কয়া ফোঙদোকপা ফোকসোংনা খুন্নাইচাশিংবু খুন্নাইনা যানববা শাঙংশিং অদুগা চুশিন্না চৎননবা থৌইনশিন পী। খুন্নাইনা যাদবা লৈম্ফ-শাজৎ চতুনা অরাবা তাখিদনবা পাউতাক কয়া পীদুনা ফোকসোংনা খুন্নাইচাশিং লাকশিন-ফাজিল্লি। অমরোমদা, ফোকসোংনা খুন্নাইচাশিংগী পেন্দবশিং ফোঙদোকপদা খ্বায়দগী অচৌবা থৌদাং যাই। অঙম-অথৌনচিংবা ওইবা অচৌবা মীওইশিংনা ওংপা-নৈবা, অবানবা তৌবনচিংবা কয়াগী মাযোক্তা ফোংনা হায়দোকপা ঙমদবা রাফমশিংবু খুন্নাইচাশিংনা ফোকসোংগী মনুংদা নাকোয়ননা ফোঙদোকই অমদি শন্যোকই। কবিওম্বা রাফম অমবু ফোংনা নংত্রগা মশক লোৎনা শন্যোক্কা খ্বায়দগী মশীং য়াম্বা মীযামদা খঙহল্লবা হোৎনবদসু ফোকসোংনা খ্বায়দগী অচৌবা পাষ্টে ওই, মবমদি ঈশৈ ওইনবু পুথোক্কাবদি রাফম খুদিংমক খঙবা নুংঙাই, কুইনা নীংশিংবা যাই। লাই-তীনগী ওইবা থৌবম কয়া পাঙথোকপদসু ফোকসোংনা অচৌবা থৌদাং যাই। ঈবাৎ-লাইশোল, পোকপা-লুহোংবা-শিবনচিংবা পুন্জি-লাইথৌ, কুইম্ফ-ফিযোং, অসিনচিংবা থৌবম কয়াদা তঙাইফদনা চঙবা লাইশোল কয়া ফোকসোংনা ওই।

ফোকলোর মচাকশিংগী মনুংদা ফোকসোংনা খায়দগী মখল-মখা য়াস্থা হেল্লি। ফোকসোংদা রাইহে অমসুং সুর (মুজিক) অনীমক য়াওবা মরন্না সুরনা মপুং ওইবা, রাইহে ইয়াও-য়াওদবা, ফোকসোং মখলবু বার্ডলেস ফোকসোং (wordless folksong) নংত্রগা ডিডলার (diddler) হায়না খঙনৈ। মসিদা অকরুবা চৎনবী সুর, ছন্দ অমদি তালদা— খায়না খঙনরবা ফোকসোং অমগী মতৌ লৌদুনা ওংবা, নাহেবা, লাউবা, খোংবা, অসিনচিংবগী খোঞ্জেলশিংনা মপুং ওই, রাইহে শুকয়াও-য়াওদবা য়াই নংত্রগা রাইহে অনী-অহম য়াওবা য়াই। রাইহেশিনো মপুং ওইবা চপচাবা ঈশৈ অমগী মঙঙদা শরুবদি নন্তবা, ঈশৈগুন্না তোপতোপ্পা তাল লয় অমদা থীবা ফোক রাইম (folk rhyme) নংত্রগা নিয়াব সোং (near song) হায়না খঙনবা ফোকসোং মখল অমসু লৈবি। ফোক বাইম অসিগী অমুক মখল কয়ামরুম থোরুা খায়দোকপা য়াইঃ কেচি ফেবল (cante fable) দা বাবীগী শরুক খব ঈশৈ ওইনা থীনে নংত্রগা শরুক। মসিবু নোংচুগুন্না সিঙ্গিং টেল (singing tale) নংত্রগা চেচি ফেবল (chante fable) হায়নসু খঙনৈ। মসিদা য়াওবিনা বাবী বাতাইগী মশক ওইবা ঈশৈ অয়াস্থ ফোক বাইমগী মনুং চট্টৈ (খুদম ওইনা, কৈবু কৈ ওইবগী বাবীগী “হা কৈবু কৈ ওইবা, ননীং নমাঙ হোত্রোং হো/”)। ক্রাইড (cries) হাসনা ফোক রাইম মখলদা স্টিং ক্রাইড (street cries) অমসুং বার ক্রাইড (war cries) হায়না মখল অনী থোকপা য়াই। স্টিং ক্রাইডদা লম্বীগী পোংয়োনবশিংনা মপোং শীৎনবা লাউবা চৎনবী বাইহ-বাতাশিং অদু অখমবা তাল-লয় অমদা থী নংত্রগা শকই (খুদম ওইনা, “Blackberries, Blackberries /Fresh and fine./Just off the vine.”)। বাবী ক্রাইডদা থাঙ্গৈশেংবা লানফমদা নংত্রগা লানগুন্না অবনবা লাস্থা তৌনবা মতমদা অখয়বা সুবদা চৎনবী শারাউ-লাল্লাউগী বাইহেশিং লাউনে (“ইপামচা নোংদমগে/”)। প্লে এণ্ড গেম বাইম (play and game rhyme) দা অঙাংশিংনা চেন-চোংলগা নংত্রগা ইচম চম্মা লৈরগা নংত্রগা কবিগুন্না অমা কোয়তান-তাল্লবগা অখমবা সুবদা থীদুনা নংত্রগা শরুকনা শালবা অর্থ থোকপা নংত্রগা খোক্তবা অতেনবা অচম্বা রাহায় কয়া মনুং চল্লি (“শগোল তোংবা থীনেংপা/..”)। মখল অসিদা অঙাংশিংনা মী লরুবগী ঈশৈ ‘টিজিং বাইমস’ (teasing rhymes) থোইদোক্ল পামজৈ (“লুকোক লুকোক চাং চপ/...”)। হোলব (holler) হায়বা ফোক রাইম মখলদা থবক শূবা, অসিনচিংবা, মীওইশিংনা মশাগী তস্থবা কোরুবা অমদি মপাং পুনবা মানবগী রাখল পোরুবা চৎনবী রাইহ-বাতা খরদং মখোল হৌনা অখমবা সুবদা থী নংত্রগা শকই (“বম-বম ভেলানাথ/জয় শিব শঙ্কর”)। ডাল কোল

(dance call) দা জগোইগী তাছাগা চুননা হোই লাউবগী চৎনবী রাই খর হঞ্জিন-হঞ্জিন থী নৎত্রগা শকই (“খিস্তা ঘিনতা ঘিনতেনতা/ঙাতোন লৈমনা উয়ান্দা/ঙানপ থোংবনা ফল্লাংদা”)। ওক্সনিযবস চেন্ট (auctioneer's chant) তা নীলাম লাউদনা পোং যোনবগী মবোল অদু চৎনবী থোইদোকপা সুব অমদা থীনে।

★ অশেংবা ফোকসোং (true folksong) শিংগী চাউরাক্সা মখল অনী থোক্সা খায়নেঃ ফংসনেল (functional) অমসুং নন-ফংসনেল (non-functional)। কবিগুস্বা অখন্নবা থবক-থৌবম অমগী তাছাগা চুননা শকপা ঈশৈবু ‘ফংসনেল ফোকসোং’, অমদি থবক পাঙথোকপগী তালগা মবী লৈনদনা শকপা ঈশৈবু ‘নন-ফংসনেল ফোকসোং’ হায়না খঙনে।

✍ ফংসনেল ফোকসোংশিংগী মখল মবি থোক্সা খায়দোকপা যাইঃ লল্লবাই (lullaby) হায়না খঙনবা নাউশুম ঈশৈদা অপিকপা অঙাংগীদমক চাং নাইবা অতপ্পা তাল-লয়গী সুবদা বাইশিংলু হন্ন-হন্ন শৌজিলৈ। ঈশৈ অসিদা যান্না ঈং তপ্পা অকোয়বগী ফিভম অমা শাংলগা অঙাং অদুবু ফিভম পোংলমশিং অদুদগী লাগ্না লৈবগী মওঙ উংলি (“থা থা থাবুংএন/”)। বার্ক সোং (work song) হায়না খঙনবা শিনশু শিনবাঙ ঈশৈশিংদা লৌ লিংবা, লৌ ডাকপা, লৌ খাওবা, ফৌ শুবা, নুং চিংবা, উ চিংবা, ডা ফাবা, লং নাইবা, হি হোনবা, অসিনচিংবা অপাবা থবক কয়ামকমদা থবক শুবদা চাং মান্ননবা, শুবগী খোঙথাং লেপ্তনবা, অমদি শুবগী অরাবা কাউননবা থবকী তাল তপ্পা থুবগী মতুইমা ঈশৈ তপ্পা নৎত্রগা থুনা শট্টৈ (“হো হায়ে হৈ হা/”)। ডান্স সোং (dance song) নৎত্রগা প্লে পাটি সোং (play party song) হায়না খঙনবা জগোইগা কোন্নবা ঈশৈদা জগোইগী তাল-লয় অমসুং শাথেক্সা চুননা ঈশৈ শট্টৈ (“হৈবাংখোইনিদা চানলা হৈনিদা/”)। গেমস সোং (games song) হায়বসি অঙাংশিংগী চেনবা-চোংবনচিংবা খোঙ খুং হকচাং লেঙ ওংপা তঙাইফদনা যাওবা মশান্নশিংদা শকপা নৎত্রগা থীবা ঈশৈশিং অদুনি। ঈশৈশিং অসি অখন্নবা মশান্ন অমমমগা শাগোন্নৈ, শাগোন্নবিবা মশান্ন অদুগা থাদেক্সা যাদবা ডাক ওই। মশান্ন অদুদা ঈশৈ শকপগী নৎত্রগা থীবগী অককনবা মতাং মফম লৈ। মখল অসিগী অযান্না ঈশৈবু খুন্নাইচাশিনো, অঙাংশিংগী মশান্নগা মবী লৈনবা ওই বযসু, বাইদা অমদি অর্থদা ফজবা চীংলেন্না মখলগী ওইনা লৌনে। অযান্না মতমদা ঈশৈশিং অসিনা মশান্নশিং অদুগী মওঙ-মতৌ তাকই (“সে সে সেবোতি/...”), কবিগুস্বা মতমদা ঈশৈশিং অসি অবিবা মতমগী লাইবোলনচিংবগী মখা তাইহীবা মশক ওই (“তোং তোং তোং-ক্রুসী/”)।

নন-ফংসনেল ফোকসোংবু 'লিরিকেল ফোকসোং' (lyrical folksong) হায়নসু খঙনৈ। ফোকসোং মখল অসিগী অমুক মখল কয়ামরুম থোকা মখাগী অসুন্না খায়বা যাইঃ লভ সোং (love song) হায়না খঙনবা শাবী-শানৌগী নুংশি-নুংওল ফোঙদোকপা ঈশৈশিংনা লিরিকেল সোংগী খায়দগী হেমা পূক্লীং ঈঙ্ল ফোঙদোকপা মখলনি। মসিগী চাউরা^১কা মখল অহম থোকা খায়দোকপা যাইঃ নুংশি ফোঙদোকপগী, নুংশি বায়থুৎনবগী অমদি নুংশি শেৎনবগী। মখল অহম অসিদা মথংশিংনা খৌরাংবা, নুংঙাইবা অমদি অরাবা পূক্লীং ঈঙ্লশিং যান্না মযেক শেংনা যাওই। অপাস্বা, মিহৌবনচিংবা নুংশিবগী তোঙান-তোঙানবা শক্ৰান কয়া শৈথাবা ঈশৈশিং অসি খুয়াইচাশিংগী থাঙ্গৈশেংবা নুংশি-নুংওলগী মতাংদতা নন্তনা লৌউ-লৌঙাকপা, শীংথি-ঙাথিবনচিংবা শিনফম অমদি লাইথৌ-তীনথৌ, হরাও-কুন্মৈনচিংবা খৌবম-খৌদোক কয়াদসু শীজিমৈ ("শাবী ইবুংঙো থংলেন মাজ্জিনিসু পাম্বুবা ...")। রিলিজিয়স সোং (religious song) নংত্রগা রিচুয়েল সোং (ritual song) নংত্রগা স্পিবিচুয়েল সোং (spiritual song) হায়না খঙনবা লাইশোল-তীনশোনগী ঈশৈশিংনা লিরিকেল সোংশিংগী মনুংদা খায়দগী চাউবা মখলনি। মখল অসিগী অয়াস্বা ঈশেদা যাদু-মন্ত্রগী শক্তি অমা যাওই হায়না থাজনৈ। ঈশৈশিং অসি লাইশিংবু কৌবা, শৈথাবা, হায়জবা অমদি মখোয়গীদমক পাঙথোকফম থোকপা খৌরমশিং পাঙথোকপদা শীজিমৈ। ঈশৈশিং অসি লাইগী ওইবা খৌরমশিং অমদি ধর্মগী ওইবা খৌরমশিংদা শক্ৰৈ। ফোক ইন্সট্রুমেন্টস অমসুং ফোক ফিলোসোফিগী অরাংবা মশকশিং ঈশৈ মখল অসিদা যাওগল্লি। ঈশৈ মখল অসিগী অমুক মপুং ওইবা মখল মঙা থোকা খায়বা যাইঃ ফোক হিম, চেন্ট, সোং আফ বাইটস-ডি-পেসেজ, হোমিলেটিক সোং, অমদি স্পিবিচুয়েল। ফোক হিম (folk hymn) হায়না খঙনবা মখলদা লাইগী মগুণ থাগৎপা চংনবী শৈথারোল শক্ৰৈ। মসিদা করিগুন্মদা বারী-পরিংগী মওঙ খর যাওই অদুবু অশৈবগী পূক্লীং ঈঙ্লনা মপুং ওই 'চীংউ খোয়ুম লাইয়িংথৌ ...')। চেন্ট (chant) হায়না খঙনবা মখলদা অখলবা তাল অমদি লাইরোল-লাইশোলশিংবু ঈশৈ শকপগুম লীশাংশিংনা মায়বা খোছাং (তাল-লয়) অমখন্তদা থীনে। চেন্ট অসি অয়াস্বা মতমদা ময়ামগী ওইবা থৌদোক্তা ময়াম পূন্না শকমিমৈ ("বাকোম্রো বাকোম্রো...")। সোং আফ রাইটস-ডি-পেসেজ (song of rites-de-passage) হায়না খঙনবা মখলদা তাইবং মীগী পোকপা, লুহোংবা, শিবা, অসিচিংবা পুন্নি-লাইথৌশিংগা মরী লৈনবা লাইগী শক্তি কৌশিমবা ঈশৈ শক্ৰৈ নংত্রগা থীনে ("তিং তিং চাউরো ...")। হোমিলেটিক সোং (homiletic song) হায়না খঙনবা মখলদা ধর্মগী পাউতাক শন্দোকপা

ঈশেশিং শক্রে (“চংলো চংলো পুরীং ”)। স্পিরিচুয়েল (spiritual) হাযনা খঙনবা মখলদা আমেবিকাগী প্রোটেষ্টেন্টশিংনা ফোক হিমশিংদগী লৌথোকপা মখোয়গী মত শৌগৎপা লাইনীং-লাইশোলগী ঈশেশিং শক্রে। মীতিশিংগীসু মশাগী লাইনীং-লাইশোল শৌগৎপা ঈশেশিং মখল অসিগী মনুং চনবা যাই। হীৰোইক সোং (heroic song) নংত্রগা পেত্রিওটিক সোং (patriotic song) হাযনা খঙনবা অকল-অথৌগী ঈশেশিংদা কনাগুয়া থৌনফবা মীশক অমগী থৌনফবা থবক-থৌবমশিংবু নংত্রগা লৈবাক নীংবগী ঈছলবু শৈথাই (“চন্দ্রমণি লাহৌবা ”)। লৈমেন্ট (lament) নংত্রগা এলিজি (elegy) হাযনা খঙনবা তেংথা-ঈশেশিংদা কনাগুয়া অমা শিখিবগী, মতম চুপ্লগী ওইনা খাইন-শেৎনখিবগী নংত্রগা খাঙঙমদবা অরাবা থৌদোক অমগী তেংথাদুনা অরাবা ফোঙদোকই (“ইপাম মৈহৌবে ”)। ব্লুজ (blues) হাযনা খঙনবা আমেবিকান নেগ্রোশিংগী ঈশৈদা খুয়াই-পুল্গিগী পেন্দবা, নুংঙাইতবনচিংবা অরাবা ঈছলশিং ফোঙদোকই। ওকুপেশনেল সোং (occupational song) হাযনা খঙনবা শিনফম-কাঙলুপকাঁ ঈশৈদা তোঙান-তোঙানবা শিনফমশিংগী জাতিশিং নংত্রগা মীওই-কাঙলুপশিংনা চৎনবী ওইনা শক্ৰবা ঈশেশিং মনুং চল্লি। মসিদা গা ফাৰা, উ যানবা, চফু শাবা, শা তানবা, শল শেনবা অসিনচিংবা তোঙান-তোঙানবা শিনফম পায়বা মীওইশিংগী মবস্তা তোপতোপা শক্ৰবা ঈশেশিং যাওই। খুদম ওইনা, ফয়েং খুলগী লৌউবা শিনফমগী মীওই-কাঙলুপনা অবা-পোখাবা মতমদা শক্ৰবা মখাগী ঈশৈ অসি মখল অসিগী ওইবা যাই— “থাঙজবা লিলাশিংনা শাবা থাঙ/শমু য়েৎনা পায়দনা/লৌইমোম ফৌনা শমু ওয়না পায়দনা/শানৌ লৈবাং মানবনা/অরা হুইজো’ লাংলে/অরা পোখাবঙাইগী শকসে।” চিলড্রেন সোং (children's song) হাযনা খঙনবা পিক্রিবা অমদি পুংলক চাউবক্ৰবা নিপামচা-নুপীমচাশিংনা মশা-মশানা শকচবা নংত্রগা মখোয়দা অহল-লমনশিংনা শকপিব, পুরীংগী ঈছল ফোঙদোকপা, (শাল্লবগী নস্তবা) ঈশেশিংগী অমুক মপুং ওইবা মখল অল্প থোকা খাযদোকপা যাইঃ ক্যাম্যুলেটিভ সোং (cumulative song) কৌবা মখলগী ময়াম পূমা হবাও-নুংঙাইনা শকমিল্লবা ঈশৈদা ষ্টেঞ্জা অমগী মতুংদা ষ্টেঞ্জা অমা তোঙান-তোঙানবা মীওই কযানা চুন-চুনবা য়েংদুনা পংহাপ্তা-হাপচিন্দুনা শকপা যাই। নোফুপ্লমগী কেবোল (carol) মখল অসিগী ঈশৈ অমনি। ফয়েং খুলগী য়াওশঙ মৈ থাববা মতুংদা নিপামচা নুপীমচা ময়াম পূমা-পূমা য়ুম য়ুমদা শেল নিবা চংপদা শক্ৰবা মখাগী ঈশৈ অসি মখল অসিগী খুদম অমা ওইনা লৌবা যাই— “যাঙ্গা ময়ুম চঙলুসে/নাকা থেংলুসে/ও লৈতে নুংদে হাযগনো/তনেং শেঙ্গাওনুংদগী/য়া

শেল নীংথিবা/সে লানথোকও।/যা অঙৌবা শগোল তোংবরা/নিংথৌরেলগী
 শগোলদি/মমৈ গে গে লাউবনে।/কোংয়াংসে নীংথিরে/লৈসু নীংথিরে/শাবীনা লৈরি
 লৈশমা/কোংয়াং লৈনুংশি।/...”। পেরোডি সোং (parody song) হায়না খঙনবা মখলগী
 ঈশৈদা খুম্মাই-কাঙলুপনা হাম্মা য়াম্মা খঙনদুনা লৈরবা চৎনবী ঈশৈগী নমুনাদা নোন্সবা-
 কেরেম্বা ঈহল ফোঙদোক্রে। খুদম ওইনা, পাউশা-ঈশৈগী নমুনাদা অঙাংশিংনা মখাগী
 কেরেম-কথাইনবা ঈশৈ অসি য়াম্মা নুংঙাইনা শক্রেঃ “ইতাখোই খোইনৌখোই/কুমসি অবা
 লাক্কা কদোম কদোম চেনসিবা?/খাংঙবোজা চেঙদাইসি/লাইথরোই চাকখাঙসি।/...”।
 ননসেন্স সোং (nonsense song) হায়না খঙনবা মখলগী ঈশৈশিংদা অর্থ থোক্তবা,
 ওম্নতেনবা মানবা রাফমশিং পুম্মা হাপচিন্দুনা শক্রে (“দোন দোন দোলাইয়ি/খৎসু খন্তে
 দোলাইয়ি”)।

ফোক বেলেড

(খুমুং লীরোলশৈ)

করিগুস্বা খৌদোক অমদা মপুং ওইবা মীংয়েং থস্বা বারী পরিং নাইবা ঈশৈবু ‘বেলেড’ (ballad) হায়না খঙনৈ।^{২৭} কনাগুস্বা মীওইশিংনা মশানা লেংদুনা পুথোক্করকপা অইবা বেলেডশিংদগী (খুদম ওইনা, Keats কী La Belle Dame Sans Merce, a Ballad, অসিনচিংবদগী) তোখাইনা খঙননবগীদমক খুমাই-কাঙলুপ মনুংদা চৎনবী ওইনা চীনবুংদা লৈবা বেলেডশিংবু ‘ফোক বেলেড’ হায়না কৌনৈ। মসিবু ট্রেডিসনেল বেলেড (traditional ballad) নংত্রগা পোপুলর বেলেড (popular ballad) হায়নসু খঙনৈ। মসিবু খুমাই মনুংদা শরুবা বারীগী মরোল নাইবা ঈশৈনি হায়দুনা মণিপূরীদা ‘খুমুং লীরোলশৈ’ হায়না খঙনবা য়াই।^{২৮}

ফোক বেলেডপু ‘পোপুলর বেলেড’ হায়না মশক তক্রদুনা ক্রেপনা হায়রম্মীঃ পোপুলর বেলেড হায়বসি কনাগুস্বা হীরো অমনা পাঙথোকপা মরু ওইবা খৌদোকশিংবু ঈশৈগী সুর-শাজ্জৎ মতাদা লৌশিন্দুনা শৈথাবা, হৌরকপা নংত্রগা মথাঙ চৎলকপদা মীয়ামগী ওইরবা, অমদি চীনবুংদা শম্পোক্কবগীদমক চুনহল্পবা বারী নাইবা অচস্বা শৈরেংনি।^{২৯}

ফোক বেলেডপু ‘ট্রেডিসনেল বেলেড’ কৌদুনা ব্রনভাঙনা (১৯৭৮ ইং) হায়রম্মীঃ ট্রেডিসনেল বেলেড হায়বসি করিগুস্বা বারী অমা লীবা—বারী-পরিং নাইবা ফোকসোংনি।^{৩০}

^{২৭}Maud Karpeles, *An Introduction to English Folk Song* (London: Oxford University Press, 1973), p.39:

.. the ballad may be defined as ‘a narrative song in which the action is focused on a single episode.’

^{২৮}অরিবা মণিপূরী লাইরিকশিংদসু খাবলচোংবদা শরুবা বারীগী মরোল নাইবা ঈশৈবু ‘খাবল লীরোল’ নংত্রগা ‘খাবল লীরোলশৈ’ হায়না খঙনরম্মী।

^{২৯}Alexander Haggerty Krappe, *The Science of Folklore* (London: Methuen, 1930), p. 173:

The popular ballad is a single narrative poem relating epic events as seen through the medium of a lyrical temperament, popular in origin or by transmission, and fitted for oral circulation.

^{৩০}Jane Harold Brunvand, *The Study of American Folklore* (1966; 2nd ed. New York: W.W. Norton, 1978), p. 176:

A traditional ballad is a narrative folk song—a song that tells a story.

অনুজ্জীগী ballad হায়বা বাইে অসি লেটিনগী ballare (জগোই শাবা) হায়বদগী লৌখিবনি, অমদি বাইে অসিনা অহানবদা জগোই শাবগী ঈশৈ মখল অমা খঙনরস্বা য়াই। ব্রিটেন (Britain) দা মতম অমদা বেলেড খরদি জগোইগা লোয়ননা শক্লরস্বী, ফেরো (Faroe) ঈথৎশিংদদি হৌজিক ফাওবা বেলেড খুদিংমক জগোই শারগা শক্লরি। পৃথিবীগী মফম অয়াস্বদা হৌজিক বেলেডকা জগোইগা শাগোমদ্রে।

✱ ফোক বেলেডকী তোপতোম্বা মপুং ওইবা শাজৎ কয়ামরুম লৈ। ফোক বেলেড হায়বসিদা তঙাইফদনা পরিং নাইবা বারীগী মশক অমা য়াওই; ঈশৈগী অহৌবদগী অরোইবা ফাওবা চুমদ্রিং চংপা অচস্বা বারী ওইগদবনি। বারী অসি মপুং ওইবা অটোবা খৌদোক অমখক্তগী মবমদা ওইগদবনি। বারীগী মচাকশিং ফোকটেল, লেজেণ্ড, মিথ অমদি ওরেল হিস্টরিনচিংবা খুন্মাই-কাঙলুপা হাম্মা খঙনরবা বারীদগী লৌথোকপা ওইগদবনি। বারী অসিনা বেলেডকী অহৌবদা চঙলকপা মতমদা বারীগী মাযওল নীংথিনা তাকপা গুল্লবা মতাং অমদগী খংহৌ-হৌরগা পোলোই তম্বা খোঙজেল যাঙনা চঙশিল্লি। বারী অসিদা থবক-খৌবম (action) না মপুং ওই। থবক-খৌবমশিং অসি অয়াস্বা মতমদা যাম্মা ড্রামাটিক ওইঃ ইথা-খাজদনা থোক্কপা-ঙাক ওইনা তৌই অমদি হকথেংনবা বারী-বাতাই (dialogue) না যাম্মা তোয়না শৌগৎলি। বারী পরিংদা কবিগুস্বা খৌদোকশিংনা খংচোং-খংচোং চোংই অমদি করিগুস্বা খৌদোক-শিংনা ঈংনা শন্দোকা শৈখাদুনা চখে। বারীগী প্লোটনা য়াঙনা ক্লাইমেস্স য়ৌনবা হোংনৈ অমদি অয়াস্বা মতমদা ক্লাইমেস্সতা লৌশিল্লি।

ফোক বেলেড হায়বসি শক্লনবা ঈশৈনি। ঈশৈ অসি অয়াস্বা মতমদা যন্তুগা শাগোমৈ, চংনবী সুবশিংদা শক্লে। মসিদা সুরগা বারীগা বারীনা মপুং ওই।

ফোক বেলেড হায়বসিদা খৌদোকশিংগী মহৌশা ওইবা মটৌ গারুবা হোংনবদা খুৎশেমগী ওইবা কলাত্মকতাগী মফম লৈতে। লোনগী মহৌশা ওইবা শক্কে গারুবা হোংনবদা অখম্মা শেস্বা অলঙ্কারশিংগী মফম লৈতে। মসিদা মহৌশাদগী চংনবী ওইনা লাক্সা, হঞ্জিন-হঞ্জিন তোংন-তোয়রবা বাইে-বাতাশিং, প্রমাণ-পাইছেশিং, অলঙ্কারশিং, শৈখাশিং অমসুং খৌদোক-ফিতমশিংবু হঞ্জিনবী মাম্বা মওঙ (stereotype) দা হম্মা-হম্মা শীজট্রৈ। অসুন্না মাম্ম-মাম্মনা হম্মা-হম্মা ফোর্মুলাগী মশক্তা শীজিম্বগী (ballad drift কী) মওঙশিং অসি বেলেড মশা অমতগী মনুংদা ওইবা য়াই নংত্রগা তোঙান-তোঙানবা বেলেডশিংদা ওইবা য়াই। চংনবী শৈখারোলদা ঈশৈগী পরেংশিং অমসুং খৌদোকশিংবু হম্মা-হম্মা শৈখাবগী—বিপিটিসন অমদি ইনক্রিমেন্টেল রিপিটিসনচিংবা শীজিম্বগী—মওঙসু

বেলেডশিংদা যান্না তোযনা যাওই। ঈশৈ মখল অসিদা ছন্দগী মশক অচম্বা-ভাক শীজিগ্নৈ, শৈরেং-খোঙফমগী মতোস্তাবা খোছোক মান্নবা (rhyme) অসিনচিংবগী তঙাইফদবা লৈতে। মসিদা শৈতুপ (stanza) খায়বগী চৎনবী লৈতে। কবিগুহুদা হঞ্জিনবা খোঙফম (refrain) গী মশক যাওই।

ফোক বেলেড হাযবসিদা অশৈবগী পুক্রীংগী ঈহল ফোঙদোকপা মতাং খোইনা যাওদে, বাবীগী থৌবম-খৌদোক উৎপনা ঈশৈ মখল অসিগী খায়দগী মরু ওইবা পান্দমনি। ঈশৈদা যাওবিবা মীশক, পোৎশক অমদি থৌদোকী মবমদা অশৈবনা মহাকী মত পীবা তাববসু মদু অপৌবা মখলগী অমসুং খুন্নাই-মীযান্না যানগদবা মওঙগী ওই। ঈশৈদা যাওবিবা কেবেষ্টব (চবিত্র) খুদিংমক মযান্না খঙনববা 'টাইপ' (type) কী মশক ওই। কেবেষ্টবশিং অসিগী মবমদা বেলেডকী অশৈবনা অযান্না মতমদা মীচঙ চঙদে, মহাকী খুন্নাই-কাঙলুপকী চৎনবী রাখলগী মতুংইনবনি। ঈশৈ মখল অসিদা অশৈবনা কৈদৌনুৎদসু ফিদম নৎত্রগা পাউতাকী মশক ফোৎনা হাপতে, হান্না তাববসু বাবী-পবিং মনুংদা মশক লোৎনা হাপই—ঈশৈ তাবিবশিংনা মবন্নাই ওইনা খঙজৈ।

✱ ফোক বেলেডকা ফোকসোংগা খেলবা কযামরুম লৈ। বেলেডকী ঈশৈ হৌবদগী লোইবা ফাওবদা বাবী পবিং অমা মযেক শেৎনা যাওই। ফোকসোংদা পবিং নাইবা বাবী যাওদে, পুক্রীং ঈহল মযেক শেৎনা যাওই। বেলেডকী বর্ণনশিং ওবজেক্টিব ওই, ফোকসোংগী বর্ণনি অযান্না মতমদা সবজেক্টিব ওই। অশৈবগী 'এ' হাযবা রাফম বেলেডতা যাওদে, ফোকসোংদদি মযেক শেৎনা যাওই। 'কমনপ্লেস' হাযবদি স্টেবিওটাইপ ওইবা লোনগী মওঙ বেলেডতা যান্না শীজিগ্নৈ, ফোকসোংদা খোইনা শীজিগ্নদে। খৌদোক অমবু নৎত্রগা দৃশ্য অমবু শন্দোরা বর্ণন তৌবগী মশক ফোকসোংদা খোইনা যাওদে। বেলেডতা অন্ত্যানুপ্রাস (end rhyme) কী তঙাইফদবা লৈতে, ফোকসোংদদি মসিগী মফম চাউনা লৈ। স্টেঞ্জা খায়বগী মওঙ বেলেডতা মযেক শেৎদে, ফোকসোংদা মযেক যান্না শেংই। বেলেড অযান্না চাং নাইদবা খোঙফমগী ছন্দ (irregular meter) দা শক্কে, ফোকসোংদি অযান্না চাং নাইবা নৎত্রগা চাং নাইবপ তৌবা খোঙফমদা শক্কে।

ঈশৈ ওইবা ফোক লিটরেচবগী মনুংদা মালেমগী অখঙ-অহৈশিংনা অঙনবা মতমদগী হৌনা খায়দগী যান্না নৈনবসি বেলেড হাযবসিনি। বেলেডকী মশক-মওঙ, খুংই, হৌবকপা, চাঙখৎলকপা, অসিনচিংবা রাফম কযা মখোয়না যান্না শন্দোরা থিজিগ্নি। নোচুপ্লমগী স্কোলাবশিংগী মতুংইন্বা খায়দগী ঙনবা পোপুলব বেলেড—Judas কী ঈশৈ—১৩ শুবা

শতাব্দীসী অথেষ্টবদা শরুখি। ফোক বেলেডকী 'গোল্ডন এজ' খৃষ্টগী ১৮ওবা শতাব্দীনা ওইখি।

মতৌ করম্মা মালেমদা বেলেড হৌরকখিবগে হায়বগী মরমদা নোচুপ্লমগী স্কোলারশিংনা তোঙান-তোঙানবা মত কয়া পীনদুনা য়ান্না কন্না মরৈ য়েৎনখি। হৌরকফম থিবগী বিষয় অসিদা মখোয়না কন্না মরৈ য়েৎনখিবদু 'বেলেড বার' (Ballad War) হায়না ওসিফাওবা খঙনরি। য়ান্না শম্মা, 'বেলেড বার' অসিগী মত অহম থোকা খায়বা য়াইঃ কন্ম্যুনেল থিওরী, ইণ্ডিভিজুয়েল থিওরী অমসুং কন্ম্যুনেল রিক্রিয়েসন থিওরী। আমেরিকাগী ফ্রান্সিস গুম্মেরে (Francis B. Gummere) না লুচিংবা কন্ম্যুনেলিস্টিংগী মত মতুংইম্মা বেলেড হায়বসি খুন্মাই-কাঙলুপকী মীওই ময়ান্না জগেই শানা-শানা পুন্না, অমগী শরুত্তা অতৈ ময়ান্না অমুক-অমুক মথং-মথং শরুক খর-খর মথংশিংনা হাপ্পদুনা, মথংশিংনা শরুবা ঈশৈ-শরুকশিংদগী হৌরকখিবনি। আমেরিকাগী লুইসি পাউণ্ড (Louise Pound) না মকোক ওইবা ইণ্ডিভিজুয়েলিস্টিংগী মত মতুংইম্মদি বেলেড হায়বসি শিনফম নাইবা অশৈবশিং (minstrels) না মরম্মাই-মরম্মাই ওইনা লেংখিবা ঈশৈশিংদগী হৌরকখিবনি। আমেরিকাগী ফিলিপ্স বেরি (Phillips Barry) নচিংবা কন্ম্যুনেল রিক্রিয়েসনিস্টিংগী মত মতুংইম্মা বেলেড হায়বসি খুন্মাইগী থাক খুদিংমক্তা কনাগুম্মা মীওই অমখক্তনা নংত্রগা অনী-অহমখক্তা মথম্মতা নংত্রগা পুন্না লেংদুনা শকচবনি অমদি মখোয়গী ঈশৈ অদু খুন্মাই-কাঙলুপা যাদুনা চীনবুংদা অতৈ অশৈবশিংনা মখোয়গী অপাস্থা মতুংইম্মা হম্মা-হম্মা শেমদোক-শেমজিন কয়ামরম্ম তৌদুনা মথংশিংনা শরুখিবনি; মরম্ম অসিনা, অয়ান্না বেলেডকী অহৌবা অহানবা মশক (prototype) পুথোকপা বানা থোকই। হৌজিক্কী মতমদা কন্ম্যুনেল রিক্রিয়েসনগী মত অসি অখঙ-অহৈ অয়ান্না য়ানরি।

নোচুপ্লমদা ইহান-হাম্মা কাঙলোন নাইনা বেলেড খোম্মা হৌখিবসি আমেরিকাগী হার্ডার্ড য়ুনিভার্সিটি প্রোফেসর চাইল্ড (Francis James Child) নি। মহাক্কী অচৌবা ভোল্যুম মঙাগী লাইরিক *The English and Scottish Popular Ballads* (1882-1898) তা লাইরিকশিংদগী খোমজিনবা ফজবা বেলেড ৩০৫ খক নৈনবা বারোলশিংগা কোম্মনা ফোগুখি। মহাক্কী বেলেড ৩০৫ অসিবু 'চাইল্ড বেলেডস' হায়না ওসিফাওবা খঙনরি অমদি বেলেডকী কাঙলোন-ফিদম (canon) ওইনা লৌনরি। প্রোফেসর চাইল্ডনা খোম্মম্মা বেলেডশিং অসিবু অরিবা 'ব্রিটিশ ট্রেডিসনেল বেলেড' শিংনি হায়না লৌনে। চাইল্ড বেলেডশিং অসিগী মতৌ তমদুনা নৌনা লেংবা বেলেড কয়া-কয়া ব্রিটেন অমসুং আমেরিকা

অনীমন্তা মতম খর লৈরগা অপাকপা চেবাং অমমমদা পাক্লা-পাক্লা ছাপা নমদনা কৈথেলগী সডক মপান্দা থাদুনা য়োন্নরকখি। অনীশুবা বেলেড মখল অসিবু 'ব্রিটিশ ব্রোডসাইড বেলেডস' হায়না খঙনৈ। ১৯ শতাব্দীগী অকোনবা তংখায়দগী আমেরিকাদা মখোয়গী লমদমগী ওইবা বেলেড কয়ামরুম লেংদুনা শকপা হৈনখি। আমেরিকাদা লেংদুনা শরুবা বেলেড মখলসিবু নোংচুপ্লমগী স্কোলারশিংনা 'নেটিভ আমেরিকান বেলেডস' হায়না খঙনৈ।

বেলেডকী বিষয়শিং য়ান্না পাক-শল্লি। পৃথিবীগী ওইনা বেলেডকী মখল খায়দোকপা মওঙশিং তোঙান-তোঙাল্লি। চাইল্ডনা থোল্লন্বা ট্রেডিসনেল বেলেড ৩০৫ বু হোডগার্ট (M.J C. Hodgart) না মখল মঙাথোক্লা খায়দোক্লম্বীঃ

১। পৃথিবীগী ওইবা ফোকসোংগী মান্নবা পুঁকৈদা য়াওবা বেলেডশিং :

(ক) মেজিকী বেলেডশিং

(খ) বোমান্টিক অমসুং ট্রেজিক ওইবা বেলেডশিং

২। অপেঙবা মযায়থংবা যুগকী মিনস্টেলশিংদগী লৌবা বেলেডশিং

৩। নিংলৌগী থৌগল্লোই ওইবা মিনস্টেলশিংগী বেলেডশিং

৪। হিষ্টবিকী ওইবা বেলেডশিংঃ

(ক) মপুং ফানা হিষ্টবিকেল ওইবা, থাউশেংবা লৈবাক অপরূপগী ওইবা থৌদোকশিং শৈথাবা

(খ) সেমি হিষ্টবিকেল ওইবা মযেক শেংফাওবা অর্পকপা অর্মান লম লমগী ওইবা থৌদোকশিং শৈথাবা

৫। কোমিক সোংশিং।^{৩১}

নোংচুপ্লমগী মশক নাইবা ট্রেডিসনেল বেলেড খবগী মমিং পল্লবদা, মেজিকী বেলেড 'The Three Ravens' (Child 26), বোমান্টিক বেলেড 'The Gypsy Laddie' (Child 200), ট্রেজিক বেলেড 'Lord Randall' (Child 12), বিলিজিয়স বেলেড 'Judas' (Child 23), হিষ্টবিকেল বেলেড 'Sir Patrick Spens' (Child 58), সেমি-হিষ্টবিকেল আউটলো বেলেড 'Robin Hood and the Monk' (Child 119), কোমিক সোং 'Sir Lionel' (Child 18), অসিনচিৎবা পনবা যাই। নোংচুপ্লমগী বেলেডশিং

^{৩১}M J C Hodgart *The Ballads* (London Hutchinson House 1950) p 14 (বৈসিক ওইজববসু 'out of date' ওইববা G H Gerould গী *The Ballad of Tradition* (Oxford Clarendon Press, 1932) গী British supplement

অসি অয়াস্বনা তেল্লি; খুদম ওইনা 'Lord Randall' স্টেজা ১০ তনা শাই, ফনা শাংলে হায়নরিবা 'Robin Hood and the Monk' পরেং ৪/৪ গী স্টেজা ৯০ না শাই। 'Robin Hood' কী বেলেড কয়ামরুনা শমজিন্নরগা শাবা, প্রোফেসর চাইল্ড মশামরু 'a popular epic' নি হায়রস্বা 'Gest of Robyn Hode' (Child 117) স্টেজা ৪৫৬ তনা শাবনি। নোংপোকুমগী বেলেডশিংদি অয়াস্বনা শাংই।

‘২০ শতাব্দীগী খায়দগী শরুইবা বেলেড ইণ্ডেক্সর’ হায়না শকখঙনবা পেনসিলভেনিয়া যুনিভার্সিটিগী প্রোফেসর মালকোম লোজ (G. Malcolm Laws, Jr.) না নেটিভ আমেরিকান বেলেডশিং অমদি ব্রিটিশ ব্রোডসাইড বেলেডশিংবু মথংশিংনা মখল মাপল অমসুং নিপাল থোকা খায়রস্বীঃ

নেটিভ আমেরিকান বেলেডশিংঃ

- A. War Ballads (e.g., A8 - 'The Texas Rangers')
- B. Ballads of Cowboys and Pioneers
- C. Ballads of Lumberjacks
- D. Ballads of Sailors and the Sea
- E. Ballads about Criminals and Outlaws
- F. Murder Ballads
- G. Ballads of Tragedies and Disasters
- H. Ballads of Various Topics
- I. Ballads of the Negro^{৩২}

ব্রিটিশ ব্রোডসাইড বেলেডশিংঃ

- J. War Ballads (e.g., J1-'The Drummer Boy of Waterloo')
- K. Ballads of Sailors and the Sea.
- L. Ballads of Crime and Criminals
- M. Ballads of Family Opposition to Lovers
- N. Ballads of Lovers' Disguises and Tricks
- O. Ballads of Faithful Lovers
- P. Ballads of Unfaithful Lovers
- Q. Humorous and Miscellaneous Ballads.^{৩৩}

^{৩২}G. Malcolm Laws, Jr., *Native American Balladry* (1950; rpt. Philadelphia: American Folklore Society, 1964)

^{৩৩}G. Malcolm Laws, Jr., *American Balladry from British Broad-sides* (Philadelphia: American Folklore Society, 1957).

খৌদোক (event) নংত্রগা বিষয় (theme) গী মতুইইনা বেলেডকী মখল খায়বা মওঙ মালেমগী ওইনা যান্না চৎনৈ। মওঙ অসিদা মণিপূরী বেলেডশিংগী মখলশিং চাউরান্না মখাগী অসুন্না খায়দোকপা য়াইঃ

মিষ্টিক বেলেড (mystic ballad) নংত্রগা রিলিজিয়স বেলেড (religious ballad) হায়বসিদা লাই-তীনশিং অমদি লাইগুন্নবা মীশকশিংগা মরী লৈনবা অঙকপা-অথুন্না খৌরম-খৌদোকশিং শৈখাবা বারীশিং য়াওই। লাই-তীনগী অমদি যাদু-মন্ত্ৰগী মপাঙ্গল শাগোন্নে হায়না থাজনবদগী বেলেড মখল অসি অয়াস্বনা ধর্মগী ওইবা লাইখৌ-তীনখৌশিংগী মতমদা লাইমাঙদা নংত্রগা ধর্মগী কুন্মৈ-ফিয়োংদা তেংথাবোল ওইনা শক্ৰে ('নুমিং কান্না')। হিষ্টরিকেল বেলেড (historical ballad) তা ইতিহাসকী ওইবা খৌদোকশিং, নিংখৌশিং অমদি হীরোশিংগী বাবী শৈখানৈ ('জিলা দরবার')। লভ বেলেড (love ballad) তা নংত্রগা বোমান্টিক বেলেড (romantic ballad) তা শাবী-শানৌগী নুংশি-নুংওলগী ওইবা বাবী শক্ৰে। পৃথিবীগী লভ বেলেড অয়াস্বদা অরাবা পোলোই (tragic end) ওই। খুন্মাই-কাঙলুপ খুদিংমন্ত্ৰা অতৈ বেলেডশিংগা চাংদম্বদা লভ বেলেডনা খ্যায়দগী মশীং যামগল্লি। বেলেড মখল অসিদা খুন্মাই-কাঙলুপকী শাজং-শাওঙ, অনীংবা-অপাস্বা অসিনচিংবা যান্না ময়েক শেংনা উবা ফংই ('হাওবা-কোনু')। হীবোইক বেলেড (heroic ballad) তা ইতিহাসকী নংত্রগা নংশি-নুংওলগী মচু যাওদনা চুন্না ময়েক শেংনা খুন্মক ইরক্কী খৌনাফবা অখৌবশিংগী বাবী শৈখাই। ওমতৈ-লম, লমহাঙ-লমজাউ, উমং, সমুদ্র, অসিনচিংবা অচিকপা মফম কয়াদা মীনা খঙবিদনা পাঙথোকখিবা শা-লান অমদি খৌনা লিংজেল ফবগী খৌদোকশিং বেলেড মখল অসিদা শৈখানৈ। মীতৈগী 'চায়নবোল' গী ঈশৈশিং হীবোইক বেলেডশিংগী মনুংচনবা য়াই। এপিক বেলেড (epic ballad) তা খুন্মাই-কাঙলুপ মনুংগী নংত্রগা অতোন্না খুন্মাই-কাঙলুপকী মহাকাব্য (epic) দগী লৌথোকপা বারী শৈখানৈ। মখল অসিগী বেলেড অয়াস্বদা মহাকাব্যগী মপাঙ্গল লৈবা কল্লনাগী মশক অমদি পাউতাক য়াওবা বারীগী চিং-লেম্বা মতৌ যাওগল্লি ('সীতা বনবাস')। ফ্লোবা বেলেড (flora ballad) তা লৈ-শুনচিংবা পাস্বী-শীংবী কয়াগী হৌরকফম বারী, মখেয়গী ফজবা মশক-মওঙ, কান্নবা মণ্ডণ, অসিনচিংবগী মরমদা শন্দোন্না শৈখানৈ ('কাকলৈগী লৈবোল')। ফোনা বেলেড (fauna ballad) তা অখল্লবা শা-উচেকশিংগা মবী লৈনবা অশাংবা বারী শৈখানৈ। বেলেড মখল অসিদা শা-উচেকশিং অদুনা তাইবং মীণ্ডম বারীগী নায়ক-নায়িকা ওই ('মোইরাং শা')।

ফোকলোরগী অঠৈ মচাকশিংগুম ফোক বেলেডনসু খুন্নাইদা মথৌ কয়ামরুম পাঙথোকই। মীয়াম পুন্দুনা অরাবা পোখাবা মতমদা নংত্রগা তঙাইফদবা ধৌরম-খৌদোক পাঙথোকপা মতমদা বেলেডনা বারী অমসুং ঈশৈ অনীমকপু পুন্না শ্রোতাশিং (listeners) দা তাহন্দুনা পুন্না হরাও-নুংঙাইবগী অমদি অরা-পোখোকপগী পাঈষ ওই। শ্রোতাশিংগী পুন্না বারীগী চরিত্রশিংগী অরা-নুংঙাই ফাওহন্দুনা অমদি বারীগী অরা-পোলোইগী মিনুংশি অমসুং অকিবা পোকহন্দুনা বেলেডনা খুন্নাইচাশিংব খুন্নাইগী চৎনবী কাঙলোন-শিংগা চুশিন্নহনবদা তেংবাংই। বারীদা শৈথারিবা পোংলম, ধৌরম-খৌদোক, শাজং-শাওঙ, অসিনচিংবা কয়ানা মনুং হকচিন্না খুন্নাই-কাঙলুপকী নাংকী মশক তাকুনা শ্রোতাশিংদা অনৌবা লৌশিং কয়া পী। অমরোমদা, বেলেডনা তাইবং মীগী হোংদনতা লৈবা লীলা-ফহাঙ্গা নীংশিংনিংঙাই ওইবা ধৌরম-খৌদোকশিংগী বারী লীদুনা খুন্নাইচাশিংদা দরকার ওইবা শিক্ষা পীবগী অচৌবা খৌদাং অমা লৌই।

ফোক এপিক

(খুনুং লীরেলশৈ)

এপিক (epic) কী দিফিনিস পীরদুনা বাওরা (C.M. Bowra) না হায়রস্মীঃ খায়না য়ানবা মওঙদা এপিক শৈরেং হায়বসি চীং-লেম্বা অমদি মরু ওইবা থোইদোকপা মতৌ অমা শাগোম্বা থোদোকশিংবু শৈথাবা অমদি থোইদোকপা লানগুয়া অকনবা থবক-থৌরম পাঙথোকপা থবকী পুন্দিদগী থোক্কপা খরমথৈ শাংবা বারী অমনি।^{৩৪}

ফোক এপিক (folk epic) কী মশক তাক্রদুনা ওইনাস (F.J. Oinas) না হায়রস্মীঃ ফোক (নৎত্রগা ওরেল) এপিক ঙ্গৈশিং হায়বসি থোইদোক-হেন্দোক্রবা মীওইশিংগী অকিবা খঙদবা থৌনাগী থৌরম-থোদোকশিংবু শৈথাবা, ফোর্মুলা শীজিন্নবা অমদি লৈতেং য়ান্না তৌবা মওঙগী বারী নাইবা শৈরেংশিং অদুনি।^{৩৫}

হোজিকী মতমগী মালেমগী শরুইরবা অখঙ-অহৈ অনীনা পীরমন্নিবা মিস্কোরোল (দিফিনিসন) অনীসিদগী ঐখোয়না শেংনা খঙবা ঙম্লে মদুদি ফোক এপিক হায়বসি অরিবা মতমগী মীথোই-মীহেন অমগী থোইদোকপা থৌনা-পাঙ্গলচিংবা উৎপা বারীবু চাউ-শাংবা, চীং-লেম্বা অমদি চৎনবী মওঙদা থোইদোকপা নীংথিজবা চীনবুং ঙ্গৈ ওইনা শরুবা শৈরেংনি।

ফোক এপিক হায়রিবা শৈরেং মখল অসিবু চাউ-শাংবা শৈরোল, তোপতোপা মতীং লৈবা বারী, মপাঙ্গল-মথৌনানচিংবগীদমক মমিং চৎপা মীওইশিংগী ফজবা লমচৎ-শক্তম, অপুনবা নাৎ তাকপা অবাংবা পান্দম, পুরীং হুবা শৈজন-শৈশক, চৎনবী ওইনা লৈরবা শৈথোরোল, অসিনচিংবা থোইদোকপা মহৌশা ওইবা গুগশিংগীদমক মালেমগী মীয়াম

^{৩৪}C.M. Bowra, *From Virgil to Milton* (1945; rpt. London: Macmillan, 1967), p. 1:

An epic poem is by common consent a narrative of some length and deals with events which have a certain grandeur and importance and come from a life of action, especially of violent action such as war.

^{৩৫}Felix J. Oinas, 'Folk Epic,' in *Folklore and Folklife: An Introduction*, ed., R.M. Dorson (Chicago: Univ. of Chicago Press, 1972), p. 99:

Folk (or oral) epic songs are narrative poems in formulaic and ornamental style dealing with the adventures of extraordinary people.

খুদিনা য়েলহৌউদগী হৌনা চীনবুংগী শৈরেং মখল পুন্মক্কী মনুংদা খায়দগী অথোইবা ওইনা লৌনরকই।^{৩৬}

ঙসি 'ফোক এপিক', 'এপিক আফ গ্রোথ' নংত্রগা 'ওরেল ট্রেডিসনেল এপিক' হায়নরিবা বারী নাইবা অশাংবা চীং-লেম্বা নীংথিজবা 'অথোইবা' চীনবুং শৈরেংগী মশক অসি মালেমগী থোইদোক্কা ঙল্লিঙে মতমদগী হৌনা চুন্না 'এপিক' তমক হায়রগা খঙনরম্মী। ঙসিসু অখঙ-অহৈ কয়ামরুন্না ফোক এপিকপু চুন্না 'এপিক' তমক হায়নসু কোঁনে। অকরুবা কবি অমনা অইবা ওইনা লেংবা 'আর্ট এপিক' কী (Virgil গী *Aeneid*, Spenser গী *Faerie Queene*, Milton গী *Paradise Lost*, অসিনচিৎবগী) মশক্তগী তোঙান্না চীনবুংদা লেংবা অমসুং শকপা এপিকী মশক খঙহল্লবগীদমক ঙসি 'ফোক এপিক' নংত্রগা 'ওরেল এপিক' হায়বা মিক্কা অসিবু থোইনা পান্নৈ। 'এপিক' হায়বা মিৎ অসি চীনবুংগী ওইবা 'রাই', 'বারী', 'শৈরেং' খঙনবা 'epos' হায়বা রাইদগী ওইখিবা গ্রীক রাই 'epikos' তগী থোরকখিবা রাইহিনি। মরম অসিনা, লাইরিক ময়েকপু চুন্না বারোল ইশিল্লবগী নন্তনা শৈরেং-শৈজনগীদমক শীজিমদিবা, মচিনঙেগী মতম অদুদা 'এপিক' হায়রগা চীনবুংদা 'রাই' ওইনা শকুবা 'বারী' ওইবা চাউ-শাংনা নীংথিজবা 'ঈশৈ' বু খঙনরম্মী।

ফোক এপিকী শৈরোল (theme) খুন্মাই অমগী থোইদোক্কা তাঙনা থমজবা অথোইবা বারীশিংনা ওই। বারীশিংগী মনুংদা লাইয়িংথো-লাইরেম্মীশিং, লাইগী শক্তি চেনবা নংত্রগা লাইনা তেংবাংবা মীওইশিং, খুন্মাইগী নাংকী মচাক শেমগৎ-শাগৎখিবা মীশকশিং, খুন্মাইনা লুনা-কিনা তৌনবা শা-উচেকশিং, লৈবাক্কী পুরারীদা অচৌবা থৌদাং লৌখিবা থৌনা-ফবশিং, অসিনচিৎবগী নীংশিংনীংঙাই ওইবা থৌরম-থৌদোকশিংনা মপুং ওই। বারীগী থৌরম-থৌদোকশিং অসিবু কুইরবা মাঙলমচৎকী মতমদা মিথ, লেজেগু নংত্রগা হিষ্টরিগী মশক্তা অশেংবা থোকখিবা ওইনা খুন্মাইচাশিংনা থাজনৈ। মথোয়না যুগ কয়গী থাজবী চৎনবী ওইবা বারীশিং অসিবু পুন্মীং চঙনা ঙল্লিবমই চাউ-শাংনা চন্না নীংথিজনা শেমগভুনা বারীগী মনুংদা মথোয়গী খুন্মাইগী পুন্নি-মমলগী মশক ওইবা ফিদম অমদি অপাঙ্গা পুন্মকপু শুপ্পা হাঙ্গবা হোৎনে। শৈরেং মখলসিগী বারীবু মথোয়না খোয়দাজবা হীরো (hero) গী পাক-শনবা বারী ওইহনবতা নন্তনা মথোয়গী খুন্মাইগী পুন্নি-মরেলগী মপুং ফারবা বারী অমসু ওইহল্লবা হোৎনে। অসুন্না মচীন অনী লোঙবা, খুন্মাই অমদি নাংকী মীংয়েংদা

^{৩৬}বারী নাইবা অথোইবা ঈশৈনি হায়দুনা ফোক এপিকপু মণিপুর্দা 'খুন্মুং লীরেলশৈ' হায়না খঙনবা য়াই।

থোইদোক্লা মমল য়াঙ্গা, চাউ-শাংবা, অমসুং মতীং লৈবা রাবীগী অথোইবা ঈশে—
লীরেলশৈ—গী মশক্তা মালেমগী মফম পুন্মমক্তা খুন্নাইচাশিংনা মখোয়গী ফোক
এপিকশিংবু মতম পুন্মমক্তা খুয়দগী লুনা তৌই।

পৃথিবীগী ফোক এপিকী রাবী অয়াঙ্গা মপাঙ্গল-মথৌনা ফবা মীওইশিংগী থৌনাগী
রাবী ওই। মরম অসিনা ফোক এপিকপু ‘হীরোইক এপিক’ হায়নসু কৌনে। এপিকপু
হীবোইক পোইত্রিগী মশক্তা চেডরিক্‌শিং (H.M. Chadwick, N.K. Chadwick)
অমদি বাউরা (C.M. Bowra) নচিৎবনা য়ান্না মমুৎতানা নৈনে। শৈরেং মখল অসিদা
তাইবং মীগী মহৌশা ওইনা চেনবা হৌনবা চাংদগী থোইদোক-হেন্দোকপা মপাঙ্গল-মথৌনা
চেল্লাবা মীওইনা রাবীগী হীবো (নায়ক) ওই। মশাগী মপাঙ্গল-মথৌনাবু মহাক্সা অয়াঙ্গা
মতমদা লাই-তীনগী, লৈবাক্কী, খুন্নাইগী অমদি নাৎকী যাইফনবা হোৎনবদা শীজিন্নৈ নংত্রগা
নুংশি-পছুং তানবদা শীজিন্নৈ। মশাগী নুংশি-পছুং তানবগী ওইববসু মঙোন্দা অনেঙ্গা, মশাগী
ওইজবা তানবনচিৎবগী বাখল্লোন খক যাওদে। অফবা অথোইবা গুণতনা মঙোন্দা তিল্লি
মহাক্কী লমচৎ শাগৎপদা অশৈবগী কল্লনাগী শক্ক চঙখিবা থোক্লবসু মীশক অমা ওইনা
মপুংদা, য়ান্না ওবজেক্টিভ ওইনা, মহাক্সা খুন্নাইগী চৎনবী ফিদম ওইবা থোইদোকপা অপাঙ্গা
কয়াগী অপুনবা মশক ওই। মসিমক্সা, মহাক্কী অথোইবা লমচৎপু মহাক্কী অকোয়বদা লৈবা
মীশক-মীওই কয়ানা যোমশিন্দুনা শৌগৎলি। মহাকপু খুন্নাইগী চৎনবীশিংনা য়াই, খুন্নাইগী
অপাঙ্গশিংগী মহাক্সা মহৎ শিল্লি। মহাক্সা খুন্নাইগী নাৎ শাগৎপা মীশক ‘কলচব হীবো’
(সংস্কৃতি পুরুষ) ফাওবা ওই। মহাক্কী লমচৎ-শক্তমদা মরমাই ওইবা মহাক্কী পুক্রীং-
ঈচলগী মমল থোইনা লৈতেঃ মহাক্কী ঈচল অমদি রাখল-শাজৎ খুদিংমক্সা খুন্নাইগী—
নাৎকী—মহৎ শিল্লি। ফোক এপিকী য়াঙলেন-শক মহাক্সা ওই। রাবীগী মতাং-মতাংদা
লাইয়িংথৌ-লাইবেস্বী কয়াগী তেৎবাংনা থবক পাঙথোক্লবসু পুন্মমক্সা মহাক্কী ‘তাইবং
মী’ গী ওইবা শাজৎ-শাওঙগী থাক্তা এপিক অদুনা ‘এপিক’ ওইরিবনি।

শৈজন-শৈওঙ (style) গী মতাংদা ফোক এপিক্সা চৎনবীবু মপুংফানা ঙাকই। ‘এপিক
সেরেমোনিয়েলিজম’ (epic ceremonialism) নংত্রগা ‘এপিক লোজ’ (epic laws)
হায়না খঙনবা এপিক লেংবগী কাঙলোন্দা অথোইবা চৎনবী শৈজন-পাঈ ওইবা হঞ্জিনবী
মওঙ (repetition), চৎনবী শৈখাগী ফোর্মুলা, চৎনবী শৈহৌ-শৈল্লোই, পাক-শনবা বর্ণন,
অসিনচিৎবা কয়াবু ফোক এপিকী অশৈবশিংনা রাবীগী ঈচেল তপথহন্নবা অমদি রাবীগী
মশক খৌগৎহন্নবা য়ান্না তোয়না শীজিন্নৈ। মখোয়না রাবীগী মনুংদা চপ মান্নবা পান্দম

অমবু তোঙান-তোঙানবা খৌদোকশিংদা হঞ্জিন-হঞ্জিন থোকহন্নি (কৈ ফাবগী মনা ওইনা মোইরাং নিংখৌনা চাউববু পেলহমবা খম্বদা কংলা ফমথোল মাপল পীবা, মপানা চারম্বা লৌইপোং চাহনবা, তাংবল লৌই ফংহনবা, তৌবুং থুমখোং অমা পীবা; খম্ববু পেলহমবা মবাই ফৈরোইজাম্বদা নম্বোল হঞ্জবা ফমথোল পীবা; থোংলেনবু পেলহমবা খম্বনা কোনুং কাবদা দোলাই তোংবা, পজেং ফিরাল থেংপা অমদি শেকপিন মথোল মরি খনবা য়াহনবা, অরোইবা ওইনা খম্বা-থোইবী লুহোংবিবা) অমসুং চপ মান্নবা খৌদোক নংত্রগা বাঙাঙ মওঙ অমবু তোঙান-তোঙানবা খৌদোকশিং নংত্রগা বাঙাঙশিং ওইনা হম্মা-হম্মা থোকহন্নি (নোংবাম্মা খম্বদা হায়নীংবা বাঙাঙ অদু চপ মান্নবা মওঙদা নোংবানগী মনাইশিংনা খম্বগী মনাক্তা চতুনা চপ মান্নবা নংত্রগা বজিত্তং থৈনবা রাইহদা অমুক হায়রুবা)। চৎনবী ফোর্মুলাশিংগী মশক্তা ফোক এপিকী অশৈবশিংনা পোৎশক, মীশক, নংত্রগা খৌরম অমা শৈথাবদা চৎনরকপা মওঙগী মান্নরপ তৌবা রাইহ-রাতাদা মান্নবা শৈথা শীজিন্নে (থাক্স চীংবু শৈথাবদা “কেগে থাক্স কদোং কদাং চীং/ থারম নহা মচিংশোয়/উতং কাপ্তু হুইথা চীং/শাগং পরেং থোংবা চীং/লৌইমু ফৌরুপ খালৌ চীং/ মশন পাবোং থাংবা চীং/কোলোয়না লৌইবী থাক্স চীং” হায়বা চৎনবী শৈথা শীজিন্নবা; পাখং-লৈশাবীগী ফজবা শৈথাবদা অমদি ঈনচিং-লোংখোনবগী খৌরম শৈথাবদা চৎনবী শৈথাশিং শীজিন্নবা), চৎনবী মওঙগী গুণ খঙনবা রাইহশিং শীজিন্নে (মশাগী য়ুম খুদিংমক ‘লায়বশঙ’ ওইবা, লংজা খুদিংমক ‘কাব্রং’ ওইবা, নিংখৌকোনগী মীশক-পোৎশক খুদিংমক ‘সনা’ ওইবা, তোংজৈ খুদিংমক ‘থবুং’ শাবা) অমসুং চৎনবী মওঙগী প্রমাণ-পাইহু শীজিন্নে (য়াম্মা তোনবা মীবু ‘কৈখা পোনবা শা’, যাম্মা হবাওববু ‘তাঙঙম চেঙখাউ ফংবা’, লাম্বা ওইবা মীওই-মীতো মান্নবা অনীবু ‘ঈনখোঙ লীগুম শোয়ফদা/ হংগেন লীগুম শেম্বদা/ তাম্ব-হিগী মওঙনি’ হায়না শৈথাবা)। রাবীগী অহৌবা, অরোইবনচিংবদসু চৎনবী ওইবা মান্নবা শৈহৌ-শৈরোইনচিংবা শীজিন্নে (সভাবন্দনানচিংবনা ঈশৈ হৌরগা মিকোন-থাগোন, প্রার্থনানচিংবনা লৌইশিনবা)। ফোক এপিক হায়বসি অয়াম্বনা শৈরেংগী মশক্তা লেংনৈ। ‘ইলিয়ড’ নংত্রগা ‘ওডেসী’ গুম্বা ‘অশেংবা’ (true) এপিকশিং শৈরেংদা লেংনৈ। পৃথিবীগী ওইনা এপিক খর অমদি শৈরেং অমসুং বারেং অনী য়াম্মনা লেংনৈ। অসিগুম্বা মখলগী এপিকশিংদা বারী লীবগী শরুন্না বারেং ওই; চরিত্রশিংনা মথম্মতা ঙাঙজবা নংত্রগা মী অতোম্মা অমগা বারী শানবা মতাং অমদি রাইহগী লৈতেং য়াম্মা হাপ্তুনা থোইদোক্সা কেনা হায়বা মতানচিংবনা শৈরেং ওই। খুদম ওইনা, কাজাখ এপিকতা বারী লীবগী অয়াম্বা

শরুক বারেংদা, মখল অমগী তালদা, খীরগা মপুং ওইবা চরিত্রশিংগী বা ঙাঙনবা শরুকশিংনা শৈরেং (ঈশৈ) ওইনা শকই।^{৩৭} রুসকী 'বিলীনা' (bylina) নংত্রগা অমদগী হেনবা মশীংদা বিলীনী (byliny) হায়না খঙনবা এপিক খরগীসু বারেংদা খীনবা মশক লৈ।^{৩৮} বারেংগী শরুকা কা-হেন্না য়াম্মনখিবা নংত্রবদি অমসুং য়াওরিবা শৈরেংগী শরুকা পূরীং-ঈহল অমদি ঈশৈগী অপুনবা মশক অমা শাগৎপা ঙম্ববদি বারেং-শৈরেং য়াম্মনা খীবা-শকপা অচৌবা চীং-লেম্বা বারী খুদিংমক 'এপিক' কী মনুং চনগনি হায়বসি, মালেমগী অখঙ-অহৈশিংনা য়ানৈ।

ফোক এপিক লেংবগী মওঙদি অশৈবনা খুদক-খুদকী ওইনা লেংশিনবনা মপুং ওই। মথোয়না করিগুম্বা ফোক এপিক অমবু হৌবদগী লোইবা ফাওবা রাইহে-রাইহেগী ওইনা চীনফা পুদে। বারীগী খৌদোক-পরিংতবু মুন্না খঙজিন্নগা পরিং শাগৎলিবা খৌরম-খৌদোকচিংবগী অকুন্না শৈরোলশিংদি মথোয়না ঈশৈ শক্ৰিবা শৈফম-শৈফম অদুগী মফম, মতম, মীশক অমদি ফিভমগা চুনবা য়েংদুনা চৎনবী ফোর্মুলানচিংবা শৈজন-পাশ্বে কয়া শীজিন্নদুনা চীনবুংদা খুদক-খুদকী ওইনা মথংশিংনা লেংশিল্লি অমদি শকই। এপিক শকপা অশৈবশিংনা চীনবুংদা খুদক-খুদকী ঈশৈ লেংনা-লেংনা শকপগী মওঙসি রেডলোভ (V.V. Radlov), পেবি (M. Parry), লোর্ড (A.B. Lord) নচিংবা অখঙ-অহৈশিংনা ময়েক শেংনা শন্দোকা নৈনে। ঈশৈ মখল অসি অশৈবশিংনা অয়াস্বা মতমদা ঈশৈগী যন্তুগা লোয়ননা শক্ৰে (খুদম ওইনা, মণিপুরদা 'খস্বা থোইবী' গী ঈশৈ পেনা নংত্রগা ঢুলোক যন্তু য়াওনা শক্ৰে)। বারীগী মশকা ম্যুজিক (সঙ্গীত) কী মশকা তিন্নবা মওঙসি ফোক এপিকী তঙাইফদবা শাজৎ অমনি। কবিগুম্বদা, খুদম ওইনা থবক শুবিঙুদা, ঈশৈ মখল অসি যন্তু য়াওদনসু শক্ৰে। করিগুম্বদা ফোক এপিকা জগোইগসু শাগোম্নৈ। ফোক এপিকী অশৈবশিং, অয়াস্বা মতমদা, ঈশৈ শকপগী শিনফম নাইনা লৈরবা মীওইশিংনা ওই। পৃথিবীগী ওইনা ফোক এপিক হায়বসি অহানবদা নিংথৌগী অশৈবশিং (মিনস্ট্রেলশিং) না শক্ৰবস্বনি অমদি কাইনথংদা, নিংথৌগী অশৈবা হায়বা তোপ্পা লৈখিদ্দবা মতুংদা, মীয়ায়গী শিনফম নাইবা নিপা নংত্রগা নুপী অশৈবশিংগী মখুস্তা তাহৌবনি হায়না লৌনে। রুসতা বিলীনী এপিকশিং

^{৩৭}T.G. Winner, *The Oral Art and Literature of the Kazakhs of Russian Central Asia* (Durham, N.C. Duke Univ Press, 1958), p. 68

^{৩৮}Maria Leech, ed., *Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend* (New York: Funk & Wagnalls, 1949), p. 177:

Prose versions of some of the byliny exist, recited rather than sung, preserving the language and figures of the poems, but without their meter

নিপাশিৎদা নস্তনা নুপীশিৎনসু শক্কে। অশৈবা-অশৈবীশিং অসিনা ফোক এপিকশিংবু নোৎমগী শৈফমদা পুং কয়া চুপ্লা, নৎব্রগা অহিং কয়াগী শৈফম কয়া চঙনা শক্কে।

✱ থিম (বিষয়) গী মীৎয়েৎদা পৃথিবীগী ফোক এপিকশিংগী মপুং ওইবা মখল মরি থোকা ঝায়দোক্কেঃ শামনিষ্টিক (shamanistic), হীরাইক (heroic), রোমান্টিক (romantic) অমসুং হিস্টরিক (historic)। শামনিষ্টিক এপিকশিংদা হীরোনা মহাক্কী অঙ্কপা থৌরমশিং অদু লাই-তীনগী অমদি যাদু-মন্ত্ৰগী ওইবা পাঁদেংগী মতেং লৌদনা পাঙথোকই। মখল অসিগী এপিকতা হীরো অয়াস্না মেজিসিয়ান (magician) ওই। ফিনলেণ্ডগী কারেলিয়াগী এপিক অয়াস্না মখল অসিগী মনুং চল্লি। হীরাইক এপিকশিংদা হীরোনা মহাক মশাগী ওইবা থোইদোক-হেন্দোকপা মপাঙ্গল-মথৌনা শীজিমদুনা, লামচিংবা তৌদুনা, লৈবাক্কী মনুং-মপাল অনীমক্কী য়েরুবা মাঙহল্লি। যুগোস্লেভিয়া অমসুং রুসকী এপিক অয়াস্না মখল অসিগী মনুং চল্লি। রোমান্টিক এপিকশিংদা হীরোইনবু নুংশিবগীদমক ফোঙদোকপা হীরোগী থৌনা-পাঙ্গলনা মপুং ওই। ফিনলেণ্ডগী কাউকামোইনেন (Kaukamoinen) কৌবা হীরোগী বারী ওইবা 'কালেবাল্লা', রুসকী চুরিলো প্লেনকোভিচ (Curilo Plenkovic) কী বারী ওইবা 'বিলীনা' অসিনচিংবসি রোমান্টিক এপিক্কী মনুং চল্লি। মণিপুরগী 'বম্বা-থেইবী' সু রোমান্টিক এপিক অমনি। হিস্টরিক ফোক এপিকশিংদা ইতিহাসকী মরুওইবা থৌদোক ওইবা থৌনা-পাঙ্গলগী বারীনা মপুং ওই। এপিক মখল অসিদা ইতিহাসকী মশরুইবা মীওইশিংনা হীরো ওই। ঈশৈ মখল অসি ইতিহাসকী চপ চাবা মশক নস্তে; ইতিহাসকী ওইবা থৌদোক নৎব্রগা মীশক অমগী মফমদা খুন্নাই-কাঙলুপ অমনা থল্লিবা রাখম্মোন অদু ফোঙদোকপা ঈশৈনি। খুদম ওইনা, রুসকী জার Ivan the Terrible গী বারী ওইবা বিলীনা এপিক পনবা যাই। ✓

পৃথিবীগী মরুওইবা ফোক এপিকশিংগী মনুংদা গ্রীসকী অশৈবা হোমর (Homer) না চীনবুংদা হায়দুনা ইহনবা 'ইলিয়ড' (Iliad) অমসুং 'ওডেসী' (Odyssey) বু ঝায়দগী অহানবা ওইনা লৌনে। হোমর মশামক মতম অমদাভাবোকশিংগী মমাঙদা যন্ত্ৰ পায়দুনা এপিক ঈশৈ শকথিবা অশৈবা ওইরমগনি হায়না মালেমগী অখঙ-অহৈশিংনা লৌনে। অতৈ মরুওইবা ফোক এপিকশিংগী মনুংদা ভারতকী 'রামায়ণ' অমসুং 'মহাভারত', ইংলেণ্ডগী 'ব্যুথল্ফ' (Beowulf), জর্মনীগী 'নিবলুঙ্গেনলিড' (Nibelungenlied), স্ক্যান্ডিনেভিয়াগী 'বোলসুঙ্গাসাগা' (Volsungasaga), ফ্রান্সকী 'সোং আফ রোলোণ্ড' (Chanson de Roland), স্পেনগী 'সিড' (Poema del Cid), ফিনলেণ্ডগী 'কালেবাল্লা' (Kalevala),

রুসকী 'বিলীনী' (Byliny), টিব্বট, মঙ্গোলিয়া অমসুং চীনাগী 'গেসার' (Gesar), নোংচুপ সূমাত্রাগী অহিং ৭ হেন্না চঙনা শকুবা 'আঙ্গুন নান তুঙ্গা' (Anggun Nan Tungga) গী বারী অসিনচিৎবেগী মমিং পনবা য়াই। হায়রিবা ফোক এপিকশিং অসি অয়াহ্না অচৌবা-ঙাক্লি। খুদম ওইনা, 'ইলিয়ড' কী পরেং ১৫০০০, 'ওডেসী' গী ১২০০০, 'রামায়ণ' গী ২৪০০০, 'মহাভারত' ('ইণ্ডিয়ান ইলিয়ড') কী ২২০০০০, 'ব্যাবুলফ' কী ৩১৪২, 'সোং আফ রোলেশু' গী ৪০০২ নিবলুঙ্গেনলিড' কী ৯৯৩৬, 'সিড' কী ৩৭০০, 'কালেবালা' গী ২২৭৯৩ নি। লৈবাক অপৃষ্ণগী ওইবা, 'নেসনেল' এপিকশিং অসিগী মথস্তা পৃথিবীগী লৈবাক খুদিংদা লম-লমগী ওইবা 'রিজনেল' এপিক কয়ামরুমসু লৈ। ভারতকী মীৎয়েংদা মণিপুরগী 'খম্বা-থোইবী' রিজনেল এপিক অমনি। রিজনেল এপিকশিং অসিগী অশাং-অতেন য়ান্না খেন্না নাই। যুগোস্লেভিয়াগী খায়দগী শাংবা পরেং লিশিং তরাহ্মদেই হেনবদগী তেল্লবদা ফিনলেণ্ডগী পরেং য়াংখোরোমদং শাংবা এপিক ফাওবা লৈ। মাগী-মাগী লমদা শকুরিবা, 'এপিক-লে' (epic lay) কৌনরিবা, হুহুনা লৈতেং তৌবা লোনগী মশক অমদা এপিকী রারীবু ওবজেক্টিভ ওইনা শৈখাবা য়ান্না তেনবা শৈরেংগী মশকশিংবু কলয়ফাওবা 'অশেংবা' এপিক কৌগদগে হায়বদুদি অখঙ-অহৈশিংনা ঙসিফাওবা য়েংনরি।

পৃথিবীদা এপিক্সা শৈরেংগী খায়দগী লিবা মশক্লি হায়না লৌনৈ। শৈবেং মখল অসি পৃথিবীগী মফম কয়াদা, থোইদোক্সা 'ওল্ড বাস্ট' দা চহী লিশিং কয়া চুপ্পা লৈবক্লিবনি। অদুবু এপিক হায়বসি পৃথিবীগী মফম খুদিংমস্তা ফংবা শৈরেং মখলদি নস্তে। খুদম ওইনা, অরিবা মতমদা নোংপোক অমসুং ঋ-নোংপোক এশিয়াগী চীনা, জাপান, কোরিয়া, বর্ম্মা, থাইলেণ্ড অমসুং ভিয়েটনামচিৎবা লৈবাকশিংদা এপিক লৈরমদে, আফ্রিকা, এবোবিজিনেল আমেরিকা, ওসনিয়া অমদি আস্ট্রেলিয়াদদি ঙসিফাওবা ময়ান্না লৌনবিবা অর্থগী এপিক অসি শক্লদি।

ফোক এপিকশিং অসি ফোক বেলেডশিংদগী তোঙাক্লি। ফোক বেলেডশিংনা বারী নাইবা ঈশৈগী অতেনবা মশক্লি। বেলেড হায়বসি তেল্লবদা পরেং তরা-কুন ফাওবদংগী ওইবা য়াই, শাংলবদা পরেং লিশিং খরদংগী ওই; অয়াহ্না নেসনেল এপিকশিংদি পরেং লিশিং কয়ামরুমগী ওই, অশাংবা বেলেডকা এপিক্সা মফু ওইনা খেন্না মশকশিংদি—বেলেডতা মীশক অমনা পাঙথোকপা মপুং ওইবা খৌরম-খৌদোক অমখঙগী বারীদা পূক্লিং থিংজিন্দুনা শৈশক্লে; এপিকতা মীশক অমগী অমদি মহাক্সা মবী লৈনবা অতৈ মীওইশিংগী তোঙান-তোঙানবা খৌরম-খৌদোক কয়ামরুমগী বারীশিংবু পূম্মা অশাংবা

বারী অমগী মশক্তা শৈশক্ৰৈ। মওঙ অসিদা হীরো (নায়ক) অমখকী মরী লৈনবা খৌরম-
খৌদোক কয়া শৈথাবা ফোক বেলেড কয়ামরুশ্ব নাতে খিদুনা যান্না মশা চেৎনা পুনশিন্দুনা
এপিকী মশক ওইবা পরেং (cycle) অমা শাগৎপগী চৎনবী অমসু পৃথিবীগী মফম কয়াদা
লৈ। মতৌ অসুন্না এপিক শাগৎনবগীদমক পুনশিনবা মরী লৈনবা বেলেড কয়াগী পরেংবু
'বেলেড সাইকল' (ballad cycle) হায়না খঙনৈ। খুদম ওইনা, ইংলেণ্ডগী রোবিন হুডকী
ফোক বেলেড কয়া পুনশিল্লগা 'জেস্ট আফ রোবিন হুড' (Gest of Robyn Hode)
হায়না খঙনবা ফোক এপিক শেমখি। টিব্বট অমসুং মঙ্গোলিয়া অপুন্মদা অমদি চীনাগী
শরুক খরদা শতাব্দী খরগী মমাঙদগী হৌনা শরুকপা অশাংবা 'গেসার' (Gesar) এপিকসু
'সাইকল' গী মশক্তা শরুবনি। মসিদা 'গ্লিন' (Glin) হায়না খঙনবা লেজেগুরি ওইবা লৈবাক
অমগী গেসার নংত্রগা কেসার (Kesar) কৌবা নিংথৌ অমগী বারীশিং অহিং কয়া চঙনা
মথৎশিংনা শকই। মণিপুরগী 'খম্বা-খোইবী' সু খম্বগী বারী শৈথাবা বেলেড কয়ামরুম
সাইকল ওইনা পুনশিল্লগা শেম্বা এপিক অমনি হায়না লৌবা য়াই। বেলেড সাইকলনা
শেম্বা এপিকশিং অসি খুম্মাই-কাঙলুপকী অশৈবশিংনা থাঙ্গেশংনা শকপদদি অয়াস্বা মতমদা
খুদোংচাবগী মীৎয়েংদা তোঙান-তোঙানবা বেলেড ওইনা শক্ৰৈ, মরমদি সাইকল অমগী
বেলেডশিংবু এপিক ওইহম্ববগীদমক পুনশিনবা য়াবগুম মওঙ অসিগী এপিক অমগী মচাক
ওইরিবা বেলেডশিং অদু তোখাই-তোখাইনা হামগুম অমুক যান্না লায়না শেস্তোকপসু
য়াই। ফোক বেলেডকী বারী যান্না ওল্লিঙে মতমগী ওইবা য়াই, নংত্রগা থেঙলবা মতমদা
ঙরাং-নহালতা থোকখিবা খৌদোকী ওইবসু য়াই; ফোক এপিকী বারীদি তঙাইফদনা অরিবা
মতমগী ওইগদবনি, পরম্পরানা শৌগৎকদবনি। ফোক বেলেডতদি, এপিকুন্না, অথোইবা
মীশক-মীওইতনা মতম পুন্মশক্তা হীরো ওইগদবনি হায়বা রাফম লৈতে। অচৌবা খৌরম-
খৌদোক, অরাংবা পান্দম অমদি চীং-লেম্মা চাউ-শাংবা শৈজন-মওঙ ফোক এপিকতা
তঙাইফদে; ফোক বেলেডতদি মখোয়শিং অসিগী খৌদোকপা মফম লৈতে।

ফোক বেলেডকা ফোক এপিক্কা কনানা হানবগে হায়বা ঝাফমসিদদি অখঙ-অহৈশিংগী
মত মান্দদবা খব লৈ। ক্রেপ (A.H. Krappe), গেরুন্ড (G.H. Gerould) নচিংবা
খরনা এপিকী মতুংদা বেলেড লাকপনি, এপিক্কা কায়থরক্কা বেলেড ওইরকপনি হায়।
বাওরানচিংবা অতে খরনা বেলেডশিংদগী শেমগৎলগা কাইনখংদা এপিক ওইরকপনি হায়বা
মত ফোঙদোকই। বাওরাগী মস্তা, ফোক এপিক হায়বসি লাইরিক হৈনদ্রিঙেগী মতম
(pre-literate times) দা হীরম কয়া পাক-শম্মা খঙবা খৌদোক-হেন্দোক্কা মরৌশিং

লৈবা অশৈবা অমনা মীৰোল কয়া চুপ্পা মচেং-মচেং লৈবকপা, মীশক অমতগী তোঙান-
তোঙানবা থৌদোক শৈথাবা ঈশৈ (episodic lay) ওইবা, বেলেড কয়্যাবু পুম্মা নীংশিং
দুনা মবী লৈনবা রাবী মতাং-মতাংশিং থাংদোক-থাংজিন তৌদুনা অমসুং চুংশিন্নদুনা মশা
চেংপা পবিং অমখক্তগী চাউ-শাংবা রাবী অমা ওইনা শেমগৎপদগী অমদি মহাক্কী হৈজবা
'চৎনবী' মহৈ পুন্মক হাপতুনা নীংথিজহনবদগী ওইবকপনি।

ফোকটেল

(ফুস্কাবারী)

ফোকটেল (ফুস্কাবারী) গী মরমদা মালেমগী খ্বায়দগী হেন্না শক্লাইরবা ষ্টিথ টাম্‌সন (Stith Thompson) না ফোকটেলগী মশক তাক্লদুনা মসি বারেংগী ওইবা চৎনবী বারীনি—অইবা ওইনা নংত্রগা চীনবুং-রাইহে ওইনা মীরোল অমদগী মীরোল অমদা মথং-শিংনা শিল্লরকপা বারীনি হায়রম্মী।^{৭৯}

২

অতোপ্লা অখঙ-অইহে প্রোফেসর ডেভিডসন (L.J. Davidson) না ফোকটেলগী দিফিনিসন পীরদুনা হায়রম্মীঃ ফোকটেল হায়বসি ধর্মগা মরী লৈনদবা, ধর্মগী নম্ববা, ভাবনা শাবা, চীনবুংদা শন্দোকপা, নুংতিগী পুন্সিগী শাজং য়েকপা নংত্রগা মহৌশাগা মান্দদবা তোপতোপ্লশিং লীবা অমদি পুন্সীং হরাও-নুংঙাইহনবনা পান্দম মপুং ওইবা বারীশিং নংত্রগা সোর্ট স্টোরিশিং অদুনি।^{৮০}

প্রোফেসর ব্রুনভাণ্ড (J.H. Brunvand) না হায়রম্মীঃ ফোকটেল হায়বসি বারেং ওইবা, ময়্যেক শেংনা ভাবনা শাবা অমদি করিঙম্বদা অচুস্বা নংত্রগা ফিদম উৎলবসু মপুং ওইনা পুন্সীং হরাও-নুংঙাইহম্বা লীনবা চৎনবী বারীশিংনি।^{৮১}

মথকী দিফিনিসন (মিস্কৌরোল) শিং অসিদগী খঙবা ঙ্গা ফোকটেলগী মহৌশা ওইনা শাগোম্বা শাজংশিংদিঃ ফোকটেল হায়বসি চৎনবী ওইবা বারীনি। মসি বারেংগী

^{৭৯}Stith Thompson, *The Folktale* (1946, rpt. New York: Dryden Press, 1951), p. 4.

.. the traditional prose tale – the story which has been handed down from generation to generation either in writing or by word of mouth.

^{৮০}Levette J. Davidson, *A Guide to American Folklore* (1951; rpt. New York: Greenwood Press, 1969), p. 19:

Folktales are the secular, non-religious fictional narratives or short stories that circulate orally, illustrating the nature of everyday life or recounting the unusual, with entertainment the primary purpose.

^{৮১}Jan Harold Brunvand, *The Study of American Folklore* (1968; 2nd ed. New York: W.W. Norton, 1978), p. 125:

Folktales are traditional prose narratives that are strictly fictional and told primarily for entertainment, although they may also illustrate a truth or point a moral.

মশস্তা লীনৈ। মসি মপুং ফানা ভাব (কল্পনা) না শাগৎপা রাবীনি। মসিদা নুংতিগী পুঞ্জিগী মশক অমসুং অঙকপা পোৎলম-থৌবমগী মশক অনীমক উৎলি। মসিগী অইবা অমদি চীনবুংগী ওইবা মশক অনীমক লৈ। পুঞ্জীং হবাও-নুংঙাইহনবনা মসিগী মপুং ওইবা পান্দমি।

• ফোকটেল হায়বসি মহৌশানা মী অমদগী মী অমদা অমসুং মীবোল অমদগী অতোপ্লা মীবোল অমদা মথংশিৎনা খুংখং চৎপনা চৎনবী ওইবা রাবীনি। রাবী অসিগী ইতিহাসতা অহানবা পুথোক-হৌদোকখিবা মীশক অদুগী মফম কবিসু লৈতে। মীশক অমনা হৌদোকখিবা ওইবস্থা তাববসু ফোকটেলগী রাবী খুদিংমক মীয়ান্না যানদুনা চৎনবী ওইনা লীনবা অমদি শন্দোক্রবা মীয়ামগী মবল ওইববা রাবী-ঙাক্রি। ফোকটেলগী রাবী অসিসু থৌদোকশিং লীবদা হেন্না পুঞ্জীং চঙই, পাত্ৰশিংগী লমচৎ য়েকপদা অদুক হাক্রা পুঞ্জীং চঙদে। মবম অসিনা রাবীদা থৌদোকশিংগী বর্ণননা মপুং ওই। থৌদোকশিং অদু অকক্রবা বিষয় (থিম) অমদি প্লোট অমদা রাবীগী পোলোই তন্না চুমজিং মখা চথে। মশীংদি, ফোকটেল অমদা মপুং ওইবা থৌদোক অমখক্তমক লৈবা যাই নৎত্রগা অমদগী হেনবা যাই।

ফোকটেল হায়বসি চৎনবী ফোর্মুলা শীজিন্নবা বাবেং (prose) গী মশস্তা লীনৈ। লোনগী মশক অসিনা ফোকটেলবু মীওই খুদিংদা খায়দগী হেন্না পান্নহল্লি, মফম-মতম খুদিংদা খুংলোয়হল্লি, অবেন্না মশক অমা পীবা যাহল্লি, অমদি হায়নীংবা হায়বদা ময়েক শেংহল্লি। কবিগুস্তা রাবী খবদদি বাবেং মবস্তা শৈবেংগী মশক যানবা যাওবকই। শৈবেং যানবা রাবী মখল অসিগী মশীং থৌদোক্লগা যামদে।

ফোকটেল হায়বসি ধূম্ৰগা মবী লৈনদে, হায়বদি ধূম্ৰগী ওইবা থৌবমগা মবী লৈননা লীনদে। লাই-তীন অমবু শৈখানবা, খাগৎনবা, নৎত্রগা খুক্রম্বা—লাই-তীনগী মতেং ফৎনবা নৎত্রগা ফস্তবা ফল ঙাকথোক্রবা—লীনবা রাবী নন্তে। মসি অহাঙবা মতম নুংঙাইনা লেন্নবগীদমক লীনবা রাবীনি। মসিবু লাই-তীনগী রাবী (myth) গুন্না যান্না চেকশিল্লা রাখল চঙনা লৌনদে।

* ফোকটেল হায়বসি ভাব (কল্পনা) না মপুং ফানা শাগৎপা, থাঙ্গেশেংবা তাইবংদা থোকখিবা নস্তবা রাবীনি। ফোকটেলবু ভাবনা শাবা রাবীনি হায়না খুন্নাই-কাঙলুপ খুদিংনা লৌনৈ। মসিদা লাই, হেলোই, ভূত-প্রেত, হিংচাবী, শগোল অপাইবী, দোলাই অপাইবী, পাতাল, অসিনচিংবগা মবী লৈনবা থৌবম-থৌদোক কয়া থাজ্বা যান্না ভাবনা শাদুনা পুঞ্জিল্লকই। থৌবম-থৌদোকপু কা-হেঞ্জিল্লা নৎত্রগা যান্না কিহ্মা হায়জিনবদসু ভাবনা শাবা

মশক উবা ফংই। ফোকটেলদা যাওরিবা অয়াস্বা কেরেক্টরশিংসু সিম্বোলিক ওই; টাইপ ওইবা কেরেক্টর খরগী চৎনবী ওইবা মমিং খর থোনবা নন্তনা অয়াস্বা কেরেক্টরশিংগী মমিং-মথা লৈতে; অকরুবা মফম অমসুং মতমসু ফোকটেলদা তারুদে।

ফোকটেলগী অয়াস্বা বারীনা খুন্মাই-কাঙলুপ মনুংদা নুংতিগী উন-খঙনরিবা পুন্জিগী মশক উৎলি; বারী খরনা অঙকপা লমদমগী অঙকপা খৌদোক উৎলি। উৎলিবা অঙকপা মীশক, পোৎশক, জীব, খৌদোকচিংবা অসিগী মপুং ওইবা মুম্বা নুংতিগী ওইবা পুন্জি-মশকা ওইবা মরম্মা ফোকটেল তারিবা মীওইশিং (মরুওইনা, অঙাংশিং) না মথোয়গী রাখলগী থাক্তা অঙকপশিং অদুগা চুংশিম্বা ওম্মী^১ বারী তাবিবশিংনা বাবী অদু ভাবনা শাবনি খঙলবসু মথোয়না লৌশিনবা ওম্মা মশকী ওইবা মরম্মা বারী অদুদা নুংঙাইবা ওম্মী।

ফোকটেল লীনবগী পান্দম-মপুংদি পুন্জীং হবাও-নুংঙাইহনবনি। মসি অয়াস্বা মতমদা থবকী অরাবা পোৎথোকপা ওইনা নুমিদাংগী অহাঙবা মতমদা লীনৈ: ফুন্স মপান্দা অঙাংশিংবু তুম্মীংহন্দনা নুংঙাইনা চাক ওইহনবা ওইনা অহলশিংনা লীনৈ। পুন্জীং হবাও-নুংঙাইহনবগীতা নন্তনা বাবীদা পুন্জিগী অচুস্বা (truth) অমা উত্তুনা নংত্রগা ফজবা পাউতাক অমা ফুমদুনা তুংগী পুন্জিদা হেন্না শিংগৎহনবগী অমদি অফবা শাজং শেমগৎহনবগী পান্দমদসু ফোকটেলশিং লীনৈ।

ফোকটেল হায়বসি চীনবুংদা লৈবা বারীগী মশকি। নীংশিংবতনা পাঁষে ওইদুনা চীছাঙদা লীনবা অমদি মথং-মথং শন্দোকপা বারীনি। চীছাঙদা মথংশিংনা খেম্বা মশক (variation) কয়ামরুম মহৌশা ওইনা থোক্কাই। মবম অসিনা চীনবুংগী ওইবা ফোকটেলগী 'মসিনা মরোইরে' হায়বা মশক লৈতে। ফোকটেলগী লাইবিক ওইবা অইবা মশকসু লৈ, খুদম ওইনা, *পঞ্চতন্ত্র*, *আরাবিয়ান নাইটস*, *এসোপ ফেবলস*, অসিনচিংবা। অইবা মশক্তা লৈবাফোকটেলশিং অসি ইথোক্কাইগী মমাঙদা মতম অমদা চীনবুংদা লীনবস্বা-ঙাক্কা হায়না লৌনে। অইবা মশকশিং অসি থোরক্কা মতুংদসু মথোয়শিং অসিনা মতম-মতম অমসুং মফম-মফমগী মতুংইম্মা চীনবুংদা চৎনবা ফোকটেলশিং ওইরকপা কয়া যাওঁই। অসুন্না ফোকটেলগী অইবা অমদি ইদা মশক অনীমক অসি অমনা অমদগী লৌথোক-লৌশিন তৌনে। বারীগী অইবা মশকশিং অসি 'অশেংবা' ফোকটেল কৌবা যাদ্রবসু মথোয়শিং অসিনা চীনবুংদা চৎনবীগী থাক্তা লীনরক্কাবিদ তঙাইফদনা 'ফোকটেল' কৌবা তারকই।

ফোকটেলগী অইবা মশকা চীনবুংদা লীনবা মশকা খেম্বা কয়ামরুম ওইথোকইঃ ফোকটেলগী চীনবুংদা লীনবা মশক্তা, খৌদোক্কা খর শাংবা বারীদা, বাঁহে-বাতা অমদি

খৌদোকী হজ্জিনবা (repetition), নত্ৰগা মওঙ মান্না অমুক হুয়া পুখলকপা, মশক তোয়না উবা ফংই। মসিনা বাবীবু মপুং ফাহল্লি অমদি বাবীদা খোযবাঙবা (suspense) পোকহল্লি। চীনবুংদা লীনবা মশক্তা অযাস্বা মতমদা অফবা-ফন্তবা, ফজবা-অথীবা, অচুস্বা-অবানবা, অসিনচিংবা ওন্নতেনবা শাজংকী মীওই অনীংগী থেঙ্গাইনবা উৎলি। অচুস্বা, অফবা, ফজবনা মমৈদা জয় ওইগল্লি, অশোনবা অমদি লায়ববনা মমৈদা যাইফবা ওইগল্লি। লুমচৎ যেকপগী মতাংদদি বাবীদা দবকাব ওইবিবা গুণশিং অদুতমক উৎলি। ফোকটেলগী চীনবুংদা লীনবা মশক্তা কোইথোক্লীংঙাই, শন্দোক্লীংঙাইগী মফম লৈতৌ মসিদা বাবী পবিংগী তঙাইফদবা চাং অদুফাওবদমক পিকশিন্না বৰ্ণন তৌনৈ, প্লোটনা অচুস্বা লৈইগুম চুমদ্রিং বাবীগী পোলোই তম্নৈ। ফোকটেলগী আইবা মশক্তদি মথকী মওঙশিং অসিগী ওন্নতেনবশিং ওইবা যাই।

ফোকটেল হাযবসি ফোকলোবগী মচাক মখল পুন্মকী মনুংদা খায়দগী হেয়া পাক শনবা মখলনি। পৃথিবীগী মফম অমদি মতম খুদিংমক্তা ফোকটেল ফংদবা লৈতে। ফোকটেলগী তোঙান তোঙানবা মখলশিংগী মনুংদা ফংবা চাউবাকপা মশক, নুংগী অকুপ্পা বাবোল, অসিনচিংবদসু পৃথিবীগী ওইনা মান্নবা কয়ামকম লৈ। মান্নবশিং অসিদা যুম্মম ওইদুনা মালেমগী অখঙ-অহৈশিংনা ফোকটেলগী অবৈপ্পা মশক অমদি হোনাইদ্রবা কাযাং থিনবা হোত্নৈ, ফোকটেলগী খোঙহৌ-খোঙচৎ, শাওঙ-শাদা, খুংলাহোক, বাহহোক, অসিনচিংবা নৈননবা হোত্নৈ।

মালেমগী মশীং থীঙমদনা লৈবা ফোকটেলশিংবু বাবীশিংগী লেঙদ্রবা অবৈপ্পা মশকশিং লেপথোক্লগা অকল্পবা মশীং খবদা হচুহম্বা অখঙ-অহৈশিংনা কয়া হোত্নখি। ফল ওইনা, খৃঃ ১৯১০ দা ফিল্লেগুগী এন্টি আৰ্নে (Antti Aarne) না *Verzeichnes der Marchentypen* (The Types of the Folktale) কৌবা কেটলোগ অমা পুথোকখি। কেটলোগ অসিবু অষ্ট্ৰেজীদা হন্দোক্লনা অমসুং চাউথোকহন্দুনা আমেবিকাগী স্টিথ টাম্সন (Stith Thompson) না খৃঃ ১৯২৮ দা *The Types of the Folktale* হাযবা ইণ্ডেক্সকী লাইবিক পুথোকখি। লাইবিকসিবু মযান্না শল্লা আৰ্নে-টাম্সনগী 'Type Index' হাযবগা খঙনৈ। ইণ্ডেক্স অসিনা মালেমগী (মকওইনা, ইন্দো-য়ুরোপিয়ান জাতিশিংগী) ফোকটেলশিংবু 'টাইপ' (type) হাযনা খঙনবা অবৈপ্পা মশক খবদা পবেং লেংশিন্নবা হোত্নখি।

'টাইপ' হাযবগা, অশাংববু ওইববসু অতেনববু ওইববসু বাবী অন্ননা অট্টে বাবীশিংগা যেৎশিন্নদনা মথম্নতা মপুং ফাবা অর্থ থোকহন্দুনা লীবা যাবা বাবী অদুবু খঙনৈ। স্টিথ

টাম্সনগী মতুংইমা, টাইপ হায়বসি মথমতা মনীংতন্না লৈবা গুন্না চৎনবী বারী অদুনি।^{৪২} হমা-হমা লীরবসু লেঙদবা অরেপ্পা মশক অমদা অতৈ বারী- মচেৎশিংগা য়ানশিমদনা মথম্জনা মপুং ফাবা বারী অমা ওইনা হিংবা গুন্না টেল টাইপশিং অসিগী মশীং নাংকী লমদম (culture area) খুদিংমজ্ঞা হইছে, অকক্রে। আর্নে-টাম্সমা পুথোক্লুন্না (মশীং ২৫০০ রোম শুবা) টাইপশিংগা মপুংদা মান্নবা মালেমগী অতৈ ফোকটেল টাইপশিংবু আর্নে-টাম্সন (AT নংত্রগা AaTh নংত্রগা Type নংত্রগা *Marchentypus* গী অশম্বা MT) নম্বরদা শকখঙনে। খুদম ওইনা, মণিপূরীগী পেবেৎকী বারীবু এনিমেল টেলগী মনুং চনবা "The rat persuades the cat to wash her face before eating" হায়বা টাইপ (AT 122B) নি হায়না পৃথিবীগী ওইবা Type-Index তা খঙনগনি। অকুপ্পা বারোলদদি মণিপূবগী রাবী অসিগা আর্নে-টাম্সমা নৈনরিবা বারী অসিগা শোয়দনা খেমগনি, অদুবু রাবীগী অপৌবা মপুং ওইবা মশক্তা মান্নবা মরম্মা পেবেৎকী বারীবু Type 122B নি হায়না লৌগনি। Type 122B গী বারীদা হৌদোংনা ফারবা উচি অমনা হৌদোং অদুদা মহাকপু চাবিগে হায়ববদি হাম্মা মহাক্কী মমায় অদু অমুঙং তাথোকপিয় হায়জখি। হৌদোংনা মমায় তাবা কন্না হোৎনরিঙৈদা উচি অদু নাছোজুনা চেনখি। লৌশিং তৌদুনা উচিনা নাছোকখিবা মওঙ অসিগা পেবেৎনা লৌশিং তৌদুনা হৌদোংগী মখুঙগী মচা নাছোকহনখিবাগা মান্না লৌব: যাই। মতৌ অসুন্না,, শম্বেষী-চাইশ্রাগী বারীবু মেজিক টেলগী মনুংদা "The black and the white bride" (AaTh 403) কী টাইপ ওইনা লৌবা যাই। ভাবনা দলান শাবা দশানা নিংখায়বা (চুহী চফু কাওখায়বা) গী বারী "Man and his wife build air castles" হায়না খঙনবা টাইপ (MT 1430) ওইগনি।

‘ টাইপ’ হায়না খঙনবা বারীগী মনীংতন্না অরেপ্পা মশক অসিনা ফোকটেলগী খায়দগী পিকপা মশক ওইদ্রি। টাইপ অমগী মনুংদা অমুকসু অপিকপা কায়াং কয়ামকুম লৈরি। মরম অসিনা ফোকটেল অমগী খায়দগী পিকপা কায়াংকী লেঙদবা মশকশিং পুথোক্লুন্না অখঙ-অহৈশিংনা হোৎনখি। খৃ: ১৯৫৫ দগী ১৯৫৮ ফাওবগী মনুংদা স্তিথ টাম্সমা *Motif-Index of Folk-literature* হায়বা ভোল্যুম ৬ কী অচৌবা লাইরিক ফেঙদুনা পৃথিবীগী ফোকটেলশিংগী মোটিফশিং সাইন্টিফিক ওইবা কাঙলোন্দা পুথোক্লুগা পরেং

^{৪২} Stith Thompson, *The Folktale* (1946, rpt. New York: Dryden Press, 1951), p. 415:

A type is a traditional tale that has an independent existence.

লেংশিন্নবা হোৎনবি। মতমগী মতুংইন্না অনৌবা 'টেল মোটিফ' শিং হাপচিন্নক্ৰবসু মালেমগী অখঙ-অহৈশিংনা টেল-মোটিফশিংবু টামসনগী *Motif-Index* কী নম্বৰদা শকখঙনৈ।

টামসনগী দিফিনিসন মতুং ইন্না চৎনবীদা লৈবগী শক্তি চেনবা, ৰাবীদা যাওবা ঝায়দগী পিকপা, পোৎচঙ অদুবু মোটিফ কোঁই।^{৪০} চৎনবীদা হিংদুনা লৈবা ঙমগী শক্তি চেম্বৰগীদমক মোটিফতা কবিগুন্না থোইদোকপা শীংথানিংঙাই ওইবা মতৌ অমা য়াওগদবনি। মোটিফকী কাঙলুপ অহম লৈবগী মনুংদা অহম্ভক্তা থোইদোকপা মতৌ অসি য়াওগদবনি। খুদম ওইনা, মোটিফকী অহানবা কাঙলুপ—থৌবু (Actor) দা লাই, তোপতোপ্লা শা-ঙা (শগোল অপাইবীনচিংবা), থোইদোকপা জীৰ (হেলোই, হিংচাবী, লাই খুৎশাংবী) নংত্রগা চৎনবী ওইববা মীওই মতা (লুনা তৌবা মচা অতোনবা, মীনুংশি খঙদবী মমা পোস্তবী) চনগনি। অনীঙুবা কাঙলুপ— ৰাবীগী থৌবম-থৌদোক পাঙথোকহনবা থোইদোকপা পোৎলম (item) দা যাদু-মন্ত্ৰগী শক্তি চেনবা পোৎশক (মণি, যুবী খুজাই) অমদি তোপতোপ্লা চৎনবী খাজনবী (তুংইন্না য়েংবা যাদবগী অথিংবা, চাবা-থকপা তৌহৈদবা) অসিনচিংবা চনগনি। অহমশুবা কাঙলুপ— থোইদোকপা থৌদোক (incident) তা অখন্নবা চাংয়েং (শুক লং হনবা), অখন্নবা নমথাক (শাজিন্নবা বব, শাজিন্নবা কন্যা) অখন্নবা থৌবম (লাইফাও চুমহন্দনবা ঈশিং মনুংগী কোনুংদা লোৎপা) অসিনচিংবা চনগনি। ৰাবী অমদা অখন্নবা থৌদোক অমখন্মক যাওবা মতাংশিংদা মোটিফ অমগা টাইপ অমগা মান্নবা কোঁগনি। পাউতাক যাওবা শা উচেকী ৰাবী (fable) নচিংবা অযান্না ফোকটেলশিংদা 'থৌদোক' কাঙলুপকী মোটিফ অমনা টাইপ অমা শাই, যাদু মন্ত্ৰগী বাবী (Magic tale) নচিংবা খবদদি মোটিফ কয়ামকম পূৰ্ণগা টাইপ অমা শাই। খুদম ওইনা শাষ্ট্ৰম্বী-চাইশ্ৰাগী ফুঙ্গাবাবী (Type 403) দা 'মেজিক' (D Motifs) কী Transformation man to bird (D 150), Transformation man to reptile (D 190), টেট্ট (H Motifs) কী Ordeals (H 220), 'অননেচবেল ক্ৰুয়েলটি' (S Motifs) গী Cruel stepmother (S 31) হাযবনচিংবা মোটিফ কয়ামকম যাওবি। টাইপশিং অমদি মোটিফশিং অসি নৈনগদৌবিবা ফোকটেল অমগা মবী লৈননা খঙবা ঙল্লবদি ফোকটেল অদুগী চপ চাবা মফম অমা পৃথিবীগী ফোকটেলশিংগী মনুংদা লেপ্লা লায়না থোকই।

^{৪০} Stith Thompson *The Folktale* (1946, rpt New York Dryden Press 1951) p 415

A motif is the smallest element in a tale having a power to persist in tradition

ফোকটেলশিংগী মায়বা মশকশিং য়েংলগা চাংদম্নদুনা ফোকটেল খুদিংমকী খোঙহৌ-খোঙচং ওইবা 'পুলি বারী' (life history) ইনবগী অমদি অহানবা অরেম্বা মশক (archetype) পুথোকুবগী কাঙলোনশিং ফিনলেগুগী ত্রোন, আর্নেনচিংবা অখঙ-অইশিংনা Historic-Geographic Method হায়না পুথোকখি। মেথড অসিপৃথিবীগী অখঙ-অইশিংনা য়াম্বা পাম্মখি। হৌজিকসু ফোকটেল অমগী অহানবা হৌরকফম থিবা তারবদি নংত্রগা অহানবা ওইরম্বা য়াবা বারীগী মওঙ পুথোকপা তারবদি মেথড অসিনা খ্বায়দগী অটৌবা তেংবাং ওই। ফিল্মিশ এপ্রোচ অসিগী মতুংদা অখঙ-অইশিংনা ফোকটেল নৈনবগী ষ্ট্রাকচরেল এপ্রোচ (structural approach) খৌইদোক্ল পাম্মখি।

পৃথিবীগী মশক নাইবা ষ্ট্রাকচরেল থিওরীগী মোডেল অনী— রুসকী মেজিক টেলশিং নৈনদুনা প্রাপ (Propp) না পুথোকখিবা morphological model (syntagmatic model) অমসুং গ্রীসনচিংবা লৈবাকশিংগী লাই-তীনগী বারীশিং (myths) নৈনদুনা লেভি-ষ্ট্রাস (Levi-Strauss) না পুথোকখিবা paradigmatic model গী মনুংদা ফোকটেল নৈনবগীদমক প্রাপকী মোডেলবু হেমা পাইম্ন। মখাদা প্রাপকী মোডেলদমক খুদম ওইনা শম্মা নৈনরি।

প্রাপ্তা ফোকটেলগী খ্বায়দগী পিকপা শরুকপু 'ফংসন' (function) হায়না মমিং থোম্মম্মী। মহারু 'ফংসন' হায়রিবসি বারীদা য়াওবিবা হোংবা নাইবা থৌবুশিং (dramatic personae) অদুনা তোঙান-তোঙানবা বারীশিংদা ইমান-মাম্না হোংবা নাইদনা পাঙথোকপা থৌরম (action) শিং অদুনি হায়রম্মী। হোংবা নাইদ্রবা অরেম্বা থৌরম-থৌদোক ওইবা ফংসনশিংসিগী মশক লেপ্লগা ফোকটেল (মেজিক টেল) অমগী শাওঙ-শাদা (ষ্ট্রাকচর) নৈনবা য়াই হায়না প্রাপ্তা ফোঙদোক্লম্মী। খুদম ওইনা, অফানাসেভ (A.N. Afanasev) না থোম্মম্বা রুসকী মেজিক টেল ১০০ নৈনরবা মতুংদা মহারু পৃথিবীগী ওইবা য়ারবা মওঙদা ফোকটেল (মেজিক টেল) গী ফংসন ৩১ ঝক পুথোক্লম্মী। ফংসন ৩১ অসিগী মনুংদা বারী-বারী অদুগী মতুং ইম্না ফংসন খরা নংত্রগা খরনা শাবা পরিং অমগী বারী (single move tale) নংত্রগা পরিং য়াম্বা বারী (multiple move tale) হায়বা মখল অনী ষ্ট্রাকচরগী মীংয়েংদা পুথোকখি।

প্রাপ্তা পুথোক্লম্বা ফংসন ৩১ অদুদিঃ ০। বারী হৌদোকপগী অহানবা ফিভম-মতা তাকপা (দিফিনিসনঃ Initial situation: ডেজিথেনসনঃ X) ১। ইমুংগী মীওইশিংগী মনুংদগী অমা য়ুমদগী চংখিবা (Absentation: b), ২। হীরো (hero) দা অখম্বা থৌরম

খর তৌদনবা থিৎবা (Interdiction: y), ৩। হীরোনা অধিৎবদুবু থুগায়বা (Violation: d), ৪। মীফন্ত (villain) না লাঞ্জাবা হায়বদি হান্না হীরোগী মরমদা লোন্না পাউ ফনবা হোৎনবা (Reconnaissance: e), ৫। শোকদৌরিবা মীওই (victim) হায়বদি হীরো অদুগী মরমদা ভিলেন্না ফনবা থিরিবা পাউ অদু ফংবা (Delivery: f), ৬। ভিলেন্না হোৎনবা (Trickery: n), ৭। শোকদৌরিবা মীওই অদুনা ভিলেনগী লাংদা থুদুনা ভিলেনগী নমথাক অদুবু য়াবা অমদি মশানা খঙজদনা য়েক্সবা ভিলেন অদুবু তেংবাংবা (Complicity: z), ৮। ভিলেন অদুনা ভিক্তিমগী ইমুংগী মীওই অমদা অমাঙ-অতা অশোক-অপন থোকহনবা (Villainy: A), ৮ (ক)। হীরোগী ইমুংগী মীওই অমনা কবিগুন্না অমা বাংপা নংত্রগা কবিগুন্না অমা পাস্বা (Lack: a), ৯। খুদোংথীবা নংত্রগা অরাংপা খঙহনবাঃ হীরোদা খুদোং চাদবা নংত্রগা অরাংপা অদু কোকহন্নবা হায়জবা নংত্রগা য়াথং পীবাঃ হীবোনা অরাংপদু কোকহন্নবা পাস্বৈ থিবা চৎকে হায়না মশানা য়াবা নংত্রগা হীবোবু অরাংপা কোকহন্নবা পাস্বৈ থিকনবা য়াথং পীবা অমদি থাবা (Mediation, the connective moment: B), ১০। থিবিবা (seeker) হায়বদি অরাংপা কোকহন্নবা পাস্বৈ ফনবা হোৎনগদৌরিবা হীবো মহাক্সা অরাবা খুদোংথীবা মায়েক্সগে য়াবা নংত্রগা মায়েক্সগে হায়না মপুক্রীংদা লেন্না (Beginning counteraction: C), ১১। হীবোনা য়ুম থাদোকপা (Departure: &), ১২। হীবোদা তেংবাংলক্সদবা মীওই (ডোনব) অমনা হীরো অদুদা চাং য়েংবা, বাহং হংবা, লান্দাবা, অসিনচিংবা তৌদুনা মেজিক্সী পোংলম (মেজিক্সেল এজেন্ট) নংত্রগা তেংবাংবা মীশক (হেল্পব) অমা ফনবা লম্বী য়াংপা (The first function of the donor: D), ১৩। তেংবাংলক্সদৌরিবা মীশক (ডোনব) অদুগী খৌবমশিংদা হীবোনা মহাক্সী খৌদৌ অমদি শাজৎনা পাউখুম পীবা (The hero's reaction: E), ১৪। হীবোনা মেজিক্সী পোংলম শীজিন্নবা ফংবা (Provision, receipt of a magical agent: F), ১৫। থিবিবা পোং অমগী লৈফমদা হীবোবু মেজিক্সী পোংলম্না থাংবা, থাবা নংত্রগা লমজিংবা (Spatial translocation between two kingdoms, guidance: G), ১৬। হীরোগা ভিলেনগা মায়েক্সদুনা লাস্বা তৌনবা (Struggle: H), ১৭। হীবোবু মশক খঙনবা মহাক্সী হক্সাংদা নংত্রগা মহাক্সা শাগোন্নগদবা পোংশক অমদা খুদম থস্বা (Branding, marking: J), ১৮। ভিলেনবু মায়থীবা পীবা (Victory: I), ১৯। বাবীগী অহৌবগী খুদোংথীবা নংত্রগা অরাংপা অদু কোকহনবা (Lack liquidated: K), ২০। হীরোনা মহাক্সী লৈফমদা অমুক হন্নকপা (Return: @), ২১। হীবোবু মাঙহনগে হায়না

কনাগুয়া ফন্তবা অমনা অমুক তাম্রকপা (Pursuit, chase: Pr), ২২। হীরোবু তাম্রকপদগী অতোলা মীওই অমনা নথ্রগা হীরো মশানা পাঐ কয়া পুথোজুনা কনবা (Rescue: Rs), ২৩। কনানসু শকখঙদনা হীরোনা ময়ুমদা নথ্রগা অতোলা লৈবাক অমদা যৌরকপা (Unrecognized arrival: O), ২৪। হাম্মা লৈরন্নবা শাজিন্নবা হীরো অমনা মহাক্সা অশেংবা হীরোনি হায়দুনা মরম চাদবা দাবী তাম্রকপা (Unfounded claim: L), ২৫। অরুবা খৌরম অমা অশেংবা হীরোদা পাঙথোকুবা হায়বা (Difficult task: M), ২৬। অরুবা খৌরম অদু অশেংবা হীরোনা পাঙথোকপা (Solution: N), ২৭। অশেংবা হীরোবু মশক খঙলকপা (Recognition: Q), ২৮। শাজিন্নবা হীরো নথ্রগা ভিলেনগী মশক ফোংলকপা (Exposure: Ex), ২৯। হীরো অদুদা অলৌবা থেইদোক্সা নীংথিজবা মশক হাম্মা (Transfiguration: T), ৩০। ভিলেনবু চৈরাক পীবা (Punishment: U), অমসং ৩১। হীরো লুহোংবা নথ্রগা ফম্বাল কাবা (Wedding: W)।

প্রাপ্তা মহাক্সী ফংসন ৩১ অসিগী মনুংদা অয়াস্বগী model exampleশিং পীরস্মী। ফংসনশিং অসি মখোয়গী example গী নম্বরদা খঙনৈ। খুদম ওইনা, ৩১ শুবা ফংসন 'Wedding' (W) গী নম্বরশিং লুহোংনবা রাশকপা (W¹), তালোয় মাঙখিবা অমদি থিরুরবা মতুংগী ফল ওইনা লুহোংবা মখা চংথবা (W²), কন্যাগা লৈবাক্সা পুন্না মনা ওইনা ফংবা (W³), সিংহাসন য়াওদনা লুহোংবা (W⁴), সিংহাসন ঙাক্সা ফংবা (W⁵), কন্যাগী মছস্তা পৈশা নথ্রগা মনা ফংবা (W⁶)।

১৭ ফংসনশিং অসিগী মনুংদগী খর নথ্রগা খরনা ফোকটেল শাগৎলি; ফোকটেল অমদা ফংসন ৩১মক য়াওবদি লৈতে। খুদম ওইনা, মীটৈগী 'কতন তল তরেং শিবা' গী সিক্সল মুভ মেজিক টেলদা মখাগী ফংসনশিং অসি য়াওই:

লুত্রাবী মচা কতন (X)। মমানা থাকপা বাবা (a⁵)। থবক শুদে হায়দুনা চৈবা (B¹)। মমাদা তল তরেং হৌবিয়ু, চংলুগে হায়বা (C)। তল পরেং শিদুনা চংখিবা (&)। ঝোংনাং মখাদা হেলোয় তরেংনা কতনদা মখোয়বু চাবিবগী মছস্তা সনা ফায়বা হামেঙ পুবিঝিনবা হায়জবা (D¹⁰)। কতন্না হামেঙ পুরকপা (F¹)। লস্বীদা কতনগী অহিং লেকফমগী য়ুসুনা হামেঙ শিন্দোকহৌবা (A²)। মথংগী নুমিত্তা হেলোয়শিংনা তম্ব্র খুদোপ পীবা, কতন্না পুরকপা, মদুসু য়ুসুনা শিন্দোকহৌবা (repeated functions), মথংগী নুমিত্তা হেলোয়-শিংনা খৌরী কোঙ্কোই য়াইওইবা থেজু য়াইওইবা পীরকপা (repeated functions)। কতন্না তুমশিন্নরগা মতম চানা খৌরী কোঙ্কোইগা থেজুগদা য়ুসু পুন্নাগা ফুনবা য়াথং পীবা

(H²)। পুনবা, ফুবা (U)। হামেঙগা তম্বুয় খুদোপকা পুথোরকপা (I²)। ময়ুমদা হল্পকপা (⊙)। মমানা পাম্বমথৈ থোকহন্দুনা নুংঙাইনা পানবা (W⁶)।

বারী অসিগী ফংসনশিং অসি ফোর্মুলা ওইনা মখাগী অসুন্না ইথোকপা যাইঃ

$$(X) a^5B^1C&D^{10}F^1A^2 (+++) H^2UI^2 @W^6$$

মতৌ অসুন্না ফোকটেল ময়ামগী ফোর্মুলা ময়াম পুথোজুনা চাংদম্বরগা খুন্মাই-কাঙলুপ অমগী ফোকটেলশিংগী শাওঙ-শাদা (ষ্ট্রকচর) গী অরোপা মশক পুথোকপা যাই।

ফোকটেল লীবা মতমদা চৎনবী ফোর্মুলা খবগী মতেং লৌনৈ। বারী লীবা মীনা, মশা খঙনা নৎত্রগা খঙদনা, চৎনবীগী মতুং ইন্না অয়াস্বা মতমদা ফোর্মুলাশিং অসি শীজিমৈ। ফোকটেল লীবগী মপুং ওইবা চৎনবী ফোর্মুলা খবদিঃ (১) চৎনবী উফম (Frame-work)—বারীগী অহৌবা অমদি অরোইবা শরুকশিংদা চৎনবী বাহৌ-বাহৌগী মশক লৈনৈ, খুদম ওইনা, অহৌবগী ‘থায়না-থায়না মমাংঙৈদা’ অমদি অরোইবগী ‘অদুদগীদি নুংঙাইনা পানত্বে’ অসিনচিৎবা। বারীগী মরক্তসু বারী লীবা মীনা মহাক্কী অপাস্বা মতুং ইন্না বারীগী উফমগা মবী লৈনবা চৎনবী বাহৌ-বাতা কয়াসু থেৎচিল্লি। খুদম ওইনা, মহাক্কা বারীগী নুংঙাইবা মতাং নৎত্রগা খংহোং-হোংবা মতাং অমা লাক্কমদাইদা ‘অদুদগীদি কমদৌগে হাযবু’, ‘হিংচাবীসিনা চারগে তৌবা মতাংসিদা কমদৌই?’ হাযবনচিৎবা চৎনবী বাহায় কয়া বারী-পরিংগী মবক থৎনা শীজিমৈ। অসিগুস্বা চৎনবী বাহায়শিং অসিনা বারী লীরি-তাবিঙেগী অশেৎবা-অওইবা ফিভম (reality) অদুগা লীরিবা শাজিম্বা বারী অদুগী ভাবনা শাবা ফিভম (fantasy) অদুগা মপুং ফানা চুংশিম্বনবদা অমদি মখা খঙনীংবগী খৌরাংবা (suspense) পোকহনবদা মতেং য়ান্না পায়ই। (২) চৎনবী বাহায়-বাতা অমদি বাহৌ-লৈতেং—বারীগী হীরো অমদি ভিলেনগী মশক য়েকপা, নুংঙাই-য়াইফবা উৎপা, ফজবা মশক শৈখাবা, অকিবা মচাক হাপ্পা, বারীগী খুনিংথেকশিং উৎপা অমদি অযৌবী নুংঙাইরকপা মতাং লীবা, অসিনচিৎবা কয়াদা চৎনবী মওঙগী বাহায়-বাতা, বাহৌ-লৈতেং অমদি বর্ণন হাপ্পনৈ। খুদম ওইনা, নিংথৌ মচানুপীগী অউনপোতা ‘চাম্ব-চাম্বনা খুজিং ওইবা’। (৩) ফোর্মুলাগী মশক ওইবা বাঙাঙগী মথং-মনাও—বারীগী মরু ওইবা মীশক-মীওইশিনো মরু ওইবা খৌরম অমা পাঙথোক্কমদাইদা মতোম্বতা বারী শাজবা, অতোপ্পা অমগা বারী শানবা, অতোম্ববু থেংবা, লৌশিং তাকপা, লৌশিং লৌথোকপা, অসিনচিৎবদা চৎনবী মওঙগী য়ান্না দ্রামাটিক ওইবা বাঙাঙ-শাঙাঙ কয়া বারী অয়াস্বদা ইমান-মান্না শীজিমৈ। খুদম ওইনা, হিংচাবীনা—‘মীশা চানীংইদা মীনু নম্বিদা’ হায়না চিংনবা

ফোঙদোকপা। অয়োকপা রাজকুমারীনা—‘অবোক, নশুদনি লৈরিবা। নশুবু চারগে হায়রিবনে?’ হায়না খুস্বা। হিংচাবীনা—‘ইশুবুদি কৈদৌনা চাজকনি’ হায়না লোইশিনবা, অসিনচিংবা। (৪) চৎনবী ওইনা হঞ্জিনবা মশক—বারী-পরীংদা চৎনবী ওইনা থৌরম-খৌদোক (motif) হঞ্জিনবা, বাই-বাতা হঞ্জিনবা, অসিনচিংবা য়ান্না তোয়না চৎনে। মীতৈগী ফোকটেলশিংদা নিপানা থৌরম অহন্নক হনবগী, অহানবা অনীদা মায়খীরগা অহন্নবদা মায় পাকপগী, চৎনবী-মওঙ য়ান্না উবা ফংই। খুদম ওইনা, কতমা হেলোয়শিংদগী অহন্নবদা হামেঙ ফংবা, মথংদা তম্ফ খুদোপ ফংবা, অমদি অহন্নবদা থেঙ্গুগা থৌরী-কোঙ্গোইগা ফংবগী মরী লৈনবা থৌরমশিং।

১ ফোকটেলশিংগী মখল আর্নে-টামসন্না অনীথোক্কা খায়দোকপা য়াইঃ কমপ্লেক্স টেল অমসং সিম্পল টেল। বারী মনুংদা মোটিফ কয়ামকুম য়াওদুনা বারীগী খোঙচং (move) অমদি শাওঙ-শাদা (structure) চয়েৎনবা ফোকটেলবু কমপ্লেক্স টেল (complex tale) হায়না খঙনৈ। বারী মনুংদা মোটিফ অমখন্তং য়াওদুনা চুমদ্রিং চংপা খোঙচংকী অচম্বা ফোকটেলবু সিম্পল টেল (simple tale) হায়না কৌনৈ।

কমপ্লেক্স টেলগী মখল অহন্ন থোক্কা খায়দোকপা য়াইঃ মেজিক টেল, রিলিজিয়স টেল অমসং রোমান্টিক টেল।

২ মেজিক টেল (magic tale) হায়রগা অচম্বা তাইবং মীওইবা অমনা তাইবং শক্তিগী বাৎমদা লৈবা সংসার অমা থেৎনরুবা অমদি মদুগী ফল ওইনা মশাদা তাইবং বাৎমগী যাদু-মন্ত্রনচিংবা শক্তি চঙলকুনা তাইবং মীনা তৌঙমদবা অঙক-অঙকপা খবকশিং তৌথোরকপা উৎপা বারী অদুবু খঙনৈ। বারী মখল অসিবু জর্মনশিংনা মার্চেন ((marchen) কৌনৈ। অক্সেজশিংনা ফেয়রী টেল (fairy tale) নংত্রগা করিওম্বদা হীরো টেল (hero tale) কৌনৈ অমদি ফ্রেঞ্চশিংনা কোটে পোপুলারে (conte populaire) কৌনৈ। জর্মনীগী ‘মার্চেন’ হায়বা বাই অসিদি ফোকটেল মখল পুন্নমকপু কোনশিনবা ওম্বা অর্থ য়ান্না পাক-চাউবা বাইনৈ হায়না লৌনৈ। মেজিক টেল হায়বা ব্যুরী মখল অসিদি অয়াস্বা মতমদা তাইবং বাৎমগী শক্তি চেনবা যাদুগর, শৈতান, হিংচাবা, ভূত-প্রেত, হেলোয়, চীংলাই, মপুয়ৌইবা, তালোয়, মরী-মতা, সাধু, মুণি, অসিনচিংবা ফংবা অমদি অযস্বা মীশক-মীওইশিং, খুদোপ, খুজাই, চফু, থাউমৈ, উইহৈ, থৌরী, থেঙ্গু, অসিনচিংবা য়াইওইবা পোৎশকশিং; ১ অমদি শা-উচেক, তীন-কাঙ, অসিনচিংবগী মরোল খঙবনচিংবা শক্তিগী বারোলশিং য়াওই। মীনা লৈ ওনবা, শজি ওনবা, কৈ ওনবা, অসিনচিংবা শক্তম ওনবা (transformation) গী

বারী ফোকটেল মখল অসিদা যাওই। হিংচাবা-হিংচাবীশিংনা পঙবদগী মখোয়বু তাইবং মীনা গুমখিবা বারীসু ফোকটেল মখলসিদা যাওই। মেজিক টেলশিংনা কম্প্রেন্স টেলশিংগী মনুংদা খায়দগী মশীং য়াম্মী। ফোর্মুলাগী মশক ওইবা লোন অমসুং শাওঙ-শাদা (structure) মেজিক টেলশিংশিংদা খায়দগী য়ান্না শীজিম্নৈ। মণিপূরীগী 'শম্ভেব্বী-চাইশ্রা' মখল অসিগী ফোকটেলনি।

১৮. রিলিজিয়স টেল (religious tale) হায়রগা ময়ায় চনবা যুগকী ধর্মগী ওইবা সাহিত্যদগী লৌথোকপা, অফবা গুণ চেনবা মীবু বাংনা থাঙ্গলগা ফস্তবা মীওইবু দণ্ডি পীবা উৎপা, স্বর্গ-নরকী বারোল যাওবা, ধর্মগী মচু চঙবা বারীশিং অদুবু খঙনৈ। স্বর্গ-নরকী, অফ-ফস্তগী বাফম ময়েক শেংনা উৎপা অসিমক যাওবমদ্রবদি ফোকটেল মখল অসি মেজিক টেল, জোক, এনেকডেটনচিংবা অতৈ মখলশিংগী মনুংদা চনবা যাবনি হায়না অখঙ-অহৈশিংনা লৌনৈ। রিলিজিয়স টেল অসিদা মহৌশানা অফবা-অচুম্বনা জয় ওইবা, ফস্তবা-অরানবনা মায়থীবা অমদি দণ্ডি ফংবা, লাইনা অচুম-অবান বায়েনবা, পাপ্তা পাপ চাবা, অচুম্বা লোৎপা য়ারক্তবা, পাতালদা চংলগা পাপগী দণ্ডি ফংবা উবা, অসিনচিংবা বারোল কয়া যাওই। বারোলশিং অসিগী ফোকটেল অদু কৈদৌনুংদসু ধর্মগী ওইবা অমদি ধর্মগা মরী লৈনবা লাইথৌ-তীনথৌ, কুইম্ব-ফিয়োংনচিংবদা শীজিম্নদে। ফোকটেলদি ধর্মদগী লাপথোকপা পোৎলমনি। মণিপূরগী 'রুপবান' গী ফুঙ্গাবাবী রিলিজিয়স টেলগী মনুং চনবা য়াই।

১৯. রোমান্টিক টেল (romantic tale) নত্ৰগা নোভেলা (novella) হায়রগা অশেংবা পুন্সিদগী লৌখৎপা কেয়েক্তবশিংনা রিয়েলিস্টিক সেটিং অমদা খৌরম-খৌদোক পাঙথোকপদা অঙকপা ওইবদগী হেমা খৌনাফবগী ওইবা, হেমা মীনুংশি পোক্লীংঙাই ওইবা, অমদি হেমা পুক্লীং-ঈছল ফাওনীংঙাইগী ওইবা, করিগুম্বদা মেজিক টেল মানবা, ফোকটেল মখল অদুবু খঙনৈ। মেজিক টেল (মার্বেল) গা রোমান্টিক টেল (নোভেলা) গা অনীসি কবিগুম্বদা ইমান-মানবগুম্ব তৌই। খেন্নবা হায়ববু, রোমান্টিক টেলদা ফেণ্টাস্টিক ওইবা পোৎচঙ য়ান্না হইছে, রিয়েলিস্টিক ওইবা পোৎচঙনা য়ান্না হেল্লি। হীরোনচিংবা মরুওইবা কেয়েক্টরশিং অচুম্বা মীওইনা ওই, অয়ান্না মতমদা মখোয়গী মরমাইগী ওইবা মমিং থোম্নৈ। ভিলেনশিং সু হিংচাবা-হিংচাবীনচিংবদা ওইবগী মছস্তা তমখীবা মপুকচেল চেনবা তাইবং মীশিংনা ওই। হীরোগী হৈ-শিংবা, লৌশিং লৈবা, খাঙবা কনবা, মখৌদা পুক্লীং চঙবা, অসিনচিংবা তাইবং মীগী ওইবা অফবা গুণশিংদা হেমা পুক্লীং থিংভিল্লি। গুণশিং অসিগী

মনুংদা অরুবা পাউখোং ফোঙব ওম্বগী শক্তি, নোকন্দবা রাজকন্যাবু নোকহনবা ওম্বগী শক্তি, থাজবা যাদবা মীনম্বা ঙাক্তনা বারী লীবা ওম্বগী শক্তি, অসিনচিংবা লৌশিংগী বাফম্বা বারী মখল অসিদা ঝায়দগী মপুং ওইনা য়েকই। মখল অসিদা সাহিত্য (*আরাবিয়ান নাইটস*, সেজপিয়ায়গী ড্রামানচিংবা) দগী লৌথোকপা বারী কয়াসু যাওই। মণিপুরীগী 'রাণীতেন' গী বারী^{৪৪} রোমান্টিক টেল (নোভেলা) গী খুদম অমনি।

^{৪৫} সিম্পল টেলগী মখল অহম শুইঃ এনিমেল টেল, জোঁক্স এন্ড এনেকডোটস, অমসুং ফৌমুলা টেল।

এনিমেল টেল (animal tale) নংত্রগা 'beast tale' হায়রগা শা, ঙা, উচেক, তীন-কাঙ, অসিনচিংবা জীবশিংনা মরু ওইবা কেরেক্টর ওইরগা পাঙথোকপা থৌরম-খৌদোকশিংগী বারীশিংবু খঙনৈ। বারী মখল অসিদা ষ্টোক কেরেক্টর টাইপ (stock character type) ওইবা (অশিংবা লমহুই, মপু নীংবা তেনবা) শা-উচেকচিংবা জীবনা তাইবং মীগা মান্ননা থবক পাঙথোকই। বারীদা জীবশিং অসিগা লোয়ননা অশেংবা তাইবং মীসু যাওবা যাই। এনিমেল টেলশিং অসি করিওম্বদা ইটিওলোজিকেল (etiological) লেজেণ্ডশিংগী মশক, করিওম্বদা তাইবং মীগী এনেকডোটশিং (anecdotes), অমদি করিওম্বদা মচেংতা নংত্রগা মর্পুন্দা মেজিক টেল (marchen) গী থৌরম ওইবসু যাওই। এনিমেল টেলশিং অসি অয়াম্বা মতমদা অঙাংশিংগী হরাও-নুংঙাইনবগীদমক অমদি লৌশিং পোকহম্ববগীদমক লীনে। এনিমেল টেলশিংগী মপুংওইবা মখল অহম লৈঃ ইটিওলোজিকেল টেল, ফেবল অমদি বীষ্ট এপিক। ইটিওলোজিকেল এনিমেল টেলশিংদা শা-উচেকচিংবা জীবশিংগী থোইদোকপা মশক-মওঙ অমদি শাজং ইহান-হানবদা মতৌ করম্বা ওইখিবগে হায়বগী বারী লী। খুদম ওইনা, 'মরক-শরক' কী বারী^{৪৬} ইটিওলোজিকেল এনিমেল টেলনি। পাউতাক ময়েক শেংনা উডুনা যাওবা এনিমেল টেলশিংবু ফেবল (fable) হায়না খঙনৈ। মসিবু কনাওম্বদা এপোলোগ (apologue) হায়নসু কৌনে। *জাতক*, *পঞ্চতন্ত্র*, *এসোপিয়ান ফেবল* অসিনচিংবদগী লৌথোকপা কয়া অমসু যাওবা ফেবল হায়বা বারী মখল অসি অঙাংশিংবু পাউতাক পীদুনা লৌশিং শিংবা হেনগংহম্ববগীদমক লীনে। মীতৈগী 'পেবেং' কী বারী ফেবল অমনি। বীষ্ট এপিক (beast epic) হায়রগা করিওম্বা মশক নাইবা শা,

^{৪৪} ডব্রু, তোমটৌ সিংহ, *ইবেনবোঝী বারী* (ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৫৯), লাঃ ৫২-৫৮।

^{৪৫} ই. রজনীকান্ত সিংহ, *খাইনগী মণি-মুক্তা* (ইম্ফালঃ টিএইচ, গুনিন্দ্র সিংহ, ১৯৫৯, লাঃ ৫৭-৫৯।

অয়াস্বা মতমদা লৌনম চাউবা (trickster ওইবা), (লমহুই লৌশিংবা, Reynard the Fox নচিৎবা) অমবু হঞ্জিন-হঞ্জিন হীবো ওইহন্নগা লীনবা পবেং (cycle) নাইবা বাবীশিংবু পুন্না খঙনৈ।

জোক্ত অমসুং এনেকডোটস (jokes and anecdotes) হাযবগা ফাগি যাওবা অমদি থৌদোক মচাগী ওইবা নোক্লীংবা পোকপা বাবীশিংবু খঙনৈ। নোক্লীংবগী ঈহ্লদা যুম্মা ওইবা বাবী-কাঙলুপ অসিনা সিম্পল টেলশিংগী মনুংদা খাযদগী চাউবা কাঙলুপনি। জোক্ত (jokes) পু অবিবা মতমগী যুবোপিয়ানশিংনা জেষ্ঠ (jest) নংত্রগা মেবি টেল (merry tale) নংত্রগা স্ক্রাঙ্ক (schwank) হাযনসু কৌনবম্বী। হৌজিকী মতমদসু ‘জৌক’, ‘জেষ্ঠ’, অমদি ‘এনেকডোট’ হাযবিবা বাইে অহম অসি অমনা অমগী মম্বং শিনবা যাযা ওইনা কোল্লপা অদুম শীজিন্নবি। আর্নে (Antti Aarne) না হান্না শীজিন্নবস্বা ‘স্ক্রাঙ্ক’ হাযবা বাইে অসিদি হৌজিক থোইনা শীজিন্নখিড্রে। ফুঙ্গারাবীগী মনুং চনবা এনেকডোট অসিবু কনাগুম্বনা ‘টেল এনেকডোট’ হাযনসু মিস্কৌনৈ। কনাগুম্বা অখঙ-অইহিশিংনা জোক অমসুং জেষ্ঠকী মবস্তা খেল্লাব খব থম্বী। মথোয়না ‘জোক’ হাযবগা নোক্লীংবা থৌদোক ওইবা, যান্না তেনবা, বাবী পবীংগী মকোক-মমৈ নাইদবা, অবোইবদা মতাং লৈবা বাইেপবেং অমা হান্না, অখল্লাব মওঙগী বাবী মখল অমবু খঙনৈ (মীতেনা যোংচাক চাবগী ফাগি, পঞ্জাবীনা কোয়েং থাদোক্তবগী ফাগি)। বিয়েলিষ্টিক সেটিং অমদা মকোক-মমৈ নাইবা অতেনবা অচস্বা প্লোট অমনা শাবা নোক্লীংবা বাবী মখলশিংবুনা হৌজিক অয়াস্বা অখঙ অইহিশিংনা, জোকতগা তোঙানহন্নবগীদমক, জেষ্ঠ (jest) নংত্রগা স্ক্রাঙ্ক (schwank) হাযবগা খঙনৈ। জেষ্ঠ হাযবিবা বাবী অসিদা মখল অহমগী মীওই যাওইঃ নাটৈ চাদবা, ওল্ল-তেনবা ভাঙা ভাঙথোক-তৌথোবকপা অপঙবা মীওইশিং (নিঙোল মরানচিংবা), খঙ-হৈববা অফবা মীওই মানবা, অশেংবদি নস্তবা, মীওইশিং (নুপী পান্না সাধু, তাকপিবা হৈতবা গুন্নচিংবা), অমদি অকনবা-অশিংবনি হাযনা লৈজ্জবা মীওইশিংবু-ম্বীনম্বাংদা থুহন্দুনা অশোনবা তাহনবা অমদি অপঙবা শীবা গুম্বা লৌশিং শিংবা মীওইশিং। বাবী মখলসিগী চাউবাক্সা মখল মঙা থোক্সা খাযবা যাইঃ (১) অপঙবগী বাবীশিংবু নমস্কল টেল (numskull tale) নংত্রগা নুডল টেল (noodle tale) হাযনা খঙনৈ। মসিবু ড্রোল (droll) নংত্রগা ড্রোলবিজ্ঞ (drollenes) হাযনসু কৌনৈ (নিঙোল মরা অপঙবগী বাবী^{৪৬})।

^{৪৬}সবার্থে ম ববমণি সিংহ, *চীং-ডুমগী ফুঙ্গা রাষ্ট্রী* (২বা খুৎনম ইম্প্রলঃ অইবা ১৯৮৬ চং), লাঃ ৫৭ ৬০।

(২) লুহোলবা মঠে-মনাও অনী খেনবা, তনবা, খাজনদবা, অসিনচিংবদগী ওইবা নাঠে চাদবা খোরমশিংগী বারীশিংবু মঠে-মনাওগী বারী (stories about married couples) হায়না খঙনৈ (‘মোইথাপ নাইবী’ গী বারী^{৪৭})। (৩) নুপীনা শিংবদগী মঙেন্দা শীংনরকপা মীওইবু অপঙবা শীবা, নুপীনা হৈতবদগী নংত্রগা তনবদগী অপঙবা তাবা, অসিনচিংবগী বারীশিংবু নুপীগী বারী (stories about a woman/girl) হায়না খঙনৈ (‘লৌশিং তাম্বা’ গী বারী^{৪৮})। (৪) নিপানা শিংবদগী মীবু অপঙবা তাহনবা, নংত্রগা তনবদগী, মনা পঙবদগী, হৈ- শিংহৌদবদগী, তৌশিন্নরুদগী নংত্রগা মরমচং ফজরুদবদগী মশানা নাক্লীংঙাই ওইবা ফিভম অমদা তাবগী বারীবু নিপাগী বারী (stories about a man/boy) হায়না খঙনৈ (‘কতন হৈবোং মখাদা হিন্না’ গী বারী)। (৫) তৎকী-লৌনমগী বারীশিংবু টেল্‌স আফ লাইয়িং (tales of lying) নংত্রগা টোল টেল্‌স (tall tales) হায়না কৌনৈ (‘পিশা-চোংখু’ গী বারী^{৪৯})।

ফোর্মুলা টেল (formula tale) হায়রগা প্লেট শাগৎলকপগী অকরুবা, থোইদোক্কা বারী-মচনগী হঞ্জিনবা মওঙ (repetition) শীজিন্নবা, চেনবী পথাপ চেৎনা ইনবা বারীশিংবু খঙনৈ। বারীশিং অসিগী চাউরাক্কা মখল অহম শুইঃ ক্যাম্যুলেটিভ টেল (cumulative tale) হায়বসিদা বারীগী থাক (step) খুদিংবু হঞ্জিন-হঞ্জিন হায়রগা হঞ্জিনবা খুদিংগী অনৌ-অনৌবা মীশক নংত্রগা পোৎশক অমা হাপচিন্নতুনা ক্লাইমেক্স যৌবা ফাওবা বারী-পরিং চখহনবা অমদি অরোইবদা বারী-পরিং অদু অমুক হম্মা হম্মনা লীবগী চেনবী মওঙ শীজিন্নৈ। বারী অসিবু কেস্তন মার্চেন (ketten marchen) নংত্রগা চেন টেল (chain tale) হায়নসু কৌনৈ। খুদম ওইনা, ‘খস্‌তাংচাক্কা মপাম চংপা’ গী বারী। কেটচ টেল (catch tale) হায়বসিদা বারী লীরিবা মীশক অদুনা মহাক্কী বারী অদু তাবা হেক লোইবগা তারিবা মী অদুনা বাহং অমা শোয়দনা হংনীংহম্বা মওঙদা লী অদুগা বাহং অদু হংলকপা মতমদনা বারী লীরিবা মহাক্কা লরুবগী মওঙদা পাউখুম পী। খুদম ওইনা, বারী লীবা লোইবদা বারী তারিবা মীনা হংবাঃ “অদুদি কৈদৌখি?” বারী লীরিবা মীনা লরুবা মওঙদা খুস্‌বাঃ “কৈদৌনি হায়গে? কৈথেন্দগী কাছা অমা লৈথোক্কা হায়সিঙায়দনা।” এণ্ডলেস টেল (endless tale) হায়রগা করিগুস্‌তা খোরম অমা হম্মা-হম্মা লোইবা-খস্‌

^{৪৭} বাংখময়ুম তোমচৌ সিংহ, *ইবেনবোঝী বারী* (ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৫৯), লাঃ ৪৯-৫১।

^{৪৮} সরাংথেম বরমণি সিংহ, *টীং-তমগী ফুজা বারী*, লাঃ ২১-২৬।

^{৪৯} এলাংবম রজনীকান্ত সিংহ, *খাইনগী মণি-মুক্তা*, লাঃ ৬৩-৬৭।

নাইদনা হঞ্জিনহনবা য়াবা মওঙদা লীবা রাবীবু খঙনৈ। খুদম ওইনা, ফৌগৈ অমদগী উচেক অমমম্মা ফৌ মক্ অমমম চেম্বোকপগী রাবী।

মতাং অসিদা ফোকটেলগী 'কেন্টি ফেবল' (cante fable) হায়না খঙনবা থোইদোকপা ষ্টাইল অমা যেংবা যাই। কেন্টি ফেবল হায়বসিদা রাবীগী মতাং-মতাংদা শৈবেং অমা নংত্রগা কয়ামকম রাবী শানবা (dialogue) গী মওঙদা হাপই। অসুম্মা বাবেং-শৈবেং অনী যাম্বা মশক অসি ফোর্মলাগী মশক্সা শাগৎপা নস্তে। কেন্টি ফেবল অসি আর্নে-টাম্সম্মা ফোকটেলগী মখল মনুংদা পল্লমদে। য়ুবোপ, আমেবিকানচিংবা নোংচুপকী লৈবাকশিংদা কেন্টি ফেবলগী বাবেংগী শব্দগী শৈবেংগী শব্দা হেনবদগী লৈবাকশিং অসিগী অযাম্বা অখঙ অহৈশিংনা কেন্টি ফেবলবু মপুংদা ঈশৈ ওইনা লৌনৈ। অমবোমদা, নিষয়গী মাংয়েংদা অগাম্বা কেন্টি ফেবলশিং অসি মেজিক টেল অমদি এনিমেল টেলশিংগী মনুং চনবা যাই। মসি কমপ্লেক্স টেল অমদি সিম্পল টেল অনীমক ওইবা যাই। বাবেংগী মশক্সা রাবী ওইনা লীবদা শৈবেংগী চাংনা হুহুবদি শৈবেং যানবগী শাওঙ-শাদাগী ওইবা থোইদোকপা মতো যেংদুনা কেন্টি ফেবলবু ফোকটেলগী মখল অমা ওইনা নোনবা যাই হায়না কনা ওয়া অখঙ অহৈশিংনা লৌনৈ। মণিপুৰীগী 'শম্ভেবী-চাইশ্রা', 'কৈবু-কৈ ওইবা' নচিংবা বাবীশিং শৈবেংগী চাং হুহুনা যাওবা কেন্টি ফেবলশিংনি।

লেজেণ্ড

(থাড-বারী)

মীশক-মীওইশিং, মফমশিং, অমদি থৌরম-থৌদোকশিংগী মরমদা তশেংবা নংত্রগা তৌশিন্নবা থাজবা অমা য়াওনা লীনবা বারীবু লেজেণ্ড (legend) হায়না খঙনৈ।^{৭০} দিফিনিসন অসিদগী লেজেণ্ডগী খায়দগী মপুং ওইবা শাজং অনী উবা ফংই, মদুদিঃ লেজেণ্ড হায়বসি অকরুবা মফম-মতম তাকপা বারীনি অমদি বারী মখল অসি লীরি-অরিবা মীওই অনীমরু তশেংবা থোকখিবনি হায়না থাজনৈ। কনাগুস্বনা লেজেণ্ডবু সাগেন (sagen) হায়নসু কৌনৈ।

লেজেণ্ড নংত্রগা সাগেন হায়বসি বারেং (prose) দা লীনবা বারী মখল অমনি। মসি খুম্নাই-কাঙলুপকী মীওই কয়ামকম্মা অহোংবা কয়ামকম্মগা লোয়ননা চৎনবী ওইনা লীনৈ। বারীগী মশক যান্না শাংবা নংত্রগা যান্না তেনবা যাই। বারী অদুদা যান্না নীংথিজনা শেম-শাববা মপুং ফাৰা প্লোট য়াওবা যাই নংত্রগা প্লোট ইয়াও-য়াওদনা চুম্মা থৌদোক অমা লীনা মশক্তমক ওইবসু যাই। মসিদা কবিগুস্বা লমদম নংত্রগা মতম অমগী অপাষ্মিংবু থুংহম্বা বারীগী মখল-মথেল কয়া খায়না লীনৈ। লেজেণ্ডদা খুম্নাইচাশিংগী অপাষ্মদি চুম্মা পূৰ্কাং হরাও-নুংঙাইহম্বা লীনবা নঙে, কবিগুস্বা অমা খঙহন-তমহনবনি --মকওইবা রাফম অমগী পাউ তম্বনি, নাৎকী মনুংদা খুদোংখীবা গ্যাকথোকুবা পাউষ তাকপনি। খুম্নাইচাশিংনা লেজেণ্ডগী মশক ওইবা নুংঙাইরবা (ড্রামাটাইজ তৌরবা) বারী লীদুনা অবানবা থবক তৌদনবা চেকশিনহম্মৈ অমদি অরুবা তাংফমশিংদা করম্বা থৌওঙ লৌখৎকদগে হায়বা তাকৈ। মরম অসিনা লেজেণ্ড অয়াস্বা, অয়াস্বা মতমদা, মপুং ফানা লীনদে; থৌদোকী দরকার ওইবা শকক অদুদং মচেং ওইনা লীনৈ।

লেজেণ্ডগী বাবীদা অকরুবা মফম অমদি মতম তাকই। অকরুবা মফম-মতম তাকপসিনা লেজেণ্ডবু ফোকটেলদগী খেমহন্নি। লেজেণ্ডনা অকরুবা মফম-মতমদা লৈরম্বা

^{৭০}Kenneth W Clarke and Mary W Clarke, *Introducing Folklore* (1961, rpt New York Holt, Rinehart & Winston, 1966), p. 24

Narratives about persons, places, or events involving real or pretended belief are legends

মীশক-মীওই অমদি খৌবম-খৌদোকশিংগী মবমদা রাবী লী। অয়াস্বা মতমদা রাবীগী অহৌবদা অকরুবা পুংফম, নুমিৎ, থা, চহীনচিংবা পন্দনা অকরুবা মীশক-মীওইশিংগী মমিং, মমা-মপা, লৈফম, শিনফমচিংবা পম্লে, শোক-তাবিখ নাইবা খৌবম-খৌদোকশিংগী শোক-তাবিখ পম্লে। মসিদা ইতিহাসকী 'অচুস্বা' যাওই হায়না থাজনৈ। মবম অসিনা, ইতিহাসনা প্রমাণ তৌবমক নংত্রবসু, মসিবু 'চীনযুগী লৈবা ইতিহাস' (oral history) নংত্রগা 'মীযান্না লীনবা ইতিহাস' (folk history) হায়না কৌনৈ। লেজেণ্ডগী রাবীশিং অসি য়েলহৌঙেগী নস্তবা পঙলি লিদবা মতমগী ওইনৈ অমদি লাই-তীনগী নস্তবা, তাইবং মালেমগী ওইনৈ।

• লেজেণ্ডগী রাবীবু অকরুবা মফম, মতম নাইবা মীশক-মীওই অমদি খৌবম খৌদোকী ওইবা মবম্না, 'অশেংবা ইতিহাস' নি হায়না প্রমাণ তৌত্রবসু, থাঙ্গেশেংনা থোকখিবা নি হায়না থাজনৈ। থাঙ্গেশেংনা থোকখিবা মওঙ ওইনসু রাবী অসি লৌনৈ। কনাগুস্বা অমনা মহাক্সা লীবিবা রাবী অদুদা মহাক্সী ওইবা ভাবনা শাবা অহেনবা রাফম খব হাপ্রবসু মদু থাঙ্গেশেংনা থোকখি হায়না খনবা নংত্রগা থাজবা রাবীগী শককশিং অদুগী লৈতেং ওইনা হায়নি হায়না লৌনৈ। লেজেণ্ড তাবিবা মীওইনসু রাবীগী লৈতেং ওইবা শককশিং অদু খবমথৈ থাজদবা পোক্রবফাওবদা রাবী অদুগী মপুং ওইবা মশক খবদি থাঙ্গেশেংনা থোকখিবা নি হায়না থাজে। মতৌ অসুন্না লেজেণ্ডদা তশেংববু ওইববসু শেংফান্তববু (তৌশিন্নববু) ওইববসু থাজবগী রাফম অমদি লেজেণ্ডদা মতম পুন্মমজ্ঞা শাগোন্মদুনা লৈ। লেজেণ্ড অসিদা লাই-তীন, ভূত-প্রেতনচিংবা যাওবা থোক্রবসু রাবী অদু তাইবং মীগী ওইবা থাজবা যাবা জগৎ অমদা থোকপনি হায়না লৌনৈ অমদি থাজনৈ। লেজেণ্ডগী অচুস্বা মতৌবু কনানসু থোইদোকপা থিজিন্নদে, খুন্মাইচাশিংনা লেজেণ্ডগী অচুস্বা মতৌবু হান্না খঙদুনা নংএগা থাজদুনা লৈববা রাফম খবগী যুস্মমদা ইখাদ-থাজনৈ, অচুস্বনি হায়না অচুস্বগী মচু শঙদুনা লীকপা লেজেণ্ডবু মহাক্সা তাবদা চুমদবনি হায়না লৌনবা হোত্নদে, মহাক্সু রাবী অদুবু অচুস্বগী মওঙদা যান্না থাজনা অতোপ্পা মীশক অমদা খুংথং চৎনা অমুক লীথোকই। মবম অসিনা কার্ল বেবমেন (Karl Wehrmann) না লেজেণ্ডবু 'ড্রামাটাইজড সুপারস্টিসন' (dramatised superstition) কৌবম্মী। লেজেণ্ড হায়বসি থাজববু রাবী ওইনা লীথোকপনি নংত্রগা থাজবা অমবু খৌদোক-রাবী অমনা শৌগৎপনি। থাজবদা যুস্মম ওইবা বাবীনি হায়দুনা লেজেণ্ডবু 'বিলিফ টেল' (belief tale) হায়নসু কৌনৈ।^{১২}

^{১২} মণিপুৰীদসু লেজেণ্ডবু থাজ রাবী হায়না খঙনবা যাই।

লেজেণ্ডবু 'থাজ-বারী' নি হাযবিবিসি খুন্সাই-কাঙলুপ মনুংগী মৌঙই খুদিংমক্লা রাবীদ খেম্বা লৈতনা থাজবগী বাফম নন্তে। যান্না থাজবা, খিস্তং থাজবনচিংবদি নী-মীগী মতুঃ ইন্না খেম্বা নাই^১ থাঙ্গেশেবদি, লেজেণ্ডবু থাজবগী মতৌ লেজেণ্ড অদুগী রাবীদা লৈব নন্তে, রাবী অদু লৈবগী মওঙদা লৈবনি। লেজেণ্ড লীবিবা খুদিংমক্লা লেজেণ্ডবু মীনা থাজগদব মওঙদা হৈ শিংনা লী, থাজগদবা সাক্ষী অমদি খুদম খনগঙুনা পী, থাজগদবা চৎনবী বাইহ-বাতা খিদুনা শীজিমৈ। অসুন্না, লেজেণ্ডগী তশেংবা মণুগদি লেজেণ্ড লীবগী স্টাইলদা লৈ।

লেজেণ্ড হাযবিসি রাবী শাবগী মওঙদা লৌনৈ। মসিদা ফোকটেলগুন্না রাবী লৌবা অমদি তাবা মৌঙই অনীগী খেম্বা থোইনা লৈতে। মৌঙই অনীমক্লা মতম অমতদা লেজেণ্ড অম নংত্রগা কথামকম মানা মানা খঙবা মওঙদা পুন্না অমদি মথং মথং ওইনা লৌনৈ। রাবী লীলিবা মীশক্তনা অমক তাবা ওইবা মাই, তাবিবা মীশক্তনা মৌঙই মৌঙই মাই। রাবী মওঙ অসি অযাশ্বনা অহাঙবা মতম, মী পুনবা মতম, কুন্সি ফিগমা দেব-কন্সি, অসিনচিংবদি রাবী শানবা ওইনা লৌনৈ কবিগুন্না অযাশ্বনা পোৎশা মীশাব, থৌদোব, থৌওঙনাচ না উবকপা-খম্বকপা মতাদ। (হৌদৌক্রে)।

১-১ খুঃ ১৯৬৩ দা ইন্টারনেশনেল কমিটি অমনা লেজেণ্ডগী কাঙলুপ মনি থোকা খাযদোক্লম্মাঃ (১) ইটিওলোজি অমদি এথনোটোলোজগী ওইবা, (২) হিষ্টরিগী অমদি হিষ্টরি আফ সিভিলাইজেশনগী ওইবা, (৩) সুপারন্যাচারেল বিট শিঃ অমদি ফেব্রেশ্যনগী নংত্রগা মিথকী ওইবা, অমসং (৪) বম্বগী ওইবা লেজেণ্ডগী কাঙলুপ মনি অসিগা চাউবাক্লা মামনা মালুমগী অখঙ অইশিংনা লেজেণ্ডগী মখল মনি মগাশ অসুন্না খাযনৈ^২।

(১) ইটিওলোজিকেল লেজেণ্ডশিং (etiological legends) -মখলসিদা হাউলংগী লৈশেম-নোংশেম্বা, পোৎশকশিংগী অহানবা পোক্ক শেম্বকপা, প্রকৃতিগী থোইদোকপা থৌদোক, লৈমায়গী তেপতোপা মশক-মওঙ, পার্বশিং অমদি জীবশিংগী অযম্বা শাজং, অসিনচিংবগী মবম অমদি অহানবা থৌদোক শান্দোক্ল তাকপা রাবীশিং মনুংচল্লি।

^১Linda Degh, Folk Narrative 'in Folklore and Folklife: An Introduction' ed Richard M. Dorson (Chicago Univ of Chicago Press 1972) p. 76

(1) Etiological and Eschatological Legends (2) Historical Legends and Legends of the History of Civilization (3) Supernatural Beings and Forces or Mythical Legends (4) Religious Legends or Myths of Gods and Heroes

ইটিওলোজিগী ওইবা লেজেণ্ডশিং অসি ধর্মগা অমদি লাই-তীনগা মবী লৈনাদে, ওইবুং মী, শা উচেক্‌চিংবা জীব অমদি প্রকৃতিগী পোৎলমশিংগা মবী লৈনৈ। মীশক, পোৎশক অমদি জীবশিং অসিগী তোপতোপ্পা শাজ্জৎ নংত্রগা মশক মও ওশিং, ইহান হাম্মা মতৌ কবম্মা ওইখবগে অমদি মথোয়শিং অসিগী হৌবকফম কবিনো হাখবগী বাবী ইটিওলোজিকেল লেজেণ্ডশিনো লী। লেজেণ্ডশিং অসিগী আহৌবা অবোইবনাচংবা যাওবা নীংখিনা লেংখিনবা মশক লৈতে। অদুব লেজেণ্ডশিংগী বাবীশিং অসি থাৎসেংখনা থোকখিবশিংনি হাখনা থাজনৈ। খুদম ওইনা, পুদাংকোই খুৎকোইবনা শঙাই ওনখিবগী বাবী।

(১) হিষ্টরিকেল লেজেণ্ডশিং (historical legends)—মখল অসিগী মনু দা লৈবাক অপূম্বগী (national) ওইবা অমদি লম-লমগী (local) ওইবা ইতিহাসকী মনুংচনবা খাজ বাবীশিং যাওই। লৈবাক অপূম্বগী ওইবা নিংখৌ, অঙম-আখৌ, অকল অখৌ নেত্র সমাজ সর্বা অসিনাচিংবা শকাইবা মীওইশিংগী পুন্ডিনা লৈবাকী কায়ননগাদমক পাওথাকখিবা থৌদোকশিং-দা ম্যুম্মা ওইবা খৌন লিৎজেল অমদি মিতিক মওগী এবাশিং খুয়াই কাঙলপ মনুংদো চানব ইতিহাসকী মশক ওইনা চংইন। খুদম ওইনা বাজসি ভাগ্যচন্দনা তেতাও শামু ফাবগী বাবী। খুয়াই কাঙলপ মনুংগী মশা মশাগী লম লমগী ওইবা ইতিহাসকী মনুংচন লৈনৈ। লম লমগী ওইবা তেগক ইষ্টরিকশিং অসি লম লম অদগী তোপতোপ্পা মীশক অমদি থৌদোকশিংগা শাগলন। লৈবাকল লেজেণ্ড (local legend) হাংবা খুদমগী লম লমগী ওইবা লম লম অদগী মনুংদা লম অদগী মশাগী পোৎলমক ওইবা (indigenous) বাবী অমদি তেঙান-তেঙানগা লমশিন্দা পাক শমা তেঙান তেঙাপ্পা লমগী লাকপা (migratory) ওইবনস লম অদগী থৌদোকশিংগা ইষ্টরিকশিংগা মনুংচনগা অমদি লম অদগী মনুংদা ওইবা (localized) এবাং অনীমল যাওই লৈবাকল লেজেণ্ডশিং অসিনা লেজেণ্ডশিংগা মনুংদা থা দনগা মশা যাম্মৌ লৈবাকল লেজেণ্ডশিং ইষ্টরিকশিংগা মনুংচনগা (sage) কেই ফ্রেপ্‌কশিং না ওইবসিও পোপুলার (tradition popular) অমদি ইলিসশিং না লৈবাকল ব্রাদিসন (local tradition) হাংবাস বৌদৈ লম লমগী মশাগী পোৎলমক ওইবা লেজেণ্ডশিংগা খাঙ্কাক খুদা শা নান মীওই মাপন লমগী কুম্মা চাক তাওবা, ঠাশি ইচাও অনাবা অচৌবা অসিনাচিংবা অচাংবা থৌদোকশিং (events) গী বাবী লৈনৈ, লম লমগী ওইবা চাং, পাং তুবেল মতাংগা লৈবাক লমগী শায়া শাবল, লোক লুকলিচিংবা মফমশিংগী মমিংশিং (place names) লৈবাক লমগী খুদম ওইনা, চকপা খুঙ্কোক কী বাবী লাকপা চাং লৈবাক লমগী বাবী লৈবাকশিং

অসিগী মনুংদা ফুরা-দলান, নুংবী-নুংজাউ, উজাউ-থোংজাউ, মোংফম মন্দির, মুংত্রবা সহর, লোংলম্বা লন-থুম, অসিনচিংবা তাইবং মীনা শেঙ্গা পোংলমশিংগী বারীসু লীনৈ। খুদম ওইনা, থোং শাবদা লৈশাবী হাপখিবগী বারী। লোকেল লেজেগুশিংগী মনুংদা লম-লমগী ওইবা অখম্বা মীওইশিংগা মরী লৈনবা বারীশিং (personal legends) সু চম্মি। অখম্বা মীওইশিংগী ওইবা লেজেগুশিংগী মনুংদা নিংথৌ, খুম্মাকপা, অমাইবা, অমাইবী, পণ্ডিত, অসিনচিংবা অখম্বা মীওইশিংগা মখোয়-মখোয়গী পুলিগী হৌখিবা খৌদোক নীংখিংবা বারীশিং (reminiscences) বু অমুক ময়াম্মা চৎনবী বারীশিং ওইনা লীনৈ। 'ঐ' হায়না লীবা নীংখিং-বারীশিং অসিদা নক্তনা ঈমুং-মনুংগী ওইবা বারীশিং (family stories) সু পার্সনেল লেজেগুগী মনুং চম্মি; খুদম ওইনা, ঈমুং-মনুং নংত্রগা য়ুম্মাক-শাগৈ অমদা থোকখিবা খুদোংখীবা নামুং-খৌদোক, হৈনবী লমচং-শাজং, হৈনবী মিজৌ-মিংখোল, হৈনবী রাইহ-রাতা অসিনচিংগী বারী। পার্সনেল লেজেগুশিংদা পার্সনেল এনেকডোট (personal anecdote) হায়না খঙনবা থাঈঙ্গেশেংনা থোকখিবা খৌদোকী বারী মচাশিং থৌদোক্ল মক ওই। মসি লম-লমগী তোঙান-তোঙানবা মীশক-মীওই মখল-মখা কয়গা মবী লৈনবা য়াই। মসিদা অচুশ্বনি হায়না লৌনবা খৌদোকশিং লীনৈ, 'টেল এনেকডোট' নংত্রগা 'জোক' তা তৌবগুম্মা ভাবনা শাবা খৌদোকশিং লীনদে। খুদম ওইনা, জোনষ্টোন স্কুলগী হেড মাস্টর ওঝা কালাচান্দ শাস্ত্রীনা নৌনা ওঝা ওইবা চঙলকপা পাখং অমা চুরুট থঙুনা লাকপদা ছাত্র ওইরবোই নীংদুনা লীচেনা কনবগী খৌদোক। 'হীরো লেজেগু' (hero legend) হায়না খঙনবা খৌনা-লিংজেনগী মরমদা লীনবা লেজেগুসু পার্সনেল লেজেগুগী মনুং চম্মি। লেজেগু মখল অসিদা মখৌনা মরিংজেন্দা মমিং চৎপা লম-লমগী ওইবা অখৌবশিং অমদি মপুকচেল চাউবা ডাকুশিংগী বারী লীনৈ। খুদম ওইনা, 'হেরাচন্দ্র, রোদিন ছডনচিংবগী খাজ-বারীশিং। হীরো লেজেগু কয়ামরুম হিষ্টরিকেল ওইবা নংত্রগা ওই হায়না লৌনবা মীশক-মীওই অমগী পুলি অমদি খবক-খৌরমশিংগা মরী লৈনবা পুম্মা শন্দোক্ল লীনরবদি মরী লৈনবা লেজেগুশিং অদুবু পুম্মা সাগা (saga) হায়না খঙনৈ। সাগা হায়বসি অয়াম্মা বারেংদা লীনৈ, করিগুম্মা শেরেংগী মশক ওইবসু য়াওই। সাগাদা অয়াম্মা মতমদা অচৌবা খৌদোকশিং লীনৈ। ফেমিলি হিষ্টরি (family history) বু খাগঙুনা মথং-মনাও নাইনা লীবা তারবসু অয়াম্মা মতমদা সাগাদা লীনৈ। তশেংবদি সাগা হায়বসি স্কাণ্ডেনেভিয়া অমদি আয়ারলেণ্ডদা ময়ায়চনবা যুগতা চীনবুংদা লীনরম্মা অমদি লাইরিজ্জা অইবা ওইনা লৈরম্মা চৎনবী খাজ-বারীশিংনি, অদুবু হৌজিঙি 'সাগা' হায়রগা করিগুম্মা

মকুওইবা খৌবম-খৌদোক অমগী শনোৱা লীনবা বাবী খুদিংবু চাউবাক্সা খঙনরে। কনাগু ফনা মসিবু 'ফোক এপিক' ভগী খর হুহুবা নত্ৰগা হাইরপ মান্নবা বাবীনি হাযনা লৌই। মণিপুৰীদা 'মৌইরাং শায়োন' গী অয়াস্না বাবীশিং সাগাগী মশক্লি হাযনা লৌবা য়াই। অতোপ্লা লমদগী চঙলফুনা লেজেণ্ডশিংনা খুন্নাই-কাঙলুপ অমগী মনুংদা চৎনবকপা মতমদা লেজেণ্ড অযাস্না বাবী-মচাক শেমদোকপা, লৌথোকপা, হাপচিনবনচিৎবা তৌদুনা লম-লম অদুগী তোপতোপ্লা মচুদা ওনশিল্লি। অসুন্না মচু শঙদুনা লম অমদা লম অদুগী খুন্নাইচাশিংনা শৌগফুনা মপান্নমগী লেজেণ্ডনচিৎবা ফোকলোর মচাকশিংনা মবা তাবা ওম্বিবনি। অসুন্না মণিপুৰী খুন্নাই কাঙলুপ মনুংদা মবা তাববা লোকেলাইজড লেজেণ্ডশিং (localized legends) রান্না লৈ। খুদম ওইনা, 'ভীন্না নিংখৌ ওইবা' গী বাবী।[†]

১০ সুপবনেচবেল লেজেণ্ডশিং (supernatural legends)—তাইবং মীগী ৰাংমদা লৈবা শক্তিৰা পাঙথোকপা খৌবমশিংগী থাজ-ৰাবীৰ সুপবনেচবেল লেজেণ্ড হাযনা খঙনৈ।^১ বাবী মখলসিদা মতম অমদা থোকাখবা খৌদোকশিং অমদি এক্সপৰিয়েন্সশিংগী থাঙ্গৈশেংবনি হাযনা লৌনবা বাবোলশিং যাওই। মখোয়শিং অসিনা অক্সিডাশিংবু শৌগৎলি। ফোক বিলিফশিং (folk beliefs) বু অচুস্না ওইনা উৎনবগীদমক লানবা মলম্না সুপবনেচবেল লেজেণ্ডশিং অসিবু সুপবনেচবেল 'বিলিফ টেল' হাযনসু খঙনৈ।^২ ফোক বিলিফ অমবু অচুস্না ওইনা উৎপা যাৰা 'লনাই পুন্দিদা থোকপা খৌদোক নাংশিংবা বাবী' বু স্বিডিসফোকলোৰিষ্ট বান সৈডো (C W von Sydow) না মেমোৰেট' (memorate) হাযনা মমিং থোম্মা, হজ্জিব্যান আমেৰিকান ফোকলোৰিষ্ট লিণ্ডা ডেঘ (Linda Degh) অমদি এণ্ড্রু ভাজসোনি (Andrew Vazsonyi) না 'প্রোটো মেমোৰেট (proto memorate) হাযনা কৌবম্মী। থাঙ্গৈশেংবা লেজেণ্ড অমা ওইনবগীদমক বাবী অদু চুন্না লনাই পুন্দি খৌদোকী ওইনা এ নত্ৰনা খুন্নাই-কাঙলুপ মনুংগী চৎনবা বাবী অমসু ওইগদবনি।

১১ সুপবনেচবেল লেজেণ্ডগী চাউবাক্সা কাঙলুপ মবি থোৱা খাযদোকপা যাইঃ সুপবনেচবেল ওইবা জীৱশিংদা থাজবগী, অশিবগী থাৱাযনা হল্পকপদা থাজবগী, মৌজিক অমদি সুপবনেচবেল ওইবা খুদমশিংদা থাজবগী, অমসুং অববান বিলিফ টেল সুপবনেচবেল ওইবা জীৱশিং (supernatural creatures) গী লেজেণ্ডদা হিচাপী, ঈচুপ্লা কোংচাবী, কৈ নত্ৰগা কৈশাল শুনবা মী, মীনা লৌইবা ভূত, য়েংবদা কনিংহাহ ওইবা অীব, মশা পানবী লাইবেৰী, হেলোয়, অসিনচিংবা ফন্তুবা অফবা মখল অনি'মকী ৬৮১-১৬২।^৩ খুদম ওইনা, মপুনা লৌইশিনবা ওম্মমদ্রবা ভূতনা মীগী যুম মৈ থাবগী ৱাশী। অশিনা^৪ থাৱাযনা

হল্লকপা (returning spirit of the dead) গী লেজেগুদা লৈখিব্বা মপা-মপু ওইবশিংগী থরায়না ওইবা কাসা লাই, অশিবগী লমদমদগী কবিগুশ্বা মবম অমগীদমক অমুক হল্লকপা থরায়, মীশি চাদদুনা লানবা ওমদ্রবা থরায়, ভূত-প্রেত, শিখিবা শা-উচেরুচিংবা জীবশিংগী থরায়, অসিনচিংবগী খাজ-রাবীশিং যাওই। অশিবগী থরায়, ভূত-প্রেত অসিনচিংবনা তাইবং মী মবস্তা লাকপগী, খুদম পীবগী, তম্ববগী, দণ্ডি তৌবগী, নংত্রগা তেংবাংবগী মবম, খৌদোক, ফল, অসিনচিংবগী রাবীশিংনা মপুং ওইনা লীনৈ। অযাযা মতমদা তাইবং মীনা কিনবা 'ফস্তবা' থরায়শিংসিদগী কবল্লা ঙাকথোকদগে, মখোয়বু কবল্লা লৌশিনগদগে হায়নচিংবগী রাবীসু সুপবনেচবেল লেজেগুশিংগী মনুং চল্লি। রাবীশিং অসি অযাযা মতমদা অকিবা পোকহনবা মখলগী ওই। অকিবা অমদি নোক্কীংবা অনীমক পুন্না পোকহনবা লেজেগুশিংবু 'হ্যামবস এন্টি লেজেগু (humorous anti legend) শিং হায়না খঙনৈ। খুদম ওইনা, ডাকবঙ্গলোদা ও " নাহেবা, কল্পনচিংবা তৌবা, লানবা ওমদ্রবা অশিবা মগী থরায়না ওনবা ভূতকী বাবী। মেজিক অমদি সুপবনেচবেল ওইবা খুদমশিং (magic and supernatural signs) দা খাজবগী লেজেগুশিং খৌদোক হকথংননা, থোকখিবা মী মশামকী লীবগী মওঙদা বাবীনৈ। ফাষ্ট-পাবসন একাউন্টশিং অসি যাদু মন্ত্র অমদি লাই তাঁনশিংনা পোবা খুদমশিংগী ওইবা মেমোবেট (memorate) শিংনি। মপুং ফাৰা লেজেগু শিংদগী মেমোবেটশিং অসিনা মশীং যাস্তা হেল্লি। মেমোবেটশিং অসিনা রাবী লীবগী অমদি মপুং ফাৰা লেজেগু ওইবকপগী মথংশিংনা থাক মঙা লেং ফোক বিলিফনচিংবনা অহৌবগী খৌঙ্গিনশিনশিং (primary stimuli) ওইবা ('উমংলাই লল্লানবা তৌহৈদে'), মথংদা খৌদোক ওইনা ফোঙদোকপা খৌঙ্গিনশিনশিং (realising stimuli) ওইবকপা (মচানুপা অমনা খঙদদনা লল্লাল্লনা), মথংদা খৌদোক অদুগী অর্থ হনবা (মচানুপা অদু লাইওঙ খঙদনা নানজুনা লায়ংবা ওমদবা, লাইপাউ তাদুনা উমংলাই অদুদা হৈকং লৈকং তৌবদগী ফখিবা, অসিনচিংবদগী 'উমংলাই লল্লানবা তৌহৈদবা' গী রাফম অদু চুম্মি হায়না প্রমাণ তৌবা), খৌদোক অসি মশামকী মেমোবেট অমা ওইনা অতোপ্পা মীওই অমদা তম্বা, অমদি মেমোবেট অসি অতৈ অতৈ মীওইশিংনা চৎনবা খৌদোক-রাবী অমা ওইনা মথং-শিংনা লীনখিবা। খুদম ওইনা, মাইবগী গুনুং-লায়েংনা অনাবা ফখিবা, মাইবনা থরায় শংপদগী মী অমা থাখায় অমগী মনুংদা শিখিবা, অখল্লা লাইদা নিবা বব থাঙ্গেশেংনা থুংখিবা, শিগনি হায়বগী খুদম চুমখিবা, ফস্তবা খুদম ফংবদা খৌশাহৌদবদগী অরোবা নংখিবা, মঙতাক্লা তাইবংদা অদুশা ওইখিবা, অসিনচিংবগী রাবীশিং মশাদা হকথংননা থোকখিবা ওইনা

লীবা 'মেজিক অমদি সুপরনেচরেল সাইন লেজেণ্ড' (magic and supernatural sign legend) শিংগী মনুং চম্দি। অরবান বিলিফ টেল (urban belief tale) হায়রগা সহরদা ইকুই-কুইলিঙে মমাঙদা থাঙ্গেশেনা হকথেননা থোকখিৰনি হয়নবা অমদি মথং-মথং তোঙান-তোঙানবা মওঙদা শন্দোকখিবা অঙকপা খৌদোকী বারীবু খঙনৈ। মখল অসিগী অয়াস্বা বারীদা সুপরনেচরেল ওইবা নংত্রগা ওইথোক্রোইদবা য়ান্না মানবা মোটিফশিং (বারী মচাকশিং) যাওই। বারীশিং অসি সহরগী মী মখল খুদিংনা পুথোরকই অমদি অয়াস্বা মতমদা খবর কাগজনচিংবনা শন্দোকই। খুদম ওইনা, ইম্মলগী জিনা টোকিজদা হোল শঙ্কাবা নৌরিঙেগী নুমিৎ খরনি সিনেমা য়েংলিঙে মনুংদা ভূতনা তুংলোমদগী মখুংনা হেক-হেক লাম্বকপা, য়েংথোক্রুবদা কনা অমতা লৈরমদবা, অসিনচিংবগী বাবী।

রিলিজিয়াস লেজেণ্ডশিং (religious legends)— ধর্ম অমদি লাইনীং-লাইশোনগা মবী লৈনবা থাজ-বারীবু রিলিজিয়াস লেজেণ্ড হায়না খঙনৈ। মতম অমদি 'লেজেণ্ড' হায়বগা বিলিজিয়াস লেজেণ্ডবু খঙনরম্মী। মেডিয়ভেল লেটিন রাইে 'legenda' (পাগদবা পোৎলম) দগী ওইবকপা 'লেজেণ্ড' (legend) রাইেনা অহানবদা ধর্মগী খৌবমশিংদা অমদি মযামগী অপুনবা চাক চাবমদাইদা ময়াম মমাঙদা তঙাইফদবা ওইনা মখোল হৌনা পাথোক্রদবা খুঁটান সাধুশিংগী পুন্সি-বারীবু খঙনবম্মী। হৌজিক রিলিজিয়াস লেজেণ্ড হায়বগা চাউরাক্সা মখল অহমগী বারীশিংবু খঙনৈঃ সাধু-সন্তগী বাবী, লাইনীং-লাইশোনগী চৎনবী বাবী, অমদি ধর্মগী লাইবিত্তা ময়ান্না হাপচিনবা বারী। খুঁটান সাধু-সন্তশিং (saints) গী বারী অয়াস্বা অইবা ওইনা লৈ; বারীশিং অসিগী চীনবুংদা লীনবা মশকশিংসু লৈ। সাধু-সন্তশিংগী পুন্সি তাকপা চীনবুংদা লৈবা, ময়ান্না অশেংবনি থাজনবা, বারীশিং অসিবু সেন্টস লেজেণ্ডস (saints' legends) হায়রগা খঙনৈ। মণিপূরীগীদি লাইনীং-লীচৎকী হীবমশিংদা থৌদোকপা অচৌবা খৌদাং য়াখিবা কুরু-মায়চৌশিংগী পুন্সি-খৌদোকী বারীশিংবু সেন্টস লেজেণ্ডশিংনি হায়না লৌবা য়াই। খুদম ওইনা, গুরু লাইবা, কনক থেঙ্গা, লৌরেস্বা খোংনাংথাবনচিংবগী বারী। লাইনীং-লাইশোনগী চৎনবী বারীশিং (religious traditional stories) গী মনুংদা লাইনীং-লীচৎ অমদি লাইশোল-তীনশোনগী ওইবা পোৎলম-খৌরমগা মবী লৈনবশিং চনগনি। মসিদা লাই-তীনগা মবী লৈনবা অঙকপা খৌদোক, লাইতাক-লাইপাউ, লাইগী খৌজাল, লাইগী মূর্তি, অসিনচিংবগী ময়ান্না থাজবগা লোয়ননা লীনবা বারীশিং চনবা য়াই। খুদম ওইনা, গোবিন্দ লিংখংখিবাগী বারী। ধর্মগী লাইবিত্তা ময়ান্না হাপচিনবা বারী ('folk bible') হায়রগা বাইবল নচিংবা ধর্মশাস্ত্রগী

১. ১০৫ (৫১)

২. (১০৫) (১১০০) (২১১০) (৩১) (৪১)

৩. ১০৫ ১১০০ ২১১০ ৩১ ৪১

৪.

৫. ১০৫ ১১০০

লাইরিকশিংগী অবাৎপা মেনখৎপা ওইনা নৎত্রগা অহেনবা হাপচিনবা ওইনা খুন্মাই-কাঙলুপকী মীওইশিংনা চৎনবী ওইনা লীনবা থাজ-রারীশিংবু খঙনৈ। ময়ান্না হাপচিনবা রারীশিং অসিগীদি অইবা মশক লৈতে। মসিদা লাইগী মতেং পাংবদগী বর ফংখিবা নৎত্রগা মাঙনবা তৌরুবদগী শাপ ফংখিবা জীবশিং অমদি পাস্বীশিংগী রারী, লৈশেম-নোংশেমঙৈগী থৌদোক, অসিনচিংবা চনবা য়াই। খুদম ওইনা, ফীশু খুন্তগী মশাদা য়োৎপী য়েবা মফমশিংদা হয়িংশিংনা ওম্বদগী হয়িংশিং অদুবু য়োৎপী ওইরবোই নীংদুনা অহেনবা য়োৎপী য়ান্না থাহৌদবগী মনা ওইনা নিংথৌগী লুক্লেন্দা হয়িংনা চাবা ফংজবগী রাবী।

মিথ

(লাই-তীনগী বারী)

‘মিথ’ করিনো হায়বসি মালেমগী তোঙান-তোঙানবা অখঙ-অহৈশিংনা হৌখিবা চহী ২৫০০ রোমগী মমাঙদগী হৌনা থিবা হৌনরকথবনি। অদুবু মখোয়গী মতশিংদি খক মান্নখিদি। পাইথাগোরাস (Pythagoras) না মিথপু পাউতাকী ওইবা নাকোইনবা বারী (didactic allegory) নি হায়বম্মী। ইউহিমেনবস (Euhemerus) না মিথ হায়বসি তাইবং মীবু লাই ওলহনবগী ফলনি হায়বম্মী। ১৮ শতাব্দীগী দিইস্টশিং (deists) না মিথপু থৈদোক্লবা কল্পনাশিংগী মাঙ-তারীংঙাই ওইবা অনৌবা পোখোকশিং (mischievous invention of corrupt imaginations) নি হায়বম্মী। মেক্সমুলব (Max Muller) না মিথপু লোনগী লাখনা (disease of language) নি হায়বম্মী। লেং (Andrew Lang) না মিথপু ওইথোকপা যানা কান্নবা ভূতশিং (practically useful ghosts) পুথোক্লবা পাসৈ অমনি হায়বম্মী। জেন হেবিসন (Jane Ellen Harrison) না মিথপু লাইথৌশিংগী অকায়-অতোই (detritus of ritual) নি হায়বম্মী। ফ্রোয়ড (Sigmund Freud) না মিথপু মীওইবা জাতিগী মীং পাঙনা-পাঙনা মঙবা মঙলান (daydreaming of the human race) নি হায়বম্মী। ‘

x অনৌবা মতমগী ফোকলোবিষ্টশিংগী মনুংদা কেনেথ অমদি মেরী ক্লার্ক (Kenneth and Mary Clarke) না মিথপু লাইশিং, লাইওই-মীওই তৌবশিং নত্ৰগা সংস্কৃতি-পুৰুষশিংগী মরমদা লীনবা রাবীনি হায়বম্মী।^{৫০} ব্রুনভাণ্ড (Jan H. Brunvand) না বেসকম (William R. Bascom) গী মত শৌগলদুনা মিথ হায়বসি মসি লীনরিবা খুন্মাই অদুগী মনুংদা যান্না লাপখিবা যেলহৌঙগী মতমদা থোকখিবাশিং অদুগী অশেংবা বারোলশিংনি হায়না লৌনবা, বারেংগী ওইবা, চত্ৰনবী বারীনি হায়বম্মী।^{৫১} এলন ডণ্ডিস (Alan Dundes) না মিথ হায়বসি মালেম অমদি মীওইবনা মখোয়গী ঙসিগী মওঙ

^{৫০}K.W. Clarke and M.W. Clarke, *Introducing Folklore* (1961; rpt. New York: Holt, Rinehart & Winston, 1966), p. 26:

A myth is a narrative dealing with gods, demigods, or culture heroes.

^{৫১}Jan Harold Brunvand, *The Study of American Folklore : An Introduction*

অসি মতৌ কবলা ওইবকখিবগে হায়বা শন্দোকা তাকপা অশেংবা (ধর্মগী ওইবা) রাবী
অদুনি হায়বম্মী।^{৫৫}

৫৮/ মথকী দিফিনিসনশিংসিদগী 'মিথ' হায়বসি লাইনীং-লাইশোনগা মবী লৈনবা
যেলহৌঙগী মতমগী লাই-তীনশিং, লাইওই-মীওই তৌবশিং নংত্রগা নাংকী থোইদোকপা
মকওইবা খৌবম পাঙথোকপা, লাইঙম্মা লৌনবা, অথৌবা মীওইশিংগী রাবীনি হায়বা যাই।^{৫৬}

মহৌশা ওইনা, মিথকী রাবী খুদিংমক কাঙলুপকী লাইনীং-লাইশোন (ধর্ম) গা মবী
লৈনৈ। মসি লাইনীং-লাইশোনগী ওইবা থাজনবীশিং অমসুং খৌবমশিংগা যাম্মা চেৎনা
শাগেগ্নৈ। রাবী মখল অসি অবাস্থা মতমদা লাইখৌ-তীনখৌগী শকক অম্মা ওইনা লীনৈ
নংত্রগা শক্কে। রাবীশিং অসিগী নুংগী রাহছোক অবাস্থা মতমদা লাইনীং-লাইশোনগী ওইবা
মওঙদা হইনৈ। রাবীশিং অসি যাম্মা তামত্রবা, যাম্মা ঙ্মিঙৈ মতমগী লাই-তীনশিংনা মপুং
ওইবস্থা অতোপ্পা সংসাব অমদা যুস্ম্ম ওইবগা শাগৎলি। বিষয়সু ঙ্মিগী সংসাব অসিগা
মান্দবা অতোপ্পা মতম অমগী পোৎলম-খৌবমশিংনা ওই। ঙ্মিগী পোৎলম-খৌবমশিং
অসি মতৌ কবলা ইহান-হান্না ওইবকখিবগে হায়বনা মক ওইবা বিষয় ওই। মক ওইবা
চবিত্রশিং তশেংবা লাই-তীনশিংনা ওই নংত্রগা লাই-তীনগী শক্তি চেম্পনা মীওইশি অমদি
শা উচেকশিংনা ওই। চবিত্রশিং অসিদা লাই ওইবগী মশাজৎ অদু ইথা থাদোক্তে। মখোয়বু
শক্তি চেনবা লাই তীন্নি হায়বগী রাখল্লোন্দা খুন্নাইচাশিংনা মখোয়গী মফমদা লাইনীং
লাইশোলগী ওইবা ইকাইখুন্মবা মতম পুন্মমজ্ঞা উৎলি। রাবীশিং অসিবু খুন্নাইচাশিংনা বস্মগী
ওইবা মীংবেংদা অশেংবা (sacred) অমদি অচুস্বা (true) নি হায়না লৌই, জগৎ-
সংসারগী মপুং ওইবা খৌবম-খৌদোক খুদিংমক নুংগী ব্যাখ্যা তৌবদা স্বাযদগী চঙদবা
যাদ্রবা অচুস্বশিংনি হায়না লৌই। মওঙ অসিদা মিথ খুদিংমক বৃগ কয়া চঙনা নীংথিনা
শেম-শাববা বাংঙুরোল (philosophy) শাগোমবা রাবী ওই, সিম্বোলিক (symbolic)
ওই, অমদি এলেগোবিকেল (allegorical) ওই।

(1968, 2nd ed New York WW Norton, 1978), p 99

Myths, then, may be defined as traditional "prose narratives which in the society in which they are told, are considered to be truthful accounts of what happened in the remote past"

^{৫৫} Alan Dundes ed *Sacred Narrative Readings in the Theory of Myth* (Berkeley Univ of California Press, 1984), p 1

A myth is a sacred narrative explaining how the world and man came to be in their present form

^{৫৬} 'মিথ' পু মণিপুর্বাদা 'লাই তীনগী রাবী' হায়না খঙনবা য়াই।

‘মিথ’, ‘লেজেগু’, ‘অমসুং’ ‘টেল’ হায়বা বারেং ওইবা বারীগী মশক অম্ম অসি অমগা অমগা যান্না নক্রে। করিগুম্বা বারী অমা মিথ ওইবসু যাই, লেজেগু ওইবসু যাই, নংত্রগা ফোকটেল ওইবসু যাই। বারী লীবগী মওঙ খজিঙং হোংদোক-হোংজিন তৌরগা মিথ অমনা ফোকটেল ওইবা যাই নংত্রগা লেজেগুগী মশক লৌবা যাই। অম্ম অসিগী মপুং ওইবা খেম্বা মশকশিংদিঃ^১ মিথকী বারী ধর্মগা মরী লৈনৈ, ধর্মগী ওইবা থবক-খৌরম, লাইখৌ-তীনখৌনচিংবদা মিথ শীজিগ্নৈ^২ লেজেগুগী বারী অয়ান্না ধর্মগা মরী লৈনদে, সাধু-সন্তগী ওইবা বারী খরদং ধর্মগা মরী লৈনৈ। ফোকটেলগী বারীশিংদি ধর্মগা মরী লৈনদে, হায়বদি ধর্মগী থবক-খৌরমদা শীজিগ্নদে। ফোকটেলগী বারীগী মপুং ওইবা পান্দমদি নোংমগী খৌগাই মরন্তা গুইহাক অবা পোংথোক্তনা পোখাবনি। মিথকী বারী মচাকশিংগী মফম ঐথোয়গী সংসার অসিদগী তোপতোপা লাই-তীনগী ওইবা সংসার অমনা ওই। মতমগী মীংয়েংদসু মিথ হায়বসি তাইবং য়েলহৌঙৈগী নংত্রগা হৌজিঙগী যান্না লাপত্রবা মতম অমগী বারীনি।^৩ লেজেগুগী মফম ঐথোয়গী ওসিগী সংসার অসিনা ওই, মতমসু হৌখিবা মতমগী মনুংদা পংলাপ-লাপুবা মতাং অমনা ওই। ফোকটেলগী মফম-মতমদি ওইনীংবা মফম-মতমগী ওইবা যাই।^৪ খাজবগী মীংয়েংদা মিথ অমদি লেজেগুগী বারী খুদিংমক থাঙ্গেশেংনা থোকখিবা ঙাক্তনি হায়না থাজনৈঃ ফোকটেলগী বারীবুদি ভাবনা শাবনি, থাঙ্গেশেংনা থোকখিবা নন্তে হায়না লৌনৈ। থাঙ্গেশেংনা লৈরম্মী হায়না লৌনবা মীশক-মীওই অমা-অনীগী মমিং-মথা ফোকটেলগী বারীদা যাওববসু বারী অদুগী অয়ান্না হৌদোকশিংদা ভাবনা শাবা মানবা—নুংগুইনবা পংলা লৌশিনবা মানবা—মতৌ অমা ফোকটেলদা শাগোম্নৈ^৫ বারীদা উৎলিবা মক ওইবা চবিত্রশিং (characters) মিথতা তাইবং মীনা ওইদে, অরাংবা থাকী লাইশিংনা ওই নংত্রগা লাই ওইনা লৌনরবা তাইবং মীনা ওই; লেজেগুদা চুমগী তাইবং মীনা ওই নংত্রগা হুয়বা থাকী লাই-তীন, ভূত-প্রেতনচিংবদা ওই; ফোকটেলদদি তাইবং মীনা ওইবসু যাই, অরাংবা হুয়বা থাক অনীমকী তাইবং মী নস্তবনা (লাই-তীন, হিংচাবী, হেলোয়, চীংলাই, লাইরেল, শা-ঙা, উডেক-বায়, পার্বী-শীংবী, পোং-চৈ, অসিনচিংবদা) ওইবসু যাই। চবিত্রশিং অদুগী মমিং-মথা মিথ অমসুং লেজেগুদা তঙাইফদনা পল্লি; ফোকটেলদদি অয়ান্না পল্লদে। বারী লীবা হৌবা অমদি লৌশিনবগী মতাংশিংদা মিথ অমদি লেজেগুগী থৌদোকপা অকরুবা মশক-মওঙ লেতে, হৌনীংবা রাইনো হৌনীংবা মতাংদা হৌবা যাই অমদি লৌশিনীংবা মওঙদা লৌশিনবা যাই। ফোকটেলগীদি বারী হৌবগী (‘থায়না মমাংগৈদা’ হায়বনচিংবা) অকরুবা চংবী

মশক-মওঙ অমা লৈ; বারী লোইশিনবদসু ('নুংঙাইনা পানখিবোইরে' হায়বনচিংবা) অকল্পবা চৎনবী-মওঙ অমা লৈ।

২. মিথকী তশেংবা মশক-মওঙ (form) দি বারেং ওইবা বারীগী মশকি। অদুবু বারেং ওইবা বারীগী মশক অসিনা নুংদা লৈরগা মপাছোংদা তোঙান-তোঙানবা মশক-মওঙ কয়া ওইবা যাই। খুদম ওইনা, মিথকী ওইবা নুংগী বারী-মচাকপু লাইশোন ঈশে ওইনা শকপা যাই, ছন্দ নাইনা থীবা যাই, বারী ওইনা লীবা যাই, লীলা ওইনা উংপা যাই, জগোই ওইনা শাবা যাই, মূর্তি ওইনা শেমা যাই, নংত্রগা লাই ওইনা য়েকপা যাই 'মিথ' হায়রগা খঙনরিবদি মপাছোংগী মশক-মওঙ কয়া অসিগী মনুংদা শাগোমবিবা বারীগী মশক অদুনি। বারীগী মশক অসি শাংবা যাই নংত্রগা তেনবা যাই। অসিওম্ববা অশাংবা-অতেনবা বারী অমমগী মশক ওইবা মিথ কয়ামরুমা পুনশিল্পগা মীওই-কাঙলুপ অমগী মিথশিংগী অপুনবা মশক 'মিথোলোজি' (mythology) ওই।

মিথশিংগী মপুং ওইবা বিষয় (content) জগৎ শেম্বকপা, জগৎকী ঙসিগী পোৎলম-থৌরম ওইরকপা, অমদি জাতি অমসুং সংস্কৃতিগী মশক পোক্কপগী বারীশিংনা ওই। বারীশিং অসি লাই-তীনগা মরী লৈনবা মখল-মাখেল কয়াগী ওইববসু যুগকী আহৌবদা থোকখিবা মক ওইবা কল্পবা থৌদোক-ঙাক্তগী বিষয় ওই। অযান্ধা শক্ভা মিথ হায়বসি অকল-অথৌগী বারী অমদি নাৎকী অহানবা থৌদোকী বারী ওই। খুদম ওইনা, লৈশেম-নোংশেমগী বারী, মালেম কোয়বগী বারী, নুমিং কাল্পগী বারী, ইমোইনু অহোঙ অচাউবগী বারী, খোরীফাবগী বারী, শৌবোন যাইরেল চনুগী বারী, সলাই-তরেং পোকপগী বারী, মুক্লা শাম্বা হৌবগী বারী, তুবেল অহানবা তেংবগী বারী, শনকুপলৈগী বারী, কোর্সাঁরৈগী বারী, অসিনচিংবা।

পৃথিবীদা মশাগী মিথ লৈতবা লৈবাক লৈতে। খুন্মাই অমবু লৈরবদি খুন্মাইচাশিংদনা মখোয়গী খুন্মাইদুগী অহানবা পোৎলমশিং করুমা শেম্বকই, মখোয়গী খুন্মাইগী লৈফম ওইরবা জগৎ-সংসার করুমা পোক্ককই হায়বনচিংবা রাফমশিংগী বারী কয়া তঙাইফদনা শেম্মী। অসুন্মা শেমবিবা মালেমগী মশীং থীঙমদবা মিথ কয়াগী মনুংদা অখঙ-অহৈশিংনা মিথ-কাঙলুপ অহম্বু মক ওইনা লৌনৈঃ প্রি-হিষ্টরিক কলচরশিং অমদি অলৌবা যুগ অসিগী প্রিলিটরেট জাতিশিংগী প্রিমিটিব মিথশিং (primitive myths), ইণ্ডিয়া অমদি ফার-ইষ্ট লৈবাকশিংগী ওরিয়েন্টল মিথশিং (oriental myths), অমদি ক্লাসিকেল রান্ড অমসুং অরিবা অরাংথংবা যুরোপকী ওক্সিডেন্টল মিথশিং (occidental myths)।

খুন্মাইদা মিথশিৎনা তোপতোপ্পা মথৌ কয়ামকম পাঙথোকই। মিথশিৎনা সিম্বোল শীজিমদুনা অপূনবা খুন্মাইগী নুংগী বাংঙুবোল খঙহনবতা নন্তনা য়েলহৌঙেগী মীয়ামগী পূক্লীং-রাখলব রাবীগী ওইবা মশক্তা শৌগৎপা মপাছোংগী বাফোঙসু ওই। খুন্মাই মনুংদা য়েলহৌঙেদগী হৌনা মতম পুন্মমক্তা উবা ফংবা ওম্নতেনবা শক্তম অনী (binarism) গী —অফ-ফস্ত, অবা-নুংঙাই, অবৈ-লৈত, অকন-অশোন, অমম-অঙান, অচৌ-অপিক, অসিনচিংবগী—য়েৎশিম্বা মতৌবু অখন্মবা পোৎলম-থৌবম কয়ানা মন্ত শিলহন্দুনা য়েলহৌঙেগী খুন্মাইচাশিংনা রাবীনবম্মী অমদি মীবোল কয়া লান্না অপূনবা পুন্সিগী মনুং হজ্জিনবা লেঙদ্রবা অচুস্বা ওইনা শকখঙনবম্মী ইচম-চম্বা মহৌশাগী ওইবা অচুশিংগী মশক্তা লৈবম্বা লাই-তীনগী ওইবা রাবীশিং অসিবু ঙসিগী খুন্মাইচাশিংনসু অচুস্বা ওইনা শৌগৎনবগীদমক, লাইনাং-লাইশোনগী ওইবা থাজনবী কয়াগা শাগোন্ননা, পূক্লীংগী অপাছা ফংনবগীদমক অমদি পামদবা থক্তোক্তবগীদমক বাবীনবি, অকরুবা থৌবম থৌদোক্তা, মফমদা, নংত্রগা নুমিৎ থাবান্দা পূক্লীংগী থাজবা কয়াগা লোয়ননা লীনবি তানবি। মীৎয়েং অসিদা মিথ খুদিংমক্লা মীওই-কাঙলপ অমগী মচং ওইবা বাখন্মোন অমদি শাজৎলোনশিংবু মশক তাকই। খুন্মাইগী চৎনবীবু হেং নাইদ্রবা খুদম পাদুনা মপাঙ্গল কলহল্লি অমদি মবা চেৎহল্লি।

মিথকী মতাং-মফম (context) খুদিংমক লাইনাং-লাইশোল অমদি লাইথৌ-তীনথৌগা মবা লৈনৈ। মসিগা চৎনবীনা যাবা শাজৎকা মরী লৈনৈ; ধর্মগী ওইবা শেংলবা লমচৎকা মশক্তা মিথ শাগৎনৈ। ধর্ম-কর্মগী লাইথৌনা য়েলহৌঙেগী শেমগৎ-শাগৎপগা মবী লৈনবা থৌদোক অদুব নৌহৌননা ঙসিগী খুন্মাইগী পুন্সিদা হজ্জিমা পুথোক্তুনা হিংগৎহল্লি। হৌজিকী পুন্সিগী তশেংবা অওইববু মাঙলমচৎকী অশেংবা অওইবা অমনা কুপশিঞ্জি। মমাংঙেগী থৌদোক অদুগী মতিক-মযাইনা ঙসিগী মী-ইবু লাকশিঞ্জি। অসিগুস্বা মমাংঙেগী লাই-তীনগী ওইবা অখন্মবা হিঙেকহেদবা ফিভম অমনা মিথ খুদিংবু যোমশিন্দুনা লৈ। ফিভম অসি মশক খঙলবা মতমদা মিথকী অশেংবা মশক চোংথোক্কই।

✱ মিথশিৎগী মখল গেলি (Charles M. Gayley) না রাবী মচাকী পান্দম (intent) গী মীৎয়েংদা অনীথোক্লা খায়বম্মীঃ এক্সপ্লানেটিবি (explanatory) অমদি ইস্টেটিক (aesthetic) মিথ।^{১৭} এক্সপ্লানেটিবি মিথ (explanatory myth) হায়বগা হৌজিকী

খৌদোক অমদি ফিভমশিংগী অচুস্বা মরম ফনবগীদমক য়েলহৌঙেগী লাই-তীন, মীশক-মীওই, অমদি পোৎলম-খৌরমশিং শন্দোক্লা তাকপা বারী-মচাক্লা মপুং ওইবা বারী অদুবু খঙনৈ। মসিবু জগৎকী পোৎলম-খৌরমশিং অহানবা শেম-শাখিবগী বারীনি হায়দুনা ক্রিয়েশন মিথ (creation myth) হায়নসু খঙনৈ। মসিবু পোৎলম-খৌরমশিংগী অহানবা মওঙ-মতৌ অমদি শাজৎ-লমচৎ তাকপা বারীনি হায়দুনা ইটিওলোজিকেল মিথ (etiological myth) হায়নসু কৌনৈ। মিথ মখল অসিগী মনুংদা তাইবং শেম্বগী বারী, অতিয়াগী নুমিৎ-থরানমিচারুচিংবা শেম্বগী বারী, লৈথক-লৈখা শেম্বগী বারী, লৈমায়গী থোইদোকপা মশক শেম্বগী বারী, মালেমগী অরা-অনা শেম্বগী বারী, তাইবং মী জীব-পানবা অমদি পাস্বী-শীংবী শেম্বগী বারী, তাইবং মীগী পা-পীগী মশক শেম্বগী অমদি তোঙান-তোঙানবা শাজৎ-লমচৎ ওইখিবগী বারী, য়েক-শঙ্লাই শেমখিবগী বারী, লাইফীং-লাইশোল হৌদোকখিবগী বারী, জগোই-ঈশৈ অমদি মশান্নচিংবা পুথোকখিবগী বারী, অসিনচিংবা চল্লি। খুদম ওইনা, অতিয়া গুংক শিদবনা তাইবং শেমখিবগী বারী। ১৮

-১- ইস্থেটিক মিথ (aesthetic myth) হায়বগা পুরীং হবাও-নুংঙাইনবগীদমক শেম্বা বারী-মচাক্লা মপুং ওইবা মিথপু খঙনৈ। ইস্থেটিক মিথশিংগী মখল অনী থোক্লা খায়দোকপা যাইঃ হিষ্টরিক মিথ অমসুং রোমান্টিক মিথ। ইতিহাসকী মনুংচনা থাঈশেংনা থোকখিবা খৌদোকী মচাক খবতা ওইরবসু শীজিন্নদুনা শেম্বা মিথপু হিষ্টরিক মিথ (historic myth) হায়না খঙনৈ। হিষ্টরিক মিথশিংগী মনুংদা খুন্মাইগী নাৎ শেমখিবা মীশকশিং (culture heroes) গী মিথশিং চনবা য়াই। খুদম ওইনা, য়োইমোংবা তাউথিংমাংনা তুরেল তেংবগী বারী। বোমান্টিক মিথ (romantic myth) হায়বগা থোইদোক্লা মনীংতস্বা হীরো (নায়ক) গী অকি-অখঙ লৈতবা খৌনা-লিংজেল, থোইদোকপা লৌশিং, অমদি থম্মায়গী অকনবা ঈহল উৎপনা মপুং ওইবা মিথপু খঙনৈ। রোমান্টিক মিথশিংগী মনুংদা লাইয়িংথৌ-লাইরেস্বীশিংগী পুন্সিগা মরী লৈনবা মিথ, তাইবং মীগা লাই নংত্রগা অতৈ জীব-পানবশিংগা লুহোংবগী মিথ, অশি-লৈবাক্তা চৎপা খোঙচৎকী মিথ, অমদি লৌনম-লৌথুপ তৌবা মীওই (trickster) শিংগী মিথনচিংবা চনবা য়াই। খুদম ওইনা, শৌবোন য়াইরেল চনুনা লৌতাবগী বারী। ১৯

† মিথনা পাঙথোকপা মখৌ (function) গী মীৎয়েংদা মিথ মখল খুদিংমকী অমুক মখল অনী থোক্লা খায়দোকপা য়াইঃ রিচুয়েল অমসুং ননি-রিচুয়েল। লাইখৌ-তীনখৌ অমা পাঙথোকপদা চঙদবা যাদবা মচাক অমা ওইনা বারী, ঈশৈ, লীলা, নংত্রগা জগোইগী

মশক্কা শীজিন্নবা মিথ অদুবু বিচুয়েল মিথ (ritual myth) হায়না ঝুঙনৈ। খুদম ওইনা, চুক্ষা মোইথেম্বগী থৌবমদা বাবী ওইনা লীনবা নংত্রগা ঈশৈ ওইনা শরুবা 'নুমিং কান্না' গী বাবী। লাইগী থৌবমদা শীজিন্নদবা, চুন্না বাবী ওইনা লৈবা, মিথপু নন-বিচুয়েল মিথ (non-ritual myth) হায়না ঝুঙনৈ। খুদম ওইনা, 'মহাদেবগী ত্রিগুলনা চীংনুংহুং হুংপা' গী বাবী।

মালেমগী তোঙান-তোঙানবা মিথশিংদা ফংবা মোটিফশিংগী কাঙলুপ তবাহ্‌মদ্রোই থোৱা স্থিত টামসন্না মহাক্কী মোটিফ ইণ্ডেক্স তা খায়বম্বী। মোটিফ কাঙলুপশিং অসি য়েংলগা পৃথিবীগী মশীং যামত্ৰবা মিথশিংগী বাবী মচাক্কী মপুং ওইবা কাৰ্যাংশিং চাউবাকপা মশক ঝঙবা ওম্বী। মিথোলোজিকেল মোটিফশিংগী মপুং ওইবা কাঙলুপশিং অদুদিঃ

1	A0 A99	Creator
2	A100 - A499	Gods
3	A500 - A599	Demigods and culture heroes
4	A600 - A899	Cosmogony and cosmology
5	A900 - A999	Topographical features of the earth
6	A1000 - A1099	World calamities
7	A1100 - A1199	Establishment of natural order
8	A1200 - A1699	Creation and ordering of human life
9	A1700 - A2199	Creation of animal life
10	A2200 - A2599	Animal characteristics
11	A2600 - A2699	Origin of trees and plants
12	A2700 - A2799	Origin of plant characteristics
13	A2800 - A2899	Miscellaneous explanations

মিথোলোজিকেল মোটিফশিংগী মথাক্কী চাউবাকপা কাঙলুপ (general category) ১৩ অসি অমুক Motif-Index তা মশীং ১০-১০ না খুজিং ওইবা অখম্বা কাঙলুপ (specific category) কয়ামকম থোৱা খায়বম্বী। খুদম ওইনা, A1200-A1299 "Creation of man" হায়বা কাঙলুপকী অখম্বা কাঙলুপ-মচাশিংঃ

- A1210. Creation of man by creator
- A1220 Creation of man through evolution
- A1230. Emergence or descent of first man to earth
- A1240 Man made from mineral substance
- A1250 Man made from vegetable substance
- A1260 Mankind made from miscellaneous materials
- A1270 Primeval human pair
- A1290 Creation of man—other motifs

মতজ্ঞা A1270 অমসৃং A1290 গী মবন্তা টামসন্না নম্বব মশীং ২০ চোংহল্লিবা অসি মোটিফশিংগী অহেনবা' অনৌবা কাঙলুপ-মচাশিং হাপচিল্লকপা যানবনি।

—^১মিথকী হৌবকন্মশিংগী মবমদা মালেমগী অখণ্ড অহেশিনা তোঙান-তোঙানবা বাখম্মোন কয়া পুথোইদ্রা^১ বাখম্মোনশিং অসিবু থিওর্ভিজ আদ মিথ ওর্ভিজিস (Theories of myth origins) হাযনা খঙটন^১ পৃথিবীগী রাবী—মিথপু ওইববসু ফোকটেলবু ওইববসু —কয়া-কয়াদা ইমান মায়বা হীবোশিংনা অববা থবব কয়া পাঙথোক্সবা থোক্কই হিংচাবা হাংলি, মন^১ ওইনা নিংথোংগী মনা ফাই^১ নপীশি না কবিওম্বা মতমদা তাইব^১ নী নন্তুবা অতৈ জীবশিংগা লুহোংই, জীবশিং অদু মতম খবগী মতুংদা তাইব^১ নী ওল্লকই, চাক-এনশাং, লন থুম, যুম-কেনচিংবা হিংবগী তঙাইফদবা পোংচঙ কয়া মেজিকী মতেনা পুথোকই, হীবোশিংনা অবাপ অবাপা লমশিংদা চংলি, কবিওম্বদা মশব খঙবা ওমদবমথৈ হল্লকই, কোমথংদা মবাইবক্সা নুংঙাই-যাইফবা ওই, অসিনচিংবা^১ অসুন্না রাবী কয়াদা যাওবিবা মায়বা মওঙ কয়া অসিগী মবম অনীখক ওইবা যাইং পোলিজেনেসিস (polygenesis) হাযবদি চপ মায়বা পোংশকশিংনা তোঙান-তোঙানবা মফমশিংদা তোঙান-তোঙান্না পোকপা, অমসৃং দিফ্যুজন (diffusion) হাযবদি পোংশক অমখক মফম অমখক্তদা পোক্সা অতৈ মফমশিংদা শন্দোকথিবা। ✓

ইহান-হানবদা ১৯ গুবা শতাব্দীদা জার্মানীগী জেকব অমদি বিলহেল্ম গ্রিম (Jacob Grimm and Wilhelm Grimm) না দিফ্যুজনবু যানীংলম্বী, ওসিফাওবসু ফোকলোবিষ্ট অয়াবনা দিফ্যুজন অসিবু হেন্না ওইথোকপা যাবনি হাযনা লৌনবি। গ্রিম ব্রদার্স (Brothers Grimm) না থিওবী অমা—ফোকটেল (মথোয়না জার্মানীদা বোমখিবা অদুওম্বা) হাযবসি

মিথশিংদগী তেকথ-কাযথরকপা মশকশিং (broken-down myths) নি; মিথশিং অসি প্ৰিহিষ্টিক মতন্নগী ইণ্ডো-য়ুরোপিয়ান ট্ৰাইবশিংগী মরস্তা হৌরকখিবনি অমদি মথোয়গী খুস্তোক-খুদশিংদা য়ুরোপ অপুদগী শব্দোকখিবনি হায়না—পুথোকখি থিওরী অসিবু ময়ান্না য়ানদবগী অচৌবা মরম অমদি ইণ্ডো-য়ুরোপিয়ান হায়বসিমক রাখলনা শাগৎপা (hypothetical ওইবা) লোমি অমদি সংস্কৃতিনি হায়বসিনি।

মথংদা ওস্তাফোর্ড য়ুনিভার্সিটি প্ৰোফেসর মেক্সমুল্লরনা মতম অদুগী য়ান্না চাওখৎলকপা কম্পারেটিব ফিলোলোজিগী মতেং লৌদুনা ইণ্ডো-য়ুরোপিয়ান ফেমিলিগী খায়দগী মপুং ওইবা সংস্কৃত লোন্দা যাওবা অতিয়াগী পোৎলমশিংগী মমিং ময়ামগা তোঙান-তোঙানবা মিথোলোজিশিংদা যাওবা লাইশিংগী মমিং ময়ামগা চাংদম্মখি। ফল ওইনা, মহাক্সা মকওইবা লাইশিংগী মমিং খুদিংমক অহানবদা নুমিৎকা মৰী লৈনবা খৌদোকশিংবু খঙনবা ঙাঙনি হায়বা মত পুথোকখি। 'মহাক্সী সোলৰ মিথোলোজি (solar mythology) হায়না খঙনবা থিওরী অসিগী মতুংইন্না মিথ হায়বসি মপুংদা আহিং-নুংখিল অনীনা হঞ্জিন-হঞ্জিন ওইবগী বাবোনি; য়ুবোপকী ফোকটেলশিং অসি মিথশিংদগী থোক্ককপা ওইবা য়াই অমদি ফোকটেলশিংসিনা মিথকীগা চপ মান্নবা সিম্বোলিজম শীজিমে। 'মেক্সমুল্লরগী তুইনবশিংনা ইংলেণ্ড অমদি আমেৰিকা অনীমস্তা মিথকী 'সোলৰ' (অমদি 'লুনৰ') ব্যাখ্যাশিংবু পৃথিবী অপুদগী মিথশিংদা পানশিন্দুনা য়ান্না মথা শাংথনা নৈনখি। মথোয়না মিথতা শাশিংগী সিম্বোলিজমসু বাওই হায়বা জুলোজিকেল ইন্টৰপ্ৰিটেশন (zoological interpretation) পুথোকখি; য়ুরোপকী ফোকটেল খুদিংমক ভারন্তগী পোকখিবা ঙাঙনি হায়বা ইণ্ডিয়ানিস্ট থিওরী (Indianist theory) সু পুথোকখি।

সোলৰ মিথোলোজিষ্টশিং অসিবু কম্পারেটিব মিথোলোজিষ্টশিংগী ইংলিস এন্থ্ৰোপোলোজিকেল স্কুলনা য়ান্না কন্না য়ানীংদবা ফোঙদোকখি। ডাৱরিন (Charles Darwin) না মহাক্সী *The Origin of Species* (1859) দা পুথোকখিবা 'বাইওলোজিকেল ইভোলুশন' (biological evolution) গী থিওবীদা য়ুম্মম ওইদুনা মথোয়না 'কলচৰেল ইভোলুশন' (cultural evolution) গী থিওরী অনা শাগৎখি। থিওরী অসিগী মতুংইন্না সংস্কৃতি খুদিংমক পান্বী অমদি জীবগুন্না অনেন্সা মওঙদগী অৱাংবা মওঙ য়ৌনবা থাক নাইনা মথং-মথং ওইরকই; অনৌবা সভ্যতাগী 'সেবেজ স্টেজ' (savage stage) গী 'সৰবাইবেল' (survival) শিং ঙসিগী চাওখৎখিবা (primitive) অমদি লৌমীগী ওইবা (peasant) সংস্কৃতিশিংদা লৈহৌরি। মতৌ অসুন্না মথোয়না তোঙান-

তোড়ানবা সংস্কৃতিদা লৈরিবা মাল্লা মিথশিং অসিগী ব্যাখ্যা 'পোলিজেনেসিস' (polygenesis) না তৌনবা হোতখি।

১৯ শতাব্দীদা জার্মান স্কোলারশিংনা মিথ হায়বসি মণ্ডলানশিংগী ভাবনা শাবা সংসার অমদগী হৌরকপা ওইবা যাই হায়খিবা রাফমশিং অদুদগী থৌঙ্গিনশিন ফংদুনা ফ্রায়ড (Sigmund Freud) না মিথকী সাইকোএনালিটিকেল এপ্রোচ (psychoanalytical approach) অমা পুথোকখি। মহাকী স্কুলনা পোলিজেনেসিসতা খাজখি। ফ্রায়ডিয়ান ব্যাখ্যানা মিথতা য়াওরিবা ইডিপেল (Oedipal) অমদি ফেলিক (phallic) নচিংবা সিম্বোলিজমশিং অমসং অনকদস অমদি সবকদস ওইবা পুত্ৰীংগী মশক-শিংবু মণ্ডশিং, ন্যাবোসিসশিং, অমদি কমপ্লেক্সশিংগী পান্ধেনা অর্থ হন্নবা হোতখি।

✧ খুঁটনা পোক্তুই মবিগুলা শতাব্দীদগী হৌনা মিথশিং অসি ইতিহাসকী ওইবা চেনবী বারোলশিংদা য়ুম্ম ওইবনি অমদি মিথকী হীবোশিং অসি থাঙ্গেশেনা লৈবম্বা মীওই-ঙাক্তনি হায়না লৌনবা হৌবকখি। থিওরী অসিবু সিসিলিয়ান (Sicilian) ফিলোসোফার ইউহিমেবস (Euhemerus) না হৌদোকখিবনি হাবদুনা ইউহিমেবিজম (Euhemerism) হায়না খঙনৈ। 'লাইগী ওইবা মশক-মণ্ড, মশাজ্ঞনচিংবা খুদিংমক তাইবং মীওইবনা মহাক মশাগী মশক-মণ্ড, মশাজ্ঞনচিংবা য়েংলগা চাননবা শাগৎখিবা-ঙাক্তনি হায়বসি ইউহিমেবসকী মতনি। 'অনৌবা ইউহিমেবিজম' (New Euhemerism) গী মখল অমা চেডরিকশিং (H.M. and N.K. Chadwick) না মথোয়গী ভোল্যাম অহমগী লাইরিক *The Growth of Literature* (1932-40) দা পুথোকখি। মথোয়গী মস্তা মিথকী হীবোশিং অসি থাঙ্গেশেনা হিংলম্বা খুনগী নিংথৌশিংগী পুন্দিদা য়ুম্ম ওইবা-ঙাক্তনি; মথোয়না পাঙথোকখিবা থবক-থৌরমশিংগী ইতিহাসকী ওইবা বারোল-শিংনা মতমগী মতুংইম্না লেজেগুশিং অমদি মিথশিং ওইরকখিবনি।

মসিগী ওল্লতেনবদা, মিথ হায়বসি কৈদৌনুংদসু ইতিহাস নন্তে হায়বা রাখ্গ্লোন অমা রেগ্লান (Lord Raglan) না মহাকী লাইরিক *The Hero* (1936) দা পুথোকখি। মহাকী মিথ-রিচুয়েল থিওরী (Myth-Ritual theory) কৌবা রাখ্গ্লোন অসিগী মতুংইম্না মিথ, লেজেগু নংত্রগা ফোকটেল অমতা ইতিহাসপু হিংহনবা ওমদে; মিথ পুন্মকী হৌরকফমদি ধর্মগী ওইবা লাইথৌ-তীনথৌশিংনি, অমদি অশেংবা ফোকলোর মখল পুন্মমস্তগী মিথশিংনা ইহান-হাঙ্গি। থিওরী অসি আমেরিকাদা য়ান্না কন্না য়ানদে, অদুবু হাইমেন (Stanley Edgar Hyman) নচিংবা আমেরিকান স্কোলার খরনদি য়ান্না কন্না শৌগৎলি।

মিথকী হৌবকফমশিংগী থিওবীশিং অসি মতম অমদা তোঙান-তোঙানবা বিদ্যাশিংগী স্কোলাব কয়না যান্না কন্না শৌগৎনবল্লবসু হৌজিকী অনৌবা ফোকলোবিষ্ট শিংনা থোইনা কন্না শৌগৎনদে। অদুবু মখোয়গী রাখ্লেমানশিংদা থিওবীশিংসিগী মমি যান্না শেংনা তানবি। থিওবীশিং অসিগী খুদিংমক্তা অচুস্বা, কান্নবা মশক খব নংত্রগা খবদি যাম্‌দ্রবদা যাওই, মবম অসিনা থিওবীশিং অসিগী মনুংদা অমতসু মপুং ফানা লাল্লবনি, কান্নদ্রবনি হায়না কনানসু হন্দোৱুৱি। হৌজিক-হৌজিকমক এষ্ট্রোপোলোজিকেল ফোকলোবিষ্ট কয়ামকন্না মিথকী থিওবীশিং অসিগী অচুস্বা কান্নবা মচংশিংবু পুনশিল্পগা মিথকী মবমদা হেন্না চুস্বা অমদি মপুং ফাবাৱ্যাখা অমা পুথোৱুৱা কন্না হোৎনবি। হৌবম অসিদা হোৎনবিবা অখঙ-অহৈশিংগী মনুংদা হর্সকোবিটস (M J and F S Herskovits, *Dahomean Narratives*, 1958), জেকবস (Melville Jacobs, *The Content and Style of an Oral Literature*, 1959) অমদি কেম্পবেল (Joseph Campbell, *The Mask of God*, 1959) গী মমি থোইদোৱা পনবা যাই।

প্রোভর্ব

(পাউরৌ)

টেলর (A Taylor) গী মতুংইয়া, প্রোভর্ব (proverb) হাযবসি চৎনবী ওইনা লৈবিবা নংত্রগা 'মযামগী লৌশিং, অমগী অই-অশিং' হাযনা খঙনবা পাউতাকী মশক ওইবা অতেনবা বাঙাঙ অমনি।^{৫৮}

ব্রুনভাণ্ড (J H Brunvand) না পীবস্বা অনৌবা মিস্কৌবোন্দা প্রোভর্ব হাযবসি চীনবুংগী চৎনবীদা লৈবিবা নংত্রগা লৈবস্বা, যাবিবমথৈ হোংনাইদবা মশক-মওঙদা ফোঙদোকপা, মীযাম্মা তোয়না শীজিম্বা বাঙাঙ অদুনি।^{৫৯}

প্রোভর্ব হাযবসি খুন্মাই কাঙলুপ অমগী মনুংদা মীযাম্মা রানবা অমদি পাম্মা তোয়না শীজিম্বা তোপতোপ্পা বাঙাঙ মখল অমনি। মসি অযাস্বা মতমদা মপুং ফাৰা বাইপবেংনা ওই (অঙাওবনা ফৌণবা চবা নোংখম্বে)। কবিওন্দা, চঙফম থোকপা বাই অমা-অনৌ যাওন্দবসু মশানা মপুং ফাৰা বাইপোংগী অযাস্বা মশক মওঙ অমদি মপাঙ্গল শাগোম্ববদি অদুগুন্ডা রাহায মখল অদুবসু প্রোভর্ব হাযনা খঙনৈ (লৌকম অকুংপা বৃক্ষম্ম অতোঙবা)। প্রোভর্ব হাযবসি যাবিবমথৈ ষ্টেণ্ড ওইনা, হোংনাইফদবা মশক-মওঙ অমদা, শেম্ববা বাঙাঙনি। প্রোভর্বকী চৎনবী বাই-রাতশিং খুন্মাই-কাঙলুপা শীজিম্বা মতমদা থোইদোকপা হোংনদে। খুদম ওইনা, 'মবিংনা শাবা শঙবাই নাম্মা হাঙবা হৌনদে' হাযবগী মছত্তা 'মবিংগী থুমোক নাম্মা কাযবা হৌনদে' হাযবনচিংবা মওঙ শেমদোকপা চৎনদে। প্রোভর্বকী মশাদা চীনবুংগী ওইবা তোপতোপ্পা মপাঙ্গল অমা যাওই। মসিগী মপাঙ্গলগা অইবা শৈবেং, এডভাৰ্টাইজিং, অমদি স্পোর্টস বিপোর্টমেনচিংবদা যাওবিবা মীযাম্মা তোয়না শীজিম্বা

^{৫৮} Archer Taylor 'Proverb' in *Standard Dictionary of Folklore Mythology and Legend*, ed Maria Leach (New York Funk & Wagnalls, 1950), p 902

A proverb is a terse didactic statement that is current in tradition or, as an epigram says "the wisdom of many and the wit of one "

^{৫৯} Jan Harold Brunvand, *The Study of American Folklore An Introduction* (1968, 2nd ed New York W W Norton, 1978), p 52

The proverb—the popular saying in a relatively fixed form which is, or has been, in oral circulation

রাই-বাতাশিংগী মপাঙ্গলগা খেঁমৈ, প্রোভর্বকী মপাঙ্গলদা অহেনবা মতীং অমা শাগোল্লবি। খুদম ওইনা, ‘থায়নগী লৈবাং অমনবা, মল্ল-মল্ল লৈনুংশি’ হায়বা শৈবেং-রাইহেশিং অসিগা চাংদম্বদা ‘লৈবক অমনবদা অমাংবা ফায়জিনগনু’ হায়বা প্রোভর্ব-রাইহেশিং অসিদা হকথেননা থকপায়বগী অহেনবা শাফু অমা যাওবি।

প্রোভর্ব হায়বসিনা অয়াস্বা মতমদা পাউতাক্কী মশক ওইনা তাইবং মীন, ভৌগদবা থলক-খৌওঙশিং তাকই নংত্রগা কবিওস্বা ফিভম অমগী মবমদা লৌশিংনা থল্লবা মত ফোঙদোকই। মসিনা মবামগী অচুস্বা বাফম (fact) অমা ফোঙদোকপা যাই (তবাগী চৈ ওনা লেংথোং ফায) নংত্রগা মসি কবিওস্বা খৌদোক-খৌবম নংত্রগা ফিভম অমদা পামশিনবা বাবা ফজবা চাংদম-প্রমাণ (metaphor) ওইবা যাই (খৌবাদোং চফুবু কাযনবা যৈববা)। প্রোভর্বশিংদা পাউতাক্কী ওইবা মচাকশিং অদু মীওই কয়গী অমদি মতম কয়গী তুংশিল্লকবা এক্সপনিয়েন্সকী মশা তাশিল্লবা পোথোক্লি (লৈকাই হৌববদি থাঙজৌ পাবদনা ইল্ল)। হান্না লৈবদা প্রোভর্বকী মশা তাশিল্লবা মশক-মওঙ য়েংলগা অনৌবা প্রোভর্ব শেমা তাববসু শেইম।

প্রোভর্ব খুদিংমক্কী কাযাং ওইবা শব্দক অনৌ লৈং (৭) বিবয় (topic) অমা, অমসুং (খ) বিষয়দু নৈনবগী মত (comment) অমা। বিষয় অমদি মত তনাসি মায়াবা (ক=খ) মশস্তা ওইবা যাদ্দি (শানু বাকম নিংখৌ বাকম), মায়াবদা নংত্রগা ওয়াইতেনবা (ক≠খ) মশস্তা ওইবা যাত (খুং নাম্মতনা খুবাক খুবা হৌদে, চাগনবা যাদ্গংবা শূচনবা লায়ববা)। বিষয় অমসুং মতকী মায়াবদা মশকসিদা বিষয়না হেমা শক্তি লৈবা (ক>খ) যাই (চাকপাউগা লানবাউগা চাকপাউনা কল্লি, মীচীন অমদি ছকপা ওমদে খোমজান চান্দাদি ওকপা ওম্মা) নংত্রগা বিষয়দগী মতনা হেমা শক্তি লৈবা (ক<খ) যাই (তুবোমবগা চাবোমবগা চাবোমবনা হেমা বায়, ঈনাক খুনবা তবানা লায়ববা অমা শৌগংপা ওমদে)।

প্রোভর্বশিংগী বিষয় যান্না পাক-শাল্ল। বিষয়শিংসিনা অয়াস্বা মতমদা প্রোভর্বশিংগী হৌবকফম তাকই। খুন্নাই-কাঙলুপকী থাজনবীদা যুক্ষম ওইবা প্রোভর্ব কয়ামকম লৈ (অমা চং অপুস্বা, অনী চং অশিবা, অহম চং অহিংবা), ঈশিং-নুংশিংকী খুদমদা যুক্ষম ওইবা (অযুক্ত হৌবা নোং), হিদাক্রোন্দা যুক্ষম ওইবা (ঙান্না তুস্বা ঙান্না হৌবা হকচাং ফনবা লাইবানি), লল্লোন-ইতিক্তা যুক্ষম ওইবা (নিবদা পীবক্রে শেদোংনি পীবক্রে মঙৎনি), খুন্নাইগী চংন-কাঙলোন অমদি নীতি-নিয়ম (folk law) দা যুক্ষম ওইবা (নী যামগা বা যাম্মী; অঙাওবা ময়ুম পানবিনু অপঙবা লৌশিং তাকপিনু), ইতিহাসকী খৌদোক নংত্রগা

ম্লোগান্দা যুস্ম্ম ওইবা (পেনা শেম্মিঙৈ শামুরৌ য়ৌই; রাজনীতি তৌবদি কৈ তোংবগা অমহানি); যুমগী নংত্রগা লৌবুকী থবক্তা যুস্ম্ম ওইবা (পামেল করি উনা শাবা তরেঙনৌ শিঞ্জংদেদা শিনগাউরে; লৌবুক্তা ফৌ থাউ লাইবক্তা ফৌ থাগনু); শা-ঙাগী পাউতাক বারী (fable) নংত্রগা অরিবা বারীদা যুস্ম্ম ওইবা (পেবেৎনা মচা চাউবা ঙাই); অইবা সাহিত্যদা যুস্ম্ম ওইবা (হুরানবনা হুরানববু ফারবদি কনানা বিচার তৌবিনি); অসিনচিংবা প্রোভর্বকী বিষয় মখল কয়ামরুম্মি।

প্রোভর্বশিংনা শৈরেং শেষদা শীজিম্বা চৎনবী পাসৈ অয়াস্বা শীজিম্মৈ। প্রোভর্ব অয়াস্বদা ছন্দগী মশক অমা যাওই (অনৌবা মচু তাদে, অরিবা মচু তাবনি)। প্রোভর্ব কয়ামরুম্মদা মতোত্তাবা মাম্ববী 'রাইম' (rhyme) গী মশক অমা যাওই (খুঙা পায়বা ইতাওগী, যাদা হুকপা ইচাগী, কুং লাউবা ঐগী), এলিটরেশন (alliteration) গী মশক যাওই (অকোকপদা কোরেক মাঙই), এসোনেস (assonance) কী মশক যাওই (ইচা ফন্তবা চাউবা ঙাই, ইবা ফন্তবা শিবা ঙাই), পার্সোনিফিকেশন (personification) গী মশক যাওই (কল্পগা নোকপগা মচিন-মনাওনি), পেবেডোম্ম (paradox) কী মশক যাওই (অপঙবা অশিংবা, অশিংবা অপঙবা), পেরেলেলিজম (parallelism) গী মশক যাওই (নুপীগী যুম্মাক লৈহে ষণগী শঙ্কোন নাইদে), কন্ট্রাস্ট (contrast) কী মশক যাওই (ফৌ শঙবাই অমদি মিহৌদে, ঙা তুঙ্গোল অমদি মিহৌই), অসিনচিংবা।

অর্থ নক্সবা অমদি মশক-মওঙ মাম্ববা প্রোভর্বশিং অয়াস্বা মতমদা (মশীং অনী নংত্রগা অহুম) মথং-মথং শম্মৈ (অনম কল্পগা মাইবী চঙই, শায়বা কল্পগা ওইনম্মী, খাঙবা কল্পগা ফম্মেন ফংই)। প্রোভর্বশিং অসি মফম-মতমগী মতুংইম্মা খেম্ববসু নাই, খেম্মরিবা মশক খুদিংমক চৎনবী ওইবদি অচুস্বা ঙাঙনি (লৈগী মনমদি লৈকায় লান্দে, মীগী মনমদি লৈবাক শীনবনি; লৈগী লৈনম্মা লৈখোঙদা, মীগী মনম্মা লৈরক কানশাংদা)। চৎনবী হোংলকপগী মতুং ইম্মা অনৌবা প্রোভর্বশিংদা অহোংবা লাকপসু যাওই (শেদ্রাং ঙম্মা তাবনা শায়রোঙ চায়; হাও অমা তাই অমা; অহনগী অমাংবনা চফু মেল্লি, নহাগী অমাংবনা রোকেট শাই)। অরিবা ওইববসু অনৌবা ওইববসু প্রোভর্ব খুদিংমকী রাখম্মোন্দা লেঙদবা অচুস্বগী মহাও অমা শাগোম্মৈ (চনীং য়েংলগা চখোঙ তাশিম্ম)। লেঙদবা অচুস্বগী মশকশিং অসি করিগুস্বা মতমদা ওম্মতৈনবা মানবা মওঙদা তোঙন-তোঙনবা প্রোভর্বশিংদা চৎনবা উবা ফংই (অশস্বা লম্বী চৎপা গুরু শিবা নংদে; খম্ম-খম্মগা কোইজোস্বা ওক্কে)। করিগুস্বদা প্রোভর্বনা পাউজেল্লিবা অচুস্বা অসি কেরেন্নবা মওঙদা ফোঙদোক্সবসু যাওই (খুৎনা ঙম্মদগা চীমা হোৎনৌ)।

প্রোভর্বনা খুয়াই-কাঙলুপ মনুংদা অখন্নবা মথৌ কয়ামকম পাঙথোকই। প্রোভর্বনা বাফম অমবু মযেক শেংহনবা মানহন্নগা পাউতাক ওইবা যাথং পী নংত্রগা পাউতাক ওইবা লমজিং পী। প্রোভর্বনা সমস্যা অমবু লায়থোকহন্নগা সমস্যা কোরুবা চৎনবী ওইবা পাউখুম পী। মবম অসিনা মীওই অমগী হৈ-শিংবগী চাং মহাকী প্রোভর্বকী পুঁকৈ য়েংলগা লেপ্লা যাই। মতৌ অসুন্না, খুয়াই অমগী হৈ-শিংবগী চাংসু খুয়াই অদুগী প্রোভর্বকী পুঁকৈ য়েংলগা লেপ্লা যাই। প্রোভর্বনা কনাগুন্না অমগী রাহায-রাঙাঙ ফজহনবগী মথৌসু পাঙথোকই। রাঙাঙবদা চুনবা হাপুনা রাগী মপাঙ্গল মতীং লৈনা গাঙববু রাঙাঙ হৈবা শীংদা চম্লে। অস্তুজীদা হায়নবা অমা লৈঃ A proverb is to speech what salt is to food খুয়াই অমগী অপুনবা লৌশিংগী পোথোক ওইবা মবন্না প্রোভর্ব খুদিংমক্সা খুয়াইগী শাজৎ অমদি বাখম্মোনগী—খুয়াইগী নাংকী—মশক মযেক শেংনা তাকপা গুম্মী। মসিনা খুয়াই অমগী মপুং ওইবা মীংয়েং-ফিবপ, জাতিগী লমচং শাজৎ, বায়েল-শক্লেগন, শিনযম, অকোয়বগী ফিভম, অসিনচিংবা শক্তম কয়ামকম খঙহনবা গুম্মী। খুয়াইগী তুংশিন্নবা লৌশিং ওইবা মবন্না প্রোভর্বপু খুয়াইচা খুদিংমক্সা য়েৎনবা লৈতনা বাইন। বাফম অমগী অচুন্না মশকপু প্রোভর্বনা প্রমাণ তৌনে। খুয়াইচাশিংনা, মক ওইনা অহল ওইবা ওইবীশিংনা, বাফম নংত্রগা খৌদোক অমগী অবানবা-ওন্নতৈনবা মশক উৎপদা নংত্রগা অচুন্না চুনবা মশক শৌগৎপদা প্রোভর্বপু খাযদগী অথোইবা খুৎলাই ওইনা শীজিতৈ। উকিলশিংনা বায়েলশঙদফাওবা মথোব মথোবগী বাফম অচুন্না ওইনা উৎপদা প্রোভর্বশিংবু অচৌবা প্রমাণ ওইনা শীজিতৈ। অইবা আইন লৈতবা খুয়াই কঙলুপশিংদদি বাফম খৎন য়েৎনবকপা মতাংদা প্রোভর্বশিংনা খাযদগী মপুং ওইবা প্রমাণ ওইনৈ। মতাং চানা শীজিন্নবা প্রোভর্ব অমনা বায়েলশঙদা কেসকী মাযওন হোংহনবা যাই নংত্রগা বিচারপতিগী বায শৌগৎপা যাই।

প্রোভর্বকী মপুং ওইবা অচৌবা মখল মঙা লৈঃ টু প্রোভর্ব, প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজ, প্রোভর্বিয়েল কম্পেবিজন, প্রোভর্বিয়েল সেযিংস, অমসুং বৈলেবিজম। মখল মঙা অসিগী অমুক মখা তানা অপিকপা মখল মচা কয়ামবম থোকা খায়দোকপা যাই। টু প্রোভর্ব (true proverb) পু 'প্রোভর্ব প্রোপব' হায়নসু কৌনে, মণিপুবীদা মসিবু 'পাউবৌ' হায়না খঙনৈ। প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজ, প্রোভর্বিয়েল কম্পেবিজন অমদি প্রোভর্বিয়েল সেযিংসপু পুন্না কনাগুন্না 'প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজ' হায়নসু কৌনে, প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজশিং অসিবু মণিপুবীদা 'পাই' হায়না খঙনৈ। প্রোভর্বকী মখল মঙা অসি চাউবাক্সা মখাগী অসুন্না মশক তাকপা যাইঃ

টু প্রোভর্ব (true proverb) হায়বসি মতম পুন্নমস্তা মপুং ফাবা নত্ৰগা মপুং ফাবগুন্নবা রাইপরেংগী মশা তাশিনবা মশক ওই; বাঙাঙ ওইনা শীজিন্নবদা করিগুন্নদা খজিক্তমক হোংবা নন্তনা, অয়াস্বা মতমদা মশক-মওঙ হোংদে; অমসুং ময়ামগী ওইবা অচুস্বা বাফম অমা ফোঙদোকই। খুদম ওইনা, লায়রবনা ফি শূবা নোং নংই; ইরম শন চীদেনবা মীরম শন চীশাংবা। টু প্রোভর্ব অসিগী মখল অনী থোক্রা খায়দোকপা যাইঃ মেজিম (maxim) অমসুং এফোরিজম (aphorism)। মেজিমদা লৌশিং নত্ৰগা শাজৎ-কাঙলোনগী অচুস্বা মশক তাকপা অচুস্বা রাই পবেং শীজিন্নে (অপঙবগী মরল অশিংবনা চায়); এফোরিজমদা মেটাফর শীজিন্নদুনা মান্নবা মওঙদা চাংদন্নবা যাবা মতৌ উৎলি (বাতোন্না বাংলগা ক্রাক্রা ফমদেকই)। টু প্রোভর্বশিংগী মনুংদা এফোবিজিন্না খায়দগী মশীং যাস্বা হেল্লি।

প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজ (proverbial phrase) হায়বসি মপুং ফাবা রাইপরেংগী মশক ওইদে; বাঙাঙ ওইনা শীজিন্নরকপা মতমদা মশক-মওঙ হোংদোক-হোংজিন তৌই, অমদি অয়াস্বা মতমদা ময়ামগী ওইবা অচুস্বা বাফম নত্ৰগা লৌশিং তাঙে। প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজশিং অসি অয়াস্বনা চৎনবী মেটাফর (traditional metaphor) গী মশক ওই। ফ্রেজ মখল অসি ভর্বকী নত্ৰগা ভর্ব নন্তবা মওঙগী ওইবা যাই। খুদম ওইনা, নুং অনীগী মরস্তা হা (ওইবা); খোন্নম নস্বা। প্রোভর্বিয়েল ফ্রেজ ওইবা মেটাফরশিং অসি করিগুন্নদা পাউখোঙগী মশক ওইবা যাই (ইংখোল শরেং) নত্ৰগা নিকনেম (nickname) গী মশক ওইবা যাই (মৌ অনৌবী)।

প্রোভর্বিয়েল কম্পেরিজন (proverbial comparison) হায়বসি রাইপরেং নন্তবা চৎনবী রাই খরনা 'গুম' 'গুস্বা' নচিংবা চাংদন্নবা খঙনবা রাতপ হাঙ্গা পুনশিনবা চৎনবী সিমিলি (traditional simile) গী মশক ওই। মসি হকথেনবা মওঙদা অচুস্বা অশেংবা ওইনা হায়বা যাই (নুমিৎলৈগুস্বা), কা-হেজিন্না নত্ৰগা নোক্রীংবা পোকহন্ন হায়বা ওইবা যাই (কৈমুক শীনবা; লফোয় য়োৎপগুম য়োৎপা); নত্ৰগা পোৎশক অনীগী চাংদন্নবা মশক ময়েক শেংনা তাকপা ওইবা যাই (তিকিদগী হেন্না মুবা, নংবনা নঙ্গল পায়বা), অসিনচিংবা।

প্রোভর্বিয়েল সেয়িংস (proverbial sayings) হায়না খঙনবা চৎনবী বাহায়-বাতাগী মখল থোইদোক্রা যাস্বী; মশীং নাইদে হায়বফাওবা যাই। প্রোভর্বকী অত্তে মখলশিংগা চাংদন্নবদা প্রোভর্বিয়েল সেয়িংস হায়বসিনা খুন্নাই-কাঙলুপ অমদা চৎনবী ওইবা থুবা হেল্লি,

চৎনবী ওইবা তোকপসু থুবা হেল্লি। মযান্না তোগনা শীজিন্নবা অশাংবা বাঙাঙগী চৎনবী প্রোভৰ্ভিয়েল সেয়িংস মখল খব পল্পবদাঃ ঈকাযবা পীবা বাঙাঙ (insult) (হৈবাংঙিঙৈদা যুৱাংবা), পাউখুম ওইবা বাঙাঙ (retort) (যুৰী চাদুনা লৈগদ্রা), খুদৰ্কা হৈ-শিংবা বাঙাঙ (wise crack) (খাঙঙবু লম মাপল শাংবা মচীন মৈ মূবদা ঙাযবা)। চৎনবী বাহায-বাতাগী মখল অহুম অসিবু প্রোভৰ্ভিয়েল স্মাৰ্ট সেয়িং (proverbial smart saying) হাযনসু খঙনৈ। প্রোভৰ্ভিয়েল সেয়িংসকী অতৈ মখলশিংগী মনুংদা খোযদৌ শিকপা বাহুং (sarcastic interrogation) (কৈনা মযেক মাঙব্রা), ফজ্জহনবা বাতা (proverbial euphemism) (মকোক মক পান্দবা), লৈবাক জাতিগী হুহুবা উংপা বাতা (national and ethnic slurs) (বানোন হৈতবনা পোবোক শোনাবা), অসিনচিংবা খোইদোক্কা পনবা যাই।

বেলেবিজম (wellerism) হাযবসি কোটেসন প্রোভৰ্ভ (quotation proverb) হাযনসু খঙনৈ। চৎনবী বাহায অসিদা গফম অমবু কনা ওম্বা মী ওই অমনা হাযখিবা ওইনা অমদি মতং তাব্দা নোক্কাংপা পোকপা থাঙ্গিশেংবা খৌদোক মোকগিবা ওইনা ফোঙদোকই। খুদম ওইনা, “‘হুবানবা নকোন্না নাপী পকএ’ হাববদা হুবানবনা নকোন্না নান্দুনা যেংই হাযবদু তাৰে”। বেলেবিজম হাযবসি মহৌশানা তাঙনা ফংবা চৎনবী বাঙাঙ মখলনি।

বিডল

(পাউখোঙ)

বিডল (riddle) নত্ৰগা পাউখোঙ হাযবসি খাজদবা পাউখুমগী চনবী বাহনি। জৰ্জেস অমসুং ডাণ্ডসকী বাইদা বিডল হাযবসি পোৎলম মশক তাকপা মচাক অমা নত্ৰগা অমদগী হেনা যাওবা, মচাকশিং অদুগী মনুংদা অনীদি মথোয মশেল ওন্নতেনবা ওইবা যাবা, অমদি মচাকশিং অদুনা খঙহনীলিবা পোৎলম অদু ভাবনা লাৰশিনবা তাবা মঙঙদা চনবী ওইবা চীনবুংগা বাফোঙদোক অমনি ৩৩

বিডল হাযবসি মটৌশানা চীনবুংদা বাইনা চনবী মঙঙদা ফোঙদোকৈ। মসি অযাম্বা মতমদা অতেনবা বাহুগী মঙঙদা ফোঙদোকৈ (ঈশিংদা তালগা শিবা মৈদা তাবগা হি-বা কবিনো—থুম)। কবিওন্দা মতমদা অফোংবা বাহুংনত্ৰবা—চুনা হাযবা ওইনু ফোঙদোকৈ তৌলগীদি, বিডলগী চুলা হাযবা মঙঙ অসিদস মনুংদা হ বগী মঙঙ অমা মহীশা ওইনা শাগোমৈ (মনা থাঙ্গাল, মইহে অমৃত।—কিহোম)। কবিওন্দা বিডল হাযবসি চীনবুংদা বাইনা ফোঙদোকপগী মছত্তা খুংকী অখম্বা লেঙ ওৎপা ঈঙ্গিৎ মঙঙ খবন নত্ৰগা অখম্বা লাইযেক লাইখোং মঙঙ খবনা ফোঙদোকপসু যাওনৈ, মালমগী কবি কবিওন্দা মফমদা বিডল শকপসু যাওনৈ। বিডলগী বাফোঙদোক্তা বয়য ওইগদৌবিবা মাশক পোৎশৰ্কাচিংবা পোৎলম অদুগী মশক তাকপা মচাক অমা নত্ৰগা অমদগী হেনা বয়ামকম যাওই। খুদম ওইনা, মচাক অমা—কাচিন লাইমু, মচাক তবব—‘মশা যাওই মথোঙদি পান্দে, মঙক যাওই মকোজি পান্দে, পান্দ্ৰাম পান্দি খুৎশাদি যাওদে।’ বিডল মনুংগী অমদগী হেনবা মচাকশিং অসি পাউখুম ওইগদৌবিবা পোৎলম অদুগী মফমদা বিডল তাবিবা মৌওইদু চমম্বহম্বা অখম্বা মঙঙগী মচলশিংগী মপুম ওইবা মশক (gestalt) অমদা কাঙলোন কযা শীজিমদুনা হাপ্তৈ। কাঙলোনশিং অসিগী চাউবাক্সা মখল মৰিনিঃ ওন্নতেনহনবা, অকুপ্পা

^{৩৩}Robert A. Georges and Alan Dundes "Toward a Structural Definition of the Riddle," *Journal of American Folklore*, 76 (April-June) 1963 p. 113

A riddle is a traditional verbal expression which contains one or more descriptive elements, a pair of which may be in opposition the referent of the elements is to be guessed

বাবোল শুহন্দবা, অকুপ্লা বাবোল কা-হেন্না যামহনবা, অমদি বাবোল লানহনবা। অহানবা মখলদা পোৎলমগী বাবোলশিং অদু অমগা-অমগা নাতৈ চানদবা, ওন্নতৈনবা ওইনা উহ্লি (পীজবগা কপ্পা পীজব্রগা তোকপা।—কপত্রেং)। অনীশুবা মখলদা পাউখুম ওইগদবা পোৎলম অদুগী মশক খঙনবা অকুপ্লা বাবোলশিং মপুং ফানা হাযদোক্তে (খৌদু নুংনা খাদা থং, হাইজ ঈশিংনা যায়দা চল, পামেল উজাউনা থক্তা থোং, শ্রীকৃষ্ণগীদি থোয়াবৈ, নিং খৌবসু গুম্বৈ, কবিনো ৭—চন্দন নুংদা যাচন্দন তকপা)। অহুমশুবা মখলদা পোৎলম মশক খঙনবা অকুপ্লা বাবোলশিং, দবকাব ওইবা-ওইদবা থিদনা, যান্না খেৎচিল্লি অমদি মক ওইদবা বাবোল কয়গী মবক্তা মক ওইবা বাবোল য়েপশিন্দুনা চমন্নহ্লি (মতম যান্না চঙনা শেংনা ঈব জুদনা চন্দন-চবা পুম্বং-লংনা লাকচববু মানদি “এ। এ। শোব্রু লাকউন। মাগা শোব্রুববদি নঙ অমুক ঈকজথোকপা তাই” হাযদুনা মাবু থাপ্পা থাপ্পা খোদোবকা কবিনো ৭—লৈ ওল্লবদগী কানকপা ইবোই থেংনবা)। মবিশুবা মখলদা, পালিবা বাবোলশিং অদুদগী (পোৎলম অমবু অচুস্বা পাউখুম ওইনা পীবা মতমদা পাউখুম অতোপ্পা অমসু পীবা যাবা মনহ্না অবানবা তাইহ্লি। অকোনবা মখল অসিগী পাউখুম অদু অশাস্ত্র নতমদা অবাপ্পা (obscene) অমদি ফটোবা (decent) অনীগী মনুদা অমা ওইবা হাফহ্লি। মখলদা কাঙলোন মবি অসিগী মনুদা ওন্নতৈনবা (opposition) মখলগী কাঙলোনা খাযদগী মপু ওই। বিডলগী মাচাকশিং অশাস্ত্র জুবা জুবা ওইনা ফোংনা ওন্নতৈনবা মশক্তা লৈগহ্লি ওন্নতৈনবা মশক অসি কপিং অদু বিডলদা ফোংনা উবা ফাংবসু নুদা খহুবগা লৈবদা উবা ফাং। মনম অসিনা বিডল খদি মঙ। মাচাকশিংগী ওন্নতৈনবা মশক ফোংনা নংব্রগা লোংনা শোয়দনা যা ওই হাযবা যাই।

বিডলদা পাউখুম ওইগদৌবিবা পোৎলম অদু বিডল তাবিবা মীশক অদুনা বাখলনা খম্ববগা ফোঙবা তাই। বিডল চিল্লিবা মীশক অদুনা মতম পুম্বমক্তা পাউখুমগী পোৎলম অদু লোংনা থম্মী। পাউখুমদু ফোঙহনবদা মহাক্সা পাউখুম পীগদৌবিবা মীশকুগী লৌশিংগী চাং য়েংই। পাউখুম ওইগদৌবিবা পোৎলমশিং অসি খুম্মাই-কাঙলুপকী নুংতিগী পুন্নিগা মবী লৈনবা তোৎন-তোয়ববা জীব, পাস্বী, পোৎশক, খৌবম, অসিনাচিংবা গাক্তনি (বাইখু, লশিং, থাউমৈ, লৌ লিংবা)। বাখলতগী ওইবা মশক মওঙ নাইদবা (abstract) পোৎলম অমতা, খুদম ওইনা, অচুস্বা, খৌনাফবা, হাযবনচিংবনা বিডলগী পাউখুম খক ওইদে। অসুম্মা, বিডল খুদিংমক খুম্মাই-কাঙলুপকী নাংনা শকখঙলবা, মশক মওঙ নাইবা পোৎলম-গাঙগী বাবোল ওইবা, খুম্মাইগী চৎনবী নাংনা শাগৎপা পোথোফ্রি।

স্টাইলগী মীথয়েংদা বিডল হাযবসি অযাস্বা শব্দজ্ঞা ফোক পোইত্রিগা মবী লৈনৈ। বিডলদা অযাস্বা মতমদা বিদম (rhythm) নৎত্রগা বাইম (rhyme) গী মশক শাগোয়ে (ইংখোল মতোল নোংনৈ কাপ্পা—যেনশিন মক, পিক্রিওঁদা অশংবা শেংপা চাউবগা অঙংবা শেংপা—মোবোক)। বিডলনা এলিটবেসন, পার্সনিফিকেসন, সিম্বোল, মেটাফব-নচিংবা শৈবেংগী ওইবা নৎএগা ওইবপ তৌবা রাফোঙ-পাটম কয়ামকম শীজিগৈ (তাখোঙ মাখোঙ পাখোঙ কবিনো?—তাদগী মখোঙ, ইমার্গী মখোঙ, পাবগী মখোঙ, হোব-ফুল হোব-ফুল কবিনো?—যেংখৌ, মমা অমখক্কা মচা অমবু পাখোন শীত্রগা শুকহন-হম্মজ্জবা কবিনো?—শাউবোঙ মক, মনা থাওশাং মইহ অমৃত—চ, মমা নমখীবীনা মচা বাধিকা পোকপা—চিংগাওলৈ)। মেটাফবনা অযাস্বা মতমদা বিডলগী যুম্ম ওই। বিডলনা পেলেলেলিজমসু যাস্বা তোয়না শীজিগৈ (কনস কল্লি নুংলা নুং নন্তে, মকোই চোম্মি মুনিবা মুনি নন্তে, উপক্কা তোংই উ শা উচেক নন্তে, কবিনো?—যুৰী)। কবিওমদা তথ্ অনী লোঙবা বাইনা পন (pun) শীজিগদুনা বিডল শেম্ববসু যাওই (শিবল্লবদি শিবাবোইদবনি, শিবল্লদদনা শিবল্লনি—পয়া শিবা)। স্টাইলগী মীথয়েংদা বিডলগা প্রোভর্বকসু যাস্বা নাক্লে। অনীমন্তা মেটাফব যাস্বা তোয়না শীজিগৈ। খেম্বা হাযববু প্রোভর্বনা মেটাফববু যাস্বা মায়ক শেংনা লাগনা খঙবা যাবা মঙওদা শীজিগৈ, বিডলনা মেটাফববু অর্থ বেংশিয়হন্দুনা চমল্লহনবা মঙওদা শীজিগৈ অমদি বিডল ফোঙগদৌবিবা মৌশক অদগী বুদ্ধি-নৌশিংগী চাংয়েং তৌই।

বিডলগী মখলশিংগী মনুংদা টু বিডল (true riddle) হাযবসিনা খাযদগী মক ওই। মসিনা বিডলগী অশেংলা মশক্লি। মসিবু মণিপুবীদা 'পাউখোঙ' হাযনা খঙনৈ। মসি তাকথোক্তিব্বা পাউখুমগী পোৎলম অদুগা তাকথোক্কাবা শজ্জক-বাবোলগী পোৎলমগা চাংদল্লবা ব্যাফোঙ মখল অমনি। চাংদল্লবা যানবগীদমক বাবোল শুগায়না তাকই হাযদুনা টু বিডলবু ডিস্ক্রিপ্টিব বিডল (descriptive riddle) হাযনসু খঙনৈ। বিডল মখল অসিনা মেটাফবনচিংবা শীজিগদুনা পোৎলম মশক তাকই। মসিদা পোৎলম মশক তাকপা বাবোলগী শব্দক অনী লৈং খায়গী ওইবা অচস্বা রাফম অমা, অমসুং অখম্বা থোইদোকপা ওম্মতেনবা রাফম অমা (উকংনা/হাকখী খনবা, থবো নঙ পোকপদগী/ইমাদি থবায় মাঙজরেদো)। আর্চর টেলবনা বিডলগী অহানবা খায়গী অচস্বা রাফম অসিবু ডিস্ক্রিপ্টিসন (description) অমসুং অকোনবা অখম্বা রাফম অসিবু ব্লোক (block) হাযনা কৌবম্মী। মহাক্কা বিডলগী মশক অনীসিগী লেনবা মরী অমদি পাউখুম-পোৎলমগী শাজৎ য়েংলগা টু বিডলগী

কাঙলুপ (category) তবামাথোই খায়বস্মী। তবামাথোই অসিগী মনুংদা তরেংনা চাংদন্নবা (comparison) গা মবী লৈনৈ, মবিনা হন্না-হন্না মশক-মশীং পনবা (enumeration) গা মবী লৈনৈঃ ১। অহিংবা জীব অমগা চাংদন্নবা (অযুক্তা মথোঙ মরি পানবা, নুমিৎযুংবদা মথোঙ অনীদং পানবা, নুমিদাংরাইবদনা মথোঙ অহম পানবা কবি জীবনো ৭ — তাইবং মী), ২। শা অমগা চাংদন্নবা (লৈবাই হৌদোং কবিনো ৭—কোঞ্জোং কোকফাই), ৩। শা ময়ামগা চাংদন্নবা (ঐথোয় ময়াম শুকল্পবা অশোঙবা উমংদা লৈ। ঈশিং অঙাঙবতা থক্তুনা থরায় হিংই। ঐথোয়সি কনা-কনানো ৭—হীক), ৪। মীশক অমগা চাংদন্নবা (পুঙ্কংবীনা চুবা উগ্গা—কবোকঙ), ৫। মীশক ময়ামগা চাংদন্নবা (নিপা অনীনা কন্না চেক্সকপা, লমখাঙদা নিপা মঙানা মঙক পং থংপা কবিনো ৭—নপ), ৬। পান্বীগা চাংদন্নবা (হিমালয় চাংজাউদা পোম্বা লৈ, মালেম তম্পাক্তা শাংপা লৈ, নুমিৎকী তেজনা য়ৈবদা লৈবাং থরায় মাঙবা লৈ, শিঙেল কবি লৈবাং নো ৭—উন), ৭। পোৎশক্কা চাংদন্নবা (ফুম থাঙ্গোল কবিনো ৭—ঙাবিল), ৮। চাংদন্নবদা হন্না হন্না হাযবা (জালিঙম্বদি থনোপ থনোপ, থাঙম্বদি তকেই তকেই কবিনো ৭—মিবাং), ৯। মওঙ-মতৌ নংত্রগা মথৌদা হন্না হন্না হাযবা (মউ উজাউ, মনা তওপ তবেং, মপান জয়পুব, মহৈ কাঙদ্রম কবিনো ৭—শৈজাক, কংলা কাবে চায়নফি, থংলেম্না নাবে হাকথংফি, শিবে শীংগুমফি কবিনো ৭—লুগুণ), ১০। মচুদা হন্না হন্না পনবা (অঙাং ওইবিউদা ফনেক অশংবা শেংপা, চাউবগা ফনেক অঙাংবা শেংপা — মোবোক), ‘অমসুং ১১’। খৌবমদা হন্না হন্না হাযবা (নঙ লৌগে লাকপনি, নঙ উম্বে, নঙ হম্বো, নঙ পুবগে হাযবা কবিনো ৭—ঈশিং শোকপা চংপদা নোং চুবা)। কবিগুম্বদা টু বিডলদা চাংদন্নবগী মশক অদু অর্থ (থাক্তবা বাইহিশিংদা বাইহিশিংগী চাউবাকপা অপুনবা মখোলদা যুম্ফম ওইদুনা ফোঙলোকপসু যাওই (কোঙ্কাই মোইতাং অয়াংঙা হিথা গাংমৈ অচোংঙা—তবেঙযোস্তা মোইথাপ নাইবা)।

অখঙ অইহে কনাগুম্বদা টু বিডলগী মনুং চলহনবা, অদুবু কনাগুম্বা অখঙ অইহেনা তোঙান্না থম্বা, বিডল মখল অনী লৈঃ নেক বিডল (neck riddle) অমসুং প্রিটেণ্ডেড ওবসিন বিডল (pretended obscene riddle)। নেক বিডল হাযবসি ফোকটেল নংত্রগা লেজেগুদা অঙাং ওলহনবগী দণ্ডি ফংলবা বন্দী অমদা পাউথোঙ অমা মহাক্কী অবোইবা উপায় ওইনা — পাউথোঙ অদু কনা অমতনা ফোঙবা গুমদ্রগা মথরায় কনবিবা, ফোঙবা গুমদ্রগা হাংপা হাযনা — চলহনবা মতাংগী পাউথোঙ অদুবু খঙনৈ। পাউথোঙ মখল অসি দণ্ডি ফংলিবা মীশক অদুতনা মপুঙ্গিদা উম্বি-খঙম্বিবা, অতৈনদি উবা-খঙবা ওম্ববোইদবা,

থৌবমগী পাউখোঙ ওইহল্লি। বাইবেল দা যাওবা সেমসনগী পাউখোঙ অদু নেক বিডল
অমনিঃ

Out of the eater came forth meat,

And out of the strong came forth sweetness

—Honey comb in a lion's carcass (Judges 14 14)

নেক বিডলবু কনাঙম্বা অখঙ-অহৈনা স্টোৰি বিডল (story riddle) হাযনসু কৌনৈ।
স্টোৰি বিডলগী মনুংদা 'শৌবোল যাইবেল লৌতাবোল' গী ৰাবীদা যাওবা কৌবৌহনবগা
শৌবোল যাইবেল মচিন মনা ওগা চমবা পাউখোঙনচিবা চনবা যাই।

প্ৰিটেণ্ড ওবসিন বিডল হাযবসি টু বিডল ওম চাংদম্বা নংত্ৰগা হম্মা হম্মা মশক
মশীং পনবা মঙঙগী ওইবা যাই। বিডল মখল অসিদা মশক তাক্ৰিবা বাবোলশিং অদুনা
অকাম্বা (মিনুংগী) ৰাইহ নংত্ৰ " থৌবমগী পাউখুম মালহল্লি অদুবু কাটি, উবাবোম মটৈ,
কোম্বু শুম্বা, যেভুম মনাদা লং লেংবা, কা চাবা, ফি শূবা, তল তৰুপা অসিনচিংবা অচম্বা
পোৎলম থৌবমশিংনা পাউখুম ওইহল্লি (মনীংলোমদা শাখৌবা মমাঙলোমদা শাযাবা
কবিনো?—থবোই চুম্বা)। অচম্বা পাউখুম পোৎলম মাল্লগা অকাম্বা পাউখুম পোৎলম
ওইহনবা মঙঙশিংসু বিডল অসিগী মনুংচল্লি (উখোঙ অমদা মন্দম অনা থুবা কবিনো?—
নিপাৰ্গী ফিনু, হকচাং)।

মথক্কী টু বিডল হাযনা খঙনবা বাহ্ মশাদা পাউখুম পোৎলমগী শক্তাক বাবোল
শাগোমজবা পাউখোঙ মখল অসি নঙবা পাউখোঙগী অতৈ মখল কযামকম লৈনি। মথোয়
অদুৰ্দি?

বিডলিং কেসন (riddling question) বু 'ৱিজদম কেসন' (wisdom ques-
tion) নংত্ৰগা 'ক্লেভৰ কেসন' (clever question) হাযনা নঙনৈ। বিডল মখল অসিদা
টু বিডলগী কাঙলোন-নাতে (logic) অদু যাওদে। মসিদি চুম্বগী চৎনবী ওইবা হৈ শিংবা
বাহংগী মশক অমনি। মসিদা ওইনীংবা ৰাখল-পাটম্ব অমনা চৎনবী বাহংগী চৎনবী পাউখুম
পীনে (অমনা অনী থোকপা কবিনো?—হবাই মপূম্বা তংখায তাবা, পৃথিৱীগী মযাযদা
কবি লৈ?—গী)। কনড্ৰম (conundrum) হাযনা খঙনবা বিডল মখলদা অৰ্থ লোঙল
ৰাইহ শীজিমদুনা বাহং হংনৈ (নঙগী অশিবদু খজিঙা লৌখিগে, হযেং এনা শিবগা শিংগে
হাযবা কবিনো?—পযা)। পজল (puzzle) নংত্ৰগা প্ৰোব্লেম বিডল (problem rid-
dle) হাযনা খঙনবা বিডল মখলদা অঙ্কগী লৌশিং, চৎনলোনগী লৌশিং, অসিনচিংবদা

যুম্ফা ওইরগা পাউঝুম পীবা য়াৰা রাহং হংনৈ (পাস্বী অমা, মকা অনী, কারোঙ অনী, মশা নিপাল, মনা হুম্ফাৰি পানবা করিনো?—লুপা; নুপী অমনা মাজ্জোন্দা ফনেক লোন্দুনা লৈরস্বা উবদা লৈকাই কোয়রকপা পাখং অমনা হায়, “হা ইবেম্বা, নঙদি ফনেক ফজনা লোনবা হৈদা। ঐখোয়গী শুমাঙদু য়ান্না শেগায়রে। অমুক্তা ফোৎপিয়ুবা।” নুপীদুনা করি হায়না খুমগদগে?—“হা তাদ, ফোৎচগে। তাদখোয়গী শুমাঙদু নচনগী মাজ্জোল অসিদা অমুক্তা থাংবিরকউবা।” খুমগনি।)। কেটচ ক্বেসন (catch question) হায়বসি পাউখোঙ ফোঙগদৌরিবা মীশক অদুনা চেকশিনহৌদবা মতাংদা পাউখোঙ চম্বিবা মী অদুনা নোকশিননবা হংবা রাহং মখলনি (পাউখোঙ চম্বিবা মীশজুনা মতাং ইচা-চাদনা “নঙবু ফুগে হায়বনি, খঙরা?” হংলকপদা “খঙঙে, লফুনা” হায়না খুমহৌদুনা য়ান্না খঙনীংনা “কনানা” হায়না হংলুবা থোক্ৰবদি “লফুনা” হায়দুনা পাউখোঙ চম্বিবা মীশজুনা নোকশিনবী)। রিডল জোক (riddle joke) হায়বসিদা রাহং অদু ফাগিগী মশক ওইনা হংই (মীগী দেশতগী মণুন ফাক ফাঙুনা লাকপা করিনো?—কা)। নন-ওরেল রিডল (non-oral riddle) হায়না খঙনবা খুংনা ঈঙ্গিং (gesture) তৌদুনা হংবা নংত্রগা লাই (droodle) অমা য়েক্ৰগা হংবা মখলগী চৎনবী বাহংসু লৈ। পেলিনড্রোম (palindrome) হায়না খঙনবা মমাঙলোমদগী পারবসু মনীংলোমদগী পাববসু বাই চপ মাগবা রাফোঙ মখল অদুবসু রিডলগী মনুং চম্বৈ (Madam, I'm Adam)। ওল-লেটর সেন্টেন্স (all-letter sentence) হায়না খঙনবা আলফাবেটকী ময়েক পূন্মক শুনা য়াওবা রাইপেরেংশিংসু রিডলগী মনুং চম্বৈ (The quick brown fox jumps over the lazy dog)। ওভাৰ-এণ্ড-অন্ডাৰ সেন্টেন্স (over-and-under sentence) হায়না খঙনবা অখলবা রাই খববু থক-খা নাইনা অর্থ থোকপা মওঙদা থম্বগী থোইদোকপা মওঙবুসু
Once
রিডলগী মনুং চম্বৈঃ 4P.M.—Once upon a time.

টং ট্ৰিস্টাৰ (tongue twister) হায়না খঙনবা মথংশিংনা লানহন্দনা থুনা হায়দোকপদা বাবা রাই-চবুনশিংসু রিডলগী মনুং চম্বৈ (Peter Piper picked a peck of pickled pepers; হংগাম মকা অপাকপা)। নেমোনিক ডিভাইস (mnemonic device) হায়না খঙনবা নীংশিংবদা বাবা অরুবা রাফম অমবু খুংলোয়না নীংশিংনবগী পাইষ ওইনা পুথোকপা শৈরেং, রাহায়, রাই, নংত্রগা রাই চবুম্চিববসু রিডলগী মখল অমা ওইনা লৌনে (Roy G. Biv—Red, Orange, Yellow, Green, Blue, Indigo and Violet)।

মথকী বিডলশিং, থোইদোক্কা টু বিডলশিং, অসি খুন্নাই-কাঙলুপ অমদা লাইনীং-খুদাগা মবী লৈননা অমদি লৈনদনা শীজিগ্নৈ। কবি-কবিগুয়া খুন্নাই-কাঙলুপশিংনা বিডল-শিংবু যাদু-মন্ত্ৰগী ওইবা মপাঙ্গল শাগোন্নৈ হাযনা থাজদুনা ফিনুংগী হকচাং মতেনগী উনশা ককথৎপা, লুহোংবা, অমদি শিবগী পুন্জি-লাইথৌশিং (rites-de-passage), লৌতাবা, লৌবিংবা, লৌখাওবনচিংবা লৌউ-শীংউগী লাইথৌশিং, অমদি নোং লাউবা, শাদানব-নচিংবগী লাইথৌশিংদা তঙাইফদনা শীজিগ্নৈ। মীতৈশিংনা অখন্নবা পাউথোঙ খব ঙ্গৈশগী মশক ওইনা ফম্বাল কাবা, অমদি লাই হবাওবগী লাইবোই নুমিংকী লাইগী থৌবমদা তঙাইফদনা শীজিগ্নৈ। মালেমগী অযাযা খুন্নাই কাঙলুপশিংনা অযাযা বিডলশিংবু লাইনীং খুদাগা মবী লৈনদনা হবাও-নুংঙাইবা মতাংশিংদা শীজিগ্নৈ। মীতৈশিংনা শিন্নাইফম কাবা, নুমিদাং লৈকাই কোযবা, য়াওশংগী ফৌ শ্ববা লিক্কোল শামব', লৈ লাংবগী লৈ থিবা চৎপা অমদি লৈ লেংবা, কুইম্ম থৌদোক্কী অহিং যাবেকপা, নুমিদাংবাইবমগী লৈপুং ফম্বা, থবক শুবগী অরাবা পোখালা, অসিনচিংবা খুনগী নংত্রগা ইমুংগী মী যান্না নংত্রগা খব পুনবা মতমদা হবাও-নুংঙাইনা পাউথোঙ চন্নৈ। মযাম্ম পুন্নগা মীচঙ খাযদোক্কদুনা পাউথোঙ চন্নবী শাম্বা নংত্রগা শীন্নবা (riddling session) থৌবমশিং অসি নুংঙাইবা শীংদা চন্নৈ।

বিডলনা খুন্নাইচাশিংদা হবাও-নুংঙাইহনবগী মথৌ অনা পাঙথোকই। অঙাংশিংনা চেন-চোংদুনা শাম্বদা নুংঙাইনা লৌবওম কবিগুয়া মফম অমদা পুন্না ফন্নগা পাউথোঙ চন্নদুনা শাম্বগী নুংঙাইবা লৌই। খব চাউবক্কল নিপামচা-নুপীমচাশি নংত্রগা পাখঙ লৈশাবীশিংসু অহাঙবা মতম ফংবদা নংত্রগা হবাও-নুংঙাইবা থৌদোক্কশিংদা পুন্দুনা পাউথোঙ চন্নদুনা মতম লৈনবগী নুংঙাইবা লৌই। অহলশিংসু মচা মশু ওইবশিংগা পুন্না ফন্নম্মদুনা অঙাংশিংদা তাকপি তন্নিবগী মঙঙ ওইনা পাউথোঙ চন্নবগী নুংঙাইবা লৌই। অরাবা শিনফম পানবা নহা-অহলশিংসু থবক বান শুববগী অরাবা পোংথোকপা ওইনা পাউথোঙ চন্নদুনা পোখাবগী নুংঙাইবা লৌই।

বিডলনা বুদ্ধি লৌশিং ফগৎহন্নি শেম শাদুনা অচুয়া লোংশিন্নগা যোঙদোকপা লোনগী অমদি অশেংবা অচুয়া ওইনা লৈবা পোৎলমগী মহৌশা ওইবা শাজৎকী মবস্তা লৈবা অহোংবা নংত্রগা খেন্নবশিংবু মশক খঙবা ঙ্গবগী লৌশিং-পাঙ্গল বিডলনা হাপকৎলি। মসিনা মেটাক্স, সিস্বোলনচিংবগী য়ুম্মদা পবিং চুন্না বাখল খনবা তমহন্নি, অবানবা অমদি ওন্নটনবশিংগী মবস্তগী অচুয়া অমদি চনবা থিদনা পথোকপা ঙ্গমহন্নি। মসিনা মপং

ওইবা অচুয়া রাফম অমবু লোৎশিল্লগা শেম-শাদনা পুথোকপসু ওমহল্লি, মী অতোপ্লা অমনা অচুয়া লোৎশিল্লগা ফোঙদোকপা রাফমদা অচুয়া ফাবা হৈহল্লি। মসিনা বুদ্ধি খৌহল্লি, নীৎশিংবগী পাদ্ল হেনগৎহল্লি।

বিডলনা অনৌবা লৌশিং কয়ামরু-মসু তাকপ-তস্বী, তাইবং মী অমদি জীবশিংগী মশক-মওঙ, শাজ্জনচিংবা কয়া খঙহল্লি। মসিনা মহৌশাগী পোৎলম কয়াবু শৈথাবা তস্বী, হৈ-শিনো নীৎথিজনা—শৈবেংগুনা—ফোঙদোকপা ওম্বগী অমদি মমল লেল্লা ওম্বগী মহৈ শকখঙহল্লি। মসিনা রাঙাং-রাতা হৈ শিৎবা তস্বী।

বিডলনা কনাগুদা অমবু খুন্নাইগা চুশিন্নহনবদসু অচৌবা তেংবাং ওই। পাউখোঙ চমবা মতমদা মশাগী অনীংববু নীৎথিনা ফোঙদোজুনা, মীগী অনীংববু নীৎথিনা তাদুনা, পাউখোঙ চমবগী হৌনবী লৌশিংগী চাংয়েং থেংনবদা মশানা যানা তুমিমা ঈংনা রাখল তৌদুনা মীগী মীচঙনা খুদুম চনশিল্লকপদা মশাবু ঙাকথোকচদুনা নংত্রগা মশানা চঙজদুনা নংত্রগা মীগী মীচঙনা খুদুম চনশিনবদা মশাবু লাকশিন্দুনা পাউখোঙ চমবা যাওবিবা মীওইশিনো খুন্নাইগা চুশিন্ননবা হোৎনবা (socialization) গী গুণ কয়া, মশা খঙনা নংত্রগা খঙদনা, তানশিল্লি। গুণশিং অসিনা খুন্নাইচাশিংগী তুংনী পুন্সিদা অচৌবা তেংবাং ওউবকউ।

ফোক স্পিচ

(খুনুং বাঙাঙ)

ফোক স্পিচ (folk speech) হায়রগা ফোক গ্রুপ অমগী মনুংগী মীওই মশেল
ঙাঙনবদা শীজিন্নরিবা লোল অদুবু খঙনৈ।^{৬১}

ফোক স্পিচ অসিবু ফোকলোরিস্তিশিংনা ফোক সে (folk say) হায়নসু খঙনৈ।
'ফোক স্পিচ' নংত্রগা 'ফোক সে' হায়রিবসি খুনাই-কাঙলুপ (ফোক গ্রুপ) অমগী মনুংদা
শীজিন্নবা চীন্দগী থোকপা অতেনবা, বারী নাইদবা লোনগী মশক্লি।^{৬২}

ফোকলোরিস্তিশিংনা 'ফোক স্পিচ' নংত্রগা 'ফোক সে' হায়না খঙনরিবা লোনগী মশক
অসি লিঙ্গুইস্টিশিংনা ডাইলেক্ট (dialect) কৌনৈ। ডাইলেক্ট হায়বগা অকরুবা লমদম
অমগী ফোক গ্রুপকী মনুংদা শীজিন্নবা, ফিদম ওইবা চাং যৌদ্রিবা (non-standard),
বাঙাঙগী মশক অদুবু খঙনৈ। ডাইলেক্টনা ফিদম ওইবা লোন (standard language)দগী
খেল্লরিবসি রাইহ-পুট্টে (vocabulary) দা, লোজুন (grammar) দা, নংত্রগা খোলহাস
(pronunciation) দা ওইবা য়াই। ডাইলেক্টকী মখল অর্নি লৈঃ (১) ভূগোলগী তেপতেপা
অখল্লা ফিভমশিংনা খেল্লহনবদগী ওইখিবা জিওগ্রাফিকেল ডাইলেক্ট (geographical
dialect) অমসুং (২) খুনাইগী অখল্লা থাক্কী মীওইশিংনা থাক্কী ফিভম মাতুংইয়া
খেল্লহনবদগী ওইখিবা সোসিয়েল ডাইলেক্ট (social or class dialect) খুদম ওইনা,
মণিপুরগী তম্পাকলমদগী থাপা তোখায়না চাঁংদা তাদুনা লৈখিবা কাথা খুনগী লোল
মীতৈলোনগী জিওগ্রাফিকেল ডাইলেক্ট অমনি, কোনুংগী লৈম নিংথৌকোনগী লোন
মীতৈলোনগী সোসিয়েল ডাইলেক্ট অমনি।

ফোক স্পিচ, ফোক সে, নংত্রগা ডাইলেক্ট হায়না খঙনরিবা লোনগী মশক অসি
লোন অদুগী চংনবা ফিদম (standard) ওইবা মশকুগী মওঙ কয়ামকুমদা খেঁম্নে মসিনা

^{৬১} Jan Harold Brunvand, "Regional Folk Speech and Sayings" in *Handbook of American Folklore*, ed R M Dorson (Bloomington Indiana Univ Press, 1983), p 206:

Folk speech may be defined simply as the language used by anyone communicating within a folk group

^{৬২} 'ফোক স্পিচ' পু মণিপুরীদা 'খুনুং বাঙাঙ' হায়না খঙনবা য়াই।

ফিদম ওইবা লোন্দা অবিবনি হায়না চৎনদ্রবা বাঁহে কয়া শীজিন্নৈ, মসিনা আইবা সাহিত্যদা শীজিন্নদ্রিবা অনৌবা বাঁহে কয়াসু শীজিন্নৈ, অমসুং মসিদা লম-লমগী ওইবা চৎনবীগী মতুংইম্না শেম্বা অমদি হায়বা তোপতোপ্লা মহাউ কয়া চেম্মি। মসিনা খুয়াই-কাঙলুপ অমগী ঈশৈ, বারীনচিংবা ফোকলোর মচাকশিংদা অমদি নুংতিগী শীজিন্নবা লোন্দা অখম্বা মহাউ চেলহম্মি। অখম্বা লমদমগী ওইবা অখম্বা মহাউ রাওরবা লোনগী মশক অসি শীজিন্নবগা লমদম অদুগী খুয়াইচাশিংনা অসুন্না, মখোয় মশেনগী মবস্তা অমতা ওইবগী রাখল অমা শাগোম্ববকই। ফোক স্পিচকী মশক অসি মখোয় মশেল বাবী শানবদা মহৌশা ওইনা শীজিন্নৈ। লোনগী মশক অসিদা বাবী শানবদা হেমা খুংলোয়না রাখল ফাওনবগুম মখোয়দা থোকই। লোনগী মশক অসি লমদম মশাগী তোপতোপ্লা ভূগোল, ইতিহাস অমসুং সংস্কৃতি (নাং) না শেম্বনি অমদি হিংহনবনি। মবম অসিনা, ফোক স্পিচকী মশক অসিদা ফিদম ওইবা লোনগী তং হাববা লোজ্ঞন (grammar) গুম মপুং ফানা মবম নাটৈ চাবা (logical) ওইগদবনি হায়বা লৈতে, ফোক স্পিচ অসিদদি পুন্মক মহৌশা ওইবা অমদি যানবগী মখা পোম্মি। ফোক স্পিচ অসি কাঙলোন নাইনা তম্মা মইহে তম্মাম্মশগুগী মইহে মশিংদগী তোঙান্না খুয়াই মনুংদা মনোমদোম পোকচ-চাউজলকপা লোনগী মশাক্ক। লোনগী মশক অসি লাইবক লাইশু হৈতবা নংত্রগা কয়া হৈফাওবা মীওইশিংগী—থোহিদোন্না অহলশিংগী—মনুংদা খ্যাদগী মপুং ওইনা লৈগাম্মি।

ফোক স্পিচ নৈনবগী তোপতোপ্লা কাম্বা কয়ামকম লৈ। ফোক স্পিচকী মাম্বা মশক্লা লমদম অমবু অটৈ লমদমশিংদগী নংত্রগা খুয়াই কাঙলুপ অমবু অটৈ খুয়াই কাঙলুপশিংদগী তোঙানহম্মিঃ ফোক স্পিচনা খুয়াই কাঙলুপ অমগী পাক চাউবা ডুম্বেখ খ্যাদগী লায়না তাকপা গুম্মী। ফোক স্পিচ অসিনা খুয়াই কাঙলুপ অমগী তোপতোপ্লা চৎনবী অমদি নাৎকী মশকপসু লায়না তাকপা গুম্মী। মীওই-কাঙলুপ অমগী মনুংদা খ্যাদগী পান্না শীজিন্নবা ফোকলোর মচাকী মশকসু ফোক স্পিচ অসিনা খঙহনবা গুম্মী। ফোক স্পিচনা মীওই কাঙলুপ অমদা কনাগুম্মা মীওই অমবু মশক তাকবগী অমদি খ্যাদগী খুংলোয়না অফবা মবী (rapport) থম্মা গুম্ববগী খ্যাদগী অখোইবা পান্হেসু ওই। অকরুবা লোন অমগী হৌবক-চাউখলকপগী ইতিহাস নৈনবা মতাংদসু ফোক স্পিচনা অচৌবা তেংবাং ওই।

ফোক স্পিচপু ফোকলোবিষ্টশিংনা বাবী, ঈশৈ, লৌলানচিংবা তোঙান তোঙানবা ফোকলোর মচাকশিংগী মনুং চম্মা অখম্বা মতাং-মফম (context) শিংদা যাওবকপা ওইনা

নৈনে। ফোক স্পিচকী খায়দগী মরু ওইবা মশক অনীদি পাউরৌ (proverb) অমসুং পাউখোঙ (riddle) নি। ফোক স্পিচকী মনুং চনবা যাবা লোনগী অতৈ মশকশিং চাউরাক্সা মখাগীশিং অসিনিঃ

Special vocabulary (অখম্বা রাইহে-পুঙ্কে) হায়বসি তোঙান-তোঙানবা লমদমশিং, কাঙলুপশিং, নংত্রগা শিনফমশিংদা লৈবা মীওইশিংনা শীজিম্নৈ। খুদম ওইনা, ককচিং, কাখা, লৈস্রাম, লম্মোনবা, ডাক্তর, উকিল, ওঝা, সিফাই, ঙা ফবা, উ যানবা, ফুরিংখাউ চপ্পা, চারিলা, হুৱানবা, অসিনচিংবা মীওইশিংগী মাগী-মাগী ওইবা কাঙলুপ নংত্রগা শিনফমগী তোপতোপ্পা অখম্বা রাইহে-পুঙ্কে লৈনে। মখল অসিগী রাইহেশিংবু argot, cant, jargon, lingo, অসিনচিংবা হায়নসু খঙনে। অখম্বা লমদম, অখম্বা থাকী মীওই-কাঙলুপ, নংত্রগা অখম্বা শিনফমগী মীওইশিংনা শীজিম্নবা অখম্বা রাইহে-রাতা অমবু ফিদম-লোন (standard language) মাগবা অতোপ্পা লমদম, কাঙলুপ, নংত্রগা শিনফমগী মীওই অমনা খঙ্গন্দে। অর্থ খঙ্গন্দবগী মরম অতোপ্পা মীওইনা খঙদনবা থৌওইনা অর্থ লোৎনবা হোৎনবা, চথোক-চৎশিন রাৎপা, নংত্রগা শিনফমগী অরুবা ‘টেকনিকেল’ ওইবা রাইহে-রাতা যাওবা, অসিনচিংবনা ওইবা যাই। খুদম ওইনা, ককচিংগী ‘কোরোন’, ফিয়োনবীগী ‘কুন হানবী’, ঙায়োনবীগী ‘শেনগোম্ববী’। Smart saying (রাতা ফজবা) হায়বসি অয়াস্বা মতমদা খুন্সু ফাগি-জুগাই (folk humor) গী মনুংচপ্পা শীজিম্নৈ। মসিনা বা ঙাঙলিবা মীশক অদুগী লৌশিং অমদি রাঙাঙ-রাতাদা হৈথোই-শিংথোইবা খঙহল্লি। অরায়-অখুমগী মতাংদদি মসিনা বা তারিবা মীশক অদুগী মপুর্কীং নুংঙাইহন্দবা ফাওবা যাওই। Smart reply (পাউখুম ফজবা) হায়বসিসু ফোক স্পিচকী মনুং চম্নৈ। ফজবা রাইহে-রাতা মখলশিং অসি নহারোলশিংনা থোইদোরু পাম্নৈ। চীন-কাঙজৈদা এপিগ্রাম (epigram) হায়বদি শৈরেং, অতৈ সাহিত্য মচল, অমদি ভাষণচিংবদগী লৌথোকপা অতেনবা ফজবা রাইহে-রাতা শীজিম্নবসু ফোক-স্পিচকী মনুং চম্নৈ। এপিগ্রামগী খুদমঃ “লায়ররবী ইরোলনি/খঙদনবা হায়বনি/মৈতৈ কবি লাকখিনি”। Picturesque speech (শকপাম্বা রাঙাঙ) হায়বসিগী মনুংদা চৎনবী ওইবা মতীং লৈবা চাংদম-প্রমাণ (metaphor), য়ান্না চুনবা চাংদম-রাঙাঙ (simile), মচেক কয়ানা পালহনবা রাঙাঙ (synecdoche), কা হেঞ্জিমা হায়বদা ফজবা রাঙাঙ (hyperbole), খুদম-চাংদম (symbol) ওইনা শীজিম্নবা রাইহে, মশামশিং (games and sports) দগী পুবা চৎনবী রাইহে-চবুন (phrase), থাজদবা ওম্ন-তেনবা রাহায় (contrast), য়ান্না রাখল পোকীংঙাই ওইবা রাতা, অসিনচিংবা চনবা

য়াই। মসিগা চাউরাক্সা মবী নৈনবা tall talk (মশা থাগৎপা বাঙাঙ) হায়বা মখল অসিসু ফোক স্পিচকী মনুং চনবা যাই, মবমদি বা ঙাঙলিবা মীওইশিংনা মশা-মশাবু থাগৎচবদা তোয়না শীজিন্নবা, কা হেয়া হায়জিনবা, অমদি লৈথেং-লৈতেং তৌবা মওঙশিংগী ফোর্মুলা ওইবা চৎনবী বাইহে-বাতা লৈগল্লি ('ময়াদগী খোম্ম কোস্তিবা শক্তাসিনবু')। Honorific শিংদা বা ঙাঙলিবা মীশক অদুনা মশাবু তোয়না অমদি বা 'তাবিবা মীশক অদুবু বাংনা থাপ্পৎনা ঈকায়খুন্ন হায়বা চৎনবী বাইহেিং শীজিন্নে ('ওঝা, ঐ যাওজগে' হায়বগী অর্থদা 'ওঝা ইবুংঙো, ননাই থৌগঞ্জগে')। Euphemism দা অশেংবা ফিবমগী তাবা নুঙাইতবা বাইহেগী মন্ত্তা তাবা খব নুংঙাইবা বাইহেনা মন্ত্ত শিন্দুনা শীজিন্নে ('শিবা' হায়বগী মন্ত্তা 'নোঙ্গাব')। Expletive তা অর্থ থোইনা হেনগৎহন্দবসু বা ঙাঙবদা মবক মেনবা ওইনা তোয়না যাওবা বাইহে চবুনশিং, বাইহেিং নংত্রগা বাইহে মচেৎশিং শীজিন্নে ('হিংচাবাসিদি')। মসিদা অর্থ থোইনা লৈতবা রাশকপা খঙনবা চৎনবী ওইনা মবক মেনবা বাইহেিংসু শীজিন্নে ('সৈতনা সাখী')। Salutation দা খুন্নাইচা মশেল খুক্‌লবা, খুবদা ওকপা, তবান্না কৌশিনবা, অসিনচিংবদা চৎনবী বাইহে কয়া শীজিন্নে ('হবে কুম্‌, 'কাদোমদা লেঙ্ডুবিদনো')। Intensifier দা বাইহেগী অর্থ কনশিলহন্নবা চৎনবী বাইহে কয়া শীজিন্নে ('ভাবীদা')। Sign language দা মশেল থোক্তবা চৎনবী ঈঙ্গিংকী মশক্তা খুং, মীং, কোরুচিংবদা অন্য বা লোনগী অর্থ ফেঙদোকই। কবিগুম্‌দা 'যৈন-খীম থোংনবা যন্ত্ৰশিংনা অখন্নবা অর্থাৎ মখোল থোকতল্লি অমদি মঙাল, মৈখু, লাইবোক-লাইখোৎনচিংবদা অখন্নবা চৎনবী অর্থাৎ উতল্লি। হাফবিবা খুন্মঃ লোন্দা (folk language) গী মশকশিং অসি খুন্নাই কাঙলুপকী মীওই মল্লনা মহৌশা ওইনা পুণ যানদুনা শেখা মশাক। Sign language অসি মনা পঙবা মবোল থোক্তবশিংগীদমক 'অখন্নবা' পুথোকপা লোনগী মশক অদু ওয়া নন্তে। খুদম ওইনা, খুদোনবী শাংবা, লানবং মখোল, অসিনচিংবসি 'সাইন লেংখঙ' হাফনা খঙনৈ। Folk naming দা তাইব' মী, শা-ঙা-উচেকুচিংবা জীব, লম, পোং চৈ, অসিনচিংবগী থোনবা মমিং খঙনবা চৎনবী বাইহেিং শীজিন্নে, খুদমঃ মিনু, কোস্তা। Folk etymology দা শকখঙদবা বাইহে অমবু হান্না তোৎন-তোয়ববা শকখঙবা বাইহে অমনা মন্ত্ত শিন্দুনা শীজিন্নে, খুদমঃ গোলমবিচকী মন্ত্তা গুনমোবোকশি। Folk rhyme দা মতোস্তাবা থোহোক মন্নবা বাইহেিংবু অতেনবা (করিগুম্‌দা ফোর্মুলা মানবা শেবেংগী মশক্তা নীংথিজনা লেংশিল্লি, খুদমঃ মৈতানচাবী আওবে/কানহাই ধোবোবে। Asyntactic compound দা অর্থ লৈবা-লৈতবা বাইহে অমদি বাইহে-মচেৎশিং চৎনবী মওঙদা পুনশিল্লি, খুদমঃ শমাঙ থেম্মোং,

চে-নুং। Secret language দা চৎনবী রাইহিংবু অতোপ্লা কাঙলুপ্পা খঙদনবগীদমক রাইহে-মচেং কয়ামকম অকরুবা অবোনবা ফোর্মুলা অমদা হাপচিন্দুনা শীজিই, খুদমঃ ‘খুবাযলোন’। Slang হায়না খঙনবা অনৌ-অনৌবা শেয়া অমদি যান্না তোয়না হোংগনবা রাইহিংসু ফোক স্পিচকী মনুং চন্না শীজিই, খুদমঃ যান্না তৌবা ওয়া মীওইগী অর্পদা ‘অফাওবা’।

ফোক স্পিচকী অতৈ মশকশিংগী মনুংদা পোং-চে, শা-উচেকী মখোল মতৌ তম্বগী অমদি শা উচেক কৌবগী খোছোক-রাইহে (onomatopoeia), ময়াম পুন্না চাবম-থকুমদাইদা হায়নবা রাইহে (toast), নুংশি-চাম্বা খঙনবা রাইহে-রাতা (endearment word), বাশকপদা শীজিইবা রাইহে (swearing), বব পীবগী রাইহে (blessing), শাপ পীবগী রাইহে (curse), থাগং-রাইহে (compliment), অথীবা মীচে (abuse), অকাস্বা রাইহে (foul word), পলহৈ-বা নামুং রাইহে (forbidden word), লান্না ওয়াখবা রাইহে (spoonerism), অবাবা-খুদোংথীবা কোরুবা রাইহে (magic word), যুস্টা অমদি ফক্কাংচিংবদা ইবা রাইহে (graffito), লোল খবগী যানশিল্লবা মশক (language mixture), অসিনচিংবা চনবা যাই।

মথকী ফোক স্পিচকী তোঙান-তোঙানবা মশকশিং অসি রাইহে পুঁক্ক (vocabulary) গী থাক্তা খেয়বতা নন্তনা লেঞ্জিন (grammar) অমসুং খোলহায় (pronunciation) গী থাক্তসু খেয়বতা নাই। লোঞ্জিনগী থাক্তা খেয়বতা হায়বগা রাইহেগী মশক মওঙ (morphology), রাইহেগী মথং মনাও (syntax), অমদি চৎনবা লোন্দা-পুদা প্রমান-পাছৈ (idiom)দা চৎনবোল ফিদম (standard) গা খেয়বতা মশকশিংবু খঙনৈ। খুদম ওইনা, হৌজকী মীতৈলোনগী স্টেণ্ড ওইবা রাইহে ‘খুঁবা’ হায়বগী মন্তা কম্পাউণ্ড বার্ড অসিগী অহানবা সিলেবলদা ভেইস কোস্পোনেন্ট ‘ত’ হাপচিন্দুনা অমদি অনীশুবা সিলেবলবুস ভেইস ওইহন্দুনা ‘খুংপী’ হায়বা, স্টেণ্ড ওইবা রাইহেপবেং হৌগন্তুনা থোকউবা মতমদা ইতাওসি ফমদুনা লৈবাম্বে’ হায়বগী মন্তা ‘হৌগন্ত থোকানসিদকো ইতাওসি ফম লৈবাম্বে’ হায়বা, ‘শোয়রে-শোয়রে’ হায়বগী মন্তা ‘হঙ-হঙ’ হায়বা, অসিনচিংবা।

খোলহায়গী থাক্তা স্টেণ্ড ওইবা মীতৈলোনগী সিঙ্গল সিলেবল রাইহে ‘কে’ম’ লেভেল (ময়ায় ওইবা) টোন (tone) বু চকপা মীওই-কাঙলুপ্পা বাইজিং (অযাংবা) টোন ওইহন্দুনা ‘কে’ম’ হায়বা খোলহায় শীজিইবা, কম্পাউণ্ড বার্ড ‘মাক্সোন’ গী স্টেণ্ড ওইবা মওঙদা কম্পাউণ্ড ওইড্রিঙগী অহানবা সিলেবলগী ফোল্লিং (অকস্বা) টোন্না কম্পাউণ্ড ওইরবা

মতুংদা লেডেল টোন ওইবা মওঙ (ম'ঙ+কো'ন=ম'ঙ্গো'ন) অদুগী মছত্তা কম্পাউণ্ড ওইদ্রিঙেগী অহানবা ফোল্লিং টোন সিলেবলনা কম্পাউণ্ড ওইরবা মতুংদা রাইজিং টোন সিলেবল ওইখিবগী খোলহায় (ম'ঙ+কো'ন=ম'ঙ্গো'ন) ককচিং ফোক গ্রুপা শীজিন্নবা, অসিনচিংবা।

ফোক স্পিচকী মথক্কী থাক অহম— রাইহ-পুইকৈ, লোঞ্জান অমসুং খোলহায়— অসিদা য়ুম্ফম ওইদুনা স্পিচ অসিগী শোয়দ্রবা অশেংবা মশক খঙদোক্লবা মতুংদা স্পিচ মশকশিং অদুনা ফোকলোর মচাকশিংদা কবন্না মওঙদা যাওবগে, মখোয়গী ভেবিয়েসন (খেন্নবা) মওঙশিং কবিনো, মখোয়না অখন্না ফোকলোর মচাক অদুনা করি মথৌ পাঙথোকপগে, মখোয়না খুন্মাইগী করন্না রাখন্মোন অমদি নাৎকী শক্তম তাকপগে, হাযবনচিংবা রাফম-শিংদা ফোকলোরিষ্টশিংনা পুন্সীং থিংজিল্লি।

ফোক নেমিং

(খুন্সুং মিস্ট্রো)

ফোক নেমিং (folk naming) হাযবগা খুন্সাই-কাঙলুপ অমগী মনুংদা চৎনবী ওইনা কৌনবা মিংশিং অমদি মিংথোলশিংবু খঙনৈ।^{৬০}

‘ফোক নেমিং’ হাযবসি ফোক স্পিচকী মনুং চনবা অটৌবা মশা (branch) অমনি। মসিগী মনুংদা খুন্সাই-কাঙলুপ (folk group) অমনা মমিং থোনবা য়াৰা থরায় পানবা-পান্দবা বুদিংমক্কী মিং (name) অমদি মিংথোল (nickname) পুন্সমক চনবা য়াই। অদুবু ‘ফোক নেমিং’ হাযবগা মপুং ওইনা তাইবং মী, শা-উচেক, পোং চৈ, পান্বী, লৈ, লম, চীং, পাং, তুবেল, শাগৈ, অমদি কাঙলুপকী মমিং অমসুং মিংথোলবু খঙনৈ।^{৬১}

তাইবং মীগী মমিং (personal proper name) গী মখল কয়ামকম লৈঃ অঙাং ওইবিঙেগী মিং (milk name), মৌ খঙহন্দবা মিং (secret name), লাই‘ম’ লৌবনচিংবা লাইখৌদা থোনবা মিং (ritual name), মাই তম্বমশঙগী থোনবা মিং (school name), যুমগী পংথোন-থোনবা মিং (household pet name), লুংগে লবা মতুংগী মিং (marriage name), লাইবিক্কী থোনবা মিং (pen name), ফমথোল কানচিংবা থবক্লা থোনবা মিং (achieved name), ফম্বাল কাবদা থোনবা মিং (coronation name), শাফা মতুংগী থোনবা মিং (hunting name), লানফা মতুংগী মিং (war name), কালেছাগী মমিং (summer name), নিংথমথাগী মমিং (winter name), অসিনচিংবা, খুদম ওইনা, চাউবা, কুলজিং, চাংশাংলাকপা। যুমদা য়োকপা লুনা তৌবা হুই, হৌদোং, শল, শাগোল, তেনরা, ময়নানচিংবা শা-উচেকশিং অমদি ফাবদা নাছোক্কনবা ঙানচিংবা জীবশিংগী তোপতোপ্লা মমিংশিং (animal name) সু চৎনবী ওইনা থোনবা চৎনৈ, খুদম ওইনা, আঙৌবা, তোম্বী। থরায় তানা লুনা তৌবা

^{৬০} Jan Harold Brunvand, *The Study of American Folklore: An Introduction* (1968 2nd ed New York W W Norton, 1978), p. 45

traditional names or nicknames for almost anything that can be given a name, ranging from family members and domestic animals to vacation cottages, apartment houses, family cars, and hot rods, rifles, and elusive game fish

^{৬১} ‘ফোক নেমিং’ বু মণিপুবীদা ‘খুন্সুং মিস্ট্রো’ নংত্রগা ‘খুন্সুং মিংথোল’ হায়না খঙনবা য়াই।

যুম-কৈ, ছুটিদা লৈনবা শাবা যুম, গাডী-কার, নোংমৈ-থাঙ, খোংউপ-খোংগ্রাও, পামজবা যেনশাং মথেন, অসিনচিংবগী পোংলম-মমিং (object name) কয়ামরুম চৎনবী ওইনা থোনবা চৎনৈ; খুদম ওইনা, শান্তি-ভবন, মোনাশিশা, বোইং, চীদেকপী। মীতৈশিংগী অরুবা নুংশিংগী মিংথোল-বাবী—‘নুংলোন’— পোংলম-মমিংশিংগী মনুংদা শীংথানিংঙাই অমনি। লাইগী ওইবা, মশক ফজবা, থবক কাম্বা, অসিনচিংবদা অখম্বরবা নাপী-শীংবী, উ-রা, লৈ-শুনচিংবা পাস্বী কয়াগী মমিং (plant name) কয়াসু চৎনবী ওইনা বাবীগা লোয়ননা থোমৈ; খুদম ওইনা, বৃন্দাবন নাপী। মীতৈ ফোক-গ্রুপকী ওইনা লৈশিংগী বাবী—‘লৈরোল’— থোইদোক্কা শীংথানবা যাই। তোঙান-তোঙানবা মরু ওইবা খুন, লমহাঙ, শাবল, লৈরক, চীং, পাং, তুয়েল, অসিনচিংবগী লম-মমিং (place name) কয়াসু চৎনবী বাবী কয়াগা লোয়ননা থোমৈ। লমশিং অমসুং চীংশিংগী মরমদা ‘লম্মিংলোন’ অমদি ‘চীংগেইরোল’ হায়না খঙনবা মীতৈগী শীংথানবা যানা অখম্বরবা মিংথোল-বাবীশিং লৈ। তোঙান-তোঙানবা যেক-শলাই, য়ুন্নাকচিংবা শাগৈ খঙনবা মিং (family name) কয়ামরুমসু বাবী-রাখোঙগা কোম্বনা থোমৈ; খুদমঃ মীতৈগী শলাইরোন অমদি য়ুন্নাক-শাগৈরোন। তোঙান-তোঙানবা মীওই-কাঙলুপশিংগী মমিং (group name) সু অখম্বা বাবীশিংগা লোয়ননা থোমৈ; খুদম ওইনা, চকপরোন।

মিস্কৌ-বাবীল (name lore) শিংগী মনুংদা পৃথিবীগী ওইনা খায়দগী যান্না নৈনবদি লম-মমিং (place name) হায়বসিনি। খুন্নাকী অমদি লৈমায়গী ওইবা অখম্বা মশক অমসুং মথোদা য়ুম্মম ওইদুনা শাগৎপা লম্মিংলোন (place name lore) অসিদা যাওরিবা লেজেগুশিং, কল্পনাশিং অমদি ফোক ইটিমোলোজিশিংবু খুন্নাই-কাঙলুপকী নাংকী শকখঙ-মচাক ওইনা ফোকলোরিস্টশিংনা যান্না থবায় যাওনা থিজিল্লি। লম-মিংথোলগী তোঙান-তোঙানবা য়ুম্মমশিং—খুদম ওইনা, মহৌশাগী মশক, থোইদোকপা মীশক, থোইদোকপা য়ুন্নাক, ইউফেমিজম, ফোক ইটিমোলোজি, নেম ট্রান্সফর, অসিনচিংবদসু ফোকলোরিস্ট-শিংনা পুরীং থিজিল্লি।

লম্মিংলোন (toponym হায়নসু খঙনবা) অসিনা মীওই-কাঙলুপ অমগী সমাজ-সংস্কৃতিগী, ইতিহাসকী, ভূগোলগী, অমদি লোনগী ওইবা তোঙান-তোঙানবা শক্তমশিং থিজিনবদা অচৌবা মতেং ওই। অকল্পবা মফম অমদা অখম্বা মতম অমদা লৈরম্বা ধর্মগী ঈহৌ, লাইনীং-খুদাগী থাজনবী, লাইনীং-লাইশোলগী মশক, মহৌশা-লাংপগী মওঙ, যেক-শলাই খায়রম্বা মতৌ, শিনফম অমদি ললোন-ঈতিকী ফিভম, লৌউ-শীংউগী মশক,

চাকচা-য়িথক, হরাও-কুন্মৈ, ফিজ়েৎ-লৈতেং, খুৎশু-খুৎলাই, পুন্নি-মরেল, অসিনচিংবা কয়া লম্মিৎলোন নৈনরগা থাঙবা য়ান্না খঙবা ঙুম্মী (খুদম ওইনা, উরিপোক, খোইজুমান, শেরৌ, নোৎশাখাম, মোইরাং, থোপমরৌ, নাহাবুং, কাক্তা, হৈরোক, কাঁকৈখেল, লাংমৈথেং, ককচিং, তোরবুং)। ইতিহাসকী অঙনবা তাক্তা, ইতিহাস-মমাঙগী মতম ফাওবদা, থোকখিবা লমদম অমগী থৌদোকশিং অমদি মীশক-পোৎশকশিং—খুদম ওইনা, খুছোক-খুন্দা, খুন্দারম্মা মীওই-কাঙলুপ, কাঙলুপকী লুচিংবা-লুচিংবী, কাঙলুপকী লমমৈ, নিংথৌ, অঙম্মা, শাফম, লানফম, লানফা, কোনুং, ফোঁগৈ, লাইশঙ, অসিনচিংবা—কয়ামরুম্ম লম্মিৎলোম্মা মরী লৈনবা ইতিহাসকী পোৎলমশিং অদুনা লৈখিদ্রবা মতুং কাইনথং ফাওবা বারোল ওইনা হিংহন্দুনা থম্মী (পুখাও, হাওগৈ, লিক্রি, বাংঙু, ঙারিয়ান, মোইরাংখাম, লফুপাং, হৈরেম মরকশি, ঙাংলৌ, ময়াংইম্মল, লুবাংশংবম, মোংশাংগৈ, বিয়ুপুং, অসিনচিংবা)। তঙাইফদ্রবদি লম্মিৎলোনগী মতেংনা লমদম অমগী অরিবা ইতিহাস নৌহৌননা শেমদোক-ইথোকপা য়াই। লম্মিৎলোন খুদিংমক চীনবুদা লৈবা ইতিহাসনি হায়বা য়াই। ভুগোলগী ওইবা চীং, পুং, লমপাক, উমং, তুরেল, খোং, পাং, শোয়, উ, বা, লম্মী, খোং, শা, উচেক, ঙ্কং, ঙ্চাউ, অসিনচিংবা মতম অমদা লৈরম্মা মশকশিংসু লম্মিৎলোম্মা নীংশিংহল্লি (মকোকচীং, চাইরেন থৈচংপুং, তাখোক, মোংবহনবা, নম্বুল, খোংমন, ঙ্গকোপ, লমফেল কুমদমশোয়, চীংঙাংলেন, বাখা, অয়াংপল্লি, হৈরাঙ্গোইথোং, চোংজং, ইথাই পুনমচীং, নোংয়াই লৈকোয়পুং, কংলা, অসিনচিংবা)। লম্মিৎলোম্মা লোনগী খোঙহৌ-খোঙচৎ, শকওঙ-শক্তম্মচিংবা শাগৎপদসু য়ান্না তেংবাংই। লমদম অমদা চৎনরম্মা লোনগী ফোনোলোজি, মোর্ফোলোজি, সিমাক্টিস্ম, ডাইলেক্টোলোজি, অসিনচিংবগী লেঙদ্রবা নংত্রগা অহোংবা মশকশিং লম্মিৎলোনবু কপ্পা নৈনরগা খঙবা ঙুম্মী (শামুরৌ, খাইরম্মন, শওম্বুং, লাংজিং, অসিনচিংবা)। ময়ান্না শকখঙ খঙনদবা নংত্রগা থোইনা খঙনদবা অনৌবা লোনগী মশক-মওঙ ফাওবা লম্মিৎলোন নৈনবদগী খঙবা ঙুম্মবা য়াওই। লোনগী মীংয়েংদা লম্মিৎলোন নৈনবদা ইতিহাসকী ওইবা খুছোক-খুন্দা, চারৌ-মোরৌ, শাথেং-লাহুং, ললোন-ঙ্গিত্লুচিংবা মমল য়ান্নবা থৌদোক কয়াগী লংলা-লংজিন ওই। লম্মিৎলোনগী বারীশিং অসিগা লাই-তীনগী বারী (myth), খাজ-বারী (legend), অসিনচিংবগসু থোইদোক্লান্না নক্লবা—তৎন-থান য়াদবা—মরী লৈনে।

‘ফোক নেমিং’ গী মনুংদা ‘সরনেম’ (surname) অমসুং ‘নিকনেম’ (nickname) শিংসু চনগনি। ‘সরনেম’ বু মীতৈশিংনা ‘যুন্মাক’ হায়না খঙনৈ। সরনেমশিং অসি লমগী

মমিং, মপা-মপুগী মমিং, শিনফমগী মমিং, অমদি করেম্বা মমিংচিংবদা মুম্বা-মপুং ওইদুনা থোল্লি; খুদম ওইনা, কোছৌজম, মোইরাংনিংথৌময়ুম, অহৈবম, থোঙ্গাতাবম। 'নিকনেম' হায়না খুঙনবা মিংগী মথক্তা অহেনবা ওইনা থোনবা মিংথোল (title) শিং অসি মীশক, পোৎশক, নৎত্রগা লমদম অমগী মশাগী অশেংবা মিংদগী পিকশিন-তেনশিনবা মওঙ ওইবা য়াই, করেম্বা মওঙগী ওইবা য়াই, ফাগি-জুগাই ওইবা মওঙগী ওইবা য়াই, নুংশিবা মওঙগী ওইবা য়াই, নৎত্রগা থাগৎপা মওঙগী ওইবা য়াই; খুদম ওইনা, 'থোই,' 'খোঙ্তেকচা,' 'কিহোম-মমীং,' 'রাজর্বি,' 'পাখংবা'। মিংথোলশিং অসি অয়াস্বা মতমদা মীশক, পোৎশক, নৎত্রগা লমদম অমগী মশক-মওঙ, শাজৎ-লমচৎ, অমদি বারী-রাখোঙ (background) য়েংলগা থোম্লে।

তাইবং মীগী মমিং (personal name) থোনবা মতাংদদি মালেমগী মফম খুদিংমক্তা য়ান্না চেকশিম্লে। ওল্লিঙেগী রাখম্মোন্দা মিং হায়বসি চুম্বগী মীশক পোৎশক অমবু মশক তাকপা রাইহে অমা ওইবতা নত্তে, মমিং থোল্লিবা মীশক-পোৎশক অদুবু খুদম চম্বা পাস্বে ওইবা য়াবা পোৎলম অমসুনি। মবম অসিনা, ওল্লিঙেগী মীওই-কাঙলুপশিংদা মী অমগী অশেংবা মমিং (real name) দি য়েকুবনা যাদু মন্ত্ৰগী পাস্বে ওইনা শীজিম্বা ওমদনবা লোৎনা থম্ববম্মী। লাইনাং খুদা (ধর্ম) খবদদি লাইয়িংথৌ-লাইবেম্মীগী মমিং ফাওবা অতোপ্পনা শুম্বা ওমখিদনবা অবোনবা ওইনা থম্লে। মিংগা থোল্লিবা মীশক অদুগা মশা অমতনি হায়বা যাদু-মন্ত্ৰগী রাখম্মোন্দা (magical thinking) অসিনা ওসিসু ঙাং মমিং থোনবা মতমদা মিংগী মণ্ডণ পূম্বমক মীশক অদুদা চঙলরুবা অথোইবা লাইগী মমিং, অফাওবা মীগী মমিং, মশক্কাইবা খৌদোক-পোথোকী মমিং, পান্নবা ওণগী মমিং, অসিনচিংবা থোম্ববি। করিওম্বা খুন্মাই-কাঙলুপ খবদদি কাঙলুপ মনুংগী অকাযবা লৈত্রবা চৎনবা মিং পবেং অমা থম্বগা কাঙলুপকী মীওই খুদিংমক মিংশিং অদুগী মনুংদগী অমা খম্বগা থোম্লে।

ফোক নেমিংগী চৎনবা শাজৎ ময়াম অসিনা ফোকলোরিষ্ট অমগী মফমদা পাক-শম্মা মচাক থোম্ববগী অমসুং অর্থ হম্ববগী খুদোংচাবশিং য়ান্না মরাং কাযনা পী। মিংশিং অমসুং মিংথোলশিং অসিনা ফোকলোব মচাকশিংগী মনুংদসু চৎনবা ওইবা খৌদাং কযামকম লৌই; খুদম ওইনা, পাস্বে-পাউরৌদা (ভীম্মা চারগা শৌকুনিনা ফায়বা, বামোম্মা লৌ উবা মীতৈনা লাই লাৎপা; হাওবম্মা য়াইবোঙ থুংলগা ঙাংবম্মা মি কাবা, কাবোংগা ঈথমগা য়েনশাং লাম্বা), ঈশৈদা (লাংজীং, চাইশা, তুকাউবা), বেলেডতা (খম্বা, থোইবী), মিথতা

(সনামহী, লৈখীঙ্গায়), লেজেগুদা (কদেং, তোনু), ফুঙ্গারীদা (চন্দ্রকংনাল, লাইখুশাং বী), অসিনচিংবা। ফোক নেমিং অসি নুংতিগী শীজিমবা বাঙাঙ-শাঙাঙদসু শরুংক অম ওইনা যাওই ('হোঙবা-চাউবা' কনাদনো অমদা)। শাগৈ খঙনবা নংত্রগা মফম খঙনব মিজৌশিংনা করিওম্বা মতমদা মমল হুহুনবা বিশেষণ (slurring adjective) ওইনা শীজিমৈ ('খুরায়' বৈষম্ব, 'লাইশ্রম মচা' ভুবোনী)।

খুম্নাই-কাঙলুপশিংগী চৎনবী মিজৌ-রাইহেশিং অসি খোমজিনবা অমদি নৈনবদা য়ান্ন নুংঙাইবা বিষয় অমনি। খুদম ওইনা, ককচিং খুম্নাই-কাঙলুপকী চৎনবী মিজৌশি য়েংবা য়াই। খুম্নাই-কাঙলুপ অসিনা, খুদম ওইনা, কোঙ্গুংবু চাগোস্তাং, কোঙ্গোলবু কোইবোল খরমিবু খকংবি, খাগীলৈহাউবু থাঙ্গলৈহাউ, গানমবু গাতোপ্প, গাহৌবু গায়াংচাক, চীংং উবু চিংজবু, চুমথাঙবু লাইরেন মনিংশা, চোংঙা অরাংবীবু সনুংএন, নুমিংয়ুংবী চুমবু হঙোই শোঙা, পোলাংখোকপু শেঙ্গম, বোথ্রাবু গোজার, মুকল্লুবীবু পুকশি, মোবু ফিহিক মোম্পাকফিদকপু মাযধফি, অমদি লুকোকপু কোমলোম হাযনা মমিং থোঙ্গি।

মতৌ অসুন্না ফোক নেমিংগী রাইহেশিং অমদি রারী-রাখোঙশিং খোমজিনবা অমসু নৈনবনা তোঙান-তোঙানবা খুম্নাই-কাঙলুপশিংগী ইতিহাস, ভূগোল, সংস্কৃতিচিংব থিজিনবা, অখন্নবা মীওইশিংগী পুন্নি-শক্তম শাগৎপা, অখন্নবা রাইগী হৌরকফম থিবা অসিনচিংবদা অচৌবা তেংবাং ওই।

বিস্তারিত

ক) অস্ট্রেলিয়া

- Aarne, Antti and Stith Thompson *The Types of the Folktale A Classification and Bibliography* 1928, 2nd rev ed Folklore Fellows Communications 184, Helsinki, 1961
- Bascom, William R *Contributions to Folkloristics* Meerut Folklore Institute, 1981
- Beck, Brenda E F and Peter J Claus, J Handoo and P Goswamy *Folktales of India* Chicago University of Chicago Press, 1987
- Ben Amos, Dan *Folklore in Context Essays* New Delhi South Asian Publishers 1982
- Ben Amos, Dan and Kenneth Goldstein *Folklore Performance and Communication* The Hague Mouton 1975
- Blackburn Stuart H Peter J Claus Joyce Fleckiger and Susan S Wadley *Oral Epics in India* Berkeley University of California Press, 1989
- Bowie C M *Heroic Poetry* London Macmillan 1952
- Bowie C M *From Virgil to Milton* 1945 rpt London Macmillan 1967
- Bruce, Jan H *Folklore A Study and Research Guide* New York St Martin's Press 1976
- Bruce, Jan H *The Study of American Folklore An Introduction* 1968 2nd ed New York W W Norton 1978
- Burne, Charlotte S *The Handbook of Folklore* London Sidgwick and Jackson 1914
- Chadwick, Hector M and Nora K Chadwick *The Growth of Literature* 3 vols Cambridge Cambridge University Press 1932 40
- Clarke Kenneth W and Mary W Clarke *Introducing Folklore* 1961 rpt New York Holt Rinehart and Winston, 1966
- Claus Peter J and D P Pattanayak, eds *Indian Folklore I* Mysore Central Institute of Indian Languages, 1981
- Claus Peter J, J Handoo and D P Pattanayak, eds *Indian Folklore II* Mysore Central Institute of Indian Languages, 1987
- Claus, Peter J and Frank J Korom *Folkloristics and Indian Folklore* Udupi Regional Resources Centre for Folk Performing Arts, 1991
- Cocchiara, Giuseppe *The History of Folklore in Europe* Philadelphia Institute for the Study of Human Issues 1971
- Coffin, Tristram P, ed *Our Living Traditions An Introduction to American Folklore* New York Basic Books, 1968

- Davidson, Levette J.A *Guide to American Folklore*. 1951; rpt. New York: Greenwood Press, 1969.
- Dorson, Richard M., ed. *Folklore and Folklife: An Introduction*. Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- Dorson, Richard M., ed., *Handbook of American Folklore*. Bloomington: Indiana University Press, 1983.
- Dundes, Alan. *The Morphology of North American Indian Folktales*. Folklore Fellows Communications 195, Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 1964.
- Dundes, Alan, ed. *The Study of Folklore*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice Hall, 1965.
- Dundes, Alan. *Analytic Essays in Folklore*. The Hague: Mouton, 1975.
- Dundes, Alan. *Essays in Folkloristics*. Meerut: Folklore Institute, 1978.
- Dundes, Alan, ed., *Sacred Narratives: Readings in the Theory of Myth*. Berkeley: University of California Press, 1984.
- Finnegan, Ruth. *Oral Poetry: Its Nature, Significance, and Social Context*. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- Gayley, Charles M. *Classic Myths in English Literature*. Boston: Ginn, 1893.
- Georges, Robert A. and Alan Dundes. "Toward a Structural Definition of the Riddle," *Journal of American Folklore*. 76 (April-June 1963): 111-18.
- Glassie, Henry H., Edward D. Ives and John F. Szwed. *Folksongs and Their Makers*. Bowling Green, Ohio: Bowling Green University Popular Press 1970.
- Gomme, George L. *The Handbook of Folklore*. London: David Nutt, 1890.
- Greenway, John. *Literature among the Primitives*. Hatboro, Pennsylvania: Folklore Associates, 1964.
- Hand, Wayland D., ed., *American Folk Legend: A Symposium*. Berkeley: University of California Press, 1971.
- Handoo, Jawaharlal. *Current Trends in Folklore*. Mysore: Institute of Kannada Studies, Mysore University, 1978.
- Handoo, Jawaharlal. *Folklore: An Introduction*. Mysore: Central Institute of Indian Languages, 1989.
- Hart, Donn V. *Riddles in Filipino Folklore: An Anthropological Analysis*. Syracuse: Syracuse University Press, 1964.
- Hodgart, M.J.C. *The Ballads*. London: Hutchinson House, 1950.
- Islam, Mazharul. *Folklore: The Pulse of the People-In the Context of Indic Folklore*. New Delhi: Concept, 1985.

- Jacobs, Melville. *The Content and Style of an Oral Literature*. New York: Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research, 1959.
- Karpeles, Maud. *An Introduction to English Folk Song*. London: Oxford University Press, 1973.
- Krappe, Alexander H. *The Science of Folk-lore* 1930; rpt. London: Methuen, 1962.
- Laws, G. Malcolm, Jr. *American Balladry from British Broad-sides*. Philadelphia: American Folklore Society, 1957.
- Laws, G. Malcolm, Jr. *Native American Balladry*. 1950; rpt. Philadelphia: American Folklore Society, 1964.
- Leach, MacEdward and Tristram P. Coffin, eds. *The Critics and the Ballad*. Carbondale: Southern Illinois University Press, 1961.
- Leach, Maria and Jerome fried, eds. *Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend*, 2 vols. New York: Funk and Wagnalls, 1949-50.
- Lomax, Alan. *Folk Song Style and Culture*. Washington, D.C.: American Association for the Advancement of Science, 1968.
- Lord, Albert B. *The Singer of Tales*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1960.
- Maranda, Elli K and Pierre Maranda. *Structural Models in Folklore and Transformational Essays*. The Hague: Mouton, 1971.
- Meider, Wolfgang and Alan Dundes. *The Wisdom of Many: Essays on the Proverb*. New York: Garland Publishing, 1981.
- Oinas, Felix, ed. *Heroic Epic and Saga: An Introduction to the World's Great Folk Epics*. Bloomington: Indiana University Press, 1978.
- Oring, Elliott, ed. *Folk Groups and Folklore Genres: An Introduction*. Logan, Utah: Utah State University Press, 1986.
- Paredes, Americo and Richard Bauman, eds. *Toward New Perspectives in Folklore*. Austin: University of Texas Press. 1972.
- Propp, Vladimir J. *The Morphology of the Folktale*, trans. L. Scott. 1958; 2nd ed. Austin: University of Texas Press, 1968.
- Propp, Vladimir J. *Theory and History of Folklore*, trans. A. Y. Martin and R.P. Martin. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.
- Renwick, Roger de V. *English Folk Poetry: Structure and Meaning*. London: Batsford Academic and Educational, 1980.
- Sokolov, Y.M. *Russian Folklore*, trans. C. Smith. New York: Macmillan, 1950.
- Taylor, Archer. *English Riddles from Oral Tradition*. Berkeley: University of California Press, 1951.
- Taylor, Archer. *The Proverb and an Index to the Proverb*. 1931; rpt. Hathboro, Pennsylvania: Folklore Associates, 1962.

Thompson, Stith. *Motif-Index of Folk-Literature: A Classification of Narrative Elements in Folktales, Ballads, Myths, Fables, Mediaeval Romances, Exempla, Fabliaux, Jest-books, and Local Legends*, 6 vols. 1932-36; rev. and enl. ed. Bloomington: Indiana University Press, 1955-58.

Thompson, Stith. *The Folktale*. 1946; rpt. New York: Dryden Press, 1951

Thompson, Stith, ed. *Four Symposia on Folklore*. Bloomington: Indiana University Press, 1953.

Thompson, Stith and Jonas Balys. *The Oral Tales of India*. Bloomington: Indiana University Press, 1958.

Thompson, Stith and Warren E. Roberts. *Types of Indic Oral Tales: India, Pakistan and Ceylon*. Folklore Fellows Communications 180. Helsinki, 1960

Toelkein, Barre. *The Dynamics of Folklore*. Boston: Houghton Mifflin, 1979.

Vatuk, Ved. *Studies in Indian Folk Traditions*. Delhi. Manohar, 1979

Winner, T G. *The Oral Art and Literature of the Kazakhs of Russian Central Asia*. Durham, N.C.: Duke University Press, 1958

খ) মনিপুরী

অম্বা সিংহ, শানৌজম। *অহল-লমন পাওরৌ, প্রমান-পাট্টে*, শরুক ১-৩। ইম্ফালঃ বীনোদিনী দেবী, ১৯৮৫-৮৭।

ইবোতোন সিংহ, অকোইজম। *খুডামচাগী চাকডাই বারী*। ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৬৫।

কালাচান্দ সিংহ, লোইভোংবম। *মৈতৈ ইনাংকী ঈশৈ*। ইম্ফালঃ অরিবম হরিদাস শর্মা, ১৯৬৯।

গৌরচন্দ্র শর্মা, হজ্জবম। *মৈতৈ খুন্নক ঈশৈ*। ইম্ফালঃ ডাডোম ইবোবী সিংহ, চহী পন্দে।

চন্দ্রশেখর সিংহ, যুংখাম অমসুং রাজকুমার গোপাল সিংহ। *পাট্টে-পাউরৌ*। ইম্ফালঃ দ্বিজমণি সিংহ ১৯৬১।

তম্ফাসনা দেবী, রাজকুমারী শ্রীমতী। *মনিপুরী লোক সাহিত্য*। ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৭৪।

তোমটৌ সিংহ, বাংখৈমমুম। *ইবেনবোঙ্কী বারী*। ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৫৯।

নিপামাচা সিংহ, অরান্নম। *পাউরৌ পাউতাক অখোম্বা*। ইম্ফালঃ অইবা ১৯৬৯।

বরমণি সিংহ, সরায়খেম। *মণি পরেং*। ইম্ফালঃ বি, কে, টোর, ১৯৬৪।

বরমণি সিংহ, সরায়খেম। *মোইরাং শাইওন*, শরুক ১-৩। ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৭৮-৮৫।

বরমণি সিংহ, সরায়খেম। *চীং-তমগী ফুঙ্গা বারী*। ২ বা খুংনম, ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৮৬-৮৭।

বাপু সিংহ, হৈখাম অমসুং মঙ্গী সিংহ। *খোংজোম পর্ব্ব (কথকতাদা খোংজোমগী লান ইবা)*। ইম্ফালঃ হৈখাম বাপু সিংহ, ১৯৬১।

বাবু সিংহ, আই, আর। *মনিপুরী ফুঙ্গা বারী*। নতুন দিল্লিঃ সাহিত্য অকাদেমি, ১৯৮৯।

ভোগেশ্বর, শুইনাম। *মনিপুরী লোক সাহিত্য (মৈতৈ খুমাংইবোল ফুঙ্গা বারী)*, অহানবা শরুক। ইম্ফালঃ মনিপুর স্টেট কলা একাদেমী, ১৯৮৫।

মাসোলাজাউ সিংহ, হৈরাম। *খাখা থোইবী পুন্ডি বারী*, শরুক ১-২। ইম্ফালঃ অইবা, ১৯৭৯-৮১।

রজনীকান্ত সিংহ, এলাংবম। *খাইনগী মণি-মুক্তা (মনিপুরী ফুঙ্গা-বারী)*। ইম্ফালঃ টিএইচ, গুনিন্দ্র সিংহ, ১৯৯১।

ইণ্ডেক্স

অ

অফানাসেভ ৮৮

অব্রাহাম ৪

আ

আইডেণ্টিটি ৩১

'আঙ্গন নান তুঙ্গা' ৭৯

আরাবিয়ান নাইটস ৮৪, ৯৪

আর্কিওলোজি ২৮, ৩৩

আর্কিটেকচব/য়ুমশা-কৈশা ৯, ১৪, ২০, ২৯

আর্কেটাইপ ৪৫, ৮৮

আর্গেটি ১৩৪

আট যেংউঃ পেণ্ডিং

আর্টিফেক্ট ৫৬

আর্নে ৪৪, ৮৫, ৮৮, ৯২, ৯৫, ৯৭

ই

ইউফেমিজমঃ ১১৬, ১৩৫, ১৩৯; নিউ
১১৬

ইউইহমেরস/ইউইহমেরিজম ১০৭, ১১৬

ইকোনোমিক্স ৩৪

ইঞ্জিজিস ৫৬

ইটিওলোজিকেলঃ টেল ৯৪, -মিথ ১১২;

-লেজেণ্ড ৯৪, ১০০, ১০১

ইটিমোলোজি ১৩৫, ১৩৯

ইডিয়ম যেংউঃ প্রোভবিয়েল/ইডিয়ম/পাইছু

ইন্টারপ্রিটেশন, জুলোজিকেল ১১৫

ইন্টেলিফায়ার ১৩৫

ইনফোরমেন্টঃ এক্টিব- ৪৫; পেসিব- ৪৫

ইভেন্ট/থোদোক/থৌরম ১৩, ১৪, ২৬, ৫০,

৭১, ১০১

ইভোলুশনঃ কলচরেল- ১১৫; বাইওলোজি-
কেল- ১১৫

ইলিয়ড ৭৬, ৭৮, ৭৯

ইস্টেটিক্স ১৭, ৩৫, ৬২

উ

উবঃ -টাইপ ৪৫; -ফোর্ম ৪৫

এ

এক্সপ্রেটিব ১৩৫

এটিকেট/খৌগল্লোন-ব্যবহার ১৪

এটিট্রাড/মীংয়েং ৩২

এডুকেশনঃ ১৯, ২৮, ৩৩, ইনফোর্মেল- ২০

এস্টিকেরিয়ান ১, ৩৬

এগুরসন ৪৪

এনভাইবোনমেন্ট/অকোয়বগী ফিভম ৩২

এনেকডোটঃ ২২, ২৯, ৫৪, ৯৩, ৯৪:

টেল- ৯৫, ১০২; পার্সিনেল- ১০২

এক্সোপোলোজি/এক্সোপোলোজিস্টঃ ২৫, ২৮

২৯, ৪০-৪১, ৪৮, ৪৯, ৫৪, কলচরেল

২৮, মেডিকেল- ৩৪

এপিক/লীরেলশৈঃ ২১, ৭৩-৮১; -আফ

গ্রোথ ৭৪; আর্ট- ৭৪; ওবলে ট্রেন্ডিসনেল

৭৪; কাজাখ- ৭৬; ট্রু- ৭৬, ৭৯; দিফিনিসন

৭৩; নেসনেল- ৭৯; বিষয় ৭৮; বীস্ট

৯৪; বেলেডকা খেল্লাবা ৭৯; মখল ৭৮;

মহৌশা ৭৪; রিজনেল- ৭৯; রোমান্টিক-

৭৮; -লে ৭৯; -লোজ ৭৫; শাজৎ ৭৭;

শামনিষ্টিক- ৭৮; -সোরেমোনিয়েলিজম

৭৫; হিউরিক- ৭৮, হীরো ৮০; হীরোইক-

৭৫, ৭৮

এপিগ্রাম ১৩৪
 এপোলোগ ৯৪
 এফেবিজম ১২২
 এলিজি ৬৩
 এলিমেন্ট/পোৎচঙ/মচল ১৪, ৫৪
 এলীট ১১
 এলোমোটিক ৫০
 এসিস্টেটিক কম্পাউণ্ড ১৩৫
 এসোজ ফেবলস ৮৪, ৯৪
 এস্পেক্ট/শক্তম ১৪

ঔ

ওইকোটাইপ ৪৫
 ওইনাস ৭৩
 ওটো মাইগ্রেশন ৪৪
 ওডিয়েল/ভাবোক ৫৫
 ওডেসী ৭৬, ৭৮, ৭৯
 ওনোমেটোপিয়া ১৩৬
 ওনোমেটোলোজি ৩৪
 ওনোবিফিক ১৩৫
 ওপেনহেম ৪৭
 ওবেল লিটবেবি গ্রিটিসিজম ৫৬

ক

কন্টেক্স/মতাং মফম ১০, ১৬, ১৭, ২৯, ৩২,
 ১১১, ১৩৩
 কন্টেক্ট/বিষয়/হীবম ১০, ২৪, ২৬
 কনস্রুম ১২৮
 কমনপ্লেস ৬৭
 কমপ্লিমেন্ট ১৩৬
 কম্পবেটিবঃ-ফিলোলোজি ১১৫, -ফোক
 লোবিস্ট ৪৪, মিথোলোজি ১১৫
 কর্স ১৩৬
 কলচব/সংস্কৃতি/নাৎ ২০, ২৫, ২৯, ৪০ ৪২,

৫৫, ৭৫, ১৪২, -হীবো ৭৫, ১০৭, ১১২
 কস্টম/চৎনবোল ১৪, ৩২
 কাস্ত, এমঃ ৪০, জিঃ ডব্ল্যুঃ ৩৯
 কাবপিলিস ৬৫
 'কালেহালা' ৪৪, ৭৮, ৭৯
 কিওবিং য়েংউঃ মেডিসিন
 কেট ১৩৪
 কম্পবেল ১১৭
 বেবোল ৬৩
 'কোন্টে পোপুলাবে' ৯২
 কোলব ৪৩
 কোস্কিন ৪৩
 কোস্টম/ড্রেস/ফিজিক লৈতেং ১৪, ১৯ ২২
 ক্রাইজ ১৪, বাব ৬০, সিটি ৬০
 ক্রাফট/পোৎশা চেশা ১৯ ২১ ২৯
 ক্রিস্চানাসন ৮৭
 ক্রিয়েটিব ১৭
 ক্রোপ ২, ৫৭ ৬৫, ৮০
 ক্রোন ৪৪, ৮৮
 ক্রার্ক ৯৮ ১০৭
 ক্রাসিকেল/শাস্ত্রীয় ১৫, ১৬
 ক্রোড ৪০
 ক্রেনন, কেটচ ১২৯, ব্রু ৩৭ ১২৮
 বিডলিং ১২৮, বিজদম ১২৮

খ

'খম্বা থাইবী' ৭৬, ৭৮ ৮০

গ

গুমবে ৬৮
 গেম/মশাম ১৪, ২৮, ৩৪, ৫৪
 গেকন্ড ৮০
 গেলি ১১১
 গোস্টোনোমি ৩৪

‘গেসাব’ ৭৯, ৮০

গোম্মে ২, ৪০

গ্রাফিটো ১৩৬

গ্রিম ৩৬, ৩৭, ১১৪

গ্রপ/মীওই-কাঙলুপ/খুন্নাই-কাঙলুপ/খুমুং
কাঙলুপ ৬, ৭, ১২, ১৬, ২৫, ৩১, ১৩৮

চ

চাইল্ডঃ ৬৮, বেলেন্ডস ৬৮, ৬৯

চেক্সঃ ৩২, পোলিটিকেল ২১, সোসিয়েল
২১, ৩১

চেকবিক ৭৫, ১১৬

চেন্ট’ ৬২, ওক্সনিয়বস ৬১

জ

জার্ভিস ১২৪

জাতক ৯৪

জার্গোন ১৩৪

জিওগ্রাফি/ভূগোল ২০, ২৮, ৩৩, ৪৩ ৪৬,
৫৯ ১৩৩, ১৪২

জু, ৪৬

জুকবস ১১৭

জেনেবলাইজেনসন ১৩ ১৫, ২৬

জলচব/ঈঙ্গিঃ ১৪, ৩১ ৫৪, ১২৯

জোস্ট য়েওউঃ জোক

জোঙ্গ ৮৭

ট

টং ট্রিস্টব ১২৯

টাইপ কোবল্টব ৬৭, ৮৪, ৯৪, ১০৯,
টেল ৮৫, ৮৬, ৮৭ ৪৫

টাইপ ইণ্ডেক্স ৪৪ ৮৫, ৮৬

টাইলব ৪০

টামস ১, ২

টামসন ৩, ৪৪, ৫০, ৮২, ৮৫-৮৭, ৯২, ৯৭

টেক্স ৩২, ৪৫, ৪৬, ৫০

টেল/রাবী/ফুজাবাবীঃ ২১, ৪২, ৮২ ৯৭,

১১৬, ১৪২, অববান বিলিফ ১০৩, ১০৫,

-আফ লাইয়িং ৯৬, ইটিওলোজিকেল ৯৪,

এণ্ডলেস ৯৬, এনিমেল ৮৬, ৯৪, ৯৭,

-এনেকডোট ৯৫, ১০২, কমপ্লেক্স- ৯২,

৯৩, ৯৭, কেটচ ৯৬, ক্যাম্যালেটিভ ৯৬,

চেন ৯৬, টোল ২১, ২৯, ৯৬, টু ৮৪,

দিফিনিসন ৮২, নমস্কল ৯৫, নুডল ৯৫,

‘ফংসন’ ৮৮, ফেব্বা ৯২, ফোর্মুলা ৯৪,

৯৬, বিলিফ ৯৯, বাণ্ড ৯৪, মখল ৯২,

মলটিপল মুভ ৮৮ মাইশা ৮২, মিথ

অমসু’ লেজেন্ডগা থেমবা ১০৯, মেজিক

৮৬ ৮৮ ৯২, ৯৩ ৯৭, মেবি ৯৫

লির্নাজিস ৯২, ৯৩, রোমান্টিক ৯২ ৯৪,

সিঙ্গল মুভ ৮৮, ৯০, সিঙ্গিঃ ৬০, সিঙ্গল

৯২, ৯৫ ৯৭ সুপবচচবেল বিলিফ ১০৩,

হীবো ৯২

টেলব ৩, ৪৪, ১১৮ ১২৬

টোন ১৩৬

টোপোনিম ১৩৯

টোল টোক ১৩৫

টোলকিন ৪, ৫৩

টোস্ট ১৩৬

ট্রান্সফোর্মসন/মশক হোবা ৩০

ট্রান্সমিসন/মখাঙ চৎপা ১১

ট্রিঙ্গটব ৯৫, ১১২

ট্রোডিসন/চৎনবীঃ -বিয়ব ২৫, লোকেল ১০১

ট্রোডিসনেলঃ মেটাকফ ১২২, সিমিলি ১২২

ড

ডাঙিস ৪৯, ১০৭ ১০৮, ১২৮

ডাইলেক্ট/লোহে ৩২, ১৩২
 ডাইলেক্টোলোজি ৩২, ১৪০
 ডাইলোগ/বারী-বাতাই ৬৬
 ডাক্ষঃ ১৪, ২০, ২২, ৩৪, ৫৪, ১১০; -কোল
 ৬১; -সোং ৬১
 ডারবিন ৪০, ১১৫
 ডারসন ১, ৫২
 ডায়েফ্রোনি ৪৯
 ডিক্সন/রাই-বাতা ১০
 ডিজাইন ৩৪
 ডিডলর ৬০
 ডেঘ ১০০, ১০৩
 ডেভিডসন ৮২
 ড্রামা/প্রে/লীলা ১৪, ১৬, ১৮, ১১, ২২, ৫৫,
 ১১০, ১৩৩
 ড্রিম/মঙ ৩০
 ড্রেস য়েংউং কোষ্ট্যাম
 ড্রোল ৯৫
 ড্রোলরিজ ৯৫

ত

তোমচৌ ৯৪, ৯৬
 'ত্রদিৎসিওং পোপুলাগে' ১
 'ত্রদিৎসিওনি পাপলাবি' ১

থ

থিওরীঃ ইণ্ডিভিজুয়েল ৬৮; ইণ্ডিয়ানিষ্ট- ৪৩,
 ১১৫; ওবিযেংটেল হি ষ্ট্রিকেল/
 ওরিয়েটেলিষ্ট- ৪৩; কন্টেস্টুয়েল- ৫০:
 কম্ম্যুনেল- ৬৮; কম্ম্যুনেল বিক্রিয়েসন
 ৬৮; ট্রান্সিয়েন্ট নেরেটিভ- ৪৩
 ট্রেভেলিং/রোভিং সবজেক্টস- ৪৩
 বোরোয়িং ৪৩; মাইগ্রেশনেল- ৪২-৪৫
 মিথ রিচয়েল- ১১৬: মিথোলোজিকেল

৪২; সরবাইবেলস- ৩৯-৪২, ১১৫:
 সাইকো-এনালিটিক- ৪৬-৪৮; সোলর-
 ৩৭-৩৯; স্ট্রিকচরেল- ৪৮-৫০, ৮৮:
 হেরিটেজ- ৩৭
 থিম/বিষয় ৭১, ৭৪, ৭৮

দ

দিইস্ট ১০৭
 দিফাজন ৩১, ৩৭, ৪০, ১১৪
 দুপ্লিকেশন ১০
 দ্রুদল ১২৯

ন

'নরোৎনোএ ত্বরচ্যোস্তে' ১
 নিকনেম ১২২, ১৩৮, ১৪০
 'নিবল্জেনলিড' ৭৮, ৭৯
 নেমিং/নেম/মিস্ট্রোঃ ১৪, ১৩৮ ৪২, এনিমেল-
 ১৩৮, ওবজেক্ট- ১৩৯, গ্রুপ- ১৩৯
 -ট্রান্সফর ১৩৯; দিফিনিসন ১৩৮
 পার্সনেল- ১৩৮, প্রোপব- ১৩৮, প্লাস্ট-
 ১৩৯; প্রেস- ১৩৯ ৪০, ফেমিলি-১৩৯:
 মখল ১৩৮-৪১; মথৌ ১৪১; মহৌশা
 ১৩৮, ১৪১; -লোব ১৩৯
 নেমোনিক ডিভাইস ১২৯
 নেরেটিব ১৪, ৩৩; য়েংউং টেল, মিথ, লেজেন্ড
 অফম্যক পুন্না
 নোভেলা ৯৩, ৯৪
 নোমেটিব ১১, ১৫
 প
 পজল ১৩৪
 পঞ্চতন্ত্র ৪২, ৮৪, ৯৪
 পর্পস/পান্দম ২৪
 পর্সপেক্টিব/মীথয়েং-ফিরেপ ২৪

পাইথাগোরাস ১০৭

পাউণ্ড ৬৮

পার্কোমেন্স ৩১, ৫৫

পিবিরড/মতমঃ থিমেটিক- ৩৮, দাইলেক্টিক-

৩৮, পোপুলব- ৩৮, মিথোলজিকেল-
৩৮

পেট্রন/ফোর্ম/মণ্ড-মতা/মশক-মণ্ড ১০,

২৪, ৩১, ৪৮, ৪৯

পেক্টিং/লাইয়েক লাইখোং/আট ১৪, ২০,

৩৪, ৫৫, ১১০

পেবি ৭৭

পেবোডিগমেটিক ৪৯, ৮৮

পেবোডিজম ৪৯

পেবোল ৪৯

পেলিনড্রোম ১২৯

পোলিজেনেসিস ৪১, ৪৩, ৪৭, ১১৪

১১৬

পোলিটিকেল সাইন্স ৩৪

প্রাপ ৪৮ ৪৯ ৮৮

প্রোটোটাইপ ৬৮

প্রোপগেন্দা মেডিয়া ২২

প্রোফেসনেল ফোকলোবিষ্ট ২৩

প্রোভব/পাউরৌ ৯, ১১ ১৪ ১৯ ২১ ২৯,

৩২, ৩৪, ৩৫, ৫৩, ৫৬, ১১৮ ২৩, ১৩৪,

১৪১, কায়াৎ ১১৯, কোটেনসন ১২৩,

ট্রু/প্রাপব ১১১, ১২২, দিফিনিসন ১১৮

বিষয় ১১৯ ২০, মখল ১২১ ২৩, মথৌ

১২১, মহৌশা ১১৮ ২০

প্রোভবিয়ল/ইভিয়ম/পাঙ্কেঃ কম্পার্বজন

১২১-২২, ফ্রজ ১২১ ২২ সোয়ংস

১৪, ৩৪, ১২১ ১২২, ১৩৬

প্রোসেস ২৬

প্রে য়েংউঃ ড্রামা

প্লোট ৮৫, ৯৫, ৯৮

ফ

‘ফংসন’/থোবম য়েংউঃ টেল

ফিলোসোফি ৬২, ১০৮

ফিল্ড-বার্ক ২৫

ফুডবেজ/চাকচা যিথক ১৪, ২২, ৩৪, ৫৫

ফেকলোল ১

ফেক্ট ৩১

ফেক্টেসি ৩০, ৯১

ফেবলঃ ৮৭, ৯৪, ১২০ কেটি ৬০, ৯৭,

চেটি ৬০

ফেমিলিঃ স্টোরি ১০২, হিষ্টরি ১০২

ফেসিবেল/কুইন্স ফিযোগ/হবাও-কুইন্স ১৪,

১৯, ২২, ৩৪, ৫৫, ৫৯, ৬২, ৯৫, ১০০

ফোকলোব/খুয়ুংলোনঃ ১ ২২, চৎনাবোলগী

ওইবা ৫৪-৫৫, চাংয়েং পাদম ১০

চিনবুংগী ওইবা ৫৩ ৫৮, জাংগী ওইবা

৫১, দিফিনিসন ১ ৫, নৈনবগী ওইবা ৫১

নৈনবগী থোচথা ৩৬ ৫০, পোৎশকী

ওইবা ৫৫ ৫৬, মখল খায়বগী সমস্যাশিং

৫১ ৫৩, মখল খায়বা ৫৩ ৫৭, মঙল ৫৬,

মঙম ১৪ ১৭, মথৌ ১৮ ২২, মহৌশা ৮

১৩, লম মশাগী ওইবা ৫১, শম্ভম অহম

১৪ শাজৎ শক্ৰম ৯ ১৩, স্কল য়েংউঃ

স্কল

ফোকলোবিষ্টিক/খুয়ু লোন্মৌৎ ২৩ ২৭,

কামবা ২৭, দিফিনিসন ২৩, পাদম ২৬,

মঙম ২৪-২৫, মহৌশা ২৩ ২৪,

মৌৎয়েং ফিবপ ২৬ ২৭, সোসিয়েল

সাইন্স অমা ওইনা ২৫ ২৬

ফোকলোবিষ্টিক অমসঃ আর্কিওলোজি ৩৩,

ইন্টারডিসিপ্লিনেবি ওইবা লমজঙ ৩৫,

এন্থ্রোপোলোজি ২৮ ২৯, লিঙ্গুইস্টিক্স

৩২, সাইকোলোজি ৩০, সার্ভিতা ৩৪

৩৫, সাসিওলোজি ৩১, সোসিয়েল

সাইন্সশিং, অতৈ ৩৩-৩৪, হিষ্টবি ২৯

ফোনোলোজি ৩২

ফোর্ম য়েংউঃ পেটর্ন

ফোর্মুলা ১২, ৭৫, ৭৭, ৮৩, ৯১

ফ্রেজব ৪০

ফ্রোম ৪৭

ফ্রোয়ড ৪৬, ১০৭, ১১৬

ব

ববমার্গি ৯৫, ৯৬

বর্ণ ২

বাইর্নোপিওম ৪৯, ১১১

বাইবল, ফোফ ১০৬

বাঙবা ৭৩, ৭৫, ৮০

বিলিফ/থাডনবী সুপবসিসিনা/অঙ্কবিশ্বাস ১৪,
৪০, ৪১ ৫৫, ১০৩, ১০৮, ১১১

'বিলানো'/'বিলানো' ৭৭, ৭৯

বেন গ্রামোস ৪ ৫০

বেনফী ৪২ ৪৩

বেলি ৬৮

বেলেড/লৌপোলিশিঃ ১২, ১৯ ২২, ২৯, ৩৫,

৬৫ ৭২, ১৪১, এপিক ৭১, ট্রোজিক ৬৯,

ট্রোডিসনো ৬৫, দিফিনিসন ৫০, প্রিফট

৬৬, থাপনা ৬৫, থিঙলী ৬৮, নেটিভ

আমেরিকান ৬৯, ৭০, পোপুলব ৬৫,

৬৭, ফোনা ৭১, ফ্রোবা ৭১, বিষয় ৬৯,

ব্রিটিশ ট্রোডিসনো ৬৮, ব্রিটিশ

ব্রোডসাইড ৬৯, ৭০, মখল ৭০-৭১,

মথো ৭২, মহোশা ৬৬-৬৭ মিণ্থোল

৬৫-৬৬, মিসিক- ৭১, বার্লিজিমস ৭১,

বোমান্টিক ৭১, লড- ৭১, বাপ ৬৮,

শাজৎ ৬৬-৬৭, -সাইকল ৮০, সোংগা

খেলবা ৬৭, তিউবিকেল- ৭১, হীবোইক

৭১. -হৌবকখিলা ৬৮

বেসকম ৩, ১৮, ৫৪, ১০৭

বেসেলোবসকি ৪৩

'বোঙ্ককুন্দে' ১

'বোলসুঙ্গাসাগা' ৭৮

ব্রাউন ৩৯

ব্রিস্টন ৩৯

ব্রশভাণ্ড ৫২, ৬৫, ৮২, ১০৭, ১১৮, ১৩২,
১৩৮

ব্রুজ ৬৩

ব্রেসিং ১৩৬

'ব্যাবল্ফ' ৭৮, ৭৯

ড

ডার্বেল আর্ট ৫৪

ডর্সন ১০

ডাজসোনি ১০৩

ডেবিয়েন্ট/ডেবিয়েসন ১০ ২৬ ৪৫, ৮৪
১৩৭

ডেলু/মমল ১৬, ৩১

ডোকবুলেবিঃ ৩১, ১৩২, ১৩৬, স্পেসিয়েল
১৩৪

ম

'মহাভাবত' ৭৮, ৭৯

মাইণ্ড/পুঙ্কীং অনকসস ৩০, ৪৬, কসস
৩০, ফোফ ৩০

মাবাগু ৪

মার্খেনঃ য়েংউঃ মেজিক টেল, কেক্তন- ৯৬

মিটব/ছন্দ ৬৭, ১১০, ১২০

মিথ/লাই তাঁনগী রাবীঃ ১৯, ২১, ২২, ৩১,

৩৩, ৩৫, ৩৭, ৩৮, ৪০, ৪২, ৪৬, ৪৮,

৫০, ৫৩, ৬৬, ৮৩, ৮৮, ১০৭ ১৭, ১৪০,

১৪১, ইটিওলোজিকেল- ১১২, ইষ্টেটিক

১১২ ১১২ একোনোমি ১১২

ওক্সিডেন্টাল- ১১০; ওরিয়েন্টাল- ১১০
 কাঙলুপ ১১০ ক্রিয়েসন- ১১২;
 দিফিনিসন ১০৭-০৮; নন-রিচুয়েল-
 ১১২-১৩; প্রিমিটিব- ১১০; বিষয় ১১০;
 রিচুয়েল- ১১২, ১১৩; রোমান্টিক- ১১২;
 লেজেণ্ড অমসুং টেলগা খেলবা ১০৯;
 হিষ্টরিক- ১১২; -হোরকফমগী থিওরী
 ১১৪
 মীথিম ৫০
 মিথোলোজিঃ ৩৬, ৪০, ৪২, ১১০, ১১৫
 মিনিস্ট্রেল ৬৮, ৭৭
 মিনিং/বাহত্বাক/ অর্থ ১০, ২৪, ২৯, ৩৪, ৪৭
 মিলন ৩৯
 মৃতঃ ৯২, মলটিপল- ৮৮, সিঙ্গল ৮৮, ৯০
 মোক্সমূলন ৩৭, ৪২, ৪৬, ১০৭, ১১৫
 মোক্সিম ১২২
 মোক্সিক/যাদু মন্ত্র ৫৫, ৬২, ৭৮, ১১৪, ১৩০
 মোক্সিক টেল/মার্শেন ৩৬, ৪৮, ৮৭, ৮৮, ৯০,
 ৯২ ৯৩, ৯৬
 মোক্সিকেল থিংকিং ১৪১
 মোটরিসেল/পোৎশক-পোৎলম ২৯
 মোটাসম্ব ১১৯, ১২৭
 মোটোফাকলোব ৫৬
 মোর্ডাসন/কিওরং/লায়েং/হিদাক ১৪, ৩৪,
 ৫৪
 মোক্সিফেস্ট ৫৪
 মোথডঃ ফিল্মিশ ৪৩ ৪৬; হিষ্টরিক
 জিওগ্রাফিক ৪৩ ৪৬, ৮৮
 মোথমেটিস ৫৯
 মোনহার্ট ৩৯
 মোমোরেটঃ ১০৩ ০৪, প্রোটো ১০৩
 মোটিফঃ ৪৩, ৫০, ১০৫, কাঙলুপ অঙ্কম ৮৭,
 টেল- ৮৬, ৯২; দিফিনিসন ৮৭; পোইটিক
 ৪২; মিথোলোজিকেল- ১১৩-১৪;

লেজেণ্ড-১০৫; সোসিয়েল- ২৮
 মোটিক-ইণ্ডেক্স ৪৪, ৮৬, ৮৭
 মোটিফিম ৫০
 মোড/থিওঙ-মতা ১৫, ৩২, ৩৪
 মোডেলঃ পেরোডগমেটিক- ৪৯, ৮৮; মোর-
 ফোলোজিকেল- ৮৮; সিঙ্গেলগমেটিক ৪৯,
 ৮৮
 মোনোজেনেসিস ৩৯, ৪৪
 মোরফোলোজি ৪৯
 মোবফোলোজি/মোবফোলোজিকেল ৩২,
 ৮৮, ১৩৬
 ম্যাজিক ৬০, ৭৭
 ম্যাজিকোলোজিস্ট ৩৪
 র
 বজনারীকান্ত ৯৪, ৯৬
 রাইটস ডি পেসেজ/পুলি লাইথো ৫৯, ৬২,
 ১৩০
 বাইমঃ ১৪, ৬০, ৬৭, ১১০, ১২৬, টিজিং
 ৬০, প্রে এণ্ড গেম ৬০, ফোক ৬০
 'বামাযণ' ৭৮, ৭৯
 বাস নৃত্য ১৬
 বিচৎগু ১৩
 বিচুয়েল/লাইথো তাঁনথো ১৪, ১৯, ২২, ৩১,
 ৪০, ৫৫, ৬২, ৯৩, ১০৭, ১০৮, ১১১,
 ১১৬
 বিডল/পাউথোং ১৪, ১৮, ৩২, ৩৫, ৪৪,
 ৫৪, ৯৪, ১২২, ১২৪ ৩১, ১৩৪; চম্বব'
 ১৩, ১৩০; কাঙলুপ ১২৭; -জোক ১২৯,
 টু- ১২৬ ৩০, ডিক্রিপিটব ১২৬;
 দিফিনিসন ১২৪; -দিক্রিপ্টসন ১২৬,
 নন-ওবেল- ১২৯, নেক ১২৭ ২৮;
 প্রিটেগুড ওবাসিন- ১২৭-২৮; প্রোগ্রাম
 ১২৮; -ব্রোক ১২৬; মখল ১২৬; মথো

১৩০-৩১; মহৌশা ১২৪; -মেটাফর ১২৬
 ১৩০; -সিম্বোল ১৩০; -সেসন ১৩০
 -স্টাইল ১২৬; স্টেরি- ১২৮
 রিদম ১২৬
 রিপটিসন ৭৫, ৮৫, ৯৫, ৯৬
 রিফ্রেন ৬৭
 রিলিজন/লাইনীং-লোন/খুদা/লীচৎ ১৯, ২০
 ৩১, ৪১, ৫৪, ৯৩, ১১১, ১১৬, ১৩০
 বিলিজিয়সঃ -টেল ৯২, ৯৩; -বেলেড ৭১
 -লেজেশ ১০০, ১০৫; -সোং ৬২
 রেকোর্ড/রেকোর্ডিং ১০, ২৪, ৬৬
 রেপ্লান ১১৬
 রেডলোড ৭৭
 রেপোর/অফবা মবী ১৩৩
 বোমান্টিকঃ -এপিক ৭৮, -টেল ৯২ ৯৪
 -বেলেড ৭১; -মিথ ১১২
 রেমিনিসেন্স ১০২
 বোহেম ৫১
 ল
 লভঃ -বেলেড ৭১; -সোং ৬২
 লম্বাই ৬১
 লাইফ ২৫, ২৭, ৫৫
 লিস্টাইল ২৮, ৩২, ৪০
 লিংগো ১৩৪
 লিচ, এমঃ ইঃ ৩; মেরিয়া ৭৭
 লিটরেচর/সাহিত্যঃ ২৫, অইবা- ৩৪, ৪২;
 অরিবা- ৩৪; এক্সপ্রেসিব- ৫৪; চীনবুং-
 ৩২, ৩৪, ৪২
 লিম্বর/প্রোতা ৭২
 লেঃ এপিক-৭৯; এপিসোডিক- ৮১
 লেগমেন ৪৭
 লেং ৪০, ৪৯, ১০৭
 লেংথুজঃ ৩৮; ফোক- ১৩৫; -মিক্সচব ১৩৬;

সাইন- ১৩৫; সেক্রেট- ১৩৬ স্টেওর্ড-
 ১৩২, ১৩৪
 লেজেশ/থাজ-বারীঃ ১৯, ২১, ২২, ২৯, ৩৩,
 ৩৫, ৪১, ৯৮-১০৬, ১১৬, ১৪০, ১৪২;
 ইটিগোলোজিকেল- ৯৪, ১০০, ১০১;
 এক্সেটোলোজিকেল- ১০০; দিফিনিসন
 ৯৮; নেসনেল- ১০১; পার্সনেল- ১০২;
 মখল ১০০; মহৌশা ৯৮-১০০; মিথ
 অমসং টেলগা খেনবা ৯৮, ১০৯, মিথকী
 ওইবা- ১০০, মেজিক অমদি সুপর-
 নেচরেল সাইন- ১০৫; রিলিজিয়স- ১০০,
 ১০৫; লোকেল- ১০১, ১০২,
 লোকেলাইজড ১০১, ১০৩; শাজৎ ৯৮
 সুপরনেচরেল- ১০০, ১০৩, সেন্টস
 ১০৫, হিষ্টবিকেল ১০০, ১০১; হীবো
 ১০২; হ্যমবস এন্টি- ১০৪
 লেগো ৪৩
 লেভি স্ট্রাস ৪৮, ৪৯, ৮৮
 লেমেট ৬৩
 লেয়ব/মবোল ২৯
 লো ২৪, ২৬, ১১৯
 লোকেল কলর/লমদম মটু ৩৪
 লোজ, মালকোম ৭০
 লোরঃ ৭-৮; নেম- ১৩৯, প্রেস নেম ১৩৯
 লোর্ড ৭৭
 ব
 বান সৈদো ৪৫, ১০৩
 বার্ড/বাহেঃ এন্ডিয়ামেট- ১৩৬; ফাউল- ১৩৬;
 ফোরবিদন- ১৩৬; মেজিক- ১৩৬
 বার্ড ডিউ ২৫
 বিনর ৭৭
 বেরমেন ৯৯
 বেনেফিক্স ১১১ ১১৩

স

সরনেম/যুস্মাক ১৩৯-৪০

সস্মার ৪৯

সাইকলঃ ৮০, ৯৫; বেলেড- ৮০

সাইকি/পুক্কীং/বাখম্মোন ১৩, ২১

সাইকো এনালিসিস ৩০, ৪৬-৪৮

সাইকোলোজি ২৮, ৩০

সাগা ১০২-০৩

সাগে ১০১

সাগেন ৯৮

‘সিড’ ৭৮, ৭৯

সিন্টেগমেটিক ৪৯, ৮৮

সিনক্রোনি ৪৯

সিমান্টিজ ৩২, ১৪০

সিঙ্ঘাল/সিঙ্ঘালিক ৩০, ৪৬ ৪৭, ৮৪, ১০৮,

১১১

সিঙ্ঘালিজমঃ ৩৮, ১১৫, ১১৬; সেঙ্জুয়েল-

৩০, ৪৬, সোলর- ৪৬

সুপবসিস্টেনঃ য়েংউং বিলিফ, ড্রামাটাইজড

৯৯

সে ২১, ১৩২

সেটিং ২৪, ৩২, ৯৫

সেন্টেলঃ শুভ্র এশু অন্দব ১২৯, ওল লেটব

১২৯

সেলুটেন ১৩৫

সো/মউং ১০

সোং/সৈশঃ ১৪, ২১, ২৯, ৩৫, ৪১, ৫৭-৬৪,

৬৯, ১৪১, -আফ রাইটস-ডি-পেসেজ

৬২; ওকুপেসনেল- ৬৩, কোমিক- ৬৯;

ক্যাম্যুলেটিভ ৬৩, গেমস ৬১; চিলড্রেন

৬৩, টু ৬১; ডাঙ্গ- ৬১; দিফিনিসন

৫৭; নন-ফংসনেল- ৬১; ননসেল ৬৪;

নিয়ার- ৬০; পেট্রিওটিক- ৬৩; পেরোডি-

৬৩; প্রে পার্টি- ৬১; ফংসনেল- ৬১; মখল

৬০-৬৪; মথৌ ৫৯; মথৌশা ৫৭ ৫৯;

রিচুয়েল- ৬২; রিলিজিয়স- ৬২; লভ- ৬২;

লিরিকেল- ৬২, বার্ক- ৬১; বার্ডলেস ৬০;

স্পিবিচুয়েল- ৬২, ৬৩; হীরোইক- ৬৩;

হোমিলেটিক- ৬২

‘সোং আফ রোলেশ’ ৭৮, ৭৯

সোল ৩০

সোসিওফেক্ট ৫৫

সোসিওলিঙ্গুইস্ট ৩২

সোসিওলোজি ২৮, ৩১

সোসিয়েলাইজেন্সন ২০ ২১, ৩১, ১৩১

সোসিয়েলঃ-কন্ট্রোল ২০, ৩১, প্রেসব ২০;

-প্রোটেস্ট ৩২

স্কলচব/লাইফক-লাইশা ১৪, ২২, ৩৪, ৫৫,

১১০

স্কুল/এপ্রোচ/মেথডঃ এথ্রোপোলোজিকেল-

৩৯ ৪২, ১১৫, ১১৭, ফিনিশ ৪৩ ৪৬.

৮৮; বেনফী- ৪২ ৪৩; মিথোলোজি

কেল- ৩৭ ৩৯; সাইকো এনালিটিকেল

৪৬ ৪৮, ১১৬ স্ট্রকচবেল ৪৮ ৫০,

৮৮

স্বাক্ষ ৯৫

স্টাইল/বৌগুণ্ড/শৈজন শৈগুণ্ড ১০, ৩২, ৪৬,

৭৫, ১০০, ১২৬

স্টাইলিষ্টিক ৩৫

স্টিম্যুলস ১০৪

স্টেটিক ১১

স্টেরিওটাইপ ৬৬, ৬৭

স্টেরিজঃ ৯৬, ফেমিলি- ১০২, বার্ভালজিথস

ট্রোডিসনেল- ১০৫

স্ট্রকচর/শকগুণ্ড শাদা ২৪, ৩১, ৩২, ৪৮ ৫০,

৮৮, ৯১, ৯২, ৯৩

স্পিচ/বাগুণ্ড/লোন্দাঃ ১৪, ৩২, ৩৫, ৫৩,

১৩২-৩৮; কান্নবা ৩৩; থাক ১৩৭;

দি ফির্নিসন ১৩২, মখল ১৩৩-৩৭
 মহৌশা ১৩২-৩৩
 স্পিচ, পিকচবেস্ক ১৩৪
 স্পিবিচুয়েল ৬৩
 স্পুনবিজ্ঞম ১৩৬
 স্মার্টঃ -বিপ্লাই ১৩৪, -সেবিং ১৩৪
 স্নব ১২৩
 স্নবিং এডজেক্টিব ১৪২
 স্নেং ১৩৬

হ

হবসকোবিটস ১১৭
 হাইমেন ১১৬
 হাটলেগ ৪০
 হিম ৬৩

হিস্টরি/ইতিহাসঃ ১৯, ২০, ২৫, ২৮, ২৯ ৩৩,
 ৪২ ৪৬, ৫৯, ৭১, ৭৪, ৯৯ ১০১, ১১৬,
 ১১৯, ১৩৩, ১৪২, ওবেল ২৯, ৯৯,

ফেমিলি- ১০২, ফোক- ৯৯

হিস্টরিক/হিস্টরিকেলঃ -এপিক ৭৮;
 -বেলেড ৭১, -লেজেশ ১০০, ১০১
 হিস্টরিক জিওগ্রাফিক ৪৩-৪৬, ৮৮
 হীরোঃ ৭৪, ৭৫, ৮০, ৯৩, ৯৫, ১১২,
 ১১৪, কলচব- ৭৫, ১০৭, ১১২
 হাবো/হীবোইকঃ -এপিক ৭৫, ৭৮;
 টেল ৯২, বেলেড ৭১, লেজেশ
 ১০২, সো° ৬৩

হর্বিসন ১০৭

হোডগার্ট ৬৯

হোমব ৭৮

হোলব ৬০

হামব ১৩৪

য

যুজ/মশাঁজঃ ২৪

যনিট/খাজঃ পোৎচ ৪৯ ৫৫

